

ఘంటసారం

THE HUNCHBACK OF NOTRE DAME

బిక్షర్ పట్నాగో

ఘం టా రా వం

(THE HUNCHBACK OF NOTRE DAME)

మూలం:

విక్టర్ హ్యూగో

Victor Hugo

అనువాదం:

సూరంపూడి సీతారామ్

ఆంధ్ర గ్రంథ మాల,

మదరాసు-1

ఆంధ్ర పత్రిక
పచిత్ర వారపత్రికనుండి
పునర్ముద్రితము
1000 కాపీలు

వెల రు. 1-8-0

ముద్రణ :
ఆంధ్రపత్రికా ముద్రణాలయము
చెన్నై
1954.

Publishers :
Sambhu Prasad and Sons, Ltd.,
7, Thambu Chetty Street, Madras-1

ఘంటారావం

1482

జనవరి 6 వ తేదీ. ఆనాడు ప్రభాతవేళ పారిస్ నగర వాసులు నగరం నలుమూలలనుండి వినవచ్చిన దేవాలయ ఘంటారవానికి మేలుకొన్నారు. అరుణోదయ సమయానికి నగరం కోలాహలంతో సంచలితమయింది. అయితే ఈ కోలాహలానికి చరిత్రకెక్కిన హేతు వేదీలేదు. తిరుగుబాటూ జరగలేదు. డాడీ జరగలేదు. ప్లాండర్స్ నించి రాయబారులు వచ్చినది రెండు రోజులక్రిందట. ఫ్రెంచి రాజకుమారునికి ప్లాండర్స్ రాకుమార్తెతో వివాహం ఏర్పాటు చేయడాని కొచ్చారు రాయబారులు. మహారాజుముఖంచూసి, ప్లాండర్స్ రాజవంశం పట్లగల జుగుప్సను లోలోపలే అణచుకొని, బోరోఫ్స్ కార్డినల్ రాయబారులకు హోరుమని వర్షంకురిసేసమయంలో విందుచేశాడు. కాని నేటి కోలాహలానికి ఆ రాయబారం కారణంకాదు.

పారిస్ నగరవాసులకు ఈరోజున రెండువిధాల పండుగ: క్రీస్తుదేవుడు అవతరించిన శుభవార్త మేజై దివ్యజ్ఞాసులకు తెలియవచ్చినది జనవరి 6 వ తేదీని. రెండోది బిక్కారుల పండుగ. బిక్కారులందరూ చేరి 'మూర్ఖాగ్రేసరుడు' ఒకణ్ణి ఎంచుకుని ఉత్సవం జరుపుకుంటారు. ఈరోజున గ్రీవ్ మైదానంలో బాణసంచా కాలుస్తారు. న్యాయస్థానప్రాంగణంలో నాటక మొకటి ప్రదర్శిస్తారు.

ఉదయమే ఇళ్లు, అంగళ్లు మూసి నగరవాసులు వీధులలో సంచరించ నారంభించారు. గ్రీవ్ మైదానం, న్యాయస్థాన ప్రాంగణం క్లిటకటలాడుతున్నాయి. నాటకానికి ప్లాండర్స్ రాయబారుల్ని ఆహ్వానించారవి తెలియవచ్చింది. అక్కజే మూర్ఖాగ్రేసరుని ఎన్నికకూడా జరుగుతుంది. అండ్రువల్ల ప్రజలు ఎక్కువగా అక్కజే మూగుతున్నారు.

న్యాయస్థానభవనంలో ఒక పెద్ద సభామందిరం ఉంది. ఇంత పెద్దమందిరం ప్రపంచంలో మరెక్కడా లేదని ప్రతీతి. అయినా ఈరోజున ఆమందిరం ప్రవేశించడం అతికష్టం. మేడలపై కిటికీలలోనుంచి చూసేవారికి అక్కడి జనసమూహం, ఒక మహా సాగరంలా కనపడుతుంది. అయిదారు విశాల మార్గాలగుండా వచ్చి చేరేజనాన్ని చూస్తే, అయిదారు సజీవనదులు మహాసాగరంలో కలుస్తున్నట్లునిపిస్తుంది. ఎప్పటికప్పుడు కొత్తగా వచ్చిపడుతున్న జనప్రవాహంతో సాగరం కల్లోలితమై తరంగాలు జనించినట్లు జన సమూహాలు కదలాడుతున్నాయి. ఈ సాగరతరంగాలు స్తంభాల నొరసికొని కుడ్యాలను తాకి, సోపానాలను చుట్టి ఉబుకుతున్నాయి. పురాతన శిల్ప ప్రాధివాన్ని ఎల్లెడలా ప్రదర్శిస్తున్న సభామందిరం మగ్గభాగంలోకల సోపానపంక్తులనుండి సరస్సు లోని కురికే జలపాతాలవలె జనం దిగుతున్నారు. ఆ విశాల మందిరంలో ఉద్భవిస్తున్న జనఘోష అపారం. మగ్గమగ్గ ప్రభుత్వవైనికులు జనసందోహాన్ని అరికట్టడానికి వృథా యత్నాలుచేస్తున్నారు.

ప్రతి గవాక్షం, ప్రతి ద్వారం, ప్రతి అవకాశం, మిద్దెలు, ఇల్లకప్పులు అన్నీ జనంతో నిండిఉన్నాయి. పైనుండి అందరూ విభ్రాంతులై ప్రజాసమూహాన్ని గమనిస్తున్నారు. కన్నులు చెదరి పోతున్నాయి. చెవులకు ఒకే ఒక్క ఘోష తప్ప మరేమీ విన రావడంలేదు.

సభామందిరమంతటా బ్రహ్మాండమైన ఏడు స్తంభాలున్నాయి. నాలుగు స్తంభాలకు చుట్టూ తళతళ మెరిసే ఆభరణాలతో నిండిన అంగశ్శున్నాయి. మాడు స్తంభాలవద్ద అరిగి పోయిన బల్లలూ కుర్చీలూ వున్నాయి. గోడల పైన ఆదినుంచి నేటివరకూ ఫ్రాన్స్ దేశాన్ని పరిపాలించిన మహారాజుల చిత్రాలూ శిల్పాలూ అలంకరించబడి ఉన్నాయి. కిటికీల తలుపులు ఊర్ధ్వ గవాక్ష ఫలకాలు అనేక వర్ణాలలో మెరిసిపోతున్నాయి. మందిర కుడ్యాలు, చిత్రాలు, స్తంభాలు అన్నీ స్వర్ణనీల వర్ణాలలో మేళ వించబడినాయి.

ఆనాడు విభ్రాంతి కలిగించిన ఈ మహామందిరం నేడు (రచయిత జీవితకాలానికి, అనగా 19 వ శతాబ్దానికి) లేదు. 1618 లో

ఇది దగ్గమైపోయింది. ఇందుకు కారణం నాలుగో హెన్రీ హత్య. ఆ హత్య జరిగివుండకపోతే, హత్యా నేరవిచారణకు సంబంధించిన పత్రాలు ఈ మందిరంలో పదిలపరచవలసిన అవసరం లేకపోయేది. అవి ఇక్కడే పదిలపరిచినందువల్ల ఆ పత్రాలను నాశనం చేయగోరిన వారు 1618 లో మందిరాన్నే అగ్నికాహుతి చేశారు. “అడుగు వెడల్పు, అడుగున్నర పొడవు కల ఒక అగ్నిశిఖ ఆకాశాన్ని చీల్చుకొని వచ్చిపడింద”ని, అందువల్ల మందిరం దగ్గమైపోయిందని కొందరంటారు. ఏమైతేనేం, ఇప్పుడు ఆ మందిరం లేదు. తిరిగి దాన్ని పునరుద్ధరించడానికి అనేక యత్నాలు జరిగాయి. కాని పూర్వోభయ ఎవరూ పునరుద్ధరించలేకపోయారు. మందిరంతోపాటు చరిత్ర ఘట్టాలను జ్ఞప్తికి తెచ్చే అనేక శిల్పాలు, నేదికలు ఇప్పుడు లుప్తమైపోయినాయి.

చతురశ్రాకారం కల ఈ మందిరంలో ఒక చివర పెద్ద పాలరాతితిన్నె ఉంది. ఇది ఏకశిలాఖండం. మరొక చివరగోడ నానుకుని ఎత్తున కట్టిన ఒక పెద్దవేదిక ఉంది. ఈ వేదికకు వెనుక చిన్న ద్వారం. ఈ ద్వారంనుండానే అతిథులువచ్చి వేదిక నలంకరిస్తారు.

పాలరాతి తిన్నెపై నాటకప్రదర్శనం జరుగుతుంది. తిన్నె వెనుకభాగంలో చెక్కలతోకట్టి పరదాలతో కప్పి చిన్న గది ఒకటి తయారుజేశారు. ఎత్తైన ముందుభాగం రంగస్థలం. గదిలోనుంచి రంగస్థలానికి రాకపోకలుమాత్రం బహిరంగమే. మధ్య నిచ్చెన వెయ్యబడి ఉంది.

.పన్నెండుగుంటలకుగాని నాటకం ప్రారంభం కాదు. రాయబారులరాక ఆలస్యమావుంది. అందువల్ల జాప్యం జరుగుతుంది.

మందిరంలో చేరిన వేలాది ప్రజలు ఉదయంనుంచి వేచి వున్నారు. కొందరు తెల్లవారకముందే చలిలో గజగజలాడుతూ వచ్చి మందిర ప్రాంగణంలో కొచుకున్నారు. తుణతుణానికి సమాహం పెరుగుతూనేవుంది; జరుగుతున్న జాప్యానికి ప్రజల విసుగుదల హెచ్చుతూవుంది. సహనం తగ్గి తగవు లెక్కువ కాసాగినాయి. అల్లరి పెరుగుతూ వుంది. మధ్యమధ్య అందరూ పొలికేకలు పెడుతున్నారు. ప్లాండర్స్ రాయబారులపట్ల దూషణతిరస్కారాలు

వినరాసాగినాయి. మధ్యమధ్య నడియాడుతున్న విద్యావంతులు నిరసనతో నవ్వుతున్నారు. సామాన్యజనం మొరటుహాస్యాలకు దిగుతున్నారు. ఒకడు ఒక కిటికీనెక్కి గాజుతలుపు బద్దలుకొట్టి సుఖాననం ఏర్పరచుకున్నాడు. అతడిని చూసి మరికొందరు కిటికీల నెక్టారు. కిటికీల నెక్కినవారు ఇటు మందిరంలోనివారితోనూ, అటు ప్రాంగణంలో నిలిచిపోయినవారితోనూ నవ్వుతూ పేలుతూ సంభాషణ సాగిస్తున్నారు.

“ఓహో నువ్వెప్పు డొచ్చావోయ్! కాళ్ళు ఎక్కడానించావ్?”

“అబ్బ! నాలుగు గంటలనించి నిలబడుతున్నా నిక్కడ. నా పాదాలు దేనిమీద ఆనుకున్నాయో నా కిప్పుడు తెలియడంలేదు.”

“కిందటి తపన నాటకం మీరు చూశారా? అందులో పాటలెంత చక్కగా ఉన్నాయి!”

“ఆవునవును. రాజుగారు డబ్బుసంచులు దిమ్మరించారు.”

“అవును. డబ్బు దిమ్మరించ కేంచేస్తారు? మన సొమ్ము...”

“దైవప్రార్థనకోసం పేలు గుమ్మరించలేదా?”

“పేలు గుమ్మరించకపోతే రాజుగారి ఆరోగ్యం ఎల్లా కాపాడం?”

పకాలున కొందరు విరగబడి నవ్వారు.

ఇలాగ ప్రసంగాలు సాగుతున్నాయి. ఇంతలో అతికాయుడైన ఒకడు క్షిముఖమల్దుస్తులు ధరించి తచ్చాడుతూ కనపడగానే కొందరు చేతులెత్తి చూపుతూ గళిచేశారు. అతడు తప్పించుకుని గుంపులో కలిసిపోయాడు.

“అబ్బబ్బ! చదువుకున్నవాళ్లుకూడా అందరితో సమానంగా చేలిపోతున్నారే.”

“ఓ హో హో” అంటూ జనం పగలబడ్డారు.

తిన్నెవద్ద బాండ్ మోగింది.

“ఎవరో”

“పుస్తకాలమ్మే వాళ్లు”

“వీళ్ళ పుస్తకాలు తగలబెట్ట”

“నోరుమయ్యండి”

“ఛప్”

కోలాహలం మితిమీరుతోంది.

“ఇవాళకూడా ఈ మంత్రాలేనా?”

“మన పంచగర్జునికూడా వీళ్ళ గొడవేమిటి—తన్ని తగిలెయ్యక.”

“బల్లలన్నీ పోగుచేసి చలిమంట పెట్టాలి”

“పిదపకాలం వచ్చింది”

“అడుగో ఘాదరీ”

“రాత్రి ఎన్నిబుడ్లు ఖాళీచేశాడో”

“జూదంలా ఎంత కడికేసుకున్నాడో.”

“ఫిరంగులు పుట్టాయి. ఇంకా లోకమేమిటి! అంతానికే వచ్చింది.”

గడియారం పన్నెండు కొట్టింది. అంతటా నిశ్శబ్దం ఆవరించింది.

అందరి తలలూ సింహద్వారంవైపు తిరిగాయి. తరవాత అతిథులవేదికవైపు చూశారు. అక్కడ ద్వారం మూసేవుంది. వేదిక నిర్జనంగానే ఉంది. రంగస్థలంకూడా ఖాళీగా ఉంది. ఇంక ప్రజలకు ఓర్పు నశించింది. “నాటకం! నాటకం!” అని కేకలు వేయవారంభించారు. -

“సిపాయిని తన్నండి ముందు” అన్నారు కొందరు.

“అవును. పట్టుకోండి. ముందు కాపలావారల పని పట్టించండి.”

ఘోష మిన్ను ముట్టింది. కాపలాదార్లు ప్రాణభయంతో గోడలమీద నక్కొర్రు.

ఇంతలో రంగస్థలంవద్ద చలనం కలిగింది. తెర తొలగించుకుని ఒకడు రంగస్థలంమీదికి వచ్చి నిలబడ్డాడు. మళ్ళీ మందిరంలో నిశ్శబ్దం ఆవరించింది. రంగస్థలంపైన నిలిచిన పురుషుడు గజగజవణుకుతూ వొంగివొంగి ప్రేక్షకులను అభివాదం చేశాడు. ముఖానికి తగని పెద్దగడ్డం, గడ్డం మూసివేయగా మిగిలిన ముఖంలో

ఎర్రనిరంగూ, జూపిటర్ వేషం చూసేసరికి ప్రజలు ప్రశంతులైనారు. సిపాయిల ప్రాణాలు దక్కాయి.

2

వేషం చూడగానే తృప్తిచెందిన జనానికి అతడి మాటలు వినేసరికి తిరిగి ఆవేశం పుట్టింది. “రాయబారులు రాగానే నాటకం ప్రారంభమౌతుంది” అని అతడు ప్రకటించాడు.

“వీలేదు. వెంటనే మొదలెట్టాలి” అని కేకలు చెలరేగాయి.

“జూపిటర్ ని దిగలాగండి. తన్నండి” అని కేకలు వేశారు. జూపిటర్ వేషధారి భయంవల్ల తడబడ్డాడు. ఏమి చెప్పాలో తోచలేదు. నాటకం ప్రారంభించకపోతే ప్రజలు చీరేస్తారు; ప్రారంభిస్తే కార్డినల్ క్షమించడు.

ఇంతలో ఒకడు రంగస్థలాన్ని సమీపించి వేషధారిని పిలిచాడు.

“జూపిటర్ నాటకం మొదలెట్టు. కార్డినల్ కోపగించకుండా నేను చూస్తాను. భయంలేదు. జనం కోరిక మన్నించి మొదలుపెట్టు” అని ఔగ్రగా చెప్పాడు. వేషధారి ఒక్క నిశ్వాసం విడిచి “అయితే నాటకం ప్రారంభమౌతుంది” అని ప్రకటించాడు. వెంటనే మందిరమంతటా చప్పుట్లు మారుమ్రోగాయి. వేషధారి పరదాలోకి తప్పుకున్నాడు.

ముందుకువచ్చిన పురుషుడు తిన్నెకింద నిలబడి జనాన్ని కలయచూశాడు. ముందు బల్లలవద్ద కూర్చున్నవారు, అతనివంక చూసి ఏదో మాట్లాడుతున్నారు. అది గమనించి అతడు మెల్లిగా వారిని సమీపించాడు. ఇద్దరు స్త్రీలు మాట్లాడుతున్నారు.

“ఈ నాటకం కళ్ళేమిటో.”

“జూపిటర్ వేషం వొచ్చిందిగా, ఏదో గ్రీక్ దేవతలకి సంబంధించిన కథ కాబోలు.”

“నిరుడు వేసిన నాటకం బాగుంది.”

అతడు ధైర్యంచేసి మాట కలిపాడు “ఇది కూడా బాగుంటుంది.”

“నిజంగా?” •

“అవునుండి. ఇన్ కోత్తరకం నాటకం. బలేగా ఉంటుంది”

“ఇందులో ప్రేమపాట లుంటాయా?”

“అబ్బే! అలాటిది కాదు. ఇది నీతి బోధిస్తుంది.”

“ఇంతే!”

“అయితే! బాగుంటుంది. ఇది నేనే రచించాను”

“ఆ!” ఇద్దరు స్త్రీలూ ఒక్కసారి అన్నారు ఆశ్చర్యంతో.

కవీశ్వరుడు వెన్ను విరుచుకుని ఒక్కసారి చూశాడు.

“మీ పేరు?”

“పీర్ గింరైర్”

జూపిటర్ పరదాలోకి తప్పుకుని ఇంకా రాలేదు. ఇంతకు ముందే నాటకంకోసం అల్లరిచేసినజనం ప్రారంభమాతుందని తోచే సరికి కిమ్మనకుండా ఊరుకున్నారు. కాని ఎంతసే పూరుకుంటారు. మళ్ళీ అక్కడక్కడ కొందరు కేక లారంభించారు. “జూపిటర్! తెరయి త్తి ఊడిపడవోయ్” అని అరుస్తున్నారు.

“నాటకం! నాటకం” అని మళ్ళీ కేక లారంభంకావడంతో వెంటనే తెర లేచింది. రంగులు పూసుకొని నలుగురు పరదాలో నించి వచ్చారు. వరుసగా నిలబడి ప్రేక్షకులకు వొంగి వొంగి అభివాదం చేశారు. ప్రజలు హర్షధ్వనం చేశారు.

సెనుకనుంచి వాద్యసంగీతం ఆగిపోయింది. నాటకం ప్రారంభమయింది. నటులు నాందికి ఉపక్రమించారు. కాని వి సేదవరు? అందరికీ వారి దుస్తులపైనే దృష్టి. నలుగురి దుస్తులూ సగం తెలుపురంగులోనూ సగం పసుపు పచ్చని రంగులోనూ ఉన్నాయి. అయితే ఒకరి దుస్తులనిండా బ్రాకెట్ అలంకరణ ఉంది. ఒకరిదుస్తులు పట్టువి. ఒకరివి ఉన్ని దుస్తులు. మరొకరివి లీనెన్ తయారైనవి. ఇద్దరుస్త్రీలు, ఇద్దరు పురుషులు. ఒకరి కుడిచేతిలో కత్తి, ఒకరిచేతిలో బంగారు తాళిపు చెవులగుత్తి, మరొకరిచేతిలో త్రాసు, ఇంకొకరి చేతిలో త్రవ్వపార ఉన్నాయి. ఇంకా ఎవరి చేపేషమో బోధపడకపోవచ్చునని కాబోలు వారివారి దుస్తులపైన ఇలా పెద్దపెద్ద అక్షరాలు కుట్టించు

కున్నారు: “నాపేరు సామంతరాజరికం;” “నాపేరు మత ప్రచారం,” “నాపేరు వాణిజ్యం,” “నాపేరు కృషి.” మతం, కృషి పురుషులు; రాజరికం, వాణిజ్యం స్త్రీలు. పురుషుల దుస్తులు మోకాటివరకున్నాయి. స్త్రీల దుస్తులు పాదాలనంటుతున్నాయి. వాణిజ్యంతో కృషి, మతప్రచారంతో రాజరికం చేతులుకలిపి ప్రస్తావన పలుకుతున్నారు. నలుగురిమధ్యా ఒక ‘బంగారు చేప’ ఉంది. భువిలోకల్ల సుందరిఅయిన యువతి కీ ‘బంగారు చేప’ను బహూకరించాలని వారి ఆశయం. నలుగురూ విశ్వమంతా చుట్టి భువనసుందరికోసం గాలిస్తున్నారు. దేశదేశాల రాకుమార్తెలు, సుందరీమణులు వచ్చారు; కాని వా రెవ్వరూ నచ్చలేదు. చివరకు విసిగి వేసారి, అలసిపోయి నలుగురూ ఒకచోట విశ్రాంతి తీసుకుంటున్నారు.

కథ నడక బాగానే వుంది. కవిత, ప్రసంగవిధానం, ఉల్లేఖలు, అలంకారాలు ప్రవాహంలా దొరిపోతున్నాయి. అయితే ప్రేక్షకసమూహం అంతలోకీ గ్రింగైర్ చూపుతున్నంత శ్రద్ధ మరెవ్వరికీ లేకపోయింది. కన్నార్పక గూసి చెవులొగ్గి తడకంగా ఆలకిస్తున్నాడు. నాటకారంభంలో ప్రేక్షకుల హర్షధ్వనాలు అతడి చెవులలో మ్రోగొగుతున్నాయి. నటీనటుల పల్కులలో తన భావాలుమందిరమంతటా వ్యాపించడం చూసేసరికి కవీశ్వరుడు తనదయు డొడుగుతున్నాడు.

కాని కవీశ్వరుని తనదయానందం ఆట్టేసేపు నిలవలేదు. ఒక బికారి గుంపులోనుంచి చెదిరివచ్చి అతిథుల వేదిక పీఠానికి క్రింద వేలాడుతున్న ఒకానొక శిల్పవిశేషంపై నెక్కి కూర్చున్నాడు. కూర్చుని ప్రేక్షకుల తలలమీదనుంచి చేతులుచాపి “అయ్య భీక్షం, తాబూ భీక్షం” అని అరువ నారంభించాడు. కవీశ్వరుని కవిత్య సౌందర్యం గ్రహించలేక నటులవైపు చూస్తోన్న ప్రేక్షకుల దృష్టి బికారివైపు మళ్లింది. నటీనటుల ప్రసంగం నిలిచిపోయింది. బికారిని చూసి ప్రేక్షకులు నవ్వు నారంభించారు. పక్షి సంతతి గుమిగూడిన వృక్షంపైకి తుపాకి పేల్చినట్లయితే సంభవించే కల్లోలం చూసినవారికి ఇప్పుడా మందిరంలో పరిస్థితి సులువుగా జోధ పడుతుంది.

“అరె వీడిమాట చేతికి కట్టుకట్టాడే.”

“నిన్ను కాలికితగిలినదెబ్బ ఇవాళ చేతిమీది కెక్కిందోయ్.”

ఈరీతిగా కొనసాగిన ప్రసంగాలలో అందరూ నాటకాన్ని మరిచిపోయారు. ఒక డొక కాసు విలాసంగా పైకి విసిరాడు. కట్టుకట్టుకున్న చేతితోనే బికారి నేర్పుగా అందుకున్నాడు.

కవీశ్వరుడు ఇంతలో లేరుకున్నాడు. “ఎందు కాపడం? కానివ్వండి” అని బిగ్గరగా అరిచి నటులకు సాజు చేశాడు. నటులు ఈమారు గొంతుచించుకుని ‘చదవ’ నారంభించారు. కవి నెవరో భుజం తిట్టినట్లయింది. వెనుతిరిగి చూశాడు.

“ఇంకావుందా నాటకం?”

“అయిపోయిందా?”

కవికి రోషం వచ్చింది. పళ్లు పటపట కొరికాడు. నటుల కంఠధ్వనులు బిగ్గరగా వినరావడంవల్ల ప్రేక్షకులు అటు తిరిగారు. కాని అప్పటికే అందరికీ కథలో ఆసక్తి నశించింది. అయినా నటులు విశ్రాంతినుంచి లేచారు. ‘బంగారుచేప’ నెవరి కివ్వాలి అని తర్కించారు. ‘బంగారు చేప’ గుణగణాలను ప్రశంసించి అర్హులెవరై ఉంటారని యోచించారు. నటులకు ఇంత వ్యవధి పట్టుతున్నదే కాని చివరికి వా రెవరిని నిర్ణయిస్తారో ప్రేక్షకు లప్పుడే గ్రహించారు. ఆమె ప్లాండర్స్ రాకుమారి! అయితే నాటకం ఇంకా అంతవరకూ సాగలేదు. మధ్యలో మరొక అవాం తరం వచ్చింది. అతిథులవేదిక వెనుకద్వారం తెరుచుకుంది. బోర్నోన్ కార్డినల్ నీవిగా ప్రవేశించారు. ప్రతీహారి బిగ్గరగా ప్రకటించాడు. ప్రేక్షకులందరూ వేదికవైపు తిరిగారు. నటులు ఆగిపోయారు.

3

ప్రీ గింగైర్ కి పాపం తలపై పడుగుపడినట్లయింది. నిశ్చేష్టుడై నిలబడిపోయాడు. అంటే కార్డినల్ పట్ల అతడికి భక్తి విశ్వాసాలు లేవని ఆర్థం కాదు; భీతి అనీ కాదు. గింగైర్ సమాజంగా ఓర్చి కలవాడే. ఉన్నతుల సమక్షంలో ఒదిగి నడుచుకోవడం అతడికి తెలుసును. రచయితలకు సమాజంలోకల ఉన్నత స్థానంవల్ల భయపడవలసిన కారణం లేదని అతడికి తెలుసు. తన కవిత్యం కార్డి

నల్ చెవిలో పడాలనే ఆతడూ కోరెడి. శ్రేష్ఠద్వారా, వ్యంగ్యం వల్ల ప్రాన్స్ రాజవంశాన్నీ, రాజబంధువుల్నీ, మతాధికారుల్నీ ప్రశంసిస్తూ ఆతడు న్రాసిన కవిత్వం వింటే కార్డినల్ ఉస్వాంగు తాడని గింగైర్ భావన. అయితే స్వార్థాశయం ఒక్కటే కవుల రచనకు ఆధారమని చెప్పడంలేదు. ఒకపాలు స్వార్థాశయం ఉంటే తొమ్మిదిపాళ్ళు స్వాతిశయం ఉంటుంది. ఇంతమంది ప్రజ, ఇటువంటి ఉన్నతాధికారులు తమ రచించిన నాటకాన్ని ఆసక్తితో పీక్షించడం అతడికి గర్వకారణమే.

అయితే అకస్మాత్తుగా మ్యూజ్ నాటకప్రదర్శనం నిలిచి పోవడం, నటినలులు నటన మాని రంగస్థలంపైన నిలబడిపోయి నోళ్ళు తెరుచుకుని చూడడం నాటకకర్తకు అశనిపాతమయింది. కార్డినల్ ప్రవేశంతో రసవత్తరమైన ఘట్టానికి అంతరాయం కలిగింది. అందరూ తలలెత్తి వేదికవైపు చూస్తున్నారు.

బోర్జోస్ కార్డినల్ రూపసి. కార్డినల్ ఫ్రెంచి మహారాజు బంధువు. అధికారిదర్పం అతడి ముఖంలో ఉట్టిపడుతూ ఉంటుంది. ఉత్సాహవంతుడు, విలాసపురుషుడు. చుట్టూ ఎప్పుడూ పరివారం ఉంటారు. ఇతడిపట్ల ప్రజలకు కొంత ప్రశంసాభావం లేకపోలేదు. కార్డినల్ రాకముందే నాటకం ప్రారంభమైనప్పటికీ అతడు కోపించలేదు. ప్రజలు తమ ఆధిక్యం మన్నించబడినందుకు తృప్తిచెందారు.

కార్డినల్ వేదికముందుకు వచ్చి ప్రసన్నభావంతో ప్రేక్షకుల నొకసారి కలయచూశాడు. కార్డినల్ వెంట రకరకాల దుస్తులు ధరించిన మతాధికారులు, రాజబంధువులు వచ్చారు. వారితోనే స్టాండ్స్ రాయబారులు ప్రవేశించారు. ప్రేక్షకులు వీరిపట్ల నిర్లక్ష్య భావంచూపకపోలేదు. ఈరోజు బిక్కారులూ సామాన్యజనంతో పాటు విద్యార్థులు, గుమాస్తాలు, చిల్లరవర్తకులు, యువకులు అందరూ సభ్యులి, నియమాలు గౌరవమర్యాదలకు తిలోదకాలిచ్చి విశృంఖల ప్రవర్తనకులోనై పండుగలో పాల్గొంటారు. నేటి ఉత్సవంలో అవినీతి, నిషేధం అనేవి పాటించనవసరం లేదు. ఇంక మతాధికారిని మన్నించాలనే నిర్బంధంకూడా అనవసరమే. ఎవరేమి అన్నా, ఎవరు దూషించినా ఇటువంటిరోజున అధికారులు కనీ విననట్లు, తప్పించుకు తిరుగుతారు.

కార్డినల్ తన అతిథుల సత్కారం గమనించడంలో నిమగ్నుడైనాడు. ఈ అతిథుల ప్రవర్తన మాసి రెండురోజులుగా కార్డినల్ విసుగుచెంది ఉన్నాడు. అధికారంలోకాని సామాజిక వ్యవస్థలోకాని అతిథులు కార్డినల్ తో పోల్చడానికి అర్హులుకారు. వారిని సత్కరించడం అతడికి బాధ కలిగించింది. అతిథివర్గంలో రకరకాల వారున్నారు. చివరికి స్టాండర్స్ రాజుగారి దర్జీకూడా అతిథిగా రావడం మరింత చిరాకు కలిగించింది. ప్రతీహారీ అతణ్ణి మొదట అటకొయించాడు. తరువాత ప్రధానరాయబారి కోపించగలడనే ధీయంతో దర్జీనికూడా రానిచ్చారు. ఇతడి పేరు జాక్ కోపెనోలా.

అతిథులందరూ ఆసీనులైనారు. కోపెనోలా ఒకసారి ప్రేక్షకులవంక చూశాడు. ఇతడు పారిస్ నగరంలో సామాన్య జనులకు పరిచితుడే. వారిలో ఒకడుగా ఇంతకాలం సంచరించిన కోపెనోలా రాజమర్యాద లందుకోవడం కొందరికి హరం కలిగించింది; కొందరు అపహాస్యం చేశారు. సిపాయిలను చూసి తేప్పుకు తిరగవలసిన సామాన్య డొకడు నేడు కార్డినల్ అతిథ్యం పొందాడు. కార్డినల్ అనుమతి ఇంతెట్టితో అంతం కాలేదు.

కోపెనోలా సగర్వంగా కార్డినల్ కి అభివాదం చేసి నిలబడ్డాడు. వేదిక ముందుకు వచ్చి క్రింద ప్రేక్షకులను పరికించాడు. ఈ సమయానికి వేదిక క్రింద వేలాడుతున్న బికారి పైకి చూశాడు. కోపెనోలా అతణ్ణి తట్టి “క్లోపిన్” అని పలుకరించాడు. బికారి ముఖంలో హర్షం వెల్లివిరిసింది. మిత్రుని గుర్తించాడు. ఇద్దరూ సంభాషణ కుప్పక్రమించారు. సభామందిరంలో గుసగుసలు, ఆక్షేపణలు అధికమైనాయి. కార్డినల్ ముఖంలో గోషం కనపడింది; పెదవులు కొరికాడు; కాని అతిథుల నవమానించలేదు.

రంగస్థలం నిశ్చలంగాఉంది. కవి ముఖం పాలిపోయిఉంది. సర్దుమణిగిన తరవాతి నాటకం కొనసాగించడానికి కవి అనుమతి కోరాడు.

“వొద్దు వొద్దు” అన్నారు కొందరు.

“కానివ్వండి” అన్నాడు కవి.

“అప్పుడే మొదలుపెట్టేశారా?” అన్నాడొక అతిథి.

కార్డినల్ పకాలున నవ్వాడు: “అయిందల్లా మంచిదే. కొంత తలనొప్పి తప్పింది” అన్నాడు.

“తిరిగి ఆరంభించమంటారా?”

“మిగిలినదే కానివ్వండి” అన్నాడు కార్డినల్.

నటులు తిరిగి సంభాషణ ప్రారంభించారు. కవీశ్వరునికి తిరిగి ఆశ మొలకెత్తింది. కాని ఈమరుకూడా ఆకాభంగం కలగడానికి ఆట్రేనేపు పట్టలేదు. అతిథులనుగురించిన గుసగుసలు సభలో చెలరేగాయి. రంగస్థలంమీదికి సాందర్యాధిదేవత అయిన ‘వీనస్’ వచ్చింది - ‘బంగారుచేప’ తనకు చెందాలని ఆమెవాదం. ఇంతలో బంగారు నగిషీలు పొదిగిన తెల్ల ముఖమల్దుస్తులు ధరించిన ఒక చిన్నబాలిక వచ్చింది. ప్లాండర్స్ రాకుమార్తె కీమె ప్రతినిధి అన్నమాట.

బంగారుచేపకోసం - అనగా ఫ్రెంచి రాకుమారునికోసం - వీనస్ కీ, ప్లాండర్స్ రాకుమారికీ తగవు తీరలేదు. ఇంక క్రీస్తుదేవుని తల్లి - మేరీకన్య - తీర్పు చెప్పవలసిందే. తీర్పు రాకుమారిపరంగానే జరిగిపోయిందని అందరికీ తెలుసు.

ఇంత జరుగుతున్నా ప్రేక్షకులు ఆసక్తి చూపలేకపోతున్నారు. కవీశ్వరుని గుండె వ్రయ్యిపోతోంది.

ఇంతలోనే మరొక అంతరాయం సంభవించింది. కోపెనోలా లేచి వేదికపైనుంచే ప్రేక్షకుల్ని సంబోధించి ఉపన్యసించ నారంభించాడు. ప్రేక్షకుల కోలాహలంలో ఉపన్యాసం కొంత వినపడలేదు. కోలాహలం తగ్గగానే ఇలా చెప్పాడు: “అక్కడ రంగస్థలంమీద ఏం జరుగుతోందో ఏం తెలియడంలేదు. అక్కడ వాళ్ళెందుకు కీచులాడుతున్నారో తెలియదు. పోనీ కొట్టుకోనైనా కొట్టుకోరు. ఇంతకంటే కుస్తీలు చూడ్డం మేలు. అసలవాళ ఇక్కడ జరిగే దేమిటి. ఇవాళ పండుగ ప్రజలందరిదీ. మూర్ఖాగ్రేసరుని ఎన్నిక జరగాలి. ఆ నాటకం ఆపేసి, అసలు పండుగ చేసుకోడం మంచిది. ఈ పండుగ మాదేశంలో విచిత్రంగా జరుగుతుంది. ఇక్కడ ఈ పూట అదే పద్ధతిని ఎన్నిక జరుపుదాం. జనంలోనించి ఒక్కొక్కళ్లే వచ్చి తెరలోనుంచి ముఖాలు

చూపాలి. అందరిలోకి వికృతిరూపి యెవడో వాణ్ని మూర్ఖాగ్రే సరుడిగా ఎంచుకుంటాం. ఏమంటారు? ఈ పద్ధతి బాగుందా లేదా?"

జనం చప్పట్లు కొట్టి సమ్మతి తెలిపారు. గ్రింగైర్‌కి మూర్ఖు వచ్చినట్లయింది. ఒక స్తంభాన్ని ఆనుకుని నిలబడలేక నిలబడ్డాడు. నటనలు రంగస్థలంమీద చిత్రప్రతిమల మాదిరి నిలబడిపోయారు. కవీశ్వరునికి మాట పడిపోయింది.

కన్ను మూసి తెరిచేటంతలో కొందరు రంగస్థలంమీది కగ బడ్డారు. నటనలు పరదాలోకి పారిపోయారు. ప్రేక్షకులు కొందరు మగ్గి పెద్ద రంగ్రం ఏర్పడేలాగ తెర చించివేశారు.

కార్డినల్ ఇంక భరించలేక లేచాడు. రాచకొర్రాలు మించి పోతున్నాయనే వంకతో నిష్క్రమించాడు. అతనివెనుక కొందరు నిష్క్రమించారు. రాయబారవర్గం మాత్రం వేదికపై మిగిలారు. కోపెనోలా ప్రేక్షకులందరికీ నాయకుడైనాడు. వేదికపైనుంచే ఆజ్ఞలిచ్చి ఏర్పాట్లు చేయిస్తున్నాడు. జనమంతా అటూ ఇటూ కదిలిపోతున్నారు.

ముఖాకృతుల పరీక్ష ప్రారంభమయింది. తెరమధ్యలోనుంచి రకరకాల ముఖాలు ఒకటి నంట ఒకటి కనపడి అదృశ్యమాతు న్నాయి. ఒక్కొక్క ముఖాన్ని చూసి ప్రేక్షకులు గొల్లమని నవ్వుతున్నారు. ఉన్మత్త ప్రలాపాలు చెలరేగుతున్నాయి. ప్రపంచంలో మనుష్యులు ఎంత వికృతాకృతి భరించగలరో ఇక్కడ బోధపడుతున్నది. రోష ద్వేష భీభత్సాది సకలభావాలూ ఆకృతి భరించి ప్రత్యక్షమౌతున్నాయి. పిన్న వయస్కుల మొదలు శత వృద్ధుల వరకూ అందరూ పట్టే చెస్తున్నారు. నక్క చూపులు, తోడేలుకోరలు, వరాహమూర్తులు అన్నీ కానవస్తున్నాయి. అంత టంతట ప్రజల ఉన్మాదం మితిమీరుతున్నది. మందిరమంతా అయోమయంగా ఉంది. అకస్మాత్తుగా ఒక్కసారి అందరూ ఏక కంఠంతో అరిచారు. తెరలో చూసేసరికి కొందరు ఉలికిపడ్డారు. 'మూర్ఖాగ్రేసరుడు' ఎన్నుకోబడ్డాడు. తెర వెనుకనుంచి అతడిని తీసుకు వచ్చారు.

ఇంతకంటే వికృతాకారం, భీకరాకారం ఉండబోతు.

దంటే నమ్మడం కష్టం. అతడితో ఎవరూ పోటీ చెయ్యలేరని అందరూ అంగీకరించారు. పైకి వొంగి ముఖానికి అతికినట్లున్న పెద్ద బండ ముక్కు, గుర్రపు డెక్కవలెనున్న మూతి, కనుబొమ్మల దట్టపు నెంట్లుకలలో మూసికొనిపోయిన ఒక కన్ను, గొగ్గిపళ్ళు, పెదవులు దాటి చొచ్చుకుని వచ్చిన ఒక కోరపన్ను, జీవంలేనట్లు కిందికి వేలాడుతున్న కింది తట్టు పెదవి, నెనక్క తోసుకుపోయిన గడ్డం, అన్నిటికీ మించి జుగుప్స, ఆశ్చర్యం, విషాదభావాలు మిళి తమై ఉట్టిపడే ముఖకవళిక మానేవారికి భయోత్పాతం కలిగించింది. వికటాట్టహాస మనుకున్న అతడి ముఖభంగిమ సహజస్థితమైనదేనని తెలిసినప్పుడు ప్రజలు ఆశ్చర్యచకితులైనారు. అసలు మనిషి ఆకారమే ఒక వికృతహాసం. శరీరానికి తగినంత పెద్ద తల; తల నిండా ఎర్రని జుట్టు అట్టలు కట్టివుంది. తలకంటే ఎత్తైన గూని, గడ్డాన్ని తాకి ముందుకు చొచ్చుకు వచ్చిన ఛాతీ, కోడివళ్ళవలె వంగిన దొడ్డి కాళ్ళు, పెద్ద పెద్ద పాదాలు, వంకర తిరిగినా ఇనుమును వంచగల బలిష్ఠమైన చేతులు—ఈ ఆకారాన్ని మానే స్త్రీలు, శిశువులు కెవ్వమన్నారు. అందరినీ విదలించి నిలబడ్డాడు ఒంటి కన్ను రాకాసి. ఇంత వికృతాకారంలో ఇంతటి మహాశక్తి ఎలా వున్నదో ఆశ్చర్యకరమైన విషయం. ఒక మహాశక్తి సంపన్నుడైన దానవుని ముద్దగా పోగుచేసి మనిషి ఆకారంలో పోతిపోసినట్లు న్నాడు.

చాలమంది అతణ్ని గుర్తుపట్టారు. “క్వాసిమోడో, క్వాసి మోడో” అని కేకలు మిన్ను ముట్టాయి.

“చర్చిలో గంటలు కొట్టేవాడు.”

“నాటర్ డామ్ చర్చిలో తిరిగే గూనివాడు.”

“ఒంటికన్ను రాకాసి.”

స్త్రీలు కళ్ళు మూసుకొన్నారు.

“అబ్బ! ఎంత భయంకరంగా ఉన్నాడు.”

“నైతాన్ ధూమికి పంపిన రాక్షసుడు.”

“నైతాన్.”

“రాత్రి వేళ నాటర్ డామ్ చర్చి ప్రక్క ఇళ్ల కప్పులమీద తిరుగుతూవుంటాడు.”

“అనుగ్రహ ఒక రాత్రి మా ఇంటి కప్పమీదనించి వొంగి ఇంట్లోకి తొంగిచూశాడు. మొదట మని పనుకోలేదు. భయపడి పోయాను.”

“మా యింటిమీద ఒక సారి చీపురుకట్ట వొడిలేసి వెళ్ళాడు.”

“మంత్రక తైలకి గురు వసుకుంటాను.”

“చేతబడి చేస్తాడట.”

“దయ్యాలతో భూతాలతో వీడికి స్నేహంకూడా.”

ఈమాదిరి వర్ణనలకి అంతులేదు. క్వాసిమోడో రంగస్థలంపైన నిలబడ్డాడు. ఒకడు అతణ్ణి సమీపించి తిన్నగా ముఖంలోకి చూసి ముఖమీదనే పకాలున నవ్వాడు. క్వాసిమోడో ఒక్క మాటైనా మాటాడకుండా అతణ్ణి ఒక్క చేత్తో నడుంపట్టి ఎత్తి పదిఅడుగుల దూరానికి విసిరివేశాడు. “అమ్మో” అంటూ వాడు ఎముకలు తిరిగి విడువ నారంభించాడు.

కోపెనోలా ఆశ్చర్యానికి అంతులేదు. గబగబ వేదిక దిగి వెళ్ళి క్వాసిమోడో మూపు తట్టాడు. క్వాసిమోడో కదలలేదు. “నీవంటి బలవంతుణ్ణి ఎక్కడా చూడలేదోయ్! మనం కుస్తీ పడదామా ఒక సారి?” అన్నాడు.

క్వాసిమోడో జవాబివ్వలేదు.

“ఏమిటి? నీకు చెముడు కూడానా?” అన్నాడు ఆశ్చర్య పోయి.

క్వాసిమోడో నిజంగా బధిరుడు. కోపెనోలా మరొక సారి మూపు తట్టాడు. గిరుక్కున తిరిగాడు క్వాసిమోడో. వెంటనే వెనక్కు దూకాడు కోపెనోలా. అందరూ ఎడమిచ్చారు. క్వాసిమోడో చుట్టూ పదిబారల దూరం తప్పకున్నారు జనం.

“చెవిటివాడు పాపం” అన్నది ఒక వృద్ధవనిత.

కోపెనోలా లేరుకుని అన్నాడు: “ఇంక వీడికి లేని వికార మేమిటో!”

“దొడ్డికాళ్లు—అయినా నడుస్తాడు. ఒంటికన్ను—అయినా మనకంటే చురుగ్గా చూస్తాడు. మాట్లాడాలంటే చెవుడు అడ్డు. ఎలా వీడితో?”

“తల్పుకుంటే మాట్లాడగలడు. గుడిగంటలు వాయించడం వల్ల చెవుడొచ్చింది. మూగవాడు కాదు.”

“మూగతనం కూడా ఉంటే అక్కడికి పూర్తి అవును.”

“ఓ కన్ను ఎక్కువ కూడా వుంది.”

ఈలోగా కుంటివాళ్ళు, గుడ్డివాళ్ళు, బికారులు, జేబు దొంగలు మొదలైన ప్రవీణులందరూ చుట్టుప్రక్కల వెదికి, అట్టలతో ‘కిరీటం’ తయారుచేసి, బల్లచెక్కల పల్లకీ ఒకటి తెచ్చారు. ‘మూర్ఖాశ్రేణు’నికి కిరీటం ధరింపచేశారు. క్వాసిమోడో అడ్డు పెట్టలేదు. పల్లకీ అనే బల్లమీద తీసిగా కూర్చున్నాడు. పన్నెండు మంది ‘మూర్ఖులు’ పల్లకీ నెత్తారు. పొలికేకలతో బొబ్బలతో జనమంతా మూర్ఖాశ్రేణుని ఊరేగింపుతో నగరపీఠులవెంట బయలుదేరారు.

4

ఇది జరుగుతున్నంతసేపూ గ్రింగైర్ నిశ్చేష్టుడై మాస్తా ఉండిపోయాడు. కొంతసేపటికి సభామందిరం ఖాళీ అయిపోయింది. “పీడా పోయిందిలే” అని చేతులు విదల్చుకున్నాడు. రంగస్థలం వెనుక చూశాడు. బాండ్ మేళం లేదు; వాద్యాలతో సహా మేళం ఊరేగింపులో కలిసిపోయారు.

కవీశ్వరుడు మందిరంనుంచి బైటపడ్డాడు. ఇక్కడ నలుగురైదుగురు విద్యార్థులు చెరి మాట్లాడుకుంటున్నారు:

“గ్వీలామ్ కి ఒక పెద్ద భవనం ఇచ్చారుట ప్రభుత్వం.”

“ఎవరు? చరిత్ర రచించేవాడేనా?”

“అవును. నెలకి వెయ్యి ఇస్తారుట.”

“అబ్బా!”

కవీశ్వరుడు చెవులు నిక్కబొడుచుకు విన్నాడు. “అంత డబ్బే!” అనుకున్నాడు.

“అదుగోరా ఆ అమ్మాయి.”

“ఎవరు?”

“ఎమరాల్దా” .

“ఎమరాల్దా !”

“ఈ మాటలకి అక్కడక్కడ చేరిన జనం అందరూ అటూ అటూ చూడడం మొదలెట్టారు.

“ఎమరాల్దా? అంటే?” అన్నాడు గ్రింగైర్. “ఇదేదో ఈజిప్టునించి వచ్చిన పేరుకాబోలు” అనుకున్నాడు.

5

జనవరిమాసంలో ఇట్టే చీకటి పడిపోతుంది. గ్రింగైర్ సభా మందిరం దాటి బైటపడేసరికే చీకటి పడుతోంది. అప్పుడే చీకటిపడ్డం అతడికి అనుకూలంగానే తోచింది. మనుష్యుల పాద కాసగానిచోటు కావాలి అతడికి. ఎవ్వరూ రాని ఏ చీకటి గొంధి లోనో కూర్చుని తత్వవిచారంతో కాలక్షేపం చేసి హృదయా ఘాతానికి చికిత్స చేసుకోవాలని కవి కోరిక. అతడికి తుది ఆశ్రయం తత్వవిచారం. తలదాచుకోడానికి ఆశ్రయం లేదు. తన నాటకం భంగపడిన తరువాత ఇంక తన నివాసానికి తిరిగిపోలేడు. నాటకం చూసి అధికాగులు సంతసించి బహుమతి ఇస్తే బసకు ఉన్న ఆరు మాసాల అడ్డబాకీ తీర్చాలనుకున్నాడు. కాని ఫలితం విపరీతమయింది. ఇప్పుడు తనకి మిగిలినదల్లా ఒంటినున్న దుస్తులే. జేబులో చిల్లికవ్వ లేదు.

కొంతసేపు బగ్గరి వీధులు సంచారం చేశాడు. ఏ ద్వారం శూన్యం, ఏ చూరుకి ద విశ్రమించాలో తెలియక వెతికాడు. సభా మందిరం ప్రక్కన ఒకచోట తిన్నె ఉన్నదని అతడికి గుర్తు వచ్చింది. తిన్నెపైనే మరొక చిన్న రాతిపలక ఉన్నట్లు అతనికి తెలుసు. అది బికారికే కాదు కవికికూడా తలగడకింద పనికొస్తుంది. వెంటనే సభామందిరం వైపు మరలాడు.

సభామందిరం అంతిమదూరంలో ఉందనగానే ‘మూర్తాశ్రేణుని’ ఊరేగింపు అతడి కెగురయింది. పెద్ద కాగడాలతో ఊరేగింపు వస్తోంది. పాలిబొబ్బలు వినబడుతున్నాయి. దగ్గరికి వెళ్లాడు. తన నాటకంలో బాంగ్ మేళం కనపడింది. తిరిగి తన నాటకానికి

జరిగిన అవమానం అతడికి జ్వప్తికివచ్చింది. అతడు లోలోన ఆక్రోశించాడు. ననుతిరిగి కాలికి బుద్ధిచెప్పాడు. బికారుల్ని, 'మూగ్గా' శ్రేస్తరుని' తలుచుకుంటే అతడు నిలువల్ల కంపించి పోతున్నాడు.

ప్రక్క వీధిలో ఆకతాయి పిల్లలు బాణసంచాతో చెర్రాడు తున్నారు. మరొక వీధి దాటాడు. అక్కడొక వంతెన ఉంది. వంతెన దిగువను పెద్ద కాన్వాస్ గుడ్డలపైన ఫ్రాన్స్ మహారాజు, రాకుమారుడు, ప్లాంపెర్న్ రాకుమార్తెల చిత్రాలు కనపడ్డాయి. దీపాల వెలుగులో కొందరు నిలబడి చిత్రాలను పరిశీలిస్తున్నారు. "చిత్రకారుడు అద్భుతవంతుడు" అనుకున్నాడు గ్రింక్షర్. వంతెన దాటగానే ఒక చీకటిసందు కనపడింది. ఈపైన సదిపై పెద్ద వంతెన. వంతెన దాటాడు. ఇంక ఇక్కడికి ఉత్సవాలు దూరమే అనుకున్నాడు. కొన్ని వీధులు మలుపులు తిరిగి కనపడతాయి చిన్న ద్వీపఖండం కనపడింది. అక్కడ సదిని దాటించే బోటు ఉంది. బోటువాడు బోటులోనే నిద్రపోతున్నాడు: "హా! ఎంత నిశ్చింతగా నిద్రపోతున్నాడు! ఇతడికి ఏ ప్రభవంశురించిన కలలా లేవు! మహారాజుల వంశాలలో వివాహాలతో ఇతడికి నిమిత్తం లేదు. నేనో! కవిని! నాకు మిగిలేది ప్రజల అవహేళన. ఛీ!" అనుకున్నాడు సదీ తీరం సమీపించాడు. నీళ్ళవద్ద నిలిచాడు. "అబ్బ! ఈ సదిలో మునిగిపోతే ఏ బాధా ఉండదు కదా! కాని—నీళ్లు మరీ చల్లగా ఉన్నాయి" అనుకున్నాడు. ఇంతలో దగ్గరలోనే ఏదో పెరిన శబ్దం వినివచ్చింది. బాణసంచా! "ఇక్కడ కూడా ఇదేనా?" అని విసుగుచెందాడు.

ఇంక ఎక్కడను వెళ్ళినా ఈ ఉత్సవాలు, ఈ కోలాహలం తనను చంటాడకమానవు. ఇదిపనిగాదనుకున్నాడు. ఊరేగింపులోనే కలిసిపోవాలని నిశ్చయాని కొచ్చాడు. అక్కడ చలిమంటలేనా ఉంటాయి. వచ్చగా ఉంటుంది! గ్రీవ్ చాకు దిక్కుగా తిరుగుముఖం పట్టాడు. అక్కడ రొట్టికూడా దొరకవచ్చు నేమో!

గ్రీవ్ చాకు నిర్ణయంగా ఉంది. మట్టా పెద్దపెద్ద కట్టడాలు, చిన్న చిన్న ఇల్లు దట్టంగా ఒదిగి ఒదిగి పోసుపోసిపట్టున్నాయి. పగటివేళ మాస్తే మగ్గయ్యగాల శిల్పం, కొత్తగా చేర్చిన ఇళ్ళు, మగ్గరకం భవనాలు అంత అయోమయంగా కనపడతాయి. ఈకవైపున సదీతీరం ఉంది. పూర్వ శతాబ్దాలలో గుర్రపు సాలలు,

పరిచారకుల నివాసాట వీధివైపున కుండేవి. ఇప్పుడూ కాదు. ధనవంతుల ఇళ్ళు వెనక్కు తిరిగి వీధిముఖ మైనాయి.

చౌకు చివర మాడు పెద్దభవనాలున్నాయి. ఒకటి పూర్వ రాజభవనం, ఒకటి చర్చి, మరొకటి స్తంభాల సావిడి. సావిడి ప్రక్కగదిలో తుపాకులుంటాయి. చర్చిలో దేవుణ్ణి ప్రార్థించినా పొందలేని స్వత్వాలను ప్రజలు తుపాకులు చేతిబట్టి సాధించుకోవడంకోసం కాబోలు; ఎవరికీ చెందనట్లు అక్కడ దాచబడినాయి తుపాకులు.

రాత్రి వేళ చీకటి రానుసులు పొంచి కూర్చున్నట్లు కనపడుతున్నాయి ఆ యిళ్లన్నీ. చౌకు మాస్తే దుస్వప్నంవలె భయంకరమైన ఆనాటిచరిత్ర జ్ఞప్తికి వస్తుంది. మైదానం మధ్యలో “న్యాయయా, నిచ్చెనా” ఉన్నాయి. అంటే ఒకటి ఇనపచక్రం, మరొకటి శాశ్వతంగా రాతితో నిర్మించబడిన ఉరిస్తంభం. ఇక్కడ అనేకమంది ప్రజలు హింపించబడ్డారు; అనేకమంది నిండు ప్రాణాలు నిలుపునా తీయబడ్డాయి. రెండూ ప్రక్క ప్రక్కనే ఉన్నాయి. ఆనాడు సామంత రాజులు, మతాధికారులు, సగరాధికారుల నిరంకుశ పరిపాలనలో నిర్విఘ్నంగా కొనసాగిన దారుణ హింసాప్రక్రియ, అమానుష వినోదాలు నేడు బహిష్కరించబడుతున్నాయి. సామంతుల నిరంకుశపాలన (ఘోరచరిత్ర) తోపాటు, ఆ అమానుష ప్రవృత్తికూడా అంతరించింది.

6

చౌకు చీకటికి గింగైర్ కరీరమంతా చలిలో బిగుసుకు పోతోంది. రాజవీధులు తప్పించుకునే వచ్చాడు. కాని మతాధికారుల మిల్లలలో నుంచి నీటి జల్లులు వచ్చి అతిశీ దుస్తులు తడిపి వేశాయి. “మతాధికారులకి మిల్లలెందుకో! అధికారం ఊడితే ఆర్థన మిగులుందని కాబోలు” అనుకొన్నాడు. చౌకు మధ్యలో వెలుగుతున్న భోగిమంటలను సమీపించాడు. దూరానికి పల్కగా కనపడిన జనం దగ్గరలో పెద్దగుంపుగా కనపడ్డారు. మంటచుట్టూ తూరంగా ఒదిగి నిలబడ్డారు జనం. అంతమంది అక్కడేం చేస్తున్నారు? చలి కాగడానికే?

దగ్గరికి వెళ్ళిచూసేసరికి చలికాగడంజోసం కాదని తెలిసింది. అక్కడోక యువతి నాట్యం చేస్తోంది.

తత్వవేత్త, పండితుడు, వ్యంగ్యకవితలో నిధి అయిన గ్రింగైర్ కి అనుమానం తగిలింది. ఆమె అప్పురసా? దేవకన్యా? మనుష్యుంగనా? అపురూపసుందరిని చూసేసరికి కవి కళ్లు జిశోమన్నాయి. సన్ననైనందువల్ల పొడగరిగా కనిపించినా, ఆమె ఆటే పొడగరికాదు. శిల్పిచేత మల్చబడినట్లున్న శరీరాంగాలు, లతవలె స్వాధీనం తప్పని తనువు, బంగారు తనుచాయ, చిన్నిపాదాలు, ప్రసన్నవికాసమైన ముఖకాంతి—ఆమెను చూసి కవి విభ్రాంతుడైనాడు.

అందరి దృష్టులూ ఆమెపైనే లగ్నమై ఉన్నాయి. చినిగిన పాత పారసీతివాడీపైన ఆమె నాట్యంచేసి తిరుగుతున్నపుడు ఆమె నల్లని నేత్రాల కాంతి మెరుపులవలె అందరిపైనా మెరుస్తున్నాయి. రెండుచేతులతో తంబుర తల పైకెత్తి వాయిస్తూ ఆమె నాట్యం చేస్తోంది. ముడతలులేని బంగారువన్నె చొక్కా, ఆచ్ఛాదనంలేని భుజాలు, ఆమె పాదచలనంలో పొంగి ఉరకలువేస్తున్న చుక్కల పరికిణి, నేలనంటే అంటనట్లున్న ఆమె చక్కని చిన్నపాదాలు, నల్లని శిరోజాలు అన్నీ చూడగా ఆమె మానవకాంత కాదని తోచింది కవికి.

“ఓహో! దేవకన్య! సాగరకన్య! అప్పురాంగన! ఎవరో కదా!” అని ఆశ్చర్యపడ్డాడు. ఇంతలో ఏదో కిందపడింది. ఆమె వంగి అది అందుకుంది. అది ఆమె తలపిన్ను. అదిచూసి ‘ఓ! ఈమె జిప్సీకాబోలు’ అనుకున్నాడు. (జిప్సీలు అంటే నిలకడైన నివాసం లేక సంచారం చేసే జాతివారు.)

ఆమె తిరిగి నాట్యం చెయ్యి నారంభించింది. రెండు బాకులు తీసుకుంది. మొనలను మదుటిపై ఆనించి బాకులు నిలుపుతూ నాట్యం చేసింది. బాకు లొక దిక్కుగా తిరిగితే ఆమె మరొక దిక్కుగా తిరుగుతోంది. ఇంక ఈమె జిప్సీ అని నిర్ధారణ చేసుకున్నాడు. ఏ దేవకన్యా కాదని తెలిసిన తరువాత కూడా ఆమె సౌందర్యానికి అతడు ముగ్ధుడైనాడు.

పేక్షకులవంక చూశాడు. ఒక వ్యక్తి ఆమెవంక తన్మయుడై చూస్తున్నాడు. గుంపులో అతని దుస్తులు తెలియడంలేదు.

వయస్సు ముప్పైఅయ్యిదికి మించదు. కాని బట్టతల స్పష్టంగా కనబడుతోంది. కణతలవద్దకు జారిని కొద్ది జుట్టూ శేరిసింది. విశాలమైన నుగుట ముడతలు, లోతైన కళ్లు చూడగా దీక్షకు లోబడిన వ్యక్తివలె తోచాడు. అతడి ముఖంలో ఏదో అసాధారణమైన ప్రతిభ, తేజస్సు గోచరిస్తున్నాయి. నిశితమైన అతని దృక్పథాలు, ఉల్లాసం వల్లివిరియింప చేస్తున్న పదహారేళ్ల యువతిని చూస్తున్న కొద్దీ తీక్షణ మాతున్నాయి.

చివరి కా యువతి ఆయాసంతో నాట్యం నిలిపివేసింది.

“డాల్!” అని పిలిచింది జిప్సీ. చలాకీ మేక ఒకటి చెంకున లేచి ఆమెవద్దకు వచ్చింది. మేక గిల్లు కొమ్ములు, గిల్లు డెక్కలు, గిల్లుమెడపట్టి మంట నలుగులో తళితళలాడాయి.

“డాల్! ఇంక నీవంతు” అంది జిప్సీ. మేక వద్ద కూర్చుని తంబుర వాయింపడం మొదలుపెట్టింది.

“డాల్! ఇదే నెలో చెప్పు” అంది జిప్సీ. తంబుర ముంగుకు చాచింది. మేక ముందుకా లోక పెత్తి డెక్కతో తంబురపైన ఒక తడవ తట్టింది. ఇది సంవత్సరంలో మొదటి నెల.

“డాల్! ఇప్పు డెన్ని గంటలయింది?”

డాల్ ఏడుసార్లు తంబుర తట్టింది. అప్పుడే టవర్ గడియారం ఏడు కొట్టింది. జనం ఆశ్చర్యభరితులైనారు.

“ఇదేదో మంత్రం పెట్టింది” అని ప్రేక్షకులలో ఒకడు అరిచాడు.

“ఇది మంత్రకతై” అన్నాడు మళ్ళీ. ఆరిచినవాడు బట్టతల వ్యక్తి. జిప్సీ యువతి ఉలిక్కిపడింది. అటు తిరిగి చూసి హాహా పోయింది. భయంతో ముఖం తిప్పుకుంది. ప్రేక్షకులు హర్షధ్వనం చేశారు. ఈ ప్రశంసలో ఆమె భయం మరిచిపోయింది. తిరిగి మేక వంక చూసింది.

“డాల్! మన కెపైన్ రెమీ సిపాయిలముందు ఎలా నడుస్తారో చెప్పు” అంది.

డాల్ వెనుకకాళ్ళు పెండింటిపైనా లేచి నడిచింది. ‘మే’ అని అరిచింది. అందరూ పగలబడి నవ్వారు.

జిప్సీకి ధైర్యం చిక్కింది. “డాల్! మన ఫాదర్ శామో ఎలా ఉపన్యసిస్తానో చెప్పు.”

మేక వెనక్కు చితికిలబడి కూర్చుని ముందు గెండు కాళ్ళూ ఎత్తి, విచిత్రంగా ఆడిస్తూ, తల ఎగరేస్తూ “మే! మే!” అని అరిచింది. భాషమిహా నిజంగా ఫాదర్ శామో తల ఎగరేస్తూ చేతులు ఊపుకుంటూ ఉపన్యసిస్తున్నట్లే ఉంది. జనం మరింత నవ్వాడు.

“ఘోరం! అపచారం!” అంటూ అరిచాడు బట్తల మనిషి. జిప్సీ అటు తిరిగి చూసింది. “ఓ! తాతగారి క్లోపం వచ్చింది”, అంది. నాలుక చూపి ఎక్కిరించింది. గిరుక్కున వెనక్కు తిరిగి ప్రేక్షకులు విసరిన డబ్బు పోగుచేసి తంబురలో పోసుకుంది. అందరవద్దా తంబుర చూపుతోంది. వెండి, రాగి నాణేలు పడుతున్నాయి. గ్రింగైర్ వద్దకు వచ్చింది. జేబులో చూశాడు. ఆమె ఆగింది. కవి తెల్లబోయాడు. జేబులో ఎంతేదు. తంబుర చూపి అతిథివంక ఆమె విశాల నేతలతో చూసింది. కవీశ్వరునికి ముచ్చెనుటలు పటాయి. అతిథి కాక్షణంలో ఎంతటి అమూల్యమైన వస్తువు లభించినా ఆమె కిచ్చేసేవాడే. కాని ప్రస్తుతం అతిథునిరుపేద.

వెనుకనుంచి కళోరస్వరం వినవచ్చింది. “ఇక్కడనుంచి పోతావా లేదా. నువ్వోహాయలాడివి.”

జిప్సీయువతి కలవరపాటుతో అటూ ఇటూ చూసింది. ఈమారు కంఠస్వరం పురుషునిది కాదు; స్త్రీది. అందరూ వెనుదిరిగి చూశారు.

“గోలండ్స్ బవర్ లో ముసిల్మీ” అన్నారు తెలిసినవాళ్లు.

“రాత్రి తిండి దొరకలేదు కాబోలు.”

అదును చూసుకుని కవి బారుకున్నాడు. తను కూడా రాత్రి పస్తు ఉన్నట్లు అతిథికి గుర్తుకొచ్చింది.

“రోట్టె తెచ్చి పెడదాంరా ముసిల్మానికి” అంటూ పిల్లలు కొందరు పరుగారంభించారు. తనకూడా దొరుకుతుందనే ఆశతో కవి వాళ్ళనుంటపడ్డాడు. కాని వాళ్ళు కుర్రవాళ్లు. వాళ్ళతో పరుగెత్తలేకపోయాడు కవి. కొంతదూరం వెళ్లిన తరవాత కుర్రవాళ్ళ బాడ కనిపించలేదు. నిస్పృహతో నిలబడి

పోయాడు. రాత్రి వీకటివలె లేమి చుట్టూ అతడి నావరించింది. లేమి ఇంత క్రూరమైనదేమా, అనుకున్నాడు.

అసలు దేవుని కెవరిమీదనో కక్షపుట్టి ఈ మానవజాతిని సృష్టించాడని కవి ఊహించాడు. తత్వవేత్త జీవించినంతకాలం అతడి తత్వాన్ని నిర్దించడానికి నైమిత్తికాలు ముట్టడిచేస్తూనే వుంటాయి. గింగైర్ జీవితంలో ఇప్పుడు ముట్టడి నిజంగా దొబ్బం ధంగా పరిణమించింది. ఇంత కఠిన పరీక్ష అతని కన్నదూ తలపడవలేదు. ఆకలి అతణ్ణి నిర్బంధించింది. ఉదాత్తమైన తత్వాన్ని జయించడానికి కరువు తలపడ్డం అక్రమమన్నాడు కవి.

కవి ఆలోచనానిమగ్నుడైనాడు. ముసిరివచ్చిన యోచన లకు అకస్మాత్తుగా అంతరాయం కలిగింది. దావులోనే మధురగీతిం విసవచ్చింది. కవి ఆలోచనలనుంచి మేలుకొన్నాడు.

పాడుతున్నది జిప్సీ యువతి. ఆమె రూప సౌందర్యంవలె, నాట్యంవలెనే ఆమె కంఠస్వని అవ్యక్త మగురం. మయూర క్రేంకొరంవలె ఆ కంఠస్వరం ఆకాశపీఠులలో తేలియాడు తున్నది. ఒక్కొక్కప్పుడు ఝరీపాతంవలె, ఒక్కొక్కప్పుడు గుసగుసలవలె, సర్పరోషవేషంవలె, మరొకప్పుడు సమతలమందు జలప్రవాహంవలె గానవైభవం శోభిల్లుతున్నది. మంజుల స్వనాలు, మధ్య మధ్య పరుష స్వనాలతో ఆగోహణావరోహాక్రమాల నియమంతో శ్రావ్యము, అమలమైన ఆ సంగీతమాధుర్యం విని కవి తన్నయ్యడైనాడు. పాటలోని సాగసులతోపాటు ఆమె నుందర వదనం ఒకప్పుడు దివ్యావేశం, మరొకప్పుడు మహారాజ్ఞి దర్పం ప్రతిబింబిస్తున్నది.

పాటలోని భాష కవికి అపరిచితం. ఆ భాష ఆమెకైనా తెలుసునో లేదో తెలియదు. పాటలోని భావాలను ఆమె వ్యక్తీక రించకపోవచ్చును. కాని ఆమె పాడగా వింటున్న కవికి ఒక క్షణంలో ఉత్సాహం, మరొక క్షణంలో కరుణ, ఆపైన ఆనందం అనుభూతమాతున్నాయి.

ఆ రాత్రివేళ నిర్జనమైన ఆ ప్రదేశంలో, విహంగంవలె నిశ్చింతగా ఉత్సాహంతో పాడుతూ వస్తున్న ఆ సుందరిని చూసేసరికి కవి ఆకలి మరచిపోయాడు. సర్వం మరచి పాట వింటున్నాడు.

ఇంతలో పాట అగిపోయింది. కట్టువైన దూషణ వాక్యాలు వివచిస్తున్నాయి. “ఓసి మాయలాడీ! నీ మాయ లింక కట్టిపెట్టు.”

భోగి మంటలవద్ద నాట్యం ఆపుచేసిన వృద్ధవనిత కంఠం ఆది. జిప్సీయువతి ఆగిపోయింది. కవికి కోపం వచ్చింది. వృద్ధ వనిత నుద్దేశించి దూషించాడు : “శకునపక్షి! నువ్వెక్కడ దాపురించావ్ ఇవాళి? ఎంత చక్కనిపాట!”

వెనుక నందడి వివచిస్తుంది. భోగి మంటలవద్ద జనం ఇటు వస్తున్నారు. “ఈ ముసి లైక్కడనించొచ్చిందోయ్! తిన్ని తిగి రెయ్యండి.” అని కొందరు కేకలు పెట్టారు. కొంద రామెనంట పడ్డారు. అంతలోనే అల్లంతదూరాని ఊరేగింపు కావచ్చింది. వృద్ధవనిత ప్రాణాలు దక్కాయి. ఊరేగింపు కాగడాల్తో పెళ్లి వీధులన్నీ తిరిగి గ్రీన్ చౌకువద్దకు వస్తున్నది. తిరిగితిరిగి వచ్చేవరికి ఊరేగింపులో జనం రెట్టింపయినారు. పారిస్ నగరంలోని ఏకా రులు, యాచకులు, చోరులు, త్రాగుబోతులు అందరూ ఊరే గింపులో కలిశారు.

బికారిమూకల నాయకుడు ముందున్నాడు. ఒకడు గుర్రమెక్కాడు. రకరకాల చినిగిన దుస్తులు, కట్టు ఆటం కరణలతో జిప్సీలు స్త్రీ పురుషులు, పెద్దలు పిన్నలు అందరూ చేరి నడుస్తున్నారు. అందరూ అధికారదర్శనంతో తీవిగా నడుస్తున్నారు. వంచక శ్రేణులు, చోరిఖా మణులు, హస్తలాఘవ ప్రవీణులు మొదలైనవారందరూ భీతి మరిచి స్వేచ్ఛగా వీధులలో విహరిస్తున్నారు. ఈ ఊరేగింపులో ఏ వృత్తివర్గాని కెవరు నాయకులతో తెలియడం కష్టం. కాని, అన్ని వృత్తులవారూ కలిసికట్టుగా వ్యవహరిస్తున్నారనేది స్పష్టమే. వీరికొక చక్రవర్తి ఉంటాడు; రాజు లుంటారు, సామంతు లుంటారు, ధీటులుంటారు. నాయకులనంటే పరివారం ఉంటాడు. అందరి మధ్యా, “సింహాసనం”పైన మూర్ఖా సేనరుడు క్యాసిటాజో కూర్చుని ఊరేగుతున్నాడు.

ఊరేగింపులో చిత్ర విచిత్రాలైన వాద్యాలున్నాయి. జిప్సీల కంజీరాలు, తింబురాలు, ఆఫ్రికన్ల డప్పులు, కొమ్ముమారాలు, పాతడిబ్యాలు, రేకులు అన్నిరకాలూ పనికీవచ్చాయి.

క్వాసిమోడో వికృతముఖంలో విలసిల్లిన గర్వం తీసి వర్జించ నలవికాదు. అతడు జన్మలో ఆత్మభిమానం, అహం చనిమాసి నది ఇదే మొదటిసారి. ఇంతవరకు తన స్థితికి నిస్పృహ, తన రూపానికి జుగుప్స, ఆత్మనింద మాత్రమే అతడైరుగును. ఇతరుల నిరాదరణ, నిర్దాక్షిణ్యం మాత్రమే అతడికి అనుభవం. అందు వల్ల బధిరుడైనప్పటికీ ఇప్పుడు అతడు ప్రజల ప్రశంసలకు గొంగిపోతున్నాడు. ప్రశంసిస్తున్న ప్రజలు చోరులు కంచకులే కావచ్చు; అయినా అందరూ తన ఆధిక్యాన్ని అంగీకరించారు ఈరోజున. ప్రశంసలలోని అపహాస్యం, స్తోత్రాలలోని వ్యంగ్యదూషణలు అతడికి వినరావు. వారి ఉత్సాహమే అతడికి స్తోత్రపాఠం.

అతడి ఆకారమే కాదు, మేధస్సుకూడా వికృతి చెందింది. మేధస్సు కూడా బధిరమైనట్లుంది. అతడి ప్రస్తుతానుభూతి ఎటువంటిదో అతడికే బోధపడుదు. ఏదో అవ్యక్తమైన ఉత్సాహం, ఆనందం మాత్రం అనుభూతిమౌతున్నాయి. ఎప్పుడూ దైన్యం, దుఃఖం ఆవహించి ఉండే ఆముఖంలో, ఇప్పుడు ఆనందం నల్లి విరుస్తోంది.

ఊరేగింపు వీధులుపు తిరుగుతోంది. హఠాత్తుగా ఒక వ్యక్తి గుంపులోనుండి తోసుకువచ్చి పల్లకీ ఎదుట నిలిచాడు. ఆ వ్యక్తి కోపంతో కుతకుతలాడిపోతున్నాడు. ఒక వంచకుని చేతిలో బికారి పతాకను గుంటిలాక్కున్నాడు. ఇతడికి బట్టతలఉంది. ఖోగి మంటలవద్ద జిప్సియువతినిచూసి మంత్రకత్రై అని అనుమానించినవాడే. క్రైస్తవ మతాచార్యునిదుస్తులుధరించాడు. గుంపులోనుంచి గింగైర్ అతన్ని గుర్తపట్టాడు. “అరె! క్లాడ్ ఫ్రాలో! నాటర్ డామ్ చర్చి అధికారి ఇలా వచ్చారే!” అన్నాడు. ఫ్రాలో పల్లకి నిలిపి వేశాడు. గింగైర్ భీతి చెందాడు: “ఇతని ఆయువు మాడింది! ఆ రాక్షసి నిలిపి చంపేస్తాడు” అనుకున్నాడు.

క్వాసిమోడో పల్లకీమీదినుంచి లంఘించాడు. చుట్టూ అందరూ కవుప్సమని అరిచారు. ఎట్టి అకృత్యం జరుగుతుందోనని భీతిచెంది స్త్రీలు ముఖాలు కప్పకున్నారు. ఒక్క అంగలో క్వాసిమోడో మతాధికారిమందుకు వచ్చాడు. ఫ్రాలో ముఖంలోకి చూశాడు. పంటనే మోకరిల్లాడు. శిరస్సు

వంచుకున్నాడు. చేతులు జోడించాడు. ఫ్రాలో కోపావేశంతో పశ్చు కొరికాడు. క్వాసిమోడో చలించలేదు. ఆపైన నారిద్దరి మధ్యా సంకేతాలతో మూగ సంభాషణ నడిచింది. ఇద్దరూ పెదవులు కదిపి మాట్లాడలేదు. ఫ్రాలో అధికారపూర్వకంగా ఆజ్ఞాపించాడు. క్వాసిమోడో వినయపూర్వకంగా అతిథి భావాలను గ్రహిస్తున్నాడు.

చివరకు ఫ్రాలో సంజ్ఞలుచేయగా క్వాసిమోడో లేచి నిలిచాడు. ఫ్రాలో దారి తీశాడు, క్వాసిమోడో మానంగా అనుసరించాడు.

ఆవమానానికి లోనైన “మూర్ఖాశ్రేణుని” కోసం మతాధికారితో తగవుకు నిద్దమైనారు “మూర్ఖపజ”. అందరూ ఫ్రాలోను చుట్టు ముట్టారు. కాని క్వాసిమోడో ప్రజల నడ్డగించి, మతాధికారికి రక్షకుడై నిలబడ్డాడు. ప్రజలు నిశ్చేష్టులైనారు. కోపావిష్టుడైన ఆ వికృతమానవునిదాసి ప్రజలు వెరపుచెంది తొలగిపోయారు. ఫీరి చెందిన ఫ్రాలో తిరిగి గంభీరభావంతో ముందు నడిచాడు.

నారిద్దరినీ కొద్దిమందిమాత్రం దూరదూరంగా అనుసరించారు. క్వాసిమోడో గిరుక్కున వెనక్కు తిరిగాడు. పట్నీ కొరుకుతూ మృగరాజువలె ఘూర్చించాడు. అటుపైన ఇటు తిరిగే వెనుకగా నడువ నారంభించాడు. కొంతసేపటికి ఇద్దరూ చీకటిలో కలిసి పోయారు.

“చిత్రంగా ఉన్నదీ! అద్భుతంగా వుంది” అనుకున్నాడు కవి. కాని ఇంతలోనే జ్ఞప్తికి వచ్చింది. “అరె! మరి రొట్టె మాటేమిటి?” అని ప్రశ్నించుకున్నాడు!

గ్రింగ్లర్ ఒక నిశ్చయానికి వచ్చాడు. ఏది ఎటువచ్చినాసరే జప్టీ సుందరిని అనుసరించాలి. మేకను వెంటబెట్టుకుని ఆమె ఒక వీధిలోకి మరలడం గమనించాడు. కవి ఆ వీధి వెంట నడిచాడు. “ఎం? ఇందులో తప్పేముంది?” అనుకున్నాడు దారిలో.

పారిస్ వీధుల్లో బ్రతుకుతత్వం ఊర్ణంగా అవగాహన చేసుకున్న గ్రింగైర్, తేన్నూ తెరువూ లేకుండా ఒక సుందరిని వెంటడించడం కంటే, ఊహాస్వప్నాలు అల్లుకోడానికి మేలైన ఆలంబమింకాకటి లేదని గుర్తించాడు. ఇట్టి యోచన విస్తర్తనాత్మకంలో, వర్తనాతీతమైన ఒక అనుభూతి—సంపూర్ణ స్వేచ్ఛకు అంధానుకరణకూ అతీతమైన చిత్ర పరిస్థితి, బానిసత్వమూ విశృంఖలతా లేని ఒక స్థితి—కవీశ్వరునికి ఆహ్లాదం కలిగించింది. సహజంగానే గ్రింగైర్ తత్వం అతిచంచలమైనది, చప్పున వి నిర్ణయానికిరా లేడు. ఎప్పుడూ అవేగ ఉద్వేగాలకు లోనై తుణుతుణు చిత్రచాంచల్యంతో బాధపడతాడు. తరంగపాత కృతాంకురంవలె అతడు హర్షోద్వేగాల మధ్య ఊగిసలాడుతున్నాడు.

నిరాశ్రయుడైన కవి అపూర్వసుందరిని సగరవీధుల్లో అనుసరించాడు. సుందరి గమనవేగం క్రమక్రమంగా హెచ్చుతున్నది. మేక చెంగు చెంగున గంతులు వేస్తూ ఆమె నంట పరుగు తీస్తున్నది. వీధులలో అంగళ్లు తలుపులు మూతలు పడుతున్నాయి. గవాక్షాలలో దీపాల వెలుగు ఆరిపోతున్నది. సుందరి గబగబ అడుగులు వేస్తున్నది.

“ఆమె కెక్కడో నివాసం ఉండకపోదు” అనుకున్నాడు కవి. “జిప్సీలు స్వతిః చాలా మంచివాళ్లు. నిమో మనకి...” తరవాత ఊహ అతిడికి కితికితలు పెట్టినట్లయింది. లోలోన నవ్వుకున్నాడు.

క్రమంగా వీధులు నిర్జమాతున్నాయి. అక్కడక్కడ చెదురుగా కొందరు ఇళ్ళగుమ్మాలలో నించుని ప్రసంగం పాగిస్తున్నారు.

“అబ్బ చలెం తెక్కువగా ఉందో మాశావా?”

“ఇప్పుడేమింది? మూడేళ్ల నాడుంది చలి ఆంటే. అప్పుడు కట్టెలు బంగారంలాగ తూచారు.”

“నిజం?”

“నిజమేమిటి? మంత్రగారి ఊటకలంలో నిరా పేరుకు పోలేను!”

మరి కొంతదూరంలో—ఒక ఇంట్లో చలికి కొవ్వొత్తి దీపాలు కరకరమంటున్నాయి.

“మీరాయన చెప్పలేదా?”

“ఏమిటది?”

“గుర్రంమించి పడ్డాట పోలీసు”

“గుర్రం కాలు బారించా?”

“అబ్బే! ఫ్లెమిష్ రాయబారుల్ని చూసి గుర్రం బెదిరిందిట”

“నిజం?”

“నీతోడు!”

ఇద్దరూ పకపక నవ్వుకున్నారు.

కవి భావనూత్రం తెగింది. అయితే కాస్తేపటికి మళ్ళీ అంతదూరంలో సుందరి కనపడేసరికి మళ్ళీ ఊహల్లో పడ్డాడు. చెంకుచెంకున గంతులు వేస్తున్న సుందరి మేకను పోలినట్లు ఒక సారి, మేకకూడా నృత్యం చేస్తున్నట్లు ఒక సారి అతడు భావిస్తున్నాడు.

వీధులన్నీ చీకటిమయమైనాయి. ఎక్కడా జనసంచారం లేదు. ఎన్ని వీధులు, సందులు, గొందులు తిరగాడో, నగరంలో తా నెక్కడున్నాడో కవికి తెలియలేదు. చిక్కుపడిన దారంవరే అల్లకొనిపోయిన వీధులలో చిక్కుకొని పోయాడు.

“అబ్బ ఈ వీధులి కొక పద్ధతీ పాడూలేదు. వేలికలు పోగు చేసుకునే పిచ్చివాడెవడో ఈ నగరం నిర్మించాడు” అనుకున్నాడు. జిప్సీమాత్రం అన్నీ తెలిసినట్లు చకచకా సాగి పోతున్నది.

జిప్సీ తన వెనుక అడుగులు ఇప్పుటికి విన్నది. తత్తర పాటుతో మాటిమాటికి వెనుతిరిగి చూస్తున్నది. ఒకచోట ఒక గుమ్మంలోనుంచి వీధిలోకి వెలుగుపడుతున్నది. ఆ వెలుగులో, ఆమె అగిపోయింది, వెనక్కు తిరిగి కవినిచూసి నాలుక చాచి వెక్కిరించింది.

దీని కర్థం కవికి బోధపడలేదు. వెక్కిరింత ముద్దుగానే వుంది. అందులో రోషం, గోత్ర లేకపోలేదు. అందువల్ల అతడు తలవంచుకుని అడుగులు లెక్క పెట్టుకుంటూ నడక మందిగింపచేశాడు. ఒక

వీధి మలుపు చేరేసరికి హఠాత్తుగా చెవులు చిల్లులు పడేటట్లు ఆర్తనాదం విని ఉలిక్కిపడ్డాడు. వీధి బొత్తిగా చీకటిగా ఉంది. ఒక చివర చిన్న దీపంవల్ల గుడ్డివెలుగు మాత్రం కనపడుతోంది. ఇద్దరు పురుషులు ఆమెను పట్టుకున్నారు. ఆమె గిజగిజలాడుతోంది. ఆమెనోరు నొక్కడానికి పురుషులు ప్రయత్నిస్తున్నారు. మేక అరుస్తున్నది.

“ఆను! ఆను!” అని అరిచాడు గ్రింగైర్. ముందుకు లంఘించాడు. జిప్సీని పట్టుకున్న యిద్దరిలో ఒకడు వెంటనే ఇటు తిరిగాడు. గుడ్డివెలుగులో అతడి ముఖం చూసి కవి కంపించిపోయాడు. అతడు వికృతరూపి, క్వాసిమోడో. కవి కదలలేకపోయాడు. క్వాసిమోడో ఒక్క అడుగులో వచ్చి కవిముఖాన పిడికిలితో ఒక్క ప్రహరమిచ్చాడు. కవి గిరగిర తిరిగి నేలపై కూలిపోయాడు. క్వాసిమోడో వెనుక్కు తిరిగి జిప్సీని ఒక చేతిపైన పట్టుగుడ్డవలె వేసుకుని చీకటిలో మాయమైనాడు. రెండవ పురుషుడు కూడా అతడివెంట పారిపోయాడు. మేక వారివెంట పడింది.

“చంపేస్తున్నారు బాబో!” అని కేకలువెయ్యి నారంభించింది జిప్సీ.

ఇంతలో “ఆగండి! ఎవరది?” అని గంభీర కంఠస్వని వినవచ్చింది. అశ్వారూఢు డొకడు వారిముందు ఆగాడు. అతడు మహారాజు సంతకబృందానికి అధిపతి. కత్తిదూసి ఝలిపించాడు. గుర్రంపైనుండే జిప్సీని ఒక చేతితో అందుకుని గుర్రంపైన కూర్చోపెట్టుకున్నాడు. క్వాసిమోడో నిశ్చేష్టుడై నిలిచాడు. కొన్ని క్షణాలకు తేరుకుని గుర్రంపైకి లంఘించబోతున్న సమయంలో పదిపన్నెండుమంది అశ్వికులు వచ్చి అతణ్ణి చుట్టుముట్టారు. ఆరాత్రి ఈ సిబ్బంది గస్తీ తిరుగుతున్నది.

క్వాసిమోడో బంధితుడైనాడు. కాని అతడు ధూరుకోలేదు. దిక్కులు బద్ధిలౌతున్నట్లు బొబ్బలు పెట్టసాగాడు. సురగలు కక్కుతూ బంధనాలు త్రెంచుకోడానికి గుంజుకున్నాడు. కాళ్ళు తన్నుకుంటున్నాడు. అందినవారిని కరిచి పోగులు పెడుతున్నాడు. అదే పగలైతే అతడి భీకరాకారం చూసి అశ్వికుల అశ్వాలు బెదిరవలసిందే. ఈ సంఘర్షణలో అతడి మిత్రుడు చీకటిలో జారుకున్నాడు.

జిప్సీ ఒయ్యారంగా ఒళ్ళువంచి గుర్రంపైనే వెనక్కుతిరిగి 'కెప్టెన్ వంక' చూసింది. రెండు చేతులతో అతడి భుజాలు పట్టుకుని ముఖాన్ని పరిశీలించింది. అతని ముఖవర్చస్సు చూసి ముగ్ధురాలయింది. కృతజ్ఞత ఆమె ముఖంలో నాట్యమాడింది. మాధుర్యం ఒక జోస్తూ అడిగింది "మీ రెవర్?"

"కెప్టెన్ ఫీబస్," అన్నా డతడు ఛాతీ విరుచుకుని.

"నన్ను రక్షించారు. మీ మేలు మరువరానిది" అన్నది.

కెప్టెన్ ఫీబస్ దర్జాగా మీసంమీద చెయ్యి వేసుకున్నాడు. జిప్సీ గుర్రంమీదినుంచి జారింది. జారిచీకటిలో మాయమయింది.

8

గ్రెగర్ వెల్లకిల పడిపోయాడు. కొంతసేపటికి గాని తెలివి రాలేదు. తెలివి వచ్చేసరికి స్వప్నంలో తేలిపోతున్నట్లుపించింది. ఆ స్వప్నమాత్రపు స్మృతిలో జిప్సీ సుందరి, మేక దృగ్గోచరమైనారు. తరువాత క్యాసిమోడో భయంకర కారం గుర్తు వచ్చింది. చెంప తపిపుకొన్నాడు.

తరువాత వెన్నంతా చలిగో గడ్డకట్టినట్లు తోచింది. అప్పుడతనికి తానేస్థితిలో ఉన్నాడో తెలిసి వచ్చింది. "ఇంత చల్లగా వచ్చింది?" అని ప్రశ్నించుకున్నాడు. చుట్టూ చూశాడు. "అరే! ఇది కుక్కలగూడులా వుండే!" అనుకున్నాడు.

"వీడి చేతులు పడిపోను" అని తిట్టుకున్నాడు. లేవడానికి ప్రయత్నించాడు. కాని ఒళ్ళంతా పచ్చి వుండుగా వుంది. ఒక్క చెయ్యిమాత్రం కదపగలిగాడు. కాని లాభం లేదు. ఆచేత్త ముక్కు రాచుకొంటూ అలా పడుకుని వుండిపోయాడు.

"ఇది పారిస్ బురదోయ్ బాబు!" అనుకున్నాడు కవి. ఈరాత్రికి ఈ కుక్క గూడే తన తల్పం కాబోలనుకున్నాడు. ఇంత ఘోరమైన కంపు ఇంక ఏవూరు బురదకీ వుండదు. ఇందులో వివిశేషం ఉందో తెలియదు. శాస్త్రజ్ఞులే ఒప్పుకున్నారు..."

శాస్త్రజ్ఞుల నేసరికి స్వర్ణయోగం జ్ఞప్తికి వచ్చింది. స్వర్ణయోగంలో క్లాడ్ ఫ్రాలో జ్ఞప్తికి వచ్చాడు. మళ్ళీ ముక్కుపై

దెబ్బ గుర్తుకు వచ్చిరిది. నెంటనే సుందరి అపహరణయత్నం, సంఘర్షణ గుర్తువచ్చాయి. క్వాసిమోడో ప్రక్కన ఒకడుండాలి. జిప్సీ యువతిని పట్టుకున్నది ఇద్దరు. ఫాదర్ : ఫ్రాలో ఆకారం, ముఖంలోని పరుషభావం కళ్ళకు కట్టినాయి. ఇది చాలా చిత్రంగా ఉండే! అనుకున్నాడు. దీనిపైన ఊహలు అల్లుకో నారంభించాడు. ఈ ఊహలతో మరొక్క తెరచలివెన్నులో పొడిచి నట్లయింది. “ఆరి దేవుడా!” అనుకున్నాడు.

చలి అంతకంతకు ఆధిఃమాతోంది. కుక్కగూటిలో లేమ అతడి శరీరంలో ఉష్ణాన్ని జిప్సీ పీల్చివేస్తున్నది. శరీరం మొద్దు బారిపోతున్నది. అంతలో కోలాహలం వినవచ్చింది.

పారిస్ నగరం పుట్టినది మొదలు నేటివరకూ నగరపీఠుల్లో నిత్యపరిచయమైన దృశ్యం అతడికి గోచరించింది. సన్నగా చిక్కి, ఆచ్ఛాదనంలేని కాళ్ళు మురికి, బురద లేదా తెలియకుండా పగులులమీద వస్తున్నాయి. ఆకతాయి పిల్లల సంపాకటి వచ్చి పడింది. తమ లాగులమదిరి చిరగని లాగులు ధరించిన పిల్లల్ని చూస్తే వీరికి కోపం. రాళ్ళు విసిరికొడతారు. వీలైతే పట్టుకుని చితకగొడతారు.

ఆకతాయి పిల్లలు కేరింతలు గొడుతూ, కుక్కగూటిని సమీపించారు. నివాస భోగం కలవారి నిద్ర కలతచెందుతుండనే భీతి వారి కనవసరం. పొలిబొబ్బలు పెడుతున్నారు. పిల్లల కొయ్యల చెప్పల టకటకలకు చచ్చినవారు గోరీలనుండి ఉలిక్కిపడి లేవాలి. సగం మాత్రమే చచ్చిపడిఉన్న గ్రింగైర్ కొద్దిగా తలెత్తి చూశాడు.

“ఒరే! ఆమూల ఇనపకొట్టునాడు చచ్చిపోయాడురోయ్. ఇవ్వాలేరా. వాడి పీచుపరుపుతో చలిమంట కాచుకుందామా?” అన్నా జొకడు.

“చూస్తారేం ఇంకా! నడివండి” అన్నారు కొందరు.

మళ్ళీ పరుగు లారంభమైనాయి. ఒక పక్కకువెళ్ళి మళ్ళీ వచ్చారు. పీచుపరుపొకటివచ్చి అమాంతంగా కవివైన పడింది. వారు కవని చూడలేదు. ఒకడు పరుపులోనుంచి కొంతపీచు లాగి పరుగెత్తాడు. వీధి మొగలో నున్నదీపం వద్ద నిప్పు ముట్టించాడు.

“అరెరె!” అన్నాడు గ్రింగైర్ తడబడుతూ. “ఇదేమిటి? నాకే నిష్పముట్టిస్తా రేమిటి?”

కింద తేమకీ, పైన మంటకీ మగ్గ అతడికి ప్రమాదం ఆసన్నమయింది. లేచడానికి విశ్వప్రయత్నం చేశాడు; చేసి లేచి నిలిచాడు. పీచుపగువు పక్కనున్న పిల్లలపైన పడిపోయింది. గ్రింగైర్ కాలికొద్దీ పరుగెత్తాడు.

“అరెరెరె! ఇనపకొట్టువాడి దయ్యంరోయ్!” అంటూ పిల్లలందరూ పరుగు లంకించుకొన్నారు!

మరునాడు నగరమంతా గుప్పమంది. పీచు పరువులో దాగిన ఇనపకొట్టువాడి దయ్యం పరువుని చర్చిముందుకు తీసుకువెళ్లేసరికి గూఢాంగరించి లేచి పారిపోయిందని చెప్పకొన్నారు. తరువాత ఆ చర్చిలో ప్రత్యేక ప్రార్థనలు, ఉత్సవాలు జరిగాయి.

9

కాలోపినంతనేపు దిక్కు తెన్నూ కానక పరుగెత్తాడు కవి. వీధిమలుపుల గోడలకు తల కొట్టుకొని, వాననీటి గుంటలలో తడబడుతూ, సుడులు మెలికలు తిరుగుతూ వీధులవెంట ప్రాణ భయంతో పరుగెత్తాడు. పరుగెత్తి పరుగెత్తి చివరి కాయాసంతో ఒకచోట నిలిచాడు. నిలిచి ఊపిరి తీసుకున్నాడు. తరువాత మనస్సులో ఒక యోచన తోచింది. “ఇదేమిటోయ్! మాస్టర్ పీర్ గ్రింగైర్! ఇలా చేశావేమిటి?” అనుకున్నాడు తనలో తానే. ఒక వేలితో ముక్కు తాటించి ఇలా అనుకున్నాడు: “ఎంత మంద మతినైనావు! ఎందుకీ పారిపోవడం? నువ్వెంత భయపడ్డావో, నిన్ను చూసి ఆ కుర్రకుంక లంతకంటే ఎక్కువ భయపడ్డారని తెలియదా? నువ్వేమో ఉత్తరపు దిక్కుకి పరుగెత్తితే, కుర్రవాళ్ళు దక్షిణానికి పరుగుతీశారు. వాళ్ళు పారిపోయారే అనుకో—అంటే ఆ పీచుపగు పక్కడే ఉందన్నమాట. అంటే—మేరీకన్యను స్తోత్రం చెస్తూ నువ్వు రాసిన అద్భుతగీతాల కామ ప్రసన్నురాలై నీకు పాస్సు పంపింది విశ్రాంతికోసం. ప్రాద్దుటినుంచీ దేనికోసం చెదకులాడుతున్నావో, అది నీకోసం అక్కడే ఏర్పరచబడివుంది. వాళ్ళు పారిపోలేదే అనుకో. అప్పుడు వాళ్ళు దానికి నిష్ప పెటి

ఉంటారు. ఇప్పుడు, నీకు ముఖ్యంగా కావలసింది చలిమంట. కాబట్టి చలిమంటగా ఉపయోగపడినా, పొన్నగా వినియోగపడినా అశీమపగులు నీకు దేవతాప్రసాదం అని తెలుసుకో. నీకోసమే మేరీకన్య ఇనప అంగడివాడికి పరలోకప్రాప్తి కలిగించిఉంటుంది. పోలీసుని చూసిన దొంగ మాదిరిగా కాలికి బుద్ధి చెప్పడం మాత్రం అవినేకం. కాబట్టి వెనక్కి తిరుగు."

గ్రింగైర్ వెనక్కి తిరిగాడు. చీకటిలో కన్నుపొడుచుకు చూస్తూ, చెవులు నిక్కబెటుకుని వింటూ నడిచాడు. పీచుపగులు కోసం వెతుక్కుంటూ గబగబ అడుగులు వేశాడు. కాని అతడి యత్నం శూన్యమయింది. కవి గమ్యానికి వీధిమలుపులు, ఇళ్ళు విరోధాలాతున్నాయి. ఒక్కొక్కప్పుడు అయిదువీధులు, ఆరువీధులు కలిసేచోట నిలబడి ఏదారీ నిర్ణయించలేక విసుగుచెందాడు: "ఈ నగరం నిర్మించిన బుద్ధిహీనుడెవడో నాకు పరమశత్రువు."

తిరిగితిరిగి ఒక కూడలిలో నిలిచి చూశాడు. ఒకవీధి కావలి చివర చిన్నమంట, గుడ్డి వెలుగు కానవచ్చాయి. "ఆ! అదే! అదిగో నా పరదేవత!" అన్నాడు. పరదేవత అని మేరీకన్యనే స్తుతించాడో, అగ్నిశిఖనే స్తుతించాడో తెలియదు. వెంటనే ఆబాట వసుసరించాడు.

అవీధిలో కొద్దిదూరం వెళ్ళినంతలో అతడికి చిత్రవిచిత్రమైన ఆకారాలు గోచరించాయి. నడిచినకొద్దీ అవీధిలో బురద అధికమయింది. దారి పల్లమాతున్నది. ఒక ఆకారమంటూ లేని వల్లని పెద్ద పెద్ద ముద్దలేవో గువగున నడిచిపోతున్నాయి. ఆ ఆకారాలన్నీ వెలుగువైపుకే పోతున్నాయి.

నిర్ధనుడైనవాని సాహసానికి అంతుండదు. గ్రింగైర్ గబగబ నడిచాడు. అకస్మాత్తుగా అతడికి ఎవరివో మాటలు వినవచ్చాయి. కిందికి వంగి చూశాడు. సుమారు మూడడుగుల ఎత్తుగల ఆకారం కొన్నె ఎత్తి ఏవో అన్నది. "ఇది ఇటాలియన్ భాష కాబోలు! ముష్టి పదవ!" అనుకున్నాడు. ముష్టివాడు రెండుచేతులమీదా గెంతుతూ పోతున్నవాడు ఆగి భిక్షుమడిగాడు.

"ఆ దేభాషో నాకు తెలియదు" అంటూ గ్రింగైర్ ముందుకు నడిచాడు. మరొక ఆకారం దారి కడ్డవచ్చి నిలిచింది. చెతులూ కాస్తూ వంకరైన అవిటివాడతడు. "ఓహో! విశ్వకర్మ ముక్కాల్లి

పీటలానున్నాడు!" అన్నాడు కవి. ముక్కా లిపీట గౌరవ గూఢ కంగా బోపీతీసి అభినాదం చేశాడు. బోపీ గ్రింగైర్ గడ్డంకితద చొనిపి ఏదో వాగాడు: "ఇది స్పానిష్ కాబోలు" అన్నాడు గ్రింగైర్ "నాకైతే నువ్వు చెప్పిందేమీ బోధపడటంలేదుకాని నీకైనా తెలుస్తుందా?" అన్నాడు. పక్కకు తప్పుకొని నడవ బోయాడు. ఇంకొక ఆకారం అద్దు తగిలింది. ఈ ఆకారానికి పెద్ద గడ్డం ఉంది. గుడ్డివాడు. ఒక కర్ర చేతబట్టి తెద్దుతో నావ నడుపుతున్నట్లు బాటలో ఈడుతున్నాడు. నెనక ఒక పెద్ద కుక్క ఉంది. అది అతణ్ణి ముందుకి గంటుతూవుంది. అత డేదో గొణిగాడు: "ఈ భాష తెలుస్తోందిలే. ఇది ఫ్రెంచిభాష, అమ్యయ్య! ఏమిటన్నాన్? గర్జనూ! బాగా అడిగావ్. నాకు మిగిలిన ఆఖరి చొక్కా అమ్మేసి వారంలోజా లయిందప్పడే. ఇప్పుడు నాజేబు ఖాళీ."

గుడ్డివాడిని తప్పించుకు నడిచాడు గ్రింగైర్. గుడ్డివాడు కన్నులున్నవాని మాదిరిగానే అతడినెంట్లపడ్డాడు. మిగిలిన ఇద్దరూ గునగున నడిచినచ్చారు. గ్రింగైర్ పాదాలనంటి పరుగుతీయ్య వారం భించారు. ముగ్గురూ మాడుభాషల్లో ప్రార్థిస్తున్నారు.

కవి చెవులు మూసుకున్నాడు: "అబ్బబ్బ! ఇదెక్కడి చెవిటిదర్పారు?" అని విసుక్కున్నాడు.

గ్రింగైర్ శక్తికొద్దీ పరుగెత్త వారంభించాడు. గుడ్డివాడు పరుగెత్తాడు. కుంటివాడు పరుగెత్తాడు. ముక్కా లిపీట పరుగెత్తాడు. ఆ పైన అనేకమంది మరుగుజ్జులు, వికలాంగులు, కుష్మరోగులు కవిని చుట్టుముట్టారు. చీకటికోణాలలోనుంచి అప్పుటి కప్పుడు పుట్టుకొచ్చినట్లు బిలబిలమంటూ అసంఖ్యాకంగా వచ్చిపడ్డారు భిక్షుకగణం. అరుస్తున్నారు, మొరుగుతున్నారు, ఓంఠ్ర చెడు తున్నారు. రకరకాల ధ్వనులు చేస్తూ కవిని నెంటాడించారు.

గ్రింగైర్ విభ్రాంతుడై పరుగెత్తాడు. భిక్షుకు లడ్డుపడ్డారు. గ్రింగైర్ చుట్టూ కలయగూశాడు. పారిపోవటం కష్టమనిపించింది. కళ్లెమూసుకుని పరుగెత్తాడు. వీధిచివర విశాలమైవ ప్రదేశం కావచ్చింది. ఆ మైదానంలో అనేక దీపాలు గుడ్డివలెగు ప్రసరిస్తూ రెపరెప లాడుతున్నాయి. ఆదృశ్యమంతా పాడుకలవలె

గోచరించింది. కాళ్ళముందున్న వికలాంగుల్ని పడగొట్టి ముందుకు పొగాడు. ముక్కొలిపీట అమాంతంగా కాళ్లు సాచి లేచి నిలబడ్డాడు. గ్రింగైర్ నిశ్చేష్టుడైనాడు. మామూలుమనిషి ముక్కొలిపీట ఎలా కాగలిగాడు? ఇనపదొన్నితీసి కవినెత్తివీడ బోరించాడు. గ్రుడ్డివాడు పెరిగి నిలబడి కవిముఖంలోకి తీక్షణంగా చూశాడు.

“అగె! ఇదేమిటి? నే నెక్కడున్నా నిస్వకు?” అన్నాడు కవి.

“మాయానిలయం.”

“మాయ! నిజం! ఇక్కడ గుడ్డివాళ్ళు మాడగలరు; కంటి వాళ్ళు పరుగెత్తగలరు. నిజంగా మాయే!”

దీనికి వికటాట్టహాస మొక్కటే జవాబు వచ్చింది.

పాపం కవి దీనంగా చుట్టూ చూశాడు. నిజంగానే వంచకుల మువ్వకు వచ్చిపడ్డాడు. పారిస్ లో పరువుగలవా రెవ్వరూ ఈ చోటికి రారు. అర్థరాత్రి సమయంలో ఈ చోటు నెవ్వరూ చూడలేదు. సాహసించి ఈ వ్యూహంలో అడుగు పెట్టిన పోలీసులు, అధికారులు యెవ్వరూ బ్రతికి బయటపడలేదు. ఇది దొంగలకు నిలయం. పారిస్ నగరానికి కళంకం. దుర్వ్యసనపరులు, వంచకులు, చోరులు, జాదులు, దుష్టులు, భిక్షుకులు అందరూ ప్రతి ఉదయం ఇక్కడనుంచే నగరంమీదికి వరదలా వ్యాపిస్తారు. మురికి కాల్యాలన్నీ ఒకేలక్ష్యానికి ప్రవహించినట్లు తిరిగి రాత్రికి అందరూ, అన్ని వీధులగుండా ఇక్కడికే వచ్చిపడతారు. చార్యం, దోపిడి, దొర్లనాల్గవల్ల రాబట్టిన సకలవస్తుసముదాయం రాత్రికి ఇక్కడ చేరుతుంది. జిప్సీలు, వివిధ బేళాలనుంచి బహిష్కృతులు, అన్యజీవనాధారంలేక వంచక శిల్పంపైనే బ్రతుకు గడిపేవారు, పగలు ముష్టి అడుక్కుంటూ రాత్రి దొంగతనాలు చేసేవారు, సర్వస్వం కోలుపోయి నగరంలో ముఖం చూపలేక పారిపోయినవారు, క్రైస్తవులు, యూదులు, మహమ్మదీయులు మొదలైన సకలమతస్థులూ, స్పానిష్, జర్మన్, ఇటాలియన్ మొదలైన అన్ని జాతులవారూ ఇక్కడే చేరతారు. విధివంచితులకిది ఆశ్రయం. చోరహత్యా వ్యభిచారాల మహానాటకానికి పాత్రధారులు వేషాలు మార్చే నేపథ్యమిది.

అక్కడక్కడ చలిమంటల ముందు వింత వింత ఆకారాల వ్యక్తులు గుమిగూడి ఉన్నారు. అరుపులు, పెడబొబ్బలతో ఆ ప్రదేశమంతా అల్లకల్లోలంగా వుంది. మొరటు నవ్వులు, పిల్లల యోడులు, స్త్రీల కేకలతో రణగుణ భవనాలతో చెవులు గింపుకొత్తుతున్నాయి. రెపరెపలాడే మంటల పలుగులలో మనిషిని పోలిన కుక్క, కుక్కను పోలిన మనిషి తిరుగాడడం కనపడుతుంది. ఇక్కడ జాతిమతివివక్షతలేదు; స్త్రీపురుష భేదం లేదు. ఆ గుడ్డి వెలుగులోనే పాత కొంపలు, పాడుపడిన యిళ్ళు, పూరిళ్ళు కనపడుతున్నాయి. అక్కడక్కడ పీచు జుట్టులతో ముసలమ్మల ఆకారాలు దయాశ్రవణ తీర్చాడుతున్నాయి.

ఈదృశ్యం చూసేసరికి గ్రింగైర్ కి వణకు పుట్టింది. అతడిని ముప్పినాళ్లు విడిచి పెట్టలేదు. మతిపోతున్నది. అతని యోచనా శక్తి వీగిపోయింది; తాను చూస్తున్నది కలా నిజమా అని నిర్ధారణ చేసుకోలేని స్థితిలో ఉన్నాడు. తన కళ్లను తాను నమ్మలేక పోతున్నాడు. “నేను నిజమా? ఇదంతా నిజమా? ఏది నిజం?” అని ప్రశ్నించుకున్నాడు.

ఇంతలో గంభీరకంఠధ్వని ఒకటి వినవచ్చింది.

“మహారాజువద్దకు తీసుకురండి వాణ్ణి.”

“ఇక్కడొక మహారాజా! తీరా ఏమేక మహారాజాతుందో!” అని గొణుక్కున్నాడు కవి.

కవిమీద విరుచుకుపడ్డారు వికలాంగులు. కాని ముందున్న ముగ్గురూ కవిని గట్టిగా పట్టుకుని మిగిలినవారందరినీ అడ్డగించి, “విడిచి పెట్టండి. వీడు మావాడు. మేం పట్టుకున్నాం” అని హెచ్చరించారు.

అసలే చినిగిన అతనికోటు ఈమారు పేలికలయింది. ముగ్గురూ అతణ్ణి లాక్కుపోయారు.

ముగ్గురి చేతులలో గట్టిగాచిక్కిన కవికి ఈమారు ఇది కలగాని తెలిసివచ్చింది. క్రమక్రమంగా జాగ్రదవస్థలోకి వచ్చాడు. క్రమంగా చుట్టూ పరిస్థితులు బోధపడుతున్నాయి. తానున్నది మరోలోకంకాదనీ ఈలోకమేననీ, తనచుట్టూ ఉన్నవారు భూతాలూ రాక్షసులూ కారనీ దొంగలనీ, తన ఆత్మ నరకంలో

పడలేదనీ ప్రాణానికిమాత్రమే ముప్పున్నదనీ తెలిసి వచ్చింది. అతిథిప్రాణానికి నిజంగానే ముప్పు వచ్చింది. ఈ ముప్పునుండి కాపాడిగల పణం అతనివద్ద లేదు.

అతణ్ణి గుహవంటి ఒక యింటిలోనికి లాక్కునెళ్లి నిలబెట్టారు. అక్కడ దృశ్యంమాచేసరికి కవికల్పనాశక్తి హరించిపోయింది.

అక్కడొక పెద్ద నెగడి మండుతున్నది. ఉన్వేతున లేస్తున్న మంటల వెలుగులలో అమరికలేని మేజాలు, కుర్చీలు కనపడుతున్నాయి. వడ్రంగిపనితనం రుచిచూపని బల్బెక్కులతోనూ కర్రముక్కులతోనూ నిర్మించబడిన మేజాలు కుర్చీలూ చిత్రమైన ఆకారాలలో ఉన్నాయి. కొండగక్కడ కూర్చుని మద్యం సేవిస్తున్నాడు. ఉత్పత్తిగాయంపై కట్టువిప్పకుంటూ కుంపింతి పాటల వాడొకడు ఈలపాట పాడుతున్నాడు. అతడివెనుక ఒక దొంగ ఫాదరీ కూర్చుని బూతుపాటలు పాడుతున్నాడు. ఒకచోట ఒక బాలుడు ఎలా మూర్ఖపోనాలో నేర్చుకుంటున్నాడు. చిన్న సబ్బుముక్క నమిలి నోటిచివర నురుగెలాతెచ్చుకోవాలో వాడికి పెద్దవాడొకడు ప్రమాణసహితంగా నేర్పుతున్నాడు. ఆ సాయంకాలం దొంగిలించి తెచ్చిన ఒక పసిబిడ్డకోసం నలుగురు స్త్రీలు ఒక చోట కాట్లాడుతున్నారు. ఇట్టి 'మాయానిలయం' ప్రేమించినాటకాలలో కెక్కిరించి ఆశ్చర్యంలేదు.

సలుమూలలా మొరటు నవ్వులు, బూతుపాటలు, దౌర్జన్యపూరిత కంఠస్వమలు వినవస్తున్నాయి. ఒక పెద్దకుక్క నిప్పులముందు కూర్చుని దీర్ఘాలోచన చేస్తున్నది. ఇక్కడ బాలబాలికలు కూడా అనేకమంది ఉన్నారు.

నెగడి సమావంలలో బోర్లించిన ఎత్తైన ఒక తొట్టిపైన 'మహారాజు' తీవిగా కూర్చున్నాడు. తొట్టి అతిడిసింహాసనం. గ్రింకెర్ అక్కడ నిలబడ్డాడు. క్షణంసేపు అంతటా నిశ్శబ్దం వ్యాపించింది. గ్రింకెర్ కి కన్నెత్తిమానే ధైర్యంలేదు. అతణ్ణి తీసుకువచ్చిన ముగ్గురిలోనూ ఒకడు స్పానిష్ భాషలో ఏదో సమాధాన మిచ్చాడు. వెంటనే అతడి నెత్తిపైనున్న టోపీ ఎగరవేశాడొకడు.

"ఎవడురా ఈదాసుడు...?" అన్నాడు 'మహారాజు...'

గింగైర్ తలెత్తి చూశాడు. ఉదయం న్యాయ సభామందిరంలో అతిథి వేదిక క్రింద ఒక కమ్ముపై నెక్కి కూర్చుని యాచించిన వాడే ఈ 'మహారాజు.' పేరు కోపిన్. అయితే మహారాజు దుస్తులు మారలేదు. ఉదయం ఎలా ఉన్నాడో ఇప్పుడూ అలానే ఉన్నాడు. చేతి మీద గాయం మాత్రం ఇప్పుడు లేదు. చేతిలో ఒక తోలు కొరడా ఉన్నది. ఆరోజుల్లో జనసమూహాలను అరికట్టడానికి రాజభటులు సయోగించేవా రీకొరడాలు. అతడొక చిత్రమైన బోపీ ధరించాడు. అది పసిబిడ్డల కుచ్చుబోపీయో, రాజులకుచ్చుకిరీటమో చెప్పడం కష్టం. రెండూ సుమారు ఒకే పోలికనుంటాయి.

'మహారాజు'ను గుర్తించగానే ఎందుకో కవికి కొంతలో కొంత ఆశ జనించింది.

"అయ్యో! దేవరా! మహాప్రభూ! తమరినెల్లా సంతోషించాలో తెలియడంలేదు" అన్నాడు కవి.

"మహాప్రభూ అన్నారే, భాయీ అన్నా సరే, నిదో ఒకటి చెప్పదల్చుకున్నది గబగబా చెప్పేయ్యి. నీ నేరానికి నువ్వేం సమర్థించుకుంటావో త్వరగా జేల్చేయ్యి." అన్నాడు మహారాజు.

"సమర్థించుకోడేమో! నాలాటివాడు..... ప్రార్థన అంత గొప్ప నాటకం..."

"ఆపవోయ్ ఆవు. నీ పేరేమిటి? ఇటుచూడు. నువ్వెవరి సమక్షంలో ఉన్నావో తెలుసా? వందక రాజ్యాధిపతిని నేను. ఇప్పుడు నీ నేరం విచారించడానికి న్యాయనిర్ణేతలు ముగ్గురం. నేనుగాక ఇంకొకడు జిప్సీలకు రాజు; మరొకడు సకల దేశాల అగ్రీల భాషానుశాసకుడు. అన్యరాజ్యానికి చెందిన పౌరుడవు నువ్వు మా అనుమతి లేనిదే మా రాజ్యం ప్రవేశించావు. మా నగర శాసనాల సత్రికమించావన్న నూట. నువ్వు శిక్షకు పాత్రుడవు. దొంగ తనం, జేబుదొంగతనం, దోపిడి, వంచన, ముషి మొదలైన వృత్తులలో ఆరితేరినవాడవైతే నీకేం భయం లేదు. నీ గుణగణా లేమి, నీ ప్రజ్ఞ లేమిలో తెలియపరుచుకో."

కవి నిస్పృహచెందాడు. "అయ్యో! నా కంటటి అదృష్టం, గౌరవం లేవే! నేను కవిని మాత్రమే!"

“చాలింక ఆవు” అని అరిచాడు క్లోపిన్. “నీకు ఉరిశిక్ష విధించాం. ఇది మా న్యాయం విధించిన శిక్ష. మీ రాజ్యంలో మా ప్రజల కెటువంటి న్యాయం జరుగుతోందో, మా రాజ్యంలో మీకు పరిగ్గా అదే న్యాయం జరుగుతుంది. బికారులూ చోరులకోసం ఎటువంటి శిక్షలు మీరు నిర్ణయించాకో, మీకూ మా రాజ్యంలో అటువంటి శిక్షలే లభిస్తాయి. దీనికి తిరుగులేదు. నీకు పడిన శిక్ష ఇంతి క్రూరంగా ఉందంటే కారణం మీరే. ఉరితాడులో బిగిసి చచ్చేది ఎప్పుడూ మేమే అయితే బాగుండదు. అప్పుడప్పుడు నీతైన పెద్దమనుషులు, పరువుగల నాగరీకులు కూడా చిక్కుకుంటే గాని ఉరిస్తంభానికి గౌరవం మన్ననా లభించవు. ఊ! సిద్ధపడు. మర్యాదగా ముందే నీ దుస్తులు తీసి ఇక్కడవాళ్ళకి పంచిపెట్టు. నీ జేబులో డబ్బు తియ్యి. మద్యం కొని వీళ్ళందరికీ ఇయ్యి. తరవాత నిన్ను ఉరి తీస్తుంటే వీళ్ళంతా చూసి వినోదిస్తారు. పారిష్ నగరవీధుల్లో మావాళ్ళని ఉరితీసేటప్పుడు ఎంతమంది జనం కూగి అల్లరి చేస్తారో చూశావా? మా ప్రజలు అంతమంది ఇక్కడ చేరలేకపోవచ్చును. కాని అంత అల్లరిజేసి అంతకంటే అధికంగా వినోదించగలరు. ఉరి తీసేముందు గైవప్రార్థన ఏదేనా గొణుక్కోవలసివుంటే కింద సామానుగదిలోకి పో! చర్చిలోనించి ఎత్తుకొచ్చిన రాతిసిలువ ఉంది అక్కడ. నీ జేబుతో వ్యవహారం ముగించుకోడానికి నీకు నాలుగు నిమిషాలు వ్యవధి ఇస్తాం. పో.”

గ్రింగైర్ నోరు మెదపక, కన్నార్పకమాసి విన్నాడు.

వెనుక చప్పుట్లు వినపడ్డాయి “ఓహో హో! ఏమి అద్భుతంగా ఉపన్యసించావోయ్ క్లోపిన్! రోమ్ చర్చి సర్వాధికారి పోప్లాగా మాట్లాడావ్!” అన్నాడు సంకితుడైన అట్లెల భాషానుశాసకుడు.

గ్రింగైర్ కి అమాంతంగా రసావేశం పుట్టుకున్నాడని. “ఓ మహాచక్రవర్తి! పొరపాటు అనేది ఎరగని మీ రెండాగో పొరపడ్డా రీమాలు. నాపేరు పీర్ గ్రింగైర్! ఇనాళ ఉదయం న్యాయసభ మందిరంలో ప్రదర్శించబడిన నాటకం నాచే రచించబడింది. వివండి...”

“ఓ! నేనూ ఉన్నానక్కడ” అన్నాడు క్లోపిన్. “పొద్దున్న

అక్కడ నీనాటకంతో ముక్కుల్ని విసిగించింది చాలక ఇక్కడ కూడా బాప పెట్టదల్చుకున్నావా? లాభంలేదు. నీ కీర్తనాశ్రీ ఉరితప్పదు.”

“అరె! ఎలాగిప్పుడీ ఉచ్చులోనుంచి బైటపడ్డం?” అని ఆహోచించాడు గ్రింగైర్. మరొకసారి ప్రయత్నం చేశాడు.

“అయ్యో నా దొకమనవి! కవీశ్వరుల్ని కూడా బికారులకింధ ఎందుకు జమగట్టకూడదో తెలియదు. ఇతిహాసకర్త హోమర్ ముషివాడు. చిత్రకథానిర్మాత రుసోవ్ బికారి. మహావక్త మెర్క్యురీ చోరుడు.”

“ఆపు ఆపు” అన్నాడు క్లోపిక్. “ముక్కుల్ని మోసం చెయ్యాలని చూస్తున్నావ్! ఇదేంసాగదు. ఆటే అల్లరిచేయ్యక నడు ఉరిస్తంభం దగ్గరికి.”

“క్షమించండి మహారాజా! ఒక్కక్షణం వినండి! అసలింత శిక్ష నావంటివాడికి తగునా అని నా మనవి! అహహ! వినండి నా సమర్థన వినకుండానే శిక్ష...”

కాని కవిమాట వినేడెవరు? అందరూ కోలాహలం చేస్తూ రేచారు. ఒక బాలుడు నిశ్చింతగా మేజాపైన గీసుతూ చప్పుడు విని ఆనందిస్తున్నాడు.

క్లోపిన్ కొంతసేపు, ‘పండితుని’తోనూ, జిప్సీల రాజుతోనూ సంప్రదింపులు సాగించాడు. “అల్లరిచేయకండి” అని అరిచాడు జిప్సీలరాజు. అందరూ నోళ్లు కలుపుకున్నారు. కాని ప్రక్కన మరుగుతున్న నీళ్లు, పెనంపైన మాంసంముక్క రాజాజ్ఞ మన్నించలేదు. మహారాజుకి కోపంతో మొఖం ఎర్రబడిపోయింది. సింహాసనంమీదినుంచి ఒక్క ఉదుటున దుమికి నీళ్ళగిన్నెనూ, పెనాన్నీ ఒక్కతాళుతన్నాడు. దగ్గర మేజాపై కూర్చున్న బాలుడు కిందపడి విడువ నారంభించాడు. పెనంపైన మాంసంముక్క నిప్పులోపడి పోయింది. తరువాత శాంతించి మహారాజు సింహాసన సమర్థిష్ఠించాడు.

మహారాజు సంజ్ఞ చేశాడు. సామంతులు అతనిమట్టూ మూగారు. అందరికీమధ్య గ్రింగైర్ నిలబడే ఉన్నాడు. వికృత

ముఖాలు, కూరదబ్బులు, పేలికలైన దుస్తులు, ఆచ్ఛాదనలేని చేతులు, కాళ్లు, చిక్కి శ్యామలైన శరీరాలు, తుప్పుపట్టిన విరిగిన కత్తులు, ఇసుపముక్కలు ఇవన్నీ మా సేసరికి కవి భయభీతుడైనాడు. అందిరిమధ్యా మహారాజరీవితో క్లోపిన్ అధికారం వెలగబెడుతున్నాడు. మహారాజముఖంలో క్రూర్యం, దౌర్జన్యం మూర్తిభవించినాయి.

క్లోపిన్ తన వంకరగడ్డాన్ని మొరలుపేరతో తాటిస్తూ గ్రింగైర్ వంకమాసి ఇలా అన్నాడు: “ఒరే! నిన్నెందు కురితయ్యకూడదో నాకు కారణం కనపడదు. నీకిది బొత్తిగా రుచించడంలేదని తెలుస్తూనే వుంది. అది సహజమే. పారిస్ లో నీవంటివా క్లెప్పిన్ ఇటువంటివి రుచి చూడలేదు. మీకు ఉరి అంటే మరీ భయం ఎక్కువ. ఇంతా చెప్తే మాకు నీమీదేమీ కోపంలేదు. ఇందులోనించి తప్పించుకోడానికి నీ కొక్కలే ఉపాయం ఉంది. నువ్వు మాలో చేరిపోతావా?”

ఉపాయం లేదనుకున్న గ్రింగైర్ చెవులకి మాటలు అమృతంలా సోకాయి. నెంబ నే అంగీకరించాడు.

“తప్పకుండా! ఓ! తప్పకుండా చేరిపోతాను” అన్నాడు తడబడుతూ.

“అయితే నువ్వొప్పుకున్నావన్నమాట! మావృత్తులవలంబించి మా శాసనాలకి తిలొగ్గుతున్నావు!”

“తప్పకుండా! నేను మీలో ఒకణ్ణి.”

“బిక్కారివి?”

“బిక్కారిని”

“దొంగవు?”

“దొంగని”

“వంచకుడవ?”

“వంచకుణ్ణి.”

“మనస్ఫూర్తిగా?”

“మనస్ఫూర్తిగా”

“భేష్! అయినా సరే నీకు ఉరి తప్పదు.”

“అదేమిటి మళ్ళీ?”

“అంతే, అప్పుడే నిన్ను ఉరి తీయడం లేదు. ఈమాటు పారిస్ నగరంలో పరువులవారిమ్యు బహిరంగంగా పారిస్ పోలీసుల సహాయంతో నగరాధికారుల అజనాయిషీలో తొలిచేతి ఉరి తీయబడతావ్!”

“ఓ అదా! అందుకు సిద్ధమే!”

“అది కొంత నయమేకదా! ఇంతే కాదు, పారిస్ నగరవాసుల మాదిరిగా పన్నులు చెల్లించే బాధ నీకింక లేదు.”

“మరీ మంచిది. నేనూ ఒక బికారి నే. అసలు ఇంతకుముందే నేను బికారిని. తిర్వీవే త్త తత్వమే అటువంటిది.”

“తిత్వం చాలవోయ్” అన్నాడు క్లోపిన్. “పోహతో అన్నం ముందుకి రాదు. మాలో చేరాలంటే ఏదో ఒక వృత్తి నీకు చేత నవునని చూపించుకోవాలి. ఏదీ జేబు లెల్లా కొట్టగలవో మచ్చుకి చూపించు.”

క్లోపిన్ సంజ్ఞ చేశాడు. సంజ్ఞ గమనించి ఇద్దరు రెండు పాడైన నదురు కర్రలు తీసుకువచ్చారు. రెండు కర్రలకూ కింద చెక్కలు నాటబడి ఉన్నాయి. చెక్కలపైన నాటిని నిలబెట్టారు. వైచిత్రాలు రెండుంటినీ కలిపి ఒక కర్ర అయిపోయింది. తన కళ్ళ యెదుట అమర్చబడుతున్న ఈ యేర్పాటు గ్రింగైర్ కి ఉరి ప్రంభంగా కనపడింది. వైకర్ర కొక ఉచ్చు ప్రహేళితీయబడింది. అంతా తుణంగలో విర్పాటయిపోయింది. దిష్టిబొమ్మ నోకదాన్ని తెచ్చి ఉచ్చుతో ప్రహేళితీశాగు. దిష్టిబొమ్మనిండా చిన్న చిన్న గంటలు కట్టబడ్డాయి. త్రాడు ఊపు ఆగి గంటల గణగణ మణగడానికి కొంతసేపు పట్టింది. దిష్టిబొమ్మ కింద ఎత్తైన ఒక ముక్కొలిపీట ఉంచబడింది.

క్లోపిన్ ముక్కొలిపీటవంక చూపుతూ అన్నాడు “అదెక్కడో!”

“ఆ పీట కాళ్ళు సరిగా లేవు. చాల ఎత్తుగా ఉంది. దాని మీదినించి కింద పడితే మెడ విరుగుతుంది” అన్నాడు గ్రింగైర్.

“ఎక్కరా ముందు” అని బెదరించాడు క్లోపిన్.

గ్రింగైర్ ముక్కాల్లిపీటఎక్కి నిలబడ్డాడు. ముక్కాల్లిపీట ఊగిసలాడింది. పడిపోకుండా నిలవడాని కతిడికి కొంతసేపుపట్టింది.

“ఆ! ఇప్పుడు. కుడికాలెత్తి ఎడమమోకాలికానించు. ఎడమ కాలి బొటన వేలిమీద నిలబడాలి. ఊ!” అని ఆజ్ఞాపించాడు క్లోపిన్.

“ఓయ్ భగవంతుడా! ఇంక నేను పడిపోక తప్పదన్నమాట. నాకు కాలో చెయ్యో విరక్కుండా వీల్లేదన్నమాట”

“వీలేదు” అన్నాడు క్లోపిన్ విసుగుతో. “ఇదిగో ఇటువిను. నీవాగు డెక్కవగా ఉంది. పనికిరాదు మార్చిరది. రెండు ముక్కల్లో చెపుతున్నాను. ఎడమకాలి బొటన వేలిమీద నిలబడి దిష్టిబొమ్మ జేబు నందుకోవాలి నువ్వు. ఆ జేబులోఉన్న పర్సు లాగాలి. అగంటల్లో ఒక్కటి మోగకుండా నువ్వా పర్సు తీశావా, సరే. నువ్వు మాలో చెరిపోవచ్చు. అప్పుడు నీకు వారంరోజులు శిక్ష ఇస్తాం—ఒళ్లు చిత్తకబాడిచి.”

“బాగుంది! నామాట వినకుండా అగంటలు మోగి లేనో?” అని అడిగాడు గ్రింగైర్.

“ఏముంది! నిన్ను ఉరితీసేస్తాం. అంతే! తెలిసిందా?”

“ఉహు! తెలియలేదు.”

“అయితే మరోసారి చెప్తున్నా వీను. ఆ దిష్టిబొమ్మ జేబులో పర్సు కొట్టెయ్యాలి నువ్వు. గంటలుమోగితే మట్టుకు అక్కడికక్కడే నిన్ను ఉరితీసేస్తాం. నువ్వు పీటదిగవలసిన పని లేదు. ఇప్పుడు తెలిసిందా?”

“ఇదేం తెలియడం? నన్ను ఉరైనా తీస్తారు, లేకపోతే ఒళ్లు చిత్తకబాడుస్తారా?”

“చిత్తకబాడు సేం! మారాజ్యంలో స్వేచ్ఛగా బికారివాతావ్ అది చాలదూ నీకు? నీకోసమే నిన్ను చిత్తగొట్టాలి తెలుసా. పారిస్లో రక్షకబిటులు ఇంక ఎంతచిత్తగొట్టినా ఫరవాఉండదు.”

“అవును ఫరవాలేదు” అన్నాడు గ్రింగైర్. అసలేమనాలో అతడికి తెలియలేదు.

“ఊ కానీ! కాలెత్తు” అన్నాడు క్లోపిన్ గడ్డినూ. “ఇది మర్చిపోకు; ఒక్క చిన్న గంట గణగణమున్నా సరే, దిష్టి బొమ్మ చోట్లో నువ్వు వేళ్ళాడతావు!”

క్లోపిన్ పలుకులకు అతడి ప్రజ హర్షధ్వనాలు చేశారు. హర్ష ధ్వనాలు కుక్కలు మొరిగినట్లు, అడవిమృగాల రచినట్లు ఉన్నాయి. కవి హాస్యాస్పగుడైనాడు. సర్క్లన్ చూసినట్లు చూసి బిక్కారులు వినోదం పొందుతున్నారు. కవికి హృదయంలో శూలం గ్రుమ్మకు న్నట్లయింది. చింతించాడు. బిక్కారులు తొందర పెట్టసాగారు. గ్రింగైర్ కి ఇదే ఆశా లేశం. గంటలు మోగకూడదు.

దిష్టి బొమ్మ నొకసారి చూసి చేతులు జోడించి ప్రార్థించాడు. దిష్టి బొమ్మ ఒంటినున్న చిరుగంటలు సర్వజీవాల్పవలె అతడికి గోచరించాయి తను చెయ్యెత్తితే చాలు కాటువయ్యగలవన్నట్లు భీతిచెందాడు. కాని తప్పుదు. “ఒక్క చిన్న గంటలో నా ప్రాణం ఇమిడివుందా!” అని విచారించాడు. అతడి కొక ఊహ వచ్చింది.

“ఒక వేళ గాలివిసురొకటి వచ్చి గంటలు మోగితే?” అని అడిగాడు.

“అయినా నీకు చావు తప్పదు” అని గర్జించాడు క్లోపిన్.

ఇంక గత్యంతరం లేదని రూఢి అయింది. మెల్లిగా కుడికా లెత్తి ఎడమ ముంగాలి నాసించాడు. కుంటి ముక్కొలిపీట గజగజ లాడింది. అయినా కాలు దించలేదు. కొంత సేపటికి ఎత్తుపీట నిల కడకు వచ్చింది. మెల్లిగా చెయ్యి చాచాడు. కాని చెయ్యి దిష్టి బొమ్మను తాకగానే ముక్కొలిపీట కదలాడ నారంభించింది. నిల కడ చెడింది. పడిపోతాననే భయంతో అతడు బొమ్మను గట్టిగా పట్టుకున్నాడు. గంటలన్నీ కూడబలుక్కున్నట్లు ఒక్కసారి గణ గణలాడాయి. గణగణలు వినేసరికి కవికి మతిపోయింది. నేలపైన కుప్పగా కూలిపోయాడు. దిష్టి బొమ్మ ఉచ్చులో గిరగిర తిరిగింది. తరువాత స్తంభాల మధ్య సవిలాసంగా ఊయలలూగ నారంభించింది.

బోరగిలపడిన గ్రింగైర్ చచ్చిపడినట్లు చలించలేదు. అయితే పైన చిరుగంటల గణగణలు, ప్రక్కన దాక్షిణ్యహీనులైన బిక్కారుల కేరింతలు అతడి చెవులలో గింగురైతుతున్నాయి.

“జుట్టుపట్టుకు భేవతీసి ఉరితియ్యండి వాణ్ణి” అని అరిచాడు క్లోపిన్.

గింగైర్ అమాంతంగా లేచి నిలబడ్డాడు. అప్పుడే ఉచ్చులోనుంచి దిప్పిబొమ్మ తీసివెయ్యబడింది. కొందరు జుట్టు పట్టుకొని కొందరు రెక్కలుపట్టుకొని అతణ్ణి బికారులు లేవ తీశారు. ముక్కాలిపీటపై నిలబెట్టారు. క్లోపిన్ స్వయంగావచ్చి కవి మెడకు ఉచ్చు తగిల్చాడు. భుజంమీద తట్టి “పాపం! వీడుకో లిస్తున్నాను నీకు. నువ్వుక తప్పించుకోలేవు. నిన్నే వ్యధా రక్షించలేకు.”

గింగైర్ చేతులు జోడించాడు. “నయ మాపంశి...” ఇంక ఆవైన మాటలు పెగిలిరాలేదు. చుట్టూ చూశాడు, సాను భూతిపరు లేవరూ లేరా అని. ఎవరూ లేరు. అందరూ ఎగతాళి చేస్తున్నారు.

ఒకడు చరచర పామువలె ఒక కర్రనెక్కి చివర కూర్చున్నాడు. గింగైర్ భీతితో తలెత్తి చూశాడు.

“నేను చప్పట్లు కొట్టగానే ముక్కాలిపీట తన్నయ్యండి. ఒకడు వాడి కాళ్ళపట్టుకు వేశాడాల్సి, ఒకడు వాడి భుజ మెక్కి కదం తొక్కాలి, అంతా ఒక్కసారి జరిగిపోవాలి, తెలిసిందా” అని అరిచాడు క్లోపిన్.

గింగైర్ నిలువునా కంపించిపోయాడు.

“అందరూ సిద్ధమేనా?” అన్నాడు క్లోపిన్.

“అ” అన్నారు ముగ్గురూ.

క్లోపిన్ ఊణం ఆలోచించాడు. ఏవో గుర్తుకువచ్చింది. “ఆగండి! మరిచిపోయాను. మన ఆచారం మర్చిపోయాను. ఆడ వాళ్ళ నడగండే గడ్డిపోచనికూడా మనం ఉరితియ్యం. ఎవరికైనా వీడు కావాలా? కవిగారూ! ఇదే మీ ఆఖరిఉపాయం.”

గింగైర్ ఊపిరి విడుచుకున్నాడు. అరగంటలో అతడికి రెండోసారి ప్రాణం లేచివచ్చింది.

క్లోపిన్ మళ్ళీ తన సింహాసనమెక్కి కూర్చున్నాడు. దర్జాగా, ఉదారబుద్ధి ఉట్టిపడుతూ చేయిచూపుతూ స్త్రీలను పిలిచాడు.

“ఇటురండి. ఈ బానిస మీ కెవరికేనా కావాలా? ముందుకు వచ్చి వాణ్ని చూసుకోండి. గవ్వ ఖర్చులేకుండా వరుడొస్తున్నాడు. ఎవరిక్కావాలి?”

గింగైర్ స్త్రీల నాకర్పించలేని అతిదీన దుర్బరపరిస్థితిలో ఉన్నాడు. స్త్రీలందరూ ముక్కలిపీటవద్దకువచ్చి అతడివంక తేరి పారచూశారు. ఎవరిముఖంలోనూ ప్రసన్నభావంగాని, జాలిగాని కానరాలేదు. ఒకరినంట ఒకరు వచ్చిచూసి పెదవి విరిచి వెల్లిపోవడం దీనంగా గమనిస్తున్నాడు కవి. “అక్కలేదు. ఉరి తియ్యండి వాణ్ని. ఆ వినోదం చాలు” అంటున్నారు.

ముగ్గురు స్త్రీలు తటపటాయించి చూశారు అతడివంక. ఒకామె అతడి చొక్కా పట్టుకొని చూసింది. తరవాత లాగు తాకిచూసింది. భుజాలెగుర వేసింది. “ఒట్టి పేలికలు. లాభంలేదు” అని గొణిగింది. “నీ కో టెక్కడ?” అని అతణ్ని అడిగింది.

“పోయింది”

“నీ ట్రాప్?”

“లాక్కున్నారు.”

“కాలిక్షోళ్ళో?”

“అడుగులు అరిగిపోయాయి.”

“పరు?”

“అసలు లేనలేదు.”

“అయితే నోరుచూసుకుని చావు.”

రెండో ఆమె వృద్ధురాలు. పీక్కుపోయిన ముఖం, చీపురు వలె జుట్టు, వికృతంగా ఉంది. ఆమె గింగైర్ చుట్టూ తిరిగి పరిశీలించింది. ఆమెను చూసి గింగైర్ భీతిచెందాడు. ‘ఈమె నాపైన మోజుపడదు గదా’ అనుకున్నాడు. ఆమె మోజుపడలేదు. “ఒంటిలో గుప్పెడు మాంసంలేదు” అని పెదవి విరిచిందామె.

ఈమారు ఒక యువతి వచ్చి చూసింది. ఈ సమాజంలో కొత్తగా చేరినట్లుంది. అంత మొరటుగా లేదు. ఆమెను చూసి దీనంగా అర్పించాడు గింగైర్ : “అమ్మా! నన్ను రక్షించు! నీకు బానిసనాలేను.” జాలితో ఒకసారి అతడిని పరికించింది యువతి.

తరువాత కళ్లు దించింది. తుణంగేపు ఎటూ నిర్ణయించుకోలేక నిలబడింది. ఆమె సతిశ్రద్ధగా పరిశీలించాడు కవి. ఇదే తుది ఆశ. “లాభం లేదు” అన్న దామె పెదవి విరిచి, జాలిగా. “లాభం లేదు. మాకుంటినాడు నన్ను బతకనివ్వడు” అని ఆమె కదిలి నుంపుతో కలిసిపోయింది.

“ఏమాయ్? నువ్వు దురదృష్టవంతుడవ్” అన్నాడు క్లోపిన్. సింహాసన మెక్కి నిలబడ్డాడు. ఏలంపాట పాడుతున్నట్లు బిగ్గరగా అరిచాడు : “ఎవ్వరూ లేరా? పండెం ఒడ్డి ఎవరూ వీణ్ణి తీసుకో లేరా? ఒకటోసారి! రెండోసారి! మూడోసారి! ఉహూ! లాభం లేదు. ఇంక పని పూర్తి చెయ్యండి.”

ఇంతలో ద్వారంవద్ద బిగ్గరగా మాటలు వినవచ్చాయి. “ఎమ రాల్దా! ఎమరాల్దా వచ్చింది” అన్నారు కొందరు. గ్రిండ్లర్ ఫీతితో ద్వారంవంక చూశాడు. బికారులు చారి యిచ్చారు. ఎమ రాల్దా అంటే జిప్సీయువతి.

“ఎమరాల్దా!” అని గొణిగాడు గ్రిండ్లర్. జిప్సీ యువతిని చూడగానే అతిడి కార్జు సంఘటనలన్నీ స్మృతికి వచ్చాయి. ఆ అపురూపసుందరిని చూడగానే అతని శరీరంలో విద్యుత్తు ప్రవహించినట్లయింది. ఆమె పేరు వినగానే బికారుల మధ్య సంచలనం బయలుదేరింది. ఆమె సౌందర్యం బికారులపైన ఆమెకు అధికారమిచ్చింది. ఆమె ప్రభావం ఆమె సమక్షంలోనున్న వారందరికి ఆనుభూతిపూతున్నది.

ఆమెను చూడగానే కవి నాటి తన బాధలన్నీటిని మరచి పోయాడు. అందరూ గౌరవంతో తప్పుకుని ఆమెకు చారి యిచ్చారు. కళోరం, వికృతిమూలయిన బికారుల ముఖాలలో ఆమెను చూసినంతనే ప్రసన్నత ద్యోతికమయింది. గాలిలో తేలుతున్నట్లున్న పదగమనంతో ఆమె ముక్కొలీపీటవద్దకు వచ్చింది. అప్పటికి యాతనలతో అతడు ప్రాణ ముడిగిపోయాడు. అతిడ్ని చూసింది.

“ఇతిడ్ని ఉరితీస్తున్నారా?” అని అడిగింది.

“అవును చెల్లీ” అన్నాడు పండితుడు. “నువ్వు తీసుకు వెళ్లి చేసుకుంటే తప్ప” అన్నాడు క్లోపిన్.

పెదవి కరుచుకుని యోచించింది. “నేను తీసుకుంటాను” అన్నది.

ఉదయంనుంచీ ఏదో స్వప్నలోకంలోనే ఉన్నట్లు భావించాడు గ్రింగైర్. ఇది వాస్తవం కాదని నిర్ధారణకు వచ్చాడు. ఆ స్వప్నమే ఇంకా జరుగుతున్నదని ఊహించాడు.

సుందరివచ్చి తనను రక్షించడంతో అతడికి మతి భ్రమించింది. ఉచ్చుతాడు తొలగించబడింది. అతనికి కాలుచేతులాడలేదు. ముక్కాల్లిపీటపైనే చతికిలపడ్డాడు.

జిప్సీరాజు ఒక మట్టి కూజా తీసుకువచ్చాడు. దాని నందుకుని జిప్సీ యువతి గ్రింగైర్ చేతికిచ్చింది. “నేలమీద పడేయ్యి” అంది. గ్రింగైర్ అది పసివేశాడు. కూజా నాలుగు ముక్కలయింది. జిప్సీరాజు ఇద్దరి భుజాలపైనా చేతులుంచాడు. “అబ్బాయి. ఇకనించి ఆమె నీభార్య. అమ్మాయి, ఇతను నీభర్త. నాలుశేళ్ళవరకు మిమ్మల్ని విడిచి పెడుతున్నాను. వెళ్ళండి” అన్నాడు.

10

జిప్సీ యువతి ననుసరించాడు కవి. ఇద్దరూ కలిసి ఒక చిన్న గది ప్రవేశించారు. గదిలో వెచ్చగా వుంది. ఈ ఆశ్రయం అతడికి నచ్చింది. ఇంక ఆకలి తీర్చుకోడాని కేదైనా ఆహారం, తరవాత సుందరితో ముచ్చటగా ప్రసంగిస్తూ గడపపక్కంపై మించికోరదగిన దేదీ లేదనుకున్నాడు కవి. జరిగినదంతా ఇంద్రజాలంలా సుఖస్వప్నంలా ఉందితనికి. ఏ కవితల కథలోనో తాను కథానాయకుడైనట్లు ఊహించుకున్నాడు. ఊహించుకోడిమే కాదు నమ్ముతున్నాడు. భూలోకంనుంచి ఈ స్వర్గలోకంలోకి ఎలా వచ్చానా అని ఆలోచించసాగాడు. కవతలు పంపిన దివ్యచిహ్నం ఎక్కడుందా అని చుట్టూచూశాడు. కాని అంతలోనే జేబుల్లో చేతులు పెట్టుకు చూసుకోగానే యధార్థంలో పడుతున్నాడు. కలకూ వాస్తవానికీ మధ్య కవి ఊగిసలాడుతున్నాడు.

జిప్సీ యువతిమాత్రం అతని ఉనికిని గమనించనట్లు ఉంది. గదిలో వస్తువులు సర్దుతూ అటూ ఇటూ తిరుగుతోంది. మధ్యమధ్య

తనమేక 'దాబీతో' మాట్లాడుతోంది. కొంతసేపైనతరవాత మేజా వద్ద ఒక కుప్పీలో కూర్చుంది. ఆమెను శ్రద్ధగా పరికించ తానికి కవికి పిలు చిక్కింది.

చిన్నతనంలో సీతాకోకచిలుకల్ని వాటి రంగుల రక్కల్ని తన్మయులై మాడ్చం అందరికీ సహజమే. అవి ఎగిరితచ్చి ఎగిరిపోతుంటే కాతుకంతో చూస్తూ ఉండిపోతారు. ఒక పువ్వుపై వాలి నిల్చి కొద్దిగా రక్కలాడించి వప్పుడు, అంతలోనే ఈ అందమైన స్వప్నం మాయమాతుందేమో వచ్చుట మస్తారు. గ్రింగైర్ సరిగ్గా అదే తన్మయత్వంలో జిప్సీ సుందరిని చూడనారంభించాడు, ఆమెను చూస్తూవుంటే రాత్రి పాట, నృత్యం జ్ఞప్తికి వచ్చాయి. ఆమెను తడేకంగా చూస్తున్న గ్రింగైర్ ఊహలోకంలో విహరించ నారంభించాడు. "ఎమర్సాల్లా అంటే ఈ అలౌకిక సుందర కాబోలు. అప్పరసలా ఉంది! ఈ సౌందర్యం ఊహకందనిది. అయితే! ఈమె కేవలం వీధుల్లో యాచ నకై నృత్యంచేసే జిప్సీమాత్రమే! ఎంతచిత్రం! ఇవారే రాత్రి వాప్రాణాలు కాపాడింది ఈమే! నన్ను పెండ్లిచేసుకోదాని కంగీకరించినదంటే, నాపైన మక్కువ కలిగిందన్నమాట ఈ ఆపు రూపసుందరికి! ఎంత వింత!" ఇంతలో ఏదో ఊహ తటేంది. తటి అదిరిపడిలేచాడు "ఎంతవింత! ఎలా సంభవించిందో బోధపడదు. కాని ఇప్పు డీమె భర్తను నేను!"

ఈయోచనతో అతనికళ్లు తళతళ మెరిశాయి. ఆమెపై దృష్టి నిలిపి మెల్లిగా సమీపించాడు. ఆమె లేచి వెనుకంజ వేసింది? "ఏమిటి? ఏం కావాలి?" అని అడిగింది.

"అలా అడగవచ్చా నువ్వు?" అతని కంఠస్వరంలో నిగ్రహించలేని ఆవేశం ద్యోతకమయింది. తన కంఠస్వని విని తనే చకితుడైనాడు.

జిప్సీ యువతి తన పెద్దకళ్లను మరింత పెద్దవిచేసి చూసింది! "అంటే? నాకు తెలియడంలేదు" అంది.

"అంటేనా? అంటే! తెలియదా?" అని విస్తుపోయాడు. "నేను నీవాడినికానా? నువ్వు నాదానవుకావా?" అంటూ ప్రీతితో ఆమె భుజంపైన మృదువుగా చెయ్యి వేశాడు. కాని చేతి కాన

కుండా ఆమె భుజం మెల్లిగాజారింది. ప్రక్కకు తప్పుకుని చక్రవర్తి కైజారు తీసింది. ఆమె ముఖం ఎర్రబడి పోయింది. కిన్నులు ఎర్ర సైనాయి కోపంవల్ల ఆమె భుజాలు కిందికి పైకి ఊగుతున్నాయి. మేక ఆమెవద్ద నిలబడి కొమ్ములు చూపింది — అవసరమైతే పొడవడానికి సిద్ధంగా ఉంది. కవి నిశ్చేష్టుడైనాడు. జిప్సీ వంకా, మేకవంకా తెల్లబోయి చూశాడు. “అమ్మా! పులిపిల్లలలే ఉన్నారే?” అని గొణిగాడు.

“నీ కెంత పొంగరు!” అంది జిప్సీయువతి రోషంతో.

“క్షమించాలి. కాని నన్ను భర్తగా ఎందుకెంచుకున్నావు?”

“లేకపోతే ఉరి తీయనియ్యాలనా?”

కవి అకాభంగం చెందాడు. నిటూర్పు విడిచాడు: “అయితే ఉరి తప్పించడమే తప్ప నన్ను పెళ్ళి చేసుకోడానికి మరో ఉద్దేశమే లేదా?”

“మరో ఉద్దేశం ఏముంటుంది నాకు?”

గ్రింగైర్ పెదవి కరుచుకున్నాడు. “ఇంతే నీ కర్క!” అని తనను తాను నిందించుకున్నాడు. “ప్రేమవ్యవహారాల్లో నువ్వాహించుకున్నంత తెలివి నీకు లేదు. ఇంతాచేస్తే ఆ కూజా ఎందుకు బద్దలు కొట్టినట్టు?”

ఎమర్సాల్లా చెతిల్లో కైజారు అలాగే పొంచిఉంది. మేక కొమ్ములు కూడా గురిపెట్టే ఉన్నాయి. ఇది గమనించి గ్రింగైర్ ఇలా అన్నాడు:

“సరే అయితే! నీ ఉగ్రరూపం ఇంక ఉపసంహరించుకో ఎమర్సాల్లా! నువ్వలా కత్తి చేతిబట్టుకుని ఉండిపోడం మంచిది కాదు. ఇది సగర శాసనాలకు విరుద్ధం. ఇంకా కత్తి చేత్తో పట్టుకుని వీధుల్లో తిరిగినందుకు వారం రోజుల క్రిందట ఒకడికి జరిమానా విధించారు నీకు తెలుసుగా. అయినా అది కూడా నా కెందుకు? ఇకనించి నీ సమృద్ధి లేనిదే నిన్ను తాకబోనని ప్రమాణించేసి చెప్తున్నాను. కాని కాస్త రొట్టి ఉంటే పెట్టు; నీకు పుణ్యం ఉంటుంది.”

వాస్తవానికి గ్రింగైర్ శృంగార వ్యవహారం లంటే అంత మోజు లేనివాడు. రాజవంశస్థులు, సైనికాధికారుల

మాదిరిగా బలవంతానం యువకులను అపహరించేటంత మోహం, సాహసం అతనికి లేవు. ఇతర చిన్నమూలలో మాదిరిగానే శృంగారంలో కూడా సాహస ప్రదర్శనంకంటే సామ్యభావం మేలని అతని భావం. ప్రస్తుత పరిస్థితిలో సుందరి సమర్పించే ఆహారం స్థిమితంగా భుజించడం శ్రేష్ఠమని భావించాడు.

జిప్సీ జనాభివ్యలేదు. తలెగర వేసి బిగ్గరగా నవ్వింది. చేతిలోని కైదాగు మాయమయింది. ఆమె దాని నెక్కడ, ఎలా దాచిందో కవికి తెలియలేదు.

క్షణంలో రొట్టె, మాంసం, పళ్లు, ఒక కూజానిండా మధ్యం తెచ్చి మేజాపైన పెట్టింది. మోహమంతా ఒక్కసారిగా ఆకలిగా మారిపోయినట్లు కవి అతిలోభంతో గబగబ తిన నారంభించాడు. జిప్సీ అతని కెదురుగా కూర్చుని అతన్ని పరికించసాగింది. మేక వచ్చి ఆమెవద్ద కూర్చుంది. జిప్సీ మధ్యమధ్య చిరునవ్వులతో ఏదో ఊహించుకుంటూ మేకను మోకార్చి మధ్య కూర్చోబెట్టి తల నిమిరుతోంది. గదిలో కొవ్వొత్తిదీపం వెలుగు కదలాడుతోంది.

ఆకలిమంట కొంత చ్చిరగానే పల్లెరంవంక చూశాడు. అందులో ఒక్క పండు మాత్రం మిగిలివుంది. తన ఆలోచన లేమికి తనే సిగ్గుపడ్డాడు. “నువ్వేమీ తినవా ఎమర్లా?” అని అడిగాడు. జిప్సీ తల అడ్డంగా తిప్పింది. ఆమె గది కప్పవంక చూస్తూ యోచిస్తోంది.

“ఏమిటో చిస్తోందో?” అనుకున్నాడు గింగైర్. ఆమె చూస్తున్నదేమిటో చూశాడు. అక్కడ వికృతమైన శిరస్సు ఆకారం ఒకటి చిత్రించబడి ఉంది. “ఆ వికృతమైన శిరస్సు అంటే ఆమె కిష్టమా? ఆ బొమ్మకంటే నేను మెరుగేకదా!” అనుకున్నాడు.

“ఎమర్లా!” అని పిలిచాడు. ఆమె పలకలేదు. మళ్లీ మరింత బిగ్గరగా పిలిచాడు. అయినా ఆమె వినిపించుకోలేదు. ఆమె మన స్పెక్టాడో ఉంది. ఆమెను గింగైర్ పిలుపు మేల్కొలుప లేకపోయింది. ఇంతలో మేక కదలనారంభించింది. ఆమె గొను అంచులుపట్టి లాగడం మొదలుపెట్టింది.

“ఏంకావాలి?” అంది జిప్సీ, నిద్రనుంచి మేలుకున్నట్లు ఉలిక్కి పడి.

ప్రసంగావకాశానికి ఉత్సాహం కలిగింది కవికి. “దానికి ఆకలివేసింది.” అన్నాడు.

ఎమరాల్దా చిన్న రొట్టెముక్క తీసుకుని నలిపింది. ఆమె ఆరచేతిలోనుంచే అందుకుని మేక తింటున్నది. తిరిగి ఆమె ఉహా స్వప్నంలో పడిపోకముందే అందుకున్నాడు గ్రింగైర్ : “అయితే నన్ను భర్తగా అంగీకరించ వన్నమాటేనా?”

జిప్సీ ఒకసారి అతనివంక పరీక్షగా చూసింది. “ఉహూ!” అంది తల అడ్డంగా తిప్పుతూ.

“పోనీ సియూనిగా అంగీకరిస్తావా?”

జిప్సీ మూతి ముడుచుకుంది. “వీల్లేదు” అంది.

“పోనీ స్నేహితునిగా?”

మళ్ళీ అతనిపై దృష్టి నిలిపి చూసింది. తుంగంసేపు ఆలోచించి అంది. “అదప్పజే చెప్పలేను.”

తత్త్వవేత్తలైనవారికి ఈమాట చాలు. దీనితో గ్రింగైర్ కి ధైర్యం కలిగింది. “స్నేహంఅంటే ఏమిటో తెలుసా?”

“తెలుసు” అంది జిప్సీ. “స్నేహంఅంటే అన్న చెల్లెళ్ళవలె ఉండడం. అంటే మనస్సు లొక్కటికావు. రెండువేళ్ళవలె ఒక దానికొకటి తాకుతూ ఉంటాయి అంతే.”

“ప్రేమ అంటే?”

“ప్రేమా?” ఈమారు ఆమెమాటలో అనురాగం, కళ్ళలో మెరుపు గోచరించాయి. “మనస్సు లొకటైపోవడం. ఉండేది యిద్దరే. స్త్రీ, పురుషులు. ఇద్దరిమనస్సులూ ఏకమైతే దేవతలవుతారు.”

ఈమాటలంటున్నప్పుడు జిప్సీసుందరిముఖంలో మరింత సౌందర్యం కనపడింది. ఆమెవాళ్ళలోనూ, ముఖంలోనూ మాధుర్యం చిప్పిలుతున్నది. గులాబిరేకులవంటి ఆమె పెదవులపై చిరుహాస్యం తోచింది. ప్రశస్తమైన నుగుటిపై అప్పుడప్పుడు నీలిఛాయలు కనపడుతున్నాయి. రాఫేల్ ప్రశస్త చిత్రాలలో కన్య, మాల్యూమూర్తి, దేవకన్యల వర్చస్సులను ఒకేమారు స్ఫూరింపచేసే ముఖబింబం ఆమెముఖంలో తోపింపచేసింది. కవి ముగ్ధుడైనాడు.

మెల్లిగా మళ్లి అన్నాడు! “నిన్ను ఆకర్షించడానికి ఎలా ఉండాలి.”

“మగవాడై ఉండాలి.”

“మరి నే నెవర్ని?”

“అసలైన మగవాడికి చేతిలో కత్తిఉంటుంది. తలకొక శిరోష్ఠం ఉంటుంది. గుర్రంపై స్వారిచేస్తాడు.”

“ఓహో! గుర్రం ఎక్కనివాడు మగవాడే కాదన్నమాట! సరే! అలాటి మగవాణ్ణి వరి నేనా ప్రేమించావా నువ్వు?”

క్షణంసేపు ఆమె ధ్యాసలో మునిగింది. తరవాత మెల్లిగా అంది. “అదీ త్వరలోనే తెలుస్తుంది.”

“నేను పనికిరానా?”

జిప్సీ అతనివంక సూటిగా చూసింది: “నన్ను రక్షించలేని మగవాణ్ణి నే నెన్నడూ ప్రేమించలేను.”

గ్రింగైర్ లజ్జపడ్డాడు. ఆమె తన నెత్తిపొడిచిందనుకున్నాడు. క్యాసిమోడో చేతులనుండి ఆమెను రక్షించడానికి తానుచేసిన ప్రయత్నం ఆమె మరిచిపోలేదనికూడా అనుకున్నాడు. అది జ్ఞప్తికి రాగానే నిస్పృహతో తలకొట్టుకున్నాడు: “మందమత్తినైపోయాను. ఆ సంగతి ముంచే నిన్నడిగి ఉండవలసింది. క్యాసిమోడో చేతులనించి ఎలా తప్పించుకున్నావ్?”

ఈ సంఘటన గుర్తుకురాగానే జిప్సీ కంపించింది. “అబ్బ! గూనివాడెంత భయంకరంగా ఉన్నాడు!” అని రెండుచేతులతో ముఖం మూసుకుంది.

“భయంకరమే” అన్నాడు గ్రింగైర్. “కాని ఎలా తప్పించుకున్నావ్?”

ఎమరాల్డా నవ్వింది. తరవాత నిట్టూర్పువిడిచి మానం వహించింది.

“అసలు నిన్నెందుకు పట్టుకున్నాడో తెలిసిందా?” అని మళ్లి అడిగాడు.

“తెలియదు. కాని నువ్వుకూడా నన్ను వెంటాడించావుగా! నువ్వెందుకు వెంటాడించావు?”

“అవును. నాకూ తెలియదు కారణం” అన్నాడు గ్రింగైర్.
ఇదంతా కొంతసేపు మానంగా ఉండిపోయాడు. గ్రింగైర్ కి ఏమీ తోచలేదు. జేబులో చాకుతీసి బల్లపైన గీరడం మొదలు పెట్టాడు. యువతి చిరునవ్వు నవ్వింది. ఆమె దూరపుమాపులకు గోడ అడ్డు నిలవలేదు. ఉన్నట్టండి పాట మొదలు పెట్టింది. అంతలోనే ఆపివేసింది. ఆపి మేకను దగ్గరకు తీసుకొని గారంగా దాని ఒళ్లు గుర్చింది.

“మేక చక్కగా ఉంది” అన్నాడు గ్రింగైర్.

“ఇది నా చెల్లాయి.”

“నీకు ఎమరాల్డా పేరెలా వచ్చింది?”

“నేను చెప్పలేను.”

“అహం. నిజం చెప్ప.”

ఎమరాల్డా జాకెట్ లోపలినుంచి ఒక చిన్న సంచి తీసింది. అది మెడలోని పూసలహారానికి చివర కట్టబడిఉంది. అది పైకి తియ్యగానే కర్పూరపువాసన గుప్పన వచ్చింది. సంచి ఆకుపచ్చని పట్టుగుడ్డతో కుట్టినది. మూతివద్ద ‘పచ్చ’ను పోలిన గాజుపూస ఒకటి ఉంది.

“ఈ పచ్చవల్ల నాకొ పేరు పెట్టిఉంటారు” అంది జిప్పీ.
[ఎమరాల్డా అంటే ‘పచ్చ’.]

గ్రింగైర్ అది అందుకోడానికి చెయ్యి చాపాడు. ఆమె నెనక్కు లాక్కుంది. “ఇది ముట్టుకోకు. ఇది మంత్రించిపెట్టిన తాయెత్తు. ముట్టుకుంటే దీని మహల్లేనా పోతుంది. లేకపోతే నీకు ముప్ప కలుగుతుంది.”

కవికి కుతూహలం అధికమయింది. “అది నీ కవ రిచ్చారు?”

ఆమె పెదవులపై వేలుంచి వారించింది. తాయెత్తు దాచి వేసింది. తిరిగి తిరిగి దానినిగురించి ప్రశ్నించాడు. కాని ఆమె జవా బివ్వలేదు.

“ఎమరాల్డా అంటే ఆ పేరు నీ కందుకొచ్చింది?”

“ఏమో నాకు తెలియదు.”

“మీది ఏ భాష?”

“జిప్పీ.”

“అయితే ఫ్రాన్స్ నీ జన్మభూమి కాదన్నమాట.”

“నాకు తెలియదు.”

“నీ తల్లిదండ్రులు బ్రతికున్నారా?”

“మేము విహంగాలం! ఎవరి కనగో! నా రక్కలతో
నే నెగిరి సముద్రాలు దాటాతాను.”

“నువ్వు ఫ్రాన్స్ నిచ్చేసరికి నీ వయస్సెంత?”

“చాల చిన్నతనంలో వచ్చాను.”

“పారిస్ ఎప్పుడొచ్చావు?”

“నిరుడు.”

ఈ ప్రసంగంతో గ్రింగైర్ ఉత్సాహవంతుడైనాడు.

“నీకు జ్యోన్యం చెప్పడం వచ్చా?”

“రాదు” అంటూ ఆమె తిరిగి ఆలోచనలోపడింది.

“మహారాజు అంటే మీ జిప్పీలకందరికీ నాయకుడా?”

“అవును.”

“మరి అతడే మనిషికి పెళ్ళిచేశాడే!”

వాళ్ళి ఆమె మూతి ముడుచుకుంది. ఆమె మూతి ముడుచు
కున్నప్పుడల్లా గులాబీ రంగువలె కనపడుతుంది. అది కవికి చూడ
మచ్చటయింది.

“నాకు నీ పేరైనా తెలియదు.” అంది ఎమర్సాల్టా.

“నా పేరు తెలుసుకోడాని కేసుంది? అడిగితే చెప్పనా!
నా పేరు పీర్ గ్రింగైర్”

“ఇంతకంటే మంచి పేరు తెలుసు నాకు”

“నీది రాతిగుండె” అన్నాడు కవి. “అయినా సరే నువ్వు
నాకు కోపం తెప్పించలేవు. నన్ను బాగా అర్థం చేసుకున్నప్పుడు
ప్రేమించగలుగుతావేమో. నిన్ను గురించి అంత దాపరికం
లేకుండా చెప్పావు. మరి నన్ను గురించికూడా దాపరికం లేకుండా
జెప్తాను విను.—

“నా పేరు పీర్ గ్రింగైర్ అని చెప్పాను. నాతండ్రి ఈజీశం
తోనే ఒకనగరంలో అధికారిగా ఉండేవాడు. బర్మిడియన్

దాడిచేసినప్పుడు నాతండ్రిని ఉరి తీశారు. పారిస్ ముట్టడిలో మా అమ్మని చంపేశారు. అది ఇరవైవేళ్లకిందట. అంటే ఆరేళ్లకే ఆధారంలేనివాణ్ణాను. పారిస్ నగరపీఠులే అప్పుడు నాకు ఆశ్రయమైనాయి. అప్పుడు పదేళ్లు ఎలా గడిచానో నాకే తెలియదు. ఏ పళ్లు ఆమ్మే అమ్మనో అకిగి ఒకపండు తీసుకు తినేవాణ్ణి. ఏ గుక్కాదాలో నా మొహాన్ని ఇంత పాతర్నొట్టి గిరవాటు వేసేవాడు. రాత్రివేళ పోలీసులదారి కడ్డంగా పడిపోయినట్లు వటించేవాణ్ణి. వాళ్లు నన్ను ఖైదులోపెట్టి తాళం వేసేవాళ్లు. ఆక్కడ రాత్రి పడుకునేందుకు పీచో గడ్డో దొరికేది. ఇంత దీనంగా బ్రతికినా పొడుగ్గా ఎదిగాను. చలికాలంలో ఎండతప్ప ఒళ్ళు నెచ్చబరుచుకోడానికి మరో ఆధారం లేదు. పదహారేళ్లకి ఏదో వృత్తి నేర్చుకుని జీవనాధారం ఏర్పరచుకోవాలని తోచింది. అన్నివృత్తులూ ప్రయత్నిం చేశాను. సిపాయి నైనాను, కాని నా సాహసం చాలలేదు. క్రైస్తవ భిక్షకుడైనాను; కాని అంత పవిత్రుణ్ణి కాలేకపోయాను. చివరికి వడ్డంగం నేర్చుకోవాలని చూశాను; కాని నా బలం చాలలేదు. ఉపాధ్యాయవృత్తి అవలంబించాలనుకున్నాను; కాని నాకు చిదవైనా రాదు. కొంతకాలానికి బోధపడింది; నాలో ఏలోపమందో, ఏవృత్తికీ పనికిరాలేకపోయినాను. అందువల్ల చిట్టచివరికి కవి నైనాను. కవివృత్తి చాలా చిత్రమైనది. చికారిఅయినవాడు తేలిగ్గా ఈవృత్తి అవలంబించవచ్చు. దొంగతనంకంటే ఇది కొంతపరువైనది. నా స్నేహితులు చాలామంది దొంగతనానికి దిగడం మంచిదని చెబున్నారనుకో. ఒకరోజున నా అచ్చుప్రవేశంవల్ల నాటర్ డామ్ చరిష్పికి మతాధికారిఅయిన డామ్ క్లాడ్ ఫ్రాలో పరీచయభాగ్యం లభించింది. ఆయనకు నాపట్ల అవ్యాజమైన అనురాగం కలిగింది. ఈ రోజున నేను చదువుకుని పండితుడినైనానంటే అది ఆయన ప్రసాదమే. గ్రంథాలు చదివాను, శాస్త్రాిలు పఠించాను, కవిత్వం నేర్చాను. ఇవాళ ఉదయం న్యాయసభాభవనంలో ప్రదర్శించబడిన నాటకం నేను రచించినదే. ఆ నాటకానికి జనం లెక్కలేనంత మంది వచ్చారు. భవనం పట్టలేదు. ఆ మధ్య కనపడిన తోకచుక్కని గురించి ఆరువందల పేజీల గ్రంథం ఒకటి వ్రాశాను. తూర్పుచావులో ఒక ఫిరంగి ఉంది చూశావా? ఎల్లా పేలుకుందో

చూడాలని ఒకసారి కొల్చారు—అప్పుడు ఇరవైనలుగురు చచ్చి పోయారు. ఆ ఫీరంగి నిర్మాణంలో నా చేతకూడా కొంత ఉంది. నేనూ అంత తీసిపోయినవాణ్ణి కాను. నాకూ కొన్ని గారడీలు తంత్రాలు చేతనాను. పారిస్ బిషప్ ని ఎలా అనుకరించాలో, ఓంకా పెద్దపెద్దవాళ్ళు నెలా చెక్కిరించాలో నీ మేకకి నేర్ప గలను. నా నాటకాలు ప్రదర్శిస్తే నాకూ బోలెడు ధనం లభిస్తుంది. ఇదంతా ఎందుకు చెప్తున్నానంటే, నేను నీ కనుసన్నల్లో మెలగడానికి సిద్ధంగా ఉన్నానని తెలియపరుస్తున్నాను. నా విజ్ఞానం నా పాండిత్యం పూర్తిగా నీకోసం వినియోగపరుస్తాను. నువ్వు ఎలా కోరుకుంటావో అలా నీతో ఉండడానికి సిద్ధంగా ఉన్నాను.—భార్య భర్తలుగా వైనా సరే, అన్న చెల్లెళ్ళలాగైనా సరే—సిద్ధమే.”

గ్రింగైర్ ఆగాడు. తన ఉపన్యాసం ఆమెపైన ఎలా పని చేసిందో అని పరిశీలించాడు. ఆమె దృష్టులు నేలపై నిగిడ్చి ఉన్నాయి.

“ఫీబస్” అంది జిప్సి.—తనోతాను మాట్లాడుకుంటున్నట్లు. “ఫీబస్ అంటే అర్థం ఏమిటి?”

తన ఉపన్యాసానికి, ఫీబస్ అనేమాటకీ ఏమి సంబంధమో తెలియక కొంతసేపు కవి తిద్దిబుల్బులైనాడు. అయితే తనపాండిత్యం మాపుకోడానికి అవకాశం దొరికినందుకు సంతోషించాడు.

“అది లాటిన్ మాట. దాని అర్థం సూర్యుడు.” అని చెప్పాడు.

“సూర్యుడా!” అంది జిప్సి.

“అవును. పురాణంలో ఒక దేవుడు. మంచి విలుకాడు.”

“ఒక దేవుడు!” అని గొణిగింది జిప్సి. ఆ మాటలో పరధ్యాస స్పష్టంగా కనపడింది.

ఈసమయంలో ఆమె చేతికున్న గాజులలో ఒకటి వదులై నేలపై పడింది. గ్రింగైర్ వెంటనే వొంగి అందుకోబోయాడు. అతడు లేచి మానేసరికి జిప్సీలేదు, మేక లేదు. తిలుపులకు గొల్లెం పడిన చప్పుడుమాత్రం వినపడింది.

“పోనీలే! వెళ్ళిపోతేపోయింది. పడుకోడానికి పడక దొరికింది.” అనుకున్నాడు తిత్త్యవేల్త. గదిఅంతా ఒకసారి తిరిగి పరిశీ

లింగాడు. కాని ఎక్కడా పడక అనేది కనపడలేదు. ఒకమూల ఒక పెద్ద కర్రపెట్టి మాత్రం కనపడింది. పైమూలపై బొడిపెలు ఉన్నాయి. దానిపైన మెల్లిగా నడుము వాల్చాడు. అంపశయ్యపైన పడుకున్నట్లుంది. అయినా విశ్రాంతి కోసం అల్లాడుతున్న కలి అలాగే సర్దుకుని పడుకున్నాడు. పడుకుని తనలో ఇలా అనుకున్నాడు :

“ఇందుకు చింతించి ప్రయోజనం లేదు. అయినా ఇది పెళ్లి జరిగిన మొదటిరాత్రి అనుకోడానికి వింతగా ఉంది.”

11

పారిస్ లో నాటర్ డామ్ చర్చి నేటికీ (రచయిత కాలం నాటికి) అద్భుత శిల్పసృష్టి. కాని ఇంతకాలం స్వీయసౌందర్యం నిలుపుకున్నప్పటికీ, ఈ అపూర్వవిగాఢత పట్ల కాలమూ మానవుడూ చెసిన అపచారానికి భేదం కలగకమానదు. శ్రేంచి చక్రవర్తుల ఆధ్వర్యంలోనే నిర్మించబడినప్పటికీ ఈ క్రైస్తవ దేవాలయంపట్ల శ్రేంచి దేశస్థులు శిల్పకారులు అంతగా భక్తి గౌరవాలు ప్రసరించలేదు. క్రైస్తవ దేవాలయాలన్నిటిలో మేటి అనడగిన ఈ సుందర శిల్పం ముఖాన వార్ధక్య రేఖలతోపాటు ఆధునిక చిహ్నాలు కూడా అనేకం కానవస్తాయి. కాలం గుడిది; మానవుడు మూగుడు.

నాటర్ డామ్ చర్చివంటి మహాన్నత గంభీర నిర్మాణాన్ని, అక్కడి శిల్ప ప్రభువాన్ని చూసి ఆశ్చర్యపడినవారండరు. దేవాలయ ప్రాంగణంలో ముష్కండుగా మాడు ఒహార్ట్యారాలు కనిపిస్తాయి. ఈ మాడింటి గోడలలో శ్రేంచి రాజవంశీయుల మూర్తిశిల్పాలు లుండేవి. ఆ శిల్పాలిప్పుడేమైనాయో తెలియదు. ఇప్పుడు అక్కడ శూన్యగర్భాలు మాత్రం మిగిలిఉన్నాయి. మాడు ద్వారాల మధ్యనూ రింగుల అద్దాల మధ్యనూ మాడేసి కిటికీలు, సన్నని స్తంభాల ప్రభాంగంలో శిల్పవిశేషాలు, మాడు బహిర్భాగాల పైనా గెండు గాలిగోపురాలూ ఉన్నాయి. ఇక్కడి ఉదార శిల్పసృష్టి ప్రపంచంలోనే అరుదు. అడుగడుగునా శిల్పవిశేషాలతో బహిః

ప్రాంగణం ముచ్చట గొలుపుతుంది. శిల్పాలు లెక్కలేనన్ని ఉన్నప్పటికీ ప్రేక్షకులకు విసుగు పుట్టదు. సమక్రమంలో స్వగాలు మేళవించినట్లున్న శిలా శిల్పసంపద ఈ దేవాలయంపై దివ్యగీతం వినిపిస్తున్నట్లుంటుంది. శిల్పకారుల అపార పరిశ్రమ శిల్ప కళతో మేళవించి, ప్రతి శిలాఖండానికి ఒక విశిష్టత చేకూర్చింది. ఈ శిల్పస్పృశి ఈశ్వర సృష్టిలా పరాకాష్ఠ అందుకుంది. కాని ఆధునిక శిల్పకారుల జోక్యంవల్ల సమక్రమత చెడి కళాపిపాసువుల కిప్పుడు కొంత మనోవ్యగ్ర కలిగిస్తుంది. బహిః ప్రాంగణానికంటే అపచారం జరిగిందో, మొత్తంమీద దేవాలయాని కంటటికీ అదే అపచారం జరిగింది; మగ్గయుగానికి చెందిన క్రైస్తవ శిల్పానికి, దేవాలయానికి అదే అపచారం జరిగింది. పారిస్ నగరం విస్తరిస్తూనే క్రమంగా నేలమట్టం పెంచుకుంటూ వచ్చింది. దేవాలయప్రవేశానికేర్పాటుయిన పదికొండు సోపానాలు కాలక్రమేణా ఒక్కొక్కటిగా నేలమట్టంలో కలిసిపోయాయి; తరువాతి దిగువశిల్పాలమాయమైనాయి. కాలపభావంవల్ల నే సోపానాలు అంతరించి ఉండివచ్చును. కాని కాలకృతిమైన అపచారం తిక్కువే. పైగా కాలం దేవాలయానికి ఒక పురాతన శోభ కూడా ప్రసాదించింది. కాని మానవులు చేసిన అపచారం మాత్రం అత్యధికం. శిల్పాలు తొలగించడంతో వారు తృప్తిపడలేదు. మగ్గయుగ శిల్పానికి చెందిన ఈ కట్టడంలో ఆధునిక శిల్పాలు అతికించి కొన్ని వికృతిమైన మార్పులు చేశారు. కళా కాంతి లేని దాగు కవాటం ఒకటి సింహద్వారానికి తిగిలిందారు.

ప్రాంగణం దాటి దేవాలయంలో ప్రవేశిస్తే ఎత్తైన ఒక శిలాప్రతిమ కనపడేది. ఆన ఇప్పుడు క్షయపాలమైనది. మందిరంలో ప్రతి స్తంభంపైనా, కుడ్యాలలోనూ నిర్మించబడిన శిలా కృతులు లేవు. గోధిక శిల్ప విశిష్టత ఉట్టిపడే ప్రార్థనా వేదికమీద యెవరో కుప్పతిప్పలుగా ఆధునిక శిల్పాలు మలిచారు. గోడల పై గవాక్షాలలో రంగురంగుల అద్దాలకు బదులు రంగు లేని 'తెల్ల' అద్దాలమార్చారు. పైగోడలకు పసుపు పచ్చనిరంగు పూసి వర్ణసమ్మేళనం భగ్నపరిచారు. నేటి క్రైస్తవ మతాధికారులకు పసుపుపచ్చని పూతలపట్ల ఇంత మోజెందుకు పుట్టిందో తెలియదు. పూర్వం హంతకుల గృహాలపై ఈ రంగుపూసే

వారు! ఇంతేకాదు. ఎత్తైన గాలిగోపురం ఘడిగొట్టి, పైన మూర బోల్లించినట్లు ఒక అర్ధచంద్రాకారపు లోహఖండం అమర్చారు.

మధ్యయుగ శిల్పానికి ప్రతిదేశంలోనూ ఇదేవిధంగా ఆప చారం జరిగింది. దీనికి కాలమే కాదు; రాజకీయ విప్లవాలు, మత కల్లోలాలుకూడా కారణాలే. విప్లవావేశంలో మానవులు మంచి చెడ్డల మాట తలకెట్టరు. రాజులకు మతాధికారులకు సంబంధించని శిల్పాలు కూడా నిలువలేదు. ఇంక ఆధునిక కళాకారులమాట చెప్పనక్కరలేదు. కాలమూ విప్లవాల్లా కొంత నిష్పక్షపాతబుద్ధితోనైనా ప్రవర్తించాయి; కాని ఆధునిక శిల్పులు కేవల పక్షపాతబుద్ధితో గోధిక్ శిల్పానికి అన్నివిధాలా భ్రష్టస్వరూపం కల్పించారు. (ఫ్రాన్స్ లో 12 వ శతాబ్దంలో ఆరంభమై వ్యాపించి 16 వ శతాబ్దంలో అంతరించింది గోధిక్ శిల్పం. దీనినే మధ్యయుగాల అనాగరిక శిల్పం అని అభిక్షేపించే వారు కూడా.)

నాటర్ డామ్ చర్చి ఏ ఒక్క విశిష్టకళావిధానానికి చెంది నది కాదు. అన్ని కాలాలకూ చెందిన శిల్పాలు అక్కడ గోచరిస్తాయి. అది రోమన్ చర్చి కాదు; గోధిక్ చర్చి కాదు, ఆధునికమూ కాదు, పురాతనమూ కాదు. అది సంతతియుగపునిర్మాణం. దేవాలయ నిర్మాణ ప్రారంభంలో శాక్లన్లు మొట్టమొదటి స్తంభాలు నిర్మించారు. తరువాత మత యుద్ధాల అనంతరం గోధిక్ శిల్ప ప్రభావం కనపడుతుంది. అయితే ఇది కూడా పూర్తిగా నిలవలేదు. అందువల్లనే నాటర్ డామ్ చర్చి నిర్మాణంలో పాశ్చాత్య శిల్ప కళాపరిణామచరిత్ర స్పష్టంగా గోచరిస్తుంది. శ్రద్ధగా పరికించే వారికి ఫ్రాన్స్ దేశచరిత్ర, శిల్పచరిత్ర సక్రమానుక్రమణికలో గోచరిస్తాయి.

ఈజిప్టులో పిరమిడ్స్, భారత దేవాలయాలు, యూరప్ లోని ప్రసిద్ధ క్రైస్తవ మందిరాలు ఏ ఒక్క శిల్ప నిర్మించినవి కావు. అవి జాతీయ కళాసంపదకు దిర్ఘకాలు. తరతరాల కళా సంపదను సమన్వయించి తీర్చిదిద్దిన సంపుటా లివి. కళా పరిణామంలో కూడా సహజపరిణామస్కర్మమే వర్తిస్తుంది. మొదట రోమన్ కళా విశిష్టత, తరువాత గోధిక్ శిల్పవిధానం, ఆపైన గ్రీక్—రోమన్ మిశ్రమవిధానం ఒకదానివెంట ఒకటి ఈ మంది

రాలలో సువ్యక్తమాతాయి. వీని నిర్మాణం శతాబ్దాలకొద్దీ సాగడమే ఇందుకు కారణం. (అయితే ఒక్కొక్క శిల్పవిధానానికి చెందిన మందిరాలూ లేకపోలేదు.) ఈరీతిగా యూరప్ లో ప్రసిద్ధ మందిరాల నిర్మాణం ఆరు శతాబ్దాలపాటు నిరంతరంగా కొనసాగింది. ఇటువంటి మందిరాలలో పారిస్ లోని నాటర్ డామ్ చర్చి ఒకటి. ఇంతమాత్రాన ఇవి దైవప్రార్థన కనుకూలం కావనుకోకూడదు. లోపలి మందిరాల విభాగం ప్రార్థనా వేదికల విర్మాటు మొదలైనవి అన్నిటా ఒకేరీతిగా ఉంటాయి. వృక్షకాండాలాకే తీరున ఉన్నప్పటికీ శాఖోపశాఖలు, పత్ర పుష్ప ఫలసముదాయాలు వేర్వేరు తీరుపైనట్లు, దైవమందిరాల విర్మాటు ఒక తీరునే ఉండి, ప్రై ప్రైభాగాలు కళానైవిశ్యమూ, రీతినివిశ్యమూ వెల్లడిస్తాయి. ఇది పదిహేనో శతాబ్దంనాటి నాటర్ డామ్ చర్చిని గురించిన చరిత్ర. ఇంక పారిస్ నగరం ఎలా ఉండేది?

గోపురాలెక్కి పారిస్ నగరాన్ని చూస్తే ఒక అద్భుత దృశ్యం కనపడుతుంది. సీన్ నది మధ్యలో ఉయ్యాల ఆకారంలో ఉన్న ఒక చిన్న ద్వీపంలో ప్రారంభమైంది పారిస్ నగర చరిత్ర. ఇప్పుడా ద్వీపభాగాన్ని నిటి అంటున్నారు.

ప్రారంభదశలో సీన్ నది జలాల్ పారిస్ నగరానికి సరిహద్దులు. చిరకాలం ఈ ద్వీపంలోనే సుప్రావస్థలో గడిపింది పారిస్. ద్వీపానికి కరుస్తేపుగా నదిపై రెండేవం తెన లండేవి. నగరంలోకి ఈ వంతెనలమీదనించే ప్రవేశం ఈ వంతెనలే శత్రువుల దాడి నుంచి నగరాన్ని కాపాడానికి పెట్టని గోడలుగా ఉండేవి.

కాలక్రమేణా జనసంఖ్య పెరగ నారంభించింది. ద్వీపం ఇరుకై కక్షలడానికి చోటులేక పారిస్ ఇంక నదిదాటింది. ఇప్పుడు వంతెనల కవళల గృహరక్షణకోసం ప్రాకారాలు గోపురాలు వెలిశాయి. (వీని శిథిలాలు పద్దెనిమిదో శతాబ్దంవరకూ కనపడేవి. తరువాత అవి అంతరించిపోయాయి.)

జనావాస యోగ్యమైన ఈ ప్రదేశం ఇంకా విజృంభించ నారంభించింది. వందలకొద్దీ కొత్త గృహాలు లేచాయి. చివరికి స్థలం చాలక ప్రాకారం దాటి విస్తరించాయి. ఫిలిప్ ఆగస్టీస్ కొత్తదుర్గాలు నిర్మింపచేశాడు. పారిస్ నగరాన్ని ఆ వలయ పరిమితిలో నిర్బంధించడానికి ప్రయత్నించాడు. దగ్గరదగ్గరలోనే ఇల్లు

లేచాయి. చోటు చాలక అంతస్తు లెక్కి ఆకాశాని కెగ్రబాకడం మొదలు పెట్టాయి. ఒకదానిని మించి మరొకటి ఉజ్వల్తుగా పైకి పెరిగాయి. వీధులు సన్ననై చీకటికోణాలయినాయి. అయినా చాలలేదు. ఇంక నిగ్రహించలేక ఫిలిప్ ఆగస్టస్ కోటగోడలుదూకి విస్తరించాయి. కౌరాగారపు గోడలు దూకి విడివడిన బందీలవలె కోటగోడల కవతల జనావాసాలు యథేచ్ఛగా విస్తరించాయి. ఈమారు తోటలూ, గొడ్డు అమగ్గుకుని సుఖావాసాలయినాయి. తిరిగి 1867 వ సంవత్సరానికి కొత్త పరిధు లవసరమైనాయి. తిరిగి అయిదో చార్లెస్ కొత్తగా గిరిగీతాడు. కాని ఈ గిరి దాటడానికి పారిస్ కి ఆట్రే కాలం పట్టలేదు. ఇంక పారిస్ మరింత వేగంతో విజృంభించి నారంభించింది.

ఇటువంటి వే దేశాలకు రాజధానులు కాగలిగిన నగరాలు. ఆ దేశంలోని రాజకీయ, సాంఘిక, నైతిక, వైజ్ఞానిక వాహినులు ఇటువంటి నెలవుకే చేరగలవు. అయితే పీనిస్ కొత్త నీటితోపాటు పాతి నీరుకూడా చేరడం మానదు. యుగయుగాల నాగరిక ప్రపంచం లిటువంటి స్థావరంలోనే చేరి రాణింపుకు వస్తాయి.

పదిహేనో శతాబ్దం ఆఖరుదశలో పారిస్ తుది సర్వంధాలను కూడా సహించి వ్యాపించింది. వ్యాపించి నిరోధించి నిలిచిన ప్రాకారాలన్నిటినీ నేలమట్టం చేసింది. వరద ముంచెత్తినప్పుడు మైదానంలో అక్కడక్కడ చెట్లు తలెత్తి చూసినట్లు ఈ మహా నగరంలో అక్కడక్కడ కోటల శిథిలాలు లెల చూపుతూ ఉంటాయి.

పదిహేనో శతాబ్దానికి పారిస్ కి ఒక విశిష్టమైన ఆకారం వీర్పడింది. ఎత్తైన గోపురమెక్కి చూస్తే—యౌవనవత్తులైన ఇద్దరు పుత్రికలమధ్య నిలిచిన వృద్ధమాతవలె, మూడు ప్రత్యేక నగరాలుగా, కనబడుతుంది. సీన్ నదిమధ్య ద్వీపానికి పరిమితమైనది సిటీ; సీన్ నది దాటి దక్షిణానికి పెరిగినది యూనివర్సిటీ; ఉత్తరానికి పెరిగినది విల్. మూడింటిలోనూ అతివిశాలమైనది విల్.

ఈ మూడు ప్రాంతాలూ ప్రత్యేక లక్షణాలున్నాయి. సిటీలో (మధ్య ద్వీపభాగంలో) క్రైస్తవ మందిరాలధికం. విల్, అంటే ఉత్తరభాగంలో రాజ హక్కులూ, ధనవంతుల ధన

కాలా అధికం. యూనివర్సిటీలో (దక్షిణభాగంలో) విద్యాలయాలు హెచ్చు—ప్రసిద్ధ న్యాయభా భవనం, నాటర్ డామ్ చర్చి సిటీలో ఉన్నాయి.

అంటే పారిస్ లో ఉత్తరాన భవనంతుల దర్శనం, మధ్య సిటీలో ఓషన్ అధికారం, దక్షిణాన విశ్వవిద్యాలయాధికారి ప్రభావం అధికమన్నమాట. వీరందరిపైనా రాజనియమితుడై ప్రవోన్ అధికారి. ఈ ప్రవోన్ పారిస్ పురపాలకాధికారి కాదు, రాజుకు బాధ్యుడు.

దక్షిణాన విద్యార్థులు నేరాలు చేస్తే సిటీలో విచారణ జరిపి, ఉత్తరభాగంలో శిక్ష విధించేవారు. మహారాజు గుర్తులుడైతే విద్యాలయాధికారులు జోక్యం కలిగించుకొని విద్యార్థుల్ని ఉరితీసే అధికారం తమకే ఉన్నదని దబాయించి, తమ విద్యార్థుల్ని తమ విశ్వవిద్యాలయాలవద్దే ఉరితీసేవారు. ఇటువంటి అసందర్భపు అధికారాలే కాకుండా వ్యవసాయ అధికారాల్ని కూడా ప్రజలు సాధించుకోవాలంటే విప్లవాల్నా దొమ్మిలే సాధనాలు. బలవంతుల కాకపోతే మహారాజులు ఎన్నడూ ఏ వర్గానికి ఎటువంటి అధికారాలనూ ధారాత్రిం చెయ్యలేదు.

మూడు నగరాలలోనూ వీధులు, బాటలు అల్లిబిల్లిగా అల్లుకుపోయినట్లుంటాయి. కాని శ్రద్ధగా పరికిస్తే ఈ చిక్కుదారులలో కూడా తీరు తెన్ను ఉన్నట్లు బోధపడుతుంది. మూడు నగరాల మధ్యనుంచీ, పారిస్ కి ఈ చివరనుంచి ఆ చివరకు ఉత్తర దక్షిణాలుగా రెండు రహదారులున్నాయి. మళ్ళీ మూడునగరాలలోనూ ఒక్కొక్కదోనిలో మూడేసి వీధులు తూర్పు పడమరలకున్నాయి. ఆకులో ఈ నెలకు ఈ నెలలుకున్నట్లు ఈ ప్రధాన మార్గాలనుంచి చిన్నచిన్న రోడ్లు పారిస్ అంతటా అల్లిబిల్లిగా అల్లుకుని ఉన్నాయి.

గోపురం పైనుంచి చూస్తే సిటీ నేలకెక్కిన ఓడవలె ఉంటుందని ఒక రచయిత అన్నాడు. యూనివర్సిటీ దాదాపు చతుర్భుజాకారంలో ఉంటుంది. విల్ ఉత్తరానికి విస్తరించి పోయింది. మందిరగోపురాలు, భవనాల అంతస్తుల వెనుక నగర

నిర్మాణం కనపడదు. ఆకాశాని కెగిరిచూస్తే పారిస్ విశిష్టరూపం గోచరించవచ్చు నేమో !

నాటర్ డామ్ చర్చి గోపురంనుంచి చూస్తే లెక్కలేనన్ని మందిరాలు, వాని గోపురాలు కనపడతాయి. దూరాన విశ్వవిద్యాలయం, ఇటు రాజభవనాలు, అక్కడక్కడా ఉరిస్తంభాలు, నేరస్థుల శిక్షకోసం నిర్మించబడిన ఇనపచక్రాలు దూరాన పొట్టి గుడిసెలు, దుబ్బులుకల మైదానం, మాయనిలయంకూడా గోచరిస్తాయి. — అంతటా రోమన్, గోథిక్, గ్రీక్ — రోమన్, ఆధునిక రీతులన్నీ గోచరిస్తాయి. ఈ నగరంలో ఫ్రెంచి దేశచరిత్ర శిలాశిల్పంతో రచించినట్లు కళ్ళకు కట్టినట్లగపడుతుంది. దాదాపు ఫ్రెంచిరాజు లందరి ఛాయలూ ఏ నిర్మాణంలోనూ కనపడక మానదు. వివిధకొలాల స్మృతిచిహ్నాలను పోగుచేసినట్లు కనపడుతుంది.

పారిస్ నగరభోధను చూడాలంటే ఏ పండుగ రోజునో ప్రభాతసమయంలో గోపురమెక్కి చూడాలి. అప్పుడే దైవమందిరాలలో గంటలు మేలుకొంటాయి. సూర్యభగవానుని పతాక తూర్పున సంతత మివ్వగానే చర్చి గంటలు ఒక్కటొక్కటిగా మేలుకొంటాయి. వాద్య ప్రవీణుడు మొదట ప్రతి పరిశీలించినట్లు మొట్టమొదట అక్కడక్కడా ఏ ఒకటిరెండు మందిరాలలోనో గంటలు మోగడం ప్రారంభిస్తాయి. ఎక్కడో ఆకాశంనుంచి వినవస్తున్నట్లుండే ఈ స్వనులకూ రూపం సిద్ధించినట్లునిపిస్తుంది. తరువాత ఉన్నట్లుండి ఆకస్మాత్తుగా అన్ని మందిరాలనుంచీ వేలాది చర్చిల ఉపరిభాగాలనుంచి గంటలన్నీ గణగణ మ్రోగుతాయి. అయితే ఈ స్వనులలో అప్రతిరాదు. ప్రతి ఘంటానినాదం ఒక్కొక్కటే బయలుదేరి ఆకాశాని కెగసి అక్కడ క్రమక్రమంగా అన్నీ మేళవిస్తాయి. అప్పటికొ సమ్మిళిత స్వని తరంగాలు నగరం నలుమూలగా వ్యాపిస్తాయి. అది మొదలు ఘంటారవం మందిరాలలో జనించి భూమ్యాకాశాలను నిరంతరాయమై మధురస్వరంతో నింపివేస్తుంది. ఈ స్వరసమ్మేళనంలో వివిధ స్వరాలు కూడా ప్రత్యేకించి వినపడుతూనే ఉంటాయి. కొన్ని స్వరాలు సన్ననై తీక్షణంగా ఉంటాయి. కొన్ని మందరస్థాయిలో

గంభీరమై అంతర్వాహినివలె ప్రవహిస్తాయి. రాజమండ్రిరాలలోని ఘంటలు అధికార దర్పంతో మ్రోగుతాయి. మధ్యమధ్య నాటర్ డామ్ చర్చిలోని గంట గంభీరస్వరం అన్నిటినీ మించి నగరాన్ని దద్దరిల్లచేస్తుంది. మొత్తానికి సప్త స్వరాలనూ పలికిస్తాయి పారిస్ దైవమండ్రిరాలలోని గంటలు. ఈ ఘంటా నినాదాల తరంగాలలో పారిస్ నగరం మేలుకొంటుంది.

పారిస్ నగరంలో పగటివేళ వినవచ్చే స్వని సముదాయం నగర సంభాషణవలె ఉంటుంది; రాత్రివేళ నగరం ఉచ్చాస్య సన్యాసాలు విడుస్తున్నట్లుంటుంది. కాని పర్యటనాలలో ప్రభాత సమయంలో వినవచ్చేది నగరగానం అనవచ్చు. ఈ నగరగానం క్రమక్రమంగా ఆకాశంలో వ్యాపించి తరువాత నగరంపైకి మెల్లి మెల్లిగా దిగి లక్షలాది ప్రజల రణగుణ స్వనిలో లయమైపోతుంది. నగరం నాలుగు దిశలా ఆకాశం నాలుగు జంత్రవాద్యాలతో జంత్ర గానం వినిపిస్తున్నట్లుంటుంది. పారిస్ నగరం ఒక జంత్రవాద్య సమ్మేళనం. ప్రభాత ఘంటా నినాదం ఒక అద్భుతగాన విశేషం. ఇటువంటి అద్భుతమైన నగరం ప్రపంచంలో అరుదు.

12

ముందు ప్రకరణాలలో వివరించబడిన చరిత్రకు సరిగ్గా పదహారు సంవత్సరాల ముందు మాట — అది ఈస్టర్ పండుగ గడిచిన మొదటి ఆదివారం. (దీనినే లో సన్ డే అనీ క్రాస్టిమోడో లేక క్రైస్తవ ఉచ్చారణప్రకారం క్రాజిమవో సన్ డే అనీ అంటారు.) ఆరోజు ఉదయమే నాటర్ డామ్ చర్చి ఎడమప్రక్క ద్వారంవద్దనున్న కోయ్యపడకపైన ఎవరో ఒక శిశువును విడిచిపెట్టేశారు. తల్లిదండ్రులచే విడువబడి అనాథులైన బిడ్డలను ఇక్కడ విడిచిపెట్టడం ఆచారం. కోరినవారు బిడ్డను తీసుకుపోయి పెంచుకుంటారు. కోయ్యపడకముందు రాగిదొన్నె ఒకటి ఉంది. వచ్చిపోయే వారిలో గర్భాత్మలు అందులో ఉబ్బులు పేసి నెడతారు.

ఆరోజు ఉదయం, అంటే 1467 వ సంవత్సరం ఈస్టర్ తరువాత మొదటి ఆదివారంనాటి ఉదయం, ఆ కోయ్యపడకపైనున్న

బిడ్డను చూసినవారందరూ ఆశ్చర్యచకితులౌతున్నారు. అసలక్కడ చేరినవారిలో అత్యధికులు స్త్రీలు; వారిలోనూ వయసుమీరిన వారెక్కువ.

సుంపులో ముందు నలుగురు క్రైస్తవ సన్యాసిను లున్నారు. నలుగురూ పూర్వసువాసినులే. నాటర్ డామ్ చర్చి ప్రార్థనలో పాల్గొనడానికి వచ్చి అక్కడ శిల్పసౌందర్యాన్ని తిలకిస్తూ ఇక్కడికి వచ్చి నిలబడిపోయారు. నిలబడిపోవడంతో పోలేదు. కొన్ని పూర్వనియమాల నుల్లంఘించారు; మానవ్రతం విడిచిపెట్టారు.

“ఇదేమిటి సిస్టర్!” అంది సిస్టర్ ఎగ్నిన్—ఇన్ని కొత్త ముఖాలు చూసి పసిబిడ్డ గొంతెత్తి బిగ్గరగా విడవడం మొదలు పెట్టాడు.

“ఎంత పిదప కాలం వచ్చింది! ఎలాటిపిల్లలు పుడుతున్నారో చూడు!” అంది సిస్టర్ డెహన్.

“పిల్లలు పుట్టుక మాటేమో నాకు తెలీదు కాని, ఇటువంటి పిల్లల్ని చూడడం మాత్రం మహాపాపం” అంది సిస్టర్ ఎగ్నిన్.

“ఇది మనిషిబిడ్డ కాదే సిస్టర్! కొతిపిల్ల.”

“కాదు రాక్షసి”

“ఎంతగొంతుకొమాడు? చెవులు చిల్లులు పడుతున్నాయి!”

“ఏమో! క్రైస్తవుల పిల్లవాడుకాడు. అస లిక్క డెండు కుంచారో - నదిలో పారెయ్యక!”

“ఎవరు పెంచుకుంటారులే వీణ్ణి”

“ఎవరూ తీసుకోకపోతే అనాథ శరణాలయంవాళ్లే ఆస్పత్రిలో పడేస్తారు.”

“అబ్బ! అక్కడ నర్సులెళ్లా పాలిచ్చి పెంచుతారే వీణ్ణి!”

“ఇంకా పాలేమిటి? నాలుగేళ్లుంటాయి! చూడు ఎంతున్నాడో! అందిస్తే రొట్టి మాంసం తినేసేట్టున్నాడు.”

కొయ్యపడక పైనున్నదాన్ని పసిబిడ్డ అనకూడదు; ఆకారం లేని మాంసపుముద్ద అనాలి. ఒళ్లంతా కప్పారు. తల, ముఖంచూస్తే భయంకరంగా ఉన్నాయి. తలనిండా ఎర్రటి జులపాలు; ఒకే కన్ను ఉన్నాయి. వట్లకూడా పెరిగాయి. ఒంటికన్ను నుంచి

నీళ్లు కారుతున్నాయి. నోరు విలపిస్తోంది. పళ్ళు ఏవైనా దొరికితే కరవాలని చూస్తున్నాయి. ఒళ్ళుమాత్రం కప్పబడిన సంచిలో గిలగిల తన్నుకుంటోంది.

కొద్దికేపటిలో క్రైస్తవ మతాధికారి ఒకడు వచ్చాడు. ముందుకి వొంగిచూసి వెంటనే వెనక్కితగ్గాడు. “దీన్ని నరకం నించి కొట్టుకొచ్చినట్టున్నారే?” అన్నాడు.

ప్రక్కనొకామె అంది “ఒక్కకన్నే ఉంది. రెండోకన్ను కంఠిలో మూసుకుపోయినట్టుంది”

“అది కంఠికాదు” అన్నాడు మతాధికారి. “మరో పిశాచాన్ని పొదుగుతున్న గుడ్డు. అందులో మరోటి, మళ్ళీ అందులో ఇంకోటి వుంటాయి.”

“నిజం?”

“తప్పకుండా. నాకు తెలుసు”

“ఏమండీ. ఇదేమిటంటారు? దుశ్శకునమా?”

“దుశ్శకున మే! దుర్భిక్షం తప్పదు.”

“ఇంగ్లీషువాళ్లు దాడిచేస్తారని పుకార్లు పుట్టాయి; ఇందుకే కాబోలు” అన్నాడొకడు, ముందుకువచ్చి.

“వరకం డెబ్బ తినెయ్యలేదండీ అప్పజే!”

“నీళ్ళి ఇక్కడ ఉంచడంకంటే చితివీడ పజేస్తే అందరికీ మేలు.”

ఈ సంభాషణ వింటూనెనుకచైపు యువకుడైన ఒక మతాధికారి నుంచున్నాడు. విశాలమైన నుదురు; నిశితమైన చూపులు గంభీరమైన ముఖభంగిమ గల అతణ్ణి చూడగానే అందరికీ గౌరవించాలని తోస్తుంది. మాట్లాడుకుండా అందరినీ తోసుకుంటూ ముందుకువచ్చి బిడ్డను పరిశీలించాడు.

“నేను పెంచుకుంటాను” అని ప్రకటించాడు వెంటనే.

మెల్లిగా పసిబిడ్డను చెతుల్లోకి తీసుకున్నాడు. అందరూ విభ్రాంతులై మతాధికారిని పరికించారు. తరువాతి అందరి ముఖాలలోనూ జుగుప్స జనించింది. ఏగ్జిన్ ఔహన్ వంకరిగి చెవిలో చెప్పింది! “నేను చెప్పలేదే సిఫర్! క్లాడ్ ఫ్రాలో మంత్ర తంత్రాలు నేర్చినవాడని చెప్పలేదూ?”

13

కాన్స్టాన్టినోపాల్ సామాన్యుడు కానిమాట నిజం. అతడు
3 ఛాన్స్ లో ఒక ఉన్నత వంశానికి చెందినవాడు.
 పెద్ద ఎన్నేటూరు యజమాని. పారిస్ లోనే కాక జేషంలో
 కూడా అతనికి చాల భవనాలున్నాయి.

చిన్నతనంనుంచీ అతణ్ణి క్రైస్తవమతానికి సంబంధించిన
 విద్యలోనే తల్లిదండ్రులు ప్రవేశపెట్టారు. లాటిన్ నేర్పారు;
 నేలవంకనే మాడ్కులంచాలని బోధించారు; మెల్లిగా స్థిరపద
 నాలతో సంభాషణ నేర్పారు. బాల్యంలోనే తల్లిదండ్రులను
 విడిచి విద్యాభ్యాసంకోసం పారిస్ వచ్చాడు. చదువులో విశేష
 పరిశ్రమ చూపాడు. చిన్నతనంలోనే మతగ్రంథాలను, ఆచార
 సంప్రదాయాలు, విధి శాసనాలను గురించి ఘట్టంగా పఠించాడు.
 ఆపైన వైద్యశాస్త్రం అభ్యసించి, చికిత్స నేర్పాడు. తరువాత
 గ్రీక్ మీట్రూభాషలు నేర్చి అనేక గ్రంథాలు పఠించాడు.
 జ్ఞానార్జనే అతనికి జీవితపరమాశయమైంది.

ఇలా వుండగా 1466 లో జేషమంతటా ప్లేగ్ వ్యాపించింది.
 త్వరపడి ఊరు వెళ్లేసరికే ప్లేగ్ వాతబడి తలదండ్రు లిద్దరూ మర
 జించారు. ఇంక అతనికి ప్రపంచంలో చిన్న తమ్ముడొక్కడుతప్ప
 ఆప్తులు కాని బంధువులు కాని ఎవ్వరూ మిగలలేదు. పసివాడైన
 తమ్ముని తీసుకుని పెంటనే పారిస్ వచ్చాడు. ఇంతకాలంగా జ్ఞాన
 సముపార్జనలో అణగారిన అనురాగం అతనిలో ఒక్క సారి
 పొంగిపొర్లింది. తమ్ముని ఆత్మింత ప్రేమతో పెంచి పెద్దచేశాడు.
 గ్రంథపఠనమే జీవితపరమావధిగా ఎంచిన ఫ్రాలో తన ఏకాగ్రతను
 తమ్మునిపైకి మరల్చాడు. ప్రపంచంలో ఏకాకాగానే అతడు
 పుస్తక ప్రపంచంనుంచి మేల్కొని ఒక్కసారి వాస్తవ ప్రపం
 చంలో పడ్డాడు. ఒక భ్రమనుంచి మేలుకొని మరొక భ్రమలో
 పడ్డాడు. తమ్మునికోసం తాను వివాహం చూసుకున్నాడు. క్రైస్తవ
 సంఘం అతణ్ణి ప్రశంసించింది. సన్మానించి పిన్నవయసులోనే
 ఉన్నతపదవి నిచ్చింది. త్వరలోనే నాటర్ డాప్ ఛర్చి అధికారు
 లలో ముఖ్యుడైనాడు. అదిమొదలు అతనికి తమ్ముని పెంపకం,
 గ్రంథపఠనం తప్ప జీవితంలో మరొక వ్యావృత్తి లేకపోయింది.

కొని గారాబుగా పెరిగిన తమ్ముడుజెహాన్ వివాస జీవనానికి, విశ్రేణిల వర్తనకూ అలవడ్డాడు. అయితే తమ్మునిపట్ల జుగుప్సతోపాటు క్లాడ్ ఫ్రాలో హృదయంలోబాలి, అనురాగం కూడా సమానంగా వృద్ధి అయినాయి.

నాటర్ డామ్ చర్చి ప్రాంగణంలో కొయ్యపడక పైనున్న బిడ్డను మానేసరికి అతడికి బాలి కలిగింది. అక్కడివారి ప్రసంగ ధోరణి విన్నాక అతని హృదయంలో అనురాగం పెల్లుబికింది. వికృతరూపి అయిన ఆ బిడ్డను మాడగానే తన తమ్ముని పూర్వస్థితి గుర్తువచ్చింది. తను చేర్చీయకపోతే తమ్మునిగతి కూడా ఇంతే కదా అని తోచింది తనకి. వెంటనే ఆ పనిబిడ్డను పెంచాలని నిశ్చయించుకున్నాడు.

ఎత్తుకుని కప్పబడిన వస్త్రం తొలగించి చూశాడు. ముఖమే కాక శరీరం కూడా వికృతంగా ఉంది. కంఠం కనపడనంతగా తల భుజాలలోకి చొచ్చుకుని ఉంది. చాతీ ప్రక్కలకు వ్యాపించి ఉంది. కాళ్లు వంకరగా ఉన్నాయి. బిడ్డ నెత్తుకోగానే బరువుగా ఉన్నట్లు తెలుసుకున్నాడు ఫ్రాలో. బిడ్డ పుష్టిగా, ఆరోగ్యంతో ఉన్నాడు. వికృతాకారం అతనికి జుగుప్స కలిగించలేదు. బాలే కలిగింది. దుర్వర్తనకు లోనైన తమ్మునికి ముమ్మందు భగవంతుని దాక్షిణ్యం లోపించవచ్చుననే భీతితో, భగవంతుని మెప్పు సంపాదించడంకోసం ఈ బిడ్డను పెంచి పెద్దచేయాలని భావించాడు.

ఈస్టర్ తరువాత మొదటి ఆదివారంనాడు (క్వాసిమోడో ఆదివారంనాడు) దొరికినందువల్ల బిడ్డకు 'క్వాసిమోడో' అని పేరు పెట్టాడు..

14

కథాకాలంనాటికి (1482 వ సంవత్సరానికి) క్వాసిమోడో పెరిగి పెద్దవాడైనాడు. తురకర్మప్రావీణ్యంచూపి మహారాజు మెప్పుపొందిన ఒలీవియర్ సహాయంవల్ల పారిస్ బిషప్ పదవి పొందిన లూయీబోమాంట్ దయచేత నాటర్ డామ్ చర్చి సర్వాధికారిగా నియమింపబడిన క్లాడ్ ఫ్రాలో, తన చర్చిలో గంట మోగించడానికి క్వాసిమోడోను నియమించాడు.

క్రమేణ క్వాసిమోడోకి నాటర్ డామ్ చర్చిపట్ల అసాధారణమైన అనురాగం జనించింది. తలదండ్రు లెవరో తెలియని వికృతరూపి అయిన అతడు సంఘానికి దూరమైనాడు. మానవుల సాహచర్యం అతనికి పూర్తిగా లోపించింది. అందువల్ల అతను చర్చి ఆవరణలో బండ్లయ్యానాడు. అతనికి గృహం, దేశం, ప్రపంచం యావత్తూ అజే అయింది. పసితనంలో ఈ మందిరంలో శిల్పాల మధ్య స్వేచ్ఛగా పాకి తిరిగి ఆడుకునేవాడు. మధ్య యుగ శిల్పాలలో ఒకటి ప్రాణం పోసుకుని లేచి మందిరంలో తిరుగుతున్నట్లుండేది. నవకవచ్చినతరువాత గంట మోగించడానికి వేలాడగట్టిన తాడు పట్టుకుని లాగేవాడు. గంట మోగేసరికి నవ్వి ఉల్లాసంతో గంతులు వేసేవాడు. అతని ప్రజ్ఞచూసి ప్రాలోమరసిపోయేవాడు. ఆ మందిరంలోనే రాత్రింబగళ్లు గడిపి పెరిగిన క్వాసిమోడోకి మందిరంతో ఒకవిధంగా తాదాత్మ్య భావం కలిగింది. ఎదిగినకొద్దీ అతనికి చర్చిలో ప్రతివారూ, ప్రతి శిల్పం, ప్రతిమూలా పరిచయమైనాయి. అతనికి చర్చిలో ఎక్కలేనిచోటు లేదు. ఈ భవనం అతణ్ణి తన బిడ్డగా తనలో ఒకనిగా చెసుకుంది. అతని బుద్ధికూడా ఆ పురాతనమందిరంవలెనే మల్లుకుంది. ఆ మందిరంవలెనే అతని అంతరంగంకూడా ఏమూల ఏమున్నదో తెలియరాని దయింది. మాధ్యమిక యుగ శిల్పకారాల వలెనే అతని హృదయం ఎట్ట వికృతిగాంచిందో చెప్పడం కష్టం. కాని ఆ శిల్పసముదాయంలోనే అతని వ్యక్తిత్వం రూపొందిందనేదిమాత్రం రూఢి.

అతనికి మాటలు నేర్పడానికి ప్రాలో విశేషంగా శ్రమపడి వలసివచ్చింది. కాని క్వాసిమోడో జీవితంలో ఎక్కడో విధివిధత్యయం సంభవించింది. సద్నాలుగో యేటనే చర్చిలో గంట మోగించే ఉద్యోగం పొందిన క్వాసిమోడోకి ఉన్న చైకల్యం చాలదన్నట్లు మరొకటి సంభవించింది. నాటర్ డామ్ చర్చి గంట చాల పెద్దది. దాని నినాదం మేఘ గర్జనం వంటిది. దీనితో క్వాసిమోడోకి బధిరత్వం ప్రాప్తించింది. అతనికి ప్రపంచానికి మధ్య సన్నిహిత సంబంధం సమకూర్చిపెట్టగల మిగిలిన ఒక్క సాధనం కూడా వమ్మయిపోయింది. ఇంక క్వాసిమోడో లోకంనుంచి పూర్తిగా వేరైపోయినాడు. అసలే తమోనిబద్ధమైన అతని ఆత్మ పూర్తిగా బహిఃప్రపంచంనుంచి వేరై మహాంధకారకూపంలో పడి

పోయింది. అంగవైకల్యంవలెనే అతని ముఖంలో మూక విషాద భావం స్థిరపడింది. నేర్చిన కొద్ది పలుకూ మరిచిపోకపోయినప్పటికీ చెవుమవల్ల కొంత మూగతన ముద్దించింది. ఒంటరిగా ఉన్నప్పుడు మాత్రం తనలో తానేదో ప్రసంగించుకుంటాడు. కాని తన మాటలే తనకు వినపడవు. అందువల్ల ఇతరుల సమక్షంలో మాట్లాడు వలసినప్పుడు తడబడతాడు; సత్తి వస్తుంది.

అతని ఆంతర్యం గ్రహించడం దుర్బలమైన పని. బహిరిం ద్రియాల వైకల్యంవల్ల ఏర్పడిన నిరోధాల సాధిగమించి చూసినట్లయితే, అతని ఆత్మ ప్రజ్వలుడిగిన చిరకాల నిర్బంధితునివలె ఉన్నట్లు బోధపడుతుంది.

రూపం వికృతమైనప్పుడు ఆత్మ శోషిస్తుంది; దృష్టి వక్రిస్తుంది. వక్రించిన దృష్టికి చుట్టూ లోకమంతా వక్రగతి నే గోచరిస్తుంది. ఈ కారణంవల అతనికి లోకంపట్ల మాత్సర్యం జనించింది. దీనికి లుప్తప్రజ్ఞ తోడై అతనిలో పాశేవిక ప్రవృత్తి విజృంభించింది. అన్యమానవుల వ్యక్తిత్వ పరిణామంలోవలెనే అతని వ్యక్తిత్వ పరిణామంలో కూడా ప్రకృతి ధర్మం రీతిబద్ధమై గోచరిస్తుంది. లోకంపట్ల అతని క్రోధం అకారణం కాదు. మనుష్యుల పట్ల అతనికి మొట్టమొదట మమత లేకపోలేదు. కాని కన్ను తెరిచి నప్పటినుంచీ అతనికి ఎదురైనది నిరసన మాత్రమే. చుట్టూ లోకమంతా అతడిని ఘృణాభావంతో చూసినప్పుడు అతడెవడో భావాన్ని లోకంవద్దనుంచి గ్రహించి, తనపై లోకం ఏ ఆయుధం ప్రయోగించిందో, అదే ఆయుధాన్ని లోకంపై ప్రయోగించాడు.

లోకంతో ఇప్పుడు అతనికి నిమిత్తంలేదు. నాటన్ డాస్ మందిరమే అతనికి చాలు. మందిరంలో శిలాకృతి పొందిన రాజులు, మతాచార్యులు, మృగరాజులు, దేవతలే అతనికి మిత్రులైనారు. అక్కడి రాక్షసులకు కూడా అతనిపట్ల నిరసనలేదు. అందరూ అతడిని చిరునవ్వుతో పలకరించి ఆదరిస్తారు, పవిత్రపురుషులతన్ని దీవిస్తారు, రాక్షసయాతులు అతనితో చెలిమిచేసి రక్షిస్తారు, అతడు మూకభాషలో వారందరితో ప్రేయసంభాషణ సాగిస్తాడు. మండితమే అతనికి సర్వప్రపంచం. అక్కడి లిఖితచిత్రాలే వృక్షలతాదులు; అవే పుష్పఫలాలు. ఆ పుష్పాలు నిత్యయౌవనాలు. ఆ

గోపురాలే పర్యతాలు, గోపురంపైనుంచి కన్నపడే పారిస్ నగరమే మహాసాగరం.

మనుష్యులెవరైనా కనపడితే అతడు పారిపోతాడు. ఈ విశాల మందిరంలో ఏ శిలామూర్తులపంచ దాగిపోతాడో అతడిని కనుక్కోడం మనుష్యమాత్రునికి సాధ్యపడదు.

ఈ చర్చిలో కల్ల అతనికి ప్రియతమమైనవి గుడిగంటలు. వాని శరీరాలను మృదువుగా స్పృశిస్తాడు; వాని చెన్ను దువ్వతాడు; వానితో మాట్లాడతాడు. వాని భావాలు అనినకే తెలుసు. ఘంటానినాదం అతని చెవులకు మధుర సంగీతం. అతని చెవులకు వినపడేవి ఈ గంటల గణగణలు మాత్రమే. ఉన్న పదిహేనుగంటలన్నిటిలో పెద్దగంట ఒక్కటే ఈ ప్రపంచంలో అతనికి ప్రియమిద్రం. దీని నతడు మేరీ అని ముద్దుగా పిలుస్తాడు...

ఫ్రాలో ఆజ్ఞ ఇవ్వగానే అతని ఉత్సాహానికి అంతుండుదు. ఉడతలేమిదిరిగా కన్నుమూసి తెరిచేలోపల నిచ్చెనలెక్కి గంటలందుకుంటాడు. తుణంగసేపు ప్రీతిలూర్యకంగా మేరీవంక పరికిస్తాడు. మెల్లిగా దాని వీపుతట్టి పలకరిస్తాడు. పాపం గొంతెత్తి నినాదం చెయ్యవలసినందుకు గంటను చూసి జాలిపడతాడు. తరువాత కొంద పగ్గాలు లాగేవాళ్లకి ఆజ్ఞ ఇస్తాడు. వాళ్ళు పగ్గాలు లాగడం మొదలుపెడతారు. గంటలు మెల్లిగా ఊగ నారంభిస్తాయి. తరవాత అన్నీ ఏకకంఠం లో మోగుతాయి. "వహవా! భేష్" అని క్వోసిమోడో ప్రశంసిస్తాడు. నినాదం వృద్ధి అవుతున్నకొద్దీ అతడు ఆనందపరవశుడౌతాడు. ముందుకీ వెనక్కి పరుగులు పెడతాడు. గోపుర శిఖరంతోపాటు అతనుకూడా ఆనందోద్యోగంతో కంపించిపోతాడు. గంటలలో పాటు క్వోసిమోడో నాట్యం చేస్తాడు. ఉన్నట్టుండి అకస్మాత్తుగా మేరీపై కురుకుతాడు. ఆ గంట పార్శ్వభాగాన్నంటి పెట్టుకుని గంటలోపాటు వినునీధిని ఊయల లూగుతాడు. ఇంక పగ్గంతో పనిలేకుండా తానే ఊగి మేరీని మోగిస్తాడు. గంటలో కంఠం కలిపి బిగ్గరగా కేకలు వేస్తాడు. అప్పుడతని నేత్రాలలో నిప్పులు కురుస్తాయి. ఈ ఆవేశం ఆనందజనితమే అయినప్పటికీ అప్పటి అతనిస్థితి క్రోధానికిసంతోషావేశానికి అతీతమై భీభత్సంగా పరిణమిస్తుంది. అప్పుడు మ్రోగేది గంటకాదు; ఆ కేకలు మానవ

మాత్రునివి కావు; అదొక రుంఝామారుతం; అతీత శక్తులను తోపింపజేసే మహాఘోష; ఘోర ఘంటారావం. అక్కడున్నది గంటకాదు; మనిషికాదు; మానవాకారం ఘంటాకారం కలిసిన రాక్షసాకారం.

వికృతరూపి వికృతాత్మ మందిరమంతటా ఆవరించినట్లు, ఆవహించినట్లుంటుంది. నాటర్ డామ్ మందిరంలోని మధ్యయుగ వికృతినిల్పం సజీవమై మందిరాన్ని లోబరుచుకున్నట్లునిపిస్తుంది. మందిరమంతా ఘంటారావంలో మానవ కంఠనాదం మిశ్రితమైన ఒక విచిత్రఘోషతో మారుమోగుతుంది; మందిరమంతా కంపించి పోతుంది.

మందిరంలో క్వాసిమోడో ఉనికితో సకల శిల్పాలూ సజీవమై మేలుకొన్నట్లునిపిస్తుంది. మందిర మంతటికీ అతడు ప్రాణంపోస్తున్నాడనిపిస్తుంది. అతడు మందిరాన్ని ఆవహించాడు. మందిరం అతడి నావహించింది. మందిరంలో సర్వత్ర ఆతడే వ్యాపించాడు. అతనిలో మందిరం మూర్తిభవించింది.

నేడు మానేవారికి క్వాసిమోడో లేని నాటర్ డామ్ చర్చి, ప్రాణవాయువు లెగసిపోగా మిగిలిన శవంవలె గోచరిస్తుంది.

15

మనుష్యులపట్ల క్వాసిమోడో ద్వేషభావం ఒకే ఒక్క వ్యక్తిపట్ల మాత్రం లోపించింది. తనపట్ల జాలించింది ప్రేమనుంచి పెంచి పెద్దచేసిన క్లాడ్ ఫ్రాలోపట్ల క్వాసిమోడోకి అపరిమిత భక్తిభావం ఏర్పడింది. ఇది హాజమే. చిన్న తనంలో ఇతర బాలురు నంటురిమి కొట్టవచ్చినప్పుడు, కుక్కలు తిన్న చూసి మొరిగి తరిమినప్పుడు క్వాసిమోడో పరుగెత్తివచ్చి క్లాడ్ ఫ్రాలో కాళ్ళచాటున దాసవాడు. క్లాడ్ ఫ్రాలో అతనికి మాట్లాడును, చదువను, వ్రాయను నేర్పాడు. నాటర్ డామ్ చర్చిలో గంటలు మోగించే ఉద్యోగానికి నియమించాడు.

యజమానిపట్ల క్వాసిమోడో భక్తివిశ్వాసాలు అనుపమానమైనవి. పెంపుడు తండ్రి ఎల్లప్పుడూ ఆశీకారం ఆహంకారం

ఉట్టిపడుతున్నట్లు. అతనితో మాట్లాడినప్పటికీ క్వాసిమోడోకి కోపం రాదు. అతని కృతజ్ఞతాభావంలో అన్ని భావాలు, అహమీ, ఆవేశాలు అంతరించిపోయాయి. ఆ మతాధికారికి కూడా క్వాసిమోడోవంటి విశ్వసనీయుడైన బానిస మరొకడు లేడు. క్వాసిమోడోకి చెవుడు ప్రాప్తించిన తరువాత ఇద్దరూ సంకేతాల సహాయంతో ప్రసంగించేవారు. ఆ మాకభాష వారిద్దరికీ తెలియాలి కాని మరొకరి కర్థంకాదు.

వారిద్దరిమధ్యా స్థిరపడిన బాంధవ్యంతో పోల్చదగినది ప్రపంచంలో ఎదీలేదు. క్లాడ్ కనుసన్న చేస్తే చాలు, అతని ప్రీతి కోసం క్వాసిమోడో నిష్ఠులూనికైనా ఉరకడానికి వెనుదియ్యడు. అతేత బలసంపన్నుడైన ఈ వికృతరూపితన యావచ్ఛక్తిని దుర్బలుడైన ఒక వ్యక్తికోసం ఈ విధంగా ధారపోయడం అమూల్యమైన విషయం.

కథా కాలంనాటికి క్వాసిమోడో వయస్సు ఇరవై; క్లాడ్ ప్రాలో వియస్సు ముప్పైఆరు. ఒక డింకా ఎదుగుతున్నాడు, మరొకడు వృద్ధుడవుతున్నాడు. ఇంతేకాదు. క్లాడ్ ప్రాలో జీవితంలో పరిణామంకూడా వచ్చింది. జ్ఞానసముపార్జనకై పోలిక విజ్ఞాన శాస్త్రాభ్యయనం అతడు మానలేదు. తాత్విక సంపద ఎంత అర్జించాడో మూర్ఖత్వమంత సంపాదించాడు. చలించని గంభీర వదనముద్ర ఒక ప్రేరేపింది. అతడిని చూసి క్రింది అధికారులూ గుమాస్తాలూ పరిచారకులూ చేతులు కట్టుకుని ఆధోమఖులౌతారు.

అతనికి శాస్త్రసృజనంపట్ల ఎంత శ్రద్ధో, తమ్ముని విద్యాభ్యాసంపట్లకూడా అంత శ్రద్ధ. కాని అతనికి గెండువిధాలా జీవితంలో ఆశాభంగమే ఎదురయింది. తమ్ముడు కెహాన్ ప్రాలో విద్యాభ్యాసం పూర్తిగా వ్యర్థమయింది. విద్యకు తిలోదకాలిచ్చి దుర్మడతల కలవడ్డాడు. విలీన జీవనంకోసం అన్న ధనాన్ని విచ్చలవిడిగా ఖర్చు పెడుతున్నాడు. తమ్ముని విశ్మేషలవర్తన అన్న కెంత మనోవ్యధ కలిగిస్తున్నదో, అన్న మనోవ్యధ చూస్తే తమ్ముని కంత ఉత్సాహం కలుగుతోంది. తమ్ముని కూర్చోబెట్టి గంటలకొద్దీ అన్న నీతిగరిపేవాడు. అతి శ్రద్ధతో ఉపన్యాసమంతా విని లేచిపెళ్ళిన తరువాత తమ్ముడు పొట్టపగిలేటట్లు నవ్వుకునే

వాడు. వికారులతో చేరి జూదంలో దొంగతనాలలో పాల్గొనే, వాడు. పోలీసులకు చిక్క అన్న సహాయంతో విడుదలయేవాడు.

తమ్మునివల్ల ఆకాభంగం, వ్యసన అధికమైనకొద్దీ విజ్ఞాన శాస్త్రం పట్లకొడ్ ప్రీతి వృద్ధియేది. కాని అతని విజ్ఞానం వృద్ధియైన కొద్దీ గాంభీర్యం, విధినిర్వహణలో కౌశల్యం, హృదయంలో చీకటి వృద్ధిఅవుతున్నాయి.

కొడ్ ఫ్రాలో పఠన తృప్తికు శాస్త్రాలు, గ్రంథాలు చాల లేదు. పాము తనతోక తానే కొరుక్కుంటున్నట్లు తంత్రశాస్త్రంలో చిత్రించబడింది. అది భౌతిక విజ్ఞానానికి చక్కగా వర్తిస్తుంది. కొడ్ విషయంలో ఇదే సంభవించింది. క్రైస్తవ మతాధికారి అయిన కొడ్ ఫ్రాలో తంత్ర శాస్త్రాభ్యాసంలో పడి ఆత్మకు ముప్పు తెచ్చుకున్నాడు. భౌతిక విజ్ఞానశాస్త్ర మొకవంక, తాంత్రికశాస్త్ర మొకవంక అభ్యసించడంలో నిమగ్నడైనాడు. రాత్రివేళ ఎవరికంటూ పడుకుండా తంత్ర శాస్త్రజ్ఞుల గృహాలకు వెళ్లేవాడు. నాటర్ డామ్ చర్చిలోని మధ్యయుగశిల్పకారాల లోని నిగూఢసంకేతం గ్రహించడానికి యత్నించేవాడు. క్రమంగా ఈ మందిరంలోని విచిత్రశిల్పాలపట్ల కొడ్ ఫ్రాలోకికూడా అపరిమితమైన శ్రద్ధాధిక్యం జనించాయి.

ఒక గోపురం మిడైలో ప్రత్యేకం తనకొక గుప్తమైన గది నిర్మింపచేసుకున్నాడు కొడ్ ఫ్రాలో. ఆ గదిలోకి కొడ్ తప్ప మరొక రెవ్వరూ ప్రవేశించరు. ఆ గదిలో ఏముంటుందో ఎవరికీ తెలియదు. కాని రాత్రివేళ వెనుక కిటికీలోనుంచి ఎర్రని వెలుగు ఆరిపోతూ వెలుగుతూ చాలామందికి కనపడేది. అది కొలిమి ఊడినప్పుడు వచ్చే మంటవెలుగువలె ఉండేది. అంతయెత్తు గోపురంలో చీకటిరాత్రులలో ఈ వెలుగుచూసి కొందరు భయపడేవారు. అదిమంట వెలుగని నిరూపించడానికి పొగకూడా కనపడేది.

కాని ఆదినుంచీ మంత్రతంత్రాలు నేర్చినవారిని కఠినంగా శిక్షించడంలో నాటర్ డామ్ చర్చి అధికారులను మించినవారెవ్వరూ లేనివాట నిజం. కొడ్ ఫ్రాలో అందరినీ మించి మంత్రకత్తెల్ని శిక్షింపచేసేవాడు. దొంగ సంపులో కలిసి 'దొంగదొంగ' అని అరిచినట్లు, కొడ్ ఫ్రాలో మంత్రతజ్ఞులను వేటాడిపట్టి శిక్షిం

చడంలో ప్రముఖుడైనాడు. క్లాడ్ తన మంత్రప్రజ్వలనే నాటర్ డామ్ చర్చిలో క్వాసిమోడో అనే రాక్షసుణ్ణి సృష్టించాడని కొందరు నమ్ముతారు. చివరికి పని తీరిపోగానే ఆ రాక్షసి క్లాడ్ ఆత్మని లంకించుకుని నరకానికి వెళ్ళిపోతుందని వాళ్ల నమ్మకం. అందువల్ల ఎంత ఉన్నతిలో ఉన్నప్పటికీ నాటర్ డామ్ చర్చి అధికారి అయిన క్లాడ్ పట్ల శిష్టులైన క్రైస్తవులందరూ నిరసన భావంతో ఉంటారు.

వయస్సు మీరుతున్న కొద్దీ అతని బుద్ధితో పాటు హృదయం కూడా మలినం కాసాగింది. లోని మానిస్యపు నల్లని ఛాయలు అతని ముఖంపైన స్పష్టంగా కనపడతాయి. నిత్యం గాఢ నిశ్వాసాలు విడుస్తూ ఆలోచనలో మగ్గిపోతూ వుంటాడు. మధ్య మధ్య విషం కక్కురున్నట్లు వికృతమైన మందహాసం చేస్తూఉంటాడు. ఏ దుష్టభావాల్లో అతని ముఖంలో భీభత్సరేఖల్ని చోపింపచేస్తూ ఉంటాయి. అతని చిన్న కళ్ళు ఎప్పుడూ నిప్పులు కక్కుతూ ఉంటాయి. అతన్ని ఒంటరిగా చూసిన బాలబాలికలు బెచరి ప్రాణ భీతితో పరుగెత్తేవారు. ప్రసంగవశంలో అతడు లోలోన గొణు కోక్కవడం పళ్ళు పటపటలాడించడం గమనించి సాటి మతాధికారులు విస్మితులయ్యేవారు. ఒక్కొక్కప్పుడు గోళ్ళతో చీర నట్టున్న అతని దుస్తులను చూసినవారు కొందరున్నారు.

కాని మతవిషయకమైన విధ్యుక్త ధర్మంలో అత నెన్నడూ ఎట్టి లోపం చెయ్యలేదు. స్త్రీల నెన్నడూ అతను దరిచేరనివ్వ లేదు. ఇంతే కాదు జిప్సీలు, యూదులు, తంత్రజ్ఞులు, మంత్ర కత్తెలపట్ల అతని చైరం పారిస్ నగరమంతటా ప్రసిద్ధికెక్కింది.

క్లాడ్ ఫ్రాజో, క్వాసిమోడో — ఇటువంటి ఇద్దరు విచిత్ర మానవుల అధీనంలోఉన్న నాటర్ డామ్ చర్చిపట్ల పారిస్ నగర వాసులకు భీతి, శంక జనించాయి.

16

పారిస్ ప్రధాన న్యాయమూర్తి రాబర్ట్ ఎస్టూట్విల్ చాల పుణ్యం చేసుకుని పుట్టాడని చెప్పాలి. మన కథా కాలం నాటికి ఆయన అధికారం రాబడీకూడా అపారం. ఆ పదవిలో

చేయవలసిన పనికంటె అధికార దర్పం అధికం. అప్పటికి పదహారేళ్ళనించి ఆయన ఆ పదవిలో ఉంటున్నాడు. ఈ పదహారేళ్ళలోనూ ఎంతమంది మంత్రుల్నో, ఉన్నతాధికారుల్నో చూశాడు. ఉన్నతపదవుల్లో ఎంతమందో మారిపోయారు కాని రాబర్ట్ అధికారానికి చలనం రాలేదు. ఇంతేకాదు. తన తరవాత ఆ పదవి తన కుమారునికి సంక్రమించే ఏర్పాటుకూడా చేసుకున్నాడు. ఆయనకి పెద్ద జీతం వస్తుంది. ఇతరత్రా పెద్ద రాబడిఉంది. ఇదిగాక ఆపంబరంతో తల్లితల్లలాడే దుస్తులు ధరించి పెద్ద ఊరేగింపుల్లో గుర్రమెక్కి ముందు దారితీస్తాడు. పారిస్ లోని జైళ్ళన్నిటిమీదా అధికారం ఆయనదే. అదుగడుగునా ఆయనకు ప్రణమిల్లి ఆజ్ఞలు శిరసావహించే ఉద్యోగుల సేకమంది ఆయన అధీనంలో ఉన్నారు. పారిస్ లో నేరస్థుల్ని విచారించి శిక్షిస్తాడు; ఉరి విధిస్తాడు, హింసించడానికి ఆజ్ఞలిస్తాడు. రాజుగారు స్వయంగా శిక్షలు విధించిన ముద్దాయిలకూడా ఆయన చేతులమీదుగానే ఉరి స్తంభాలకు వెళ్ళాలి. ఇంక ఇంతకంటె ఏంకావాలి మనిషికి? కొన్ని పెద్ద తలకాయలకూడా, అంటే రాజవంశస్థులు, ధనాధ్యులు కొందరి తలలు రాబర్ట్ హయాంలోనే ఎగిరిపోయాయి.

సంపూర్ణమైన సంతృప్తితో రోజురోజూ జీవితం వెళ్ళబుచ్చడానికి ఏంకావాలి? అయినా ఆరోజుని, అంటే 1482 వ సంవత్సరం జనవరి 7 వ తేదీ ఉదయం రాబర్ట్ ఎందుకో అతిచికాగా ఉన్నాడు. చికాకెందుకు కలిగిందో అతనికి తెలియదు. ఆరోజు మబ్బుపట్టలేదు. ఆయన పొట్టపటకా మరీ దిగిసింపేమా? తన్ని చూసికూడా తలవొంచుకోకుండా బికారు లెవనైనా తిరస్కారభావంతో తలెగరవేసి వెళ్ళిపోయింపవచ్చు. ఏమా! ఇటువంటి నన్నైనా కారణాలుంపవచ్చు కాని ఏదో ఏవరూ చెప్పలేరు. ముత్తానికి చికాగా మాత్రం ఉన్నాడు.

అది పండుగ గడిచిన మరుచటిరోజు. అంటే ఆరోజుని న్యాయమూర్తులికి పనెక్కువే ఉంటుందన్నమాట. జడ్జీలు సాధారణంగా మనస్సు చికాగా ఉన్నప్పుడే ఇటువంటి నేరాలు విచారించడానికి నిర్ణయించుకుంటారు. మహారాజు తరఫున న్యాయశాసనం పేరు చెప్పి నేరస్థులమీద తమ చికాకంతా వెళ్ళబోసుకుంటారు.

రాబర్ట్ ఇంకా న్యాయస్థానానికి రాకముందే మిగతా న్యాయమూర్తులు నేరవిచారణ ప్రారంభించారు. ఇదిక్కడ పరి

పాలే. ఆరోజు పొద్దుట ఎనిమిది గంటలసేపే న్యాయస్థానం క్రిక్కిరిసిపోయిఉంది. అక్కడొకమూల కొంత చీకటిలో డజన్ల కొద్దీ ముద్దాయిలు నిలబడి ఉన్నారు. వారిలో స్త్రీలు, పురుషులు, పిన్నులు, పెద్దలు కూడా ఉన్నారు. వీరందరూ నేరవిచారణ చూసి విని ఆనందించడానికి వచ్చినవారే. క్లాడ్ ఫ్రాలో తమ్ముడు జెహన్ ఫ్రాలో కూడా ఇక్కడికి చేరాడు. సభకీ, న్యాయ మూర్తులూ కూర్చునే ఎత్తైన వేదికకీ మధ్య అయిదడుగుల క్రగ్గో ఒకటి అడుగుంది. న్యాయమూర్తుల ఆవరణలో సుమాస్తా లున్నారు. వారిలో ఒకడు తొందర తొందరగా ఏమో వ్రాసేస్తున్నాడు. రాబర్ట్ కూర్చునే పెద్ద కుర్చీ ఒక్కటి మాత్రం ఖాళీగా ఉంది. అక్కడున్న న్యాయాధికారుల్లో మాస్టర్ ఫ్లారియన్ ముఖ్యుడు. ఈయన రాబర్ట్ కి కుడిచెయ్యివంటినాడు.

ఫ్లారియన్ బధిరుడు. అతని ఉద్యోగానికిది చిక్క. అయినా అప్పీలు లేని తీర్పు లిచ్చేస్తాడు ఫ్లారియన్. వింటున్నట్లు కనపడితే చాలు, న్యాయవిచారణ సాగిపోతుంది. ఫ్లారియన్ అమిత శ్రద్ధతో వింటున్నట్లు నటించేవాడు—ఏ సదూ అతడి ఏకాగ్రతను సంగ పరచడం అసంభవం కాబట్టి.

పక్కనున్న మరొక న్యాయమూర్తిని చూసి ఫ్లారియన్ ఇకి లించాడు : “ఇవాళ ఇద్దరు పెద్దమనుషులు కూడా బికార్లలో కలిశారే! ఓ! జూదమాడుతున్నారు కాబోలు. రాజుగారికి నూరు నాణే లొస్తాయి! ఫరవాలేదు. క్లాడ్ తమ్ముడొచ్చాడు. రాకుండా మానడులే. ఈమాటు ఆడవాళ్ళు కూడా చాలామందే ఉన్నారు. చూసిన మొహాలే! వీళ్ళందరికీ ఇదోరకం పండగ. మూర్ఖాశ్రేణుడు కూడా వచ్చాడు. బాగుంది. ఇప్పుడు సభ నిండుగా ఉంది.”

నిజంగానే క్వాసిమోడోని పట్టి తీసుకొచ్చారు. అతన్ని చేతు లంటగట్టి పగ్గాలతో కట్టేశారు. క్వాసిమోడో కదలకుండా మెదలకుండా ఊరుకున్నాడు. అప్పుడప్పుడతని ఒంటికన్నులో రోషం కనపడుతోంది. క్వాసిమోడో వైన దోషారోపణకి సంబంధించిన కాగితాలు తీసి చూశాడు ఫ్లారియన్. నేరవిచారణకు ముందు ఫ్లారియన్ పత్రాలు పరిశీలించి బాగ్రత్తపడేవాడు. తన ప్రశ్నలకి ఎలాటి జవాబు లొస్తాయో ముందే ఊహించుకునేవాడు.

వీలైనంతవరకూ తన చెవుడు బయటపడకుండా నిర్వహించేవాడు. ఎప్పుడైనా అసందర్భం జరిగినా, అది న్యాయమూర్తి మాత్రమే బుద్ధికి, పరంగితజ్ఞానానికి నిదర్శనం అనుకునేవారు. లేదా వార్తకథం అనుకునేవారు. మొత్తానికి తనకిగల లోపాన్ని ఇతరులకు తెలియకుండా కప్పిపుచ్చుకోగలిగానని పూర్తిగా నమ్మేవాడు.

పత్రాలన్నీ పరిశీలించిన తరువాత కుర్చీలో వెనక్కి చేరబడి కళ్ళు సగం మూసుకున్నాడు. నివృత్తిపాతబుద్ధితో శ్రద్ధగా ఆలోచిస్తున్నట్లు కనపడ్డాడు. చెవుడుతోపాటు గుడ్డితనంకూడా ఆవరించుకున్నట్లు కళ్ళు మూసుకున్నాడు—రెండూ ఉంటేకాని న్యాయ నిర్ణయే కాలేమని కాబోలు! సరిగ్గా ఆలానే ఉండి ముద్దాయిని ప్రశ్నించడం ప్రారంభించాడు.

“నీ పేరు?”

ఇక్కడో పెద్ద చిక్కొచ్చింది; ఇటువంటి చిక్కులో ఏం చెయ్యాలో న్యాయశాసనం ఏమీ చెప్పలేదు. ఒక చెవిటివాడు మరొక చెవిటివాణ్ణి ప్రశ్నిస్తున్నాడు.

ఆసలే చెవిటివాడైన క్వాసిమోడోకి ప్రశ్న వేసినట్లే తెలియలేదు. అందువల్ల న్యాయమూర్తివంక నిదానంగా మాస్తూ ఉండిపోయాడు. ముద్దాయి చెవిటివాడని తెలియని న్యాయమూర్తి తన ప్రశ్నకి సమాధానం వచ్చిందని ఊహించి తన పని మామూలుగానే కొనసాగించాడు.

“ఒహో! అయితే నీ వయస్సు?”

క్వాసిమోడో అడేమాదిరిగా మానంగా కోరుకున్నాడు. మళ్ళీ సమాధానం ఇచ్చాడని ఊహించుకుని న్యాయమూర్తి మళ్ళీ ప్రశ్నించాడు.

“నీ వృత్తేమిటి?”

ఈ తంతు మాస్తన్న సభాసదులు గుసగుసలు మొదలెట్టారు. ఒకరి మొహం లొకరు చూసుకున్నారు.

“అది చాలు” అన్నాడు ఫ్లారియన్. అని ఇలా మొదలు పెట్టాడు:

“నీవీద మోపబడిన నేరాలు ఏమిటంటే: రాత్రివేళ వీధిలో అల్లరిచేశావు; దురాచారి అయిన ఒక స్త్రీని బలాత్క

రించడానికి ప్రయత్నించావు; తరవాత రక్షకభటుల్ని ఎదిరించి రాజకార్యాన్ని నిరోధించావు. ఈ ఆరోపణలకి నువ్వేం సంజాయిషీ చెప్పకుంటావ్?”

గుమాస్తావంక తిరిగి న్యాయమూర్తి ఇలా అన్నాడు :

“ఇంతవరకూ వాడు చెప్పిన జవాబులన్నీ రాసుకున్నావా?”

ఈ ప్రశ్నతో సభలో అందరూ పగలబడి నవ్వారు. గుమాస్తా కూడా ఆపుకోలేక నవ్వేశాడు. సభలో అందరూ నికమై నవ్వి నందువల్ల చెవిటివాళ్ళిద్దరికీ ఈమాటూ ఈ నవ్వులూ విసపడ్డాయి. నవ్వుల్ని లక్ష్యపెట్టనట్లు క్వొసిమోడో భుజా లెగరేసి ముఖం పక్కకి తిప్పకున్నాడు. ఫ్లారియన్ ఆశ్చర్యపడ్డాడు. ముద్దాయి భుజాలెగరయ్యేంతకూడా గమనించాడు. ముద్దాయి ఏదో తుంటరి జవాబిచ్చి ఉంటాడని ఊహించుకున్నాడు. కొంచెం కోపం తెచ్చుకుని ముద్దాయిని మందలించాడు.

“అటువంటి జవాబిచ్చినందుకు నిన్ను కోఱతవేయించవచ్చు నని తెలుసా? నువ్వెవరితో మాట్లాడుతున్నావో తెలుసా?”

దీనితో మరింత విరగబడి నవ్వడం మొదలుపెట్టారు జనం. సాక్షిలెట్లు, గుమాస్తాకూడా నవ్వుపుకోలేకపోయారు. నవ్వకుండా ఉన్నవాడు క్వొసిమోడో ఒక్కడే. ఏం జరుగుతోందో ఆతనికి తెలియదు. ఫ్లారియన్ కి రోషం వచ్చింది. ముద్దాయిని గట్టిగా బెదిరిస్తేగాని తుంటరిమాటలు మానవలెనునని ఇలా అన్నాడు :

“న్యాయమూర్తిని న్యాయసభలోనే అవమానించడానికి నీకింత సాహసం ఎల్లావచ్చిందిరా? జేతం బత్తెం లేకపోయినా న్యాయసంరక్షణకోసం మహారాజు ఆజ్ఞప్రకారం న్యాయం నిర్వహిస్తున్నానని తెలియదా? నువ్వెవరితో మాట్లాడుతున్నావో బట్టే తెలియకుండా.....”

ఫ్లారియన్ వాగ్దాటి ఎంతదూరం పోయేదో తెలియదు కాని ఇంక సభాసభులు భరించలేకపోయారు. అంతలోనే సభాంతటా ఆకస్మాత్తుగా నిశ్శబ్దం వ్యాపించింది. వసుక తెలుపు తెరుచుకుంది. ప్రధాన న్యాయాధికారి రాబర్ట్ ప్రవేశించాడు. ఫ్లారియన్ లేచి నిలబడి అభివాదించేశాడు; చేసి నిలబడే రోషంతో ఇలా

అన్నాడు: “న్యాయస్థానంలో మర్యాదగా ప్రవర్తించనందుకు వీడికి కఠినశిక్ష విధించి తీరాలండి.”

గుక్కతిప్పకుని వెంటనే కూచున్నాడు ఫ్లారియన్. నుదుటిపై చెమట తుడుచుకున్నాడు. రాబర్ట్ కోపంతో ముద్దాయని చూశాడు.

“నీ నేర మేమిటి?” అని ప్రశ్నించాడు రాబర్ట్.

ఈమారు క్వాసిమోడో తన నేవో న్యాయమూర్తి ప్రశ్నిస్తున్నాడని గ్రహించాడు. అది తన పేరై ఉంటుందని ఊహించుకుని బొంబురు గొంతుకతో జవాబిచ్చాడు.

“నా పేరు క్వాసిమోడో.”

ఆ ప్రశ్నకి ఈ జవాబు విని అందరూ మళ్ళీ నవ్వారు. గాబర్ట్ కోపం మితిమీరింది.

“నాతో కూడా పరియాచక మాడుతున్నావురా?” అని ఉరిమాడు.

“నాబర్ డామ్ చర్చిలో గంట వాయించేవాణ్ని” అన్నాడు క్వాసిమోడో. రెండో ప్రశ్న ఇందుకే నమకున్నాడు.

రాబర్ట్ పొద్దుటినుంచీ చికాగ్గా ఉన్నాడని మొదటే చెప్పబడింది.

“నీ వీపు గంటలా మోకేలా చేస్తాను తెలుసా? నీ తుంటరి తనానికి బుద్ధి చెప్పగలను బాగ్రత్త! వినపడుతోందా?”

“నా వయస్సా?” అన్నాడు క్వాసిమోడో. “కొద్దిరోజుల్లో క్షరవై యేళ్లు నిండుతాయి.”

రాబర్ట్ కి ఓపిక నశించింది. “ఆ! నన్నే ఎదిరిస్తున్నావా? ఉండు నీ పని చెప్తా. వీణ్ని తీసుకుపోయి గ్రీవ్ చౌకులో గంట నేపు కొఱత వెయ్యండి. ముందు కొరడాలతో కొట్టి తరవాత గంట నేపు కొఱత వెయ్యండి. పారిస్ అంతా చాటించి అందరి సమక్షంలో ఈ తుంటరిని హింసించండి” అని ఆజ్ఞాపించాడు. గుమాస్తా పరపర వ్రాసిపారేశాడు.

“బలే! బలే శిక్ష వేశారు” అన్నాడు జెహాన్ ఫ్రాలో సభిలోనుంచి.

క్వాసిమోడో నేరానికి విచారణ ముగిసింది. శిక్ష విధించ

బడింది. ఆ రోజుల్లో శిక్ష విధించడానికి న్యాయశాసనాలాటే ఉపకరించేవి కావు. అందువల్ల నేరం విచారించి తీర్పు ఇచ్చి శిక్షలు విధించడం సులువుగా ఉండేది. నేరస్థుల్ని తిన్నగా కొఱతకో, చక్రానికో, ఉరిస్తంభానికో పంపించేవారు. ఏ శిక్ష పడుతుందో ఊరందరికీ ముందే తెలిసేది.

గుమాస్తా కాగితం న్యాయమూర్తికిచ్చాడు. న్యాయమూర్తి ముద్ర వేశాడు. లేచి మిగతా న్యాయమూర్తుల పని తనిఖీ చెయ్యడానికి వెళ్ళిపోయాడు. క్వీసిమోడో విర్గి ప్రభావంతో అంతా చూస్తున్నారు.

పత్రం తీసుకుని ఫ్లారియన్ పరిశీలించ నారంభించాడు. గుమాస్తాకి ముద్దాయిపట్ల బాలికలిగింది. మెల్లిగా లేచి న్యాయమూర్తి చెవిలో అన్నాడు: “పాపం! నాడు చెనిటివాడు.”

లోపం యిద్దరికీ ఒకటే కాబట్టి ఫ్లారియన్ దయ తల్చుగలడని గుమాస్తా భావించాడు. అసలు గుమాస్తా చెప్పిన మాటల్లో ఒక్క అక్షరం వినపడలేదు. అయినా విన్నట్లు నటించి “ఓ! అలాగా! నాకు తెలియలేదు. అయితే ఇంకో గంటనేపు వీపు పెట్టగొట్టమందాం.” అంటూ పత్రంవీడ తన మార్పుచేసి సంతకం పెట్టేశాడు.

17

ఉదయం పదిగంటలయింది. గ్రీన్ చాకు మాస్తే పండుగ గడిచిన మరుచటి రోజుని తేటపడుతుంది. వీధులనిండా బాణసంచా కాల్పుగా మిగిలిన తుక్కు, కర్రముక్కలు, రాళ్ళు, చెత్త, చెదారం విరజిమ్మినట్లుంది. కొందరొచ్చేత్త తన్నుకుంటూ నడుస్తున్నారు; కొందరు తప్పకొనడానికి ప్రయత్నిస్తున్నారు, అంగళ్లు తెరిచారు; వ్యాపారం సాగుతోంది. అక్కడక్కడా కొందరు రాత్రి జరిగిన విశేషాలు చెప్పకుంటున్నారు.

చాకుమధ్యలో ఇనపచక్రం, కొఱత, ఉరిస్తంభం ఉన్నాయి. కొఱతదగ్గర గుర్రాలెక్కిన నలుగురు సార్జెంట్లు కొప్పుదల జెయ్యడంచూసి జనం పోగుబడడం ప్రారంభించారు.

నార్తెంటు కాపువేశారంటే కొఱతొ, ఉరో ఏదో ఒక వినోదం ఉంటుందని ప్రజలకు తెలుసును.

గ్రీన్ చాకులో నిలబడి పశ్చిమానికి మాస్తే రోలండ్స్ బవర్ కనపడుతుంది. అక్కడ ముందుభాగంలో గూడు అమర్చి, అందులో పెద్ద బైబిల్ పుస్తకం ఒకటుంచారు. గూడుముందు ఇనపగుంజలు పాతి ఉంచారు. పుస్తకాన్ని ఎవరూ దొంగిలించ కుండా రాతి తిన్నెపై ఒక గొలుసుతో బంధించారు. ఇనపగుంజల మధ్యనుంచి చేతులు జొనిపి పుస్తకం పేజీలు తిప్పడానికి మాత్రం వీలుంటుంది. రాత్రివేళకూడా చదవడానికి వీలుగా లోపల దీపాలు పెడతారు. ఈ గూడుప్రక్కనే ఒక చిన్న కిటికీ ఉంది. ఈ కిటికీకి రెండే ఇనపకొచ్చులున్నాయి. ద్వారమైనా లేని అక్కడి కూపాని కిచొక్కటే గాలి వెలుగుల కాధారం.

మత యుద్ధాలలో తండ్రి మృతిచెందగా జీవితంపైన రోతపుట్టి మేడామ్ రోలండ్ ఈ బవర్ లో గోడ పడగొట్టించి అంధకార కూపాన్ని నిర్మింపచేసింది. తనకుగల సర్వస్వాన్నీ బీదలకూ భగవత్కార్యాలకూ సమర్పించి ఈ కూపంలో తనను తాను నిర్బంధించుకుంది. నెనుక ద్వారం ఉన్నచోట రాళ్లతో పూడ్చించింది. తండ్రి ఆత్మశాంతికోసం రాత్రింబగళ్లు దైవధ్యానంచేస్తూ ఈ కూపంలోనే గడిపింది. కటికరాళ్లపైనే నిద్రిస్తూ నల్లని నారదుస్తులు ధరించి, దారినపోయేవారు దయతలిచిఇస్తే రొట్టి, నీళ్ళుమాత్రం పుచ్చుకుంటూ ఇరస్తయేళ్లు ఈ కూపంలో మగ్గిపోయి చివరకు ఇక్కడే మృత్యువు నాలింగనం చేసుకుంది. తన ఆనంతరం తనవలె జీవితంపైన ఖిరక్తి జూరప్పహందిన స్త్రీల కిశోర దీక్షకు ఈ కూపం వినియోగపడాలని ఆమె నిర్ణయించింది. పేదలు చికారులు ఆమె జ్ఞప్తికి వచ్చినప్పుడు కంటతడిపెడుతారు. ఉన్నత మతాధికారుల ప్రాపులేకపోవట్టి కాని లేకపోతే ఆమె సెయింట్ గా చరిత్రకక్కేది. ఆమె స్మృతిర్థం పొరిసోఅధికారులు ప్రక్కనే గూడుకట్టి అందరూ చదవడానికి ప్రార్థించడానికి వీలుగా బైబిల్ నెలకొల్పారు.

మధ్య యుగాలలో ఇటువంటి సమాధులు అరుదుకావు. జన సమ్మర్థంకల ప్రదేశాలలో ఇటువంటి సమాధులు నిర్మించుకుని ప్రాయశ్చిత్తం చేసుకునేవాళ్ళు విరాగులు, స్త్రీలు, పురుషులు

కళోరదీక్ష పూనేవారు. కొందరికి గృహజీగితంనుంచి గోరికి ఈ సమాధి మధ్య మజలీ అన్నమాట. మానవసమాజంనుంచి విడివడి ఇక్కడికి చేరినవారు దాదాపు చనిపోయినవారితో సమానులు. తైలం వారించిపోతున్న కొద్దీ తమస్సులోకి అంతర్ధానం కావడానికి కాసుక్కుచున్న దీపాలవలె ఈ సమాధులలో నిర్భాగ్యులు మృత్యువుకోసం ఎదురుచూస్తూ ఉండేవారు. సమాధిగతజీవి దృష్టి పరలోకంనైపు ఉండేది. ఆ కన్నులలో మరో లోకాల వెలుగు చీకల్లే కనపడేవి. ఆ పంజరంనుంచి విడివ్వటంకోసం ప్రాణి గిజగిజలాడేది. ఆ ఆత్మ కాశిరీరం చెరసాల, ఆ శరీరాని కాసమాధి చెరసాల. ఆ పంజరానికీ, ఆ కటిక గాళ్ళకూ మధ్యపడి నలినే ప్రాణి విముక్తికోసం ఆక్రోశించేది. ఆ వ్యర్థుల బ్యాటెస్ తెలుసుకోవడం కాని వారిపట్ల జాలికాని ఆనాటి ప్రజలకు అనవసరం. వారిని మాత్రం ఆలిపవిరులని యెంచి పూజించి, వారికోసం ప్రజలు భక్తిభావంతో దైవాన్ని ప్రార్థించేవారు. ఆనాటి దైవభక్తి భావంలో దాక్షిణ్యభావానికి చోటులేదు. చిర్యనార్థం వచ్చే యాత్రికులకు సమాధిలోని వ్యక్తికి జీవితంపైస ఎందుకు రోత పుట్టిందో, ఆ బాధ లేమిటో తెలుసుకోవాలనే జిజ్ఞాస ఉండేది కాదు; చూసి దైవాన్ని ప్రార్థించి దీక్షాగతికి ఆశ్చర్యపడి ఊరుకునేవారు. ఆరోజుల కింకా సైన్సుకోసం మైక్రోస్కోప్, తత్త్వ జిజ్ఞాసకోసం తత్త్వశాస్త్రం తయారుకాలేదు.

పారిస్ లో ఇటువంటి సమాధులు ఆనాటికి చాలానే ఉండేవి. సమాధులు ఎక్కడైనా ఖాళీపడి పశ్చాత్తప్తులు, విరాగులు దొరక్కపోతే చర్చి ఊరుకునేది కాదు. ఎవరూ దొరక్కపోతే కుఘ్మోగుల్ని తీసుకువచ్చి ఉంచేవారు.

రోలండ్స్ బువర్ సమాధి నిర్మించబడిన మాడు వందల యేళ్లనుంచి ఎన్నడూ ఖాళీగా ఉండలేదు. ఇస్పాడు (కథా కాలం నాటికి) సమాధిలో శిల్యావశిష్ట ఆయిన ఒక స్త్రీ ఉంది.

గ్రీవ్ చౌకులోకి వెడుతూ ముగ్గురు స్త్రీలు సమాధి దగ్గర పడుగానే ఆమెనుగురించే మాట్లాడుకుంటున్నాడు. వీరిలో యిద్దరు పారిస్ నగరవాసులు; ఒకామె కొత్తిగా పారిస్ వచ్చింది. ఈమె చెయ్యిపట్టుకుని ఒక బాలుకున్నాడు. అతనిచేతిలో పెద్ద రొట్టి ముక్క ఉంది. తల్లి మనస్సు ప్రసంగంలో మగ్గుమైపుంటే కొడుకు

రొట్టెముక్కని తదేకదృష్టితో గమనిస్తున్నాడు. రొట్టి కొరికెయ్యా
లని అతని కెంతో కోరికుంది కాని కొరక్కుండా దానివంక
మాస్తా ఊరుకున్నాడు.

“అలస్యమైపోతోంజే! త్వరగా నడవాలి మనం.”

“పరవాలేదు. గెండుగంటలసేపు కొఱతలో ఉంటామలే.
నువ్వెప్పుడోనా కొఱతనెయ్యడం చూశావా?”

“చూశాను... రీమ్స్ లో”

“అబ్బే! అక్కడ అది ఓ కొఱతేనా?”

“ఏం? పెద్ద పెద్ద వాళ్లను కొఱతేశా రక్కడ. నేను చూశాను.
ఒకడు అమ్మనీ నాన్ననీ కూడా చంపాట్ట, వాణ్ని కొఱతనెయ్యడం
నేను స్వయంగా చూశాను.”

“అయినా అది పారిస్ లో మాదిరిగా ఎల్లావుంటుందిలే.”

“అజేబులో? చావు అవతల వంతెనమీద? అంతమంది జనం
మూగా గెండుకో అక్కడ?”

“తింటుర వినపడ్డంలేదూ? ఎమరాట్టా వచ్చిఉంటుంది. దాని
దగ్గర మేకపిల్ల బలే అభినయం చెస్తుంది. వెళ్లి చూద్దామా?”

“ఎవకో?”

“జిప్పీజాతి.”

“అ!” అంటూ కొత్తగావచ్చినామె కొడుకుని దగ్గరకు
లాక్కుంది భయంతో. “వాద్దొద్దు. అక్కడికి వెళ్ళును. జిప్పీలు
పిల్లల్నే తుకునిపోతారు.” ఆమె ఇంక కదలకుండా దారి మస్యలో
ఆగిపోయింది.

పారిస్ వనిత లిద్దరూ తెల్లబోయారు. తరవాతి సవ్వేశారు.
“ఛ! వాళ్ళు పిల్లల్నే తుకునిపోడ మేమిటి? ఎక్కడా వినలేదు.”
అంది ఒకామె.

ఇంకొకామె ఆలోచించింది. “చిత్రం! సిస్టర్ గిల్లా
కూడా ఇలాగే అంటుంది సుమా!”

“సిస్టర్ గిల్లా ఎవరు?”

“తెలీదూ? అదుగో అక్కడ చూడు. ఆ సమాధిలో
ఉంటుంది, ఆవిడ.”

“మనం రొట్టి తీసుకెళ్లేది ఆవిషకోసమే కాదా?”

“ఆవిడే. తంబుర పట్టుకు తిరుగుతూ జోస్యం చెప్పానంటారు. ఆ జిప్సీల్ని చూస్తే ఆమెకి తెగని కోపం. అయితే నీ కుక్కడా ఎందుకొచ్చిందా భయం.”

రీమ్స్ నించి వచ్చినవనిత కొడుకుని దగ్గరకు తీసుకుని ఇలా అంది “రీమ్స్ లో అటువంటి దొకటి జరిగింది.”

“ఏం జరిగింది?”

“పారిస్ లో ఉన్నారు, మీకు తెలియదా?”

“చెప్పేం జరిగిందో, నడుస్తూ ఉందాం.”

“ఆమెకి సరిగ్గా నా యీజే ఉండేది. పేరు పాక్వెత్ శాంపెల్లూరి. చిన్నతనంలో తండ్రిపోతే తల్లీ కష్టపడి పెంచేది. కాని తల్లి గారాబం చేసింది. చాల చక్కగా ఉండేది. కాని తెగ నవ్వేది, అంతగా నవ్వితే చేటుని తెలియదు. అసలు పళ్ళు కనపడితే కళ్ళు మెరవ్వుట. తెలివితక్కువది. ఇట్టే పాడయింది. భాగ్యవంతుణ్ణి పెళ్ళాడాలని ప్రయత్నించేది. దాని అందం చూసి స్నేహం చేసేవాళ్ళేకాని పెళ్లిచేసుకునేవాళ్లు మాత్రం కనపడలేదు. పెళ్ళికాక పిచ్చైతినట్లుండేది. చివరికి పెళ్ళికాకుండానే ఒక ఆడపిల్ల పుట్టింది. సరిగ్గా ఇది జరిగి ఇప్పటికీ పదహారేళ్ళవుతుంది. తల్లి చచ్చిపోయింది కాబట్టి బాధ పడేవాళ్లు లేరు. ఆమె పుట్టిన కూతుర్ని చూసుకుని మురిసిపోయేది. ఆ కూతురు తప్ప ఆమె కింకలోకంలో నా అసె నాల్గైవరూ లేరు. పాపం! అందరూ తిట్టేవాళ్ళు. మొహంమీద ఉమ్మేసేవాళ్ళు. తనకి తినడానికి తిండి లేకపోయినా కూతుర్ని అతి ముద్దుగా పెంచుకునేది. ఎప్పుడూ తన పేదరికానికీ పతనానికీ ఏడుస్తూ బిడ్డని గుండెలకి హత్తుకుని ముద్దులు పెట్టుకుంటూ వుండేది. కొండరు ఆమె పిచ్చి దనుకునేవాళ్ళు. ఇంక దారిద్ర్యం భరించలేక వదుపు వృత్తితో డబ్బు సంపాదించి బిడ్డని పెంచుకునేది. బిడ్డకి ఏ లోటూ రాకుండా విచ్చలవిడిగా డబ్బు ఖర్చుపెట్టేది. కూతురుకి ఏగ్నిన్ అని పేరు పెట్టుకుంది. శాటిన్ గుడ్డలు తప్ప మరేవీ తొడిగించేది కాదు. బంగారు సగిషీఉన్న బుల్లివి మెత్తని గులాబిరంగు బూట్లు తొడిగించేది. అలాంటి బూట్లు నే నెప్పుడూ చూడలేదు.

రాజుల ఇల్లెల్లో కూడా పిల్లలంత సుకుమారంగా పెరగరు. అలా పెంచేది. పిల్ల పాదాలు మరీ చిన్నవిగా ముద్దొస్తూఉండేవి. చూస్తే గాని అంత చిన్నవని నమ్మకం కన్పించు. అందుకోసం ఆ బూట్లు స్వయంగా కుట్టించిది. ఏగ్జిస్ట్ ని ఏడాది నిండాః చూశాను. అబ్బ! ఎంత చక్కగా ఉండేదనుకున్నారు? మాటల్లో చెప్పలేను. మాతికన్న కళ్లు పెద్ద వనుకో. చక్కని నల్లటి జుట్టు ఉంగరాలు తిరిగిఉండేది. పిల్ల పెరుగుతున్న కొద్దీ తల్లి ఆపేక్ష పెరిగిపోయింది. ఎప్పుడూ ఆ బుల్లిపాదాలు ముద్దు పెట్టుకుంటూ ఉండేది.

“ఒక రోజుని జిప్పీలు తండాలు తండాలుగా వచ్చారు ఆవురు. చెయ్యిచూసి జోస్యం చెప్పి డబ్బు పుచ్చుకునేవాళ్ళు. చూస్తే భయంకరంగా ఉండేవాళ్ళు. వాళ్ళు పిల్లల్నే తుకుపోతారనీ, జేబులు కొట్టేస్తారనీ, దోపిడి జరుపుతారనీ, మనుషుల్ని చంపి మౌనం తింటారనీ పుకార్లు పుట్టాయి వాళ్లదగ్గరకు నల్లద్దని పెద్ద వాళ్ళు చిన్నవాళ్ళని కోప్పడేవాళ్ళు. కాని మళ్ళీ పెద్దవాళ్లే వెళ్లి చేతులు చూపించుకునేవాళ్ళు. ‘నీ కొడుకు రాజపుతాడు, గొప్ప మతాధికారి అవుతాడు, పెద్దపేరు తెచ్చుకుంటాడు’ ఇల్లా జోస్యం చెప్పేవాళ్ళు జిప్పీలు. పాపం శాంటె ఫ్లూరీకూడా కూతుర్ని తీసు కెళ్లి చెయ్యి చూపించింది. జిప్పీలు ఆ పిల్ల అందంచూసి ఆశ్చర్య పోయారు. పిల్లనిచూసి మెచ్చుకుని మహారాణి అవుతుందని చెప్పారట. దాంతో తల్లి ఉబ్బి తబ్బి బైబోపాయి ఇంటికెళ్లింది. మర్నాడు పొద్దుని పిల్లకి పాలునిండా పాలుపోసి నిద్రపోస్తే, పిల్ల అద్ద పాన్ని నలుగురితో చెప్పకోవాలని తొందరలో తలుపుచెయ్యడం మర్చిపోయి పొరుగింటికెళ్లింది. మళ్ళీ తిరిగొచ్చేసరికి చక్కలో పిల్లలేదు. బూట్లజతలో ఒక్కటి మాత్రం పక్కకింద పడివుంది. పాపం ఇంక ఆ తల్లిగోల చెప్పలేను. జుట్టు పీక్కుని ఏడుస్తూ మొత్తుకుంటూ వీధిని పడింది. ఇరుగూ పొరుగూ చంటిపిల్లవీధ ముక్కువ కొద్దీ ఊరంతా గాలించారు. తల్లి ఆరోజు ఊళ్లో తిరగని చోటులేదు, నతికని మూలలేదు. ఎవరు కనపడితే వాళ్ళని నిలేసి ‘నా కూతురు కనపడిందా’ అని అడిగేది. అంత చక్కనిదీ ప్రరితాతో ఒక్కపూటలో పూర్తిగా రూపు మారిపోయినట్లయింది. ఆమె ఏడుపు వింటే అందరికీ కడుపు తరుక్కుపోయింది. ‘నా పిల్లని నాకు తెచ్చిపెట్టండి. మీ యింట్లో దానగా ఉండి

పోతాను. మీరేం చెప్పినా ఏం చేసినా ఒప్పుకుంటాను' అని అందర్నీ వేడుకుంది. ఆ సాయంకాలం ఎవరో చెప్పారు ఒక చక్కని అడవిల్లని జిప్పీలు తీసుకెళ్లడం చూసినట్టు.

రాత్రి ఇంటికి వచ్చింది ఏనుస్తో. ఇంటిదగ్గర కొచ్చేసరికి ఇంటిలోనించి ఏడుపు వినపడింది. తల్లి మరికొందరూ కలిసి అదరా బాదరా పరుగెత్తి చూశారు. ఆశ్చర్యం! ఒంటికన్నుతో, గూనితో వికృతంగా ఉన్న ఒక పసిపిల్లాడున్నాడు పక్కలో. తన కూతుర్ని మంత్రించి ఇల్లా చేశారని తల నేలకొట్టుకుని ఏడ్చింది తల్లి. తల్లికి పిచ్చెక్కిపోతుందని భయపడి పక్కవాళ్లు ఆ పసిపిల్లాణ్ని తీసుకుపోయారు. ఇంక తల్లి మిగిలిన ఆ ఒక్క బూటూ తీసుకుని ముద్దుపెట్టుకుంటూ ఒకటే ఏడుపు. ఆ రోజుని ఆ ఊళ్లో కంట తడిపెట్టనివారు లేరంటే నమ్ము.

“ఉన్నట్టుండి ఆకస్మాత్తుగా లేచింది. లేచి జిప్పీలు మకాం చేసిన చోటుకి పరుగెత్తింది. ఆమెనంట కొందరు నెళ్ళారు. కాని ఏం లాభం! అప్పటికే జిప్పీలు మకాం ఎలేసి ఎటో వెళ్లిపోయారు. వాళ్ళా పిల్లను చంపి తినేశారని కొంద రనుకున్నారు.”

“తరవాతేమైంది?”

“ఏమో! మళ్ళీ ఆ తల్లి కనపడలేదు. చచ్చిపోయిందని కొంద రంటారు. కొందరు కాలినడకని పారీస్ వచ్చిందంటారు. ఏది నిజమో ఎవరికీ తెలియదు.”

“మరి ఆ పిల్లాడు?”

“పారీస్ పంపించారని విన్నాను. నాటర్ డామ్, చర్చిలో విడిచిపెట్టారట. ఆతరువాత ఏమయిందో తెలియదు.”

ముగ్గురూ తరవాత మానంగా నడక సాగించారు. ఆలోచనలోపడి రోలండ్స్ బవర్ దాటి చాకు సమీపించారు.

అక్కడ కొంతదగ్గర చేరిన గుంపు చూశారు. సమాధిమాట మరిచిపోయారు. కాని పిల్లవాడి కే అంతర్వాణి చెప్పిందో తెలియదు. “అమ్మా! ఇంక నేను తినచ్చా ఈ రొట్టి?” అని అడిగాడు. కాని వాడు తొందరపడ్డాడు. ఇల్లు చేరిందాకా ఊరుకునివుంటే రొట్టి వాడికే దక్కేది. ఇప్పుడు తల్లికి జ్ఞాపకం వచ్చింది.

“అర! మరిచిపోయాం. ఏదీ ఆ సమాధి చూపించు. రొట్టి ఇచ్చేసివద్దాం” అంది వాడి తల్లి పారిస్ వనితల్లో.

“అవునవును. నడవండి” అని అందరూ వెనక్కి తిరిగారు. సమాధివద్దకు చేరారు.

ముందు ఒకామె కిటికీలోనుంచి లొంగిచూసింది. చూడగానే ఆమె ముఖంలో జాలి, వ్యగ్ర వ్యక్తమైనాయి. మిగిలిన యిద్దరూ నిశ్శబ్దంగా లోనికి చూశారు.

పట్టపగలే మనకచీకటి ఆవరించిఉన్న ఆ కూపం చాల చిన్నది. రాళ్ళతో కప్పబడిన నేల. ఒకమూల ఒకామె కూర్చుని ఉంది. చేతులతో మోకాళ్ళను చుట్టికూచుని, మోకాళ్ళపై గడ్డ మానించి ఎదురుగా మరొక మూలవంక నిశ్చలంగా చూస్తోంది. తెల్లగా పండిపోయిన జుట్టు చీడరగా చుట్టూ పేలాడుతోంది. నిశ్వాసపై నా విడుస్తున్నట్లు కనపడుతుంది. చలనంలేని ఆ వ్యక్తిని చూస్తే బ్రతికి ఉండనుకోడం కష్టం. ఆ కనుచీకటిలో స్పష్టంగా లేని ఆ ఆకారాన్ని చూస్తే, అది నిజమో, కలో తెలియదు.

ఆ రాళ్లమధ్య అతుక్కుపోయినట్లున్న ఈ ఆకారానికి చలనం కాదుకదా నిశ్వాసంకాని స్మృతి వైతన్యంకాని లేవనిపిస్తుంది. భయంకరమైన ఈ శీతల వాతావరణంలో కూడా చేతులకు కాళ్లకు రక్షణలేదు. ఉన్న ఒక్క కిటికీలోనుంచి చలిగాలి విసుక్కు తప్ప సూర్యకాంతి ప్రవేశించదు. కనుగెప్ప వాల్చుని ఆమె శిలా ప్రతిమ అని తోచక మానదు. ఆమె దృష్టిని ఆ గదిలో ఒక మూల కేంద్రీకరించింది. కనుగెప్పలు వాల్చునంలేదు. ఆ మూల విముందో కిటికీ ఇవతలనుంచి చూసేవారికి కనపడుతుంది. రీమ్స్ వనిత ఏదో అనిబోయింది. కాని మిగిలిన ఇద్దరూ వారించారు. “ప్రార్థనలో ఉంది. మాట్లాడకూడదు.” అంది ఒకామె.

రీమ్స్ నుంచి వచ్చిన వనిత ఏదో తెలియని ఆందోళనతో పరీక్షించసాగింది. “చాల చిత్రంగా ఉండే!” అంది.

“ఏమిటి చూస్తోంది?” అని మళ్ళీ అడిగింది. మిగిలిన ఇద్దరూ తప్పుకున్నాయి. ఆమె ముందుకువచ్చి కిటికీలోచలమివ్వ వీలై సంతోషరకు తల చొనిపి ఆ మూల చూసింది. చూడగానే ఆమె

ముఖం ఎర్రబడిపోయింది. పెదవులు కదులుతున్నాయి. కాని నోట మాట రాలేదు. చివరికి ఇలా అంది.

“ఆమె పేరేమిటి?”

“సిస్టర్ గివ్లా.”

“కాదు. ఆమె పాక్యెట్ శాంటిఫూరీ.”

అందరూ విభ్రాంతులైనారు. రీమ్స్ వనిత వేలితో లోపల ఆ మూల చూసింది. ఇద్దరూ ఒకరి తరవాత ఒకరు ఊచిలలో తలదూర్చి ఆమూల చూశారు. ముగ్గురూ నిర్ఘాంతపోయారు. ఆ మూల ఉన్నది గులాబీరంగు బుల్లి బూటు. రంగు కొంత మాసింది.

ముగ్గురూ ఒకరి ముఖా లొకరు చూసుకున్నారు. ఆమె మాత్రం వీరి ముగ్గురి ఉనికికి ఇంతవరకూ కని పెట్ట సేలేదు.

కొంతసేపు ముగ్గురూ మానంగా ఉండిపోయారు. తరవాత ఒకామె అతి జాలిగా పిలిచింది : “సిస్టర్ గివ్లా, సిస్టర్”

కాని సిస్టర్ పలక లేదు. ఆమెకి వినపడలేదు. మరొకామె పిలిచింది. మూడోసార్లు పిలిచింది. కాని సిస్టర్ గివ్లా మేలుకో లేదు.

“చెవుడు కాబోలు”

“నుడ్డిదేమో!”

“అసలు బతికివుందా?”

ఆమె చచ్చిపోలేదు. కాని ఆమె స్మృతి ఎక్కడో ఏ చీకటి మూలలో దాగింది. ఆ చీకటిలోనాన్ని ఆమె బహిరిందియాలి స్పృశించలేవు.

“ఏం చెయ్యడం? ఈ రొట్టి కిటికీలో పెడిపే ఎవరో ఒకరు ఎత్తుకుపోతారు.”

అంతవరకూ పీఠన పెడుతున్న బండి మాస్తూ, బండి మాపు దాటిపోగానే పిల్లవాడు తెల్లవంక తిరిగాడు. ముగ్గురూ కిటికీలో నించి చూడటం కనిపెట్టాడు. “ఎవరే అమ్మా? నన్ను కూడా చూడ నియ్యవే.” అన్నాడు.

పసిపిల్లవాని స్పష్టమైన కంఠస్వరంవినగానే సిస్టర్ ఒక్కసారి ఉరిక్కి పడింది. కిటికీవంక తిరిగి ముఖంమీదినుంచి జుట్టు తొల

గించి చూసింది. ముఖమంతా ముడతలు చిక్కులు పడ్డాయి. విధ్రమం, విషాదం ఉట్టిపడే ఆమె కన్నులు, పిల్లవానిపై పడ్డాయి. వెంటనే ఆమె కన్ను లొక్కసారి తగుక్కుమన్నాయి. “అయ్యో దేవుడా! ఇతరుల పిల్లల్నేనా నా దృష్టిలో పడకుండా చెయ్యలేవా?” అంది. సత్తువ పూర్తిగా నశించిన ఆమె మాటలు గుండెలు చీల్చుకు వచ్చినట్లున్నాయి. తరవాత ఆమె శరీరమంతా ఒక్కసారి గాలిలో ఆకువలె గజగజ వణికిపోయింది. కొద్దిగా తలెత్తింది. చేతులతో పాదాలు రాసుకుంది. “అబ్బ! ఎంత చల్లగా ఉన్నాయి” అనుకుంది.

“పాపం! లోపల కొంచెం మంట వేసుకుంటారా పోనీ వెచ్చగా ఉంటుంది” అంది ఒకామె.

సిస్టర్ వొద్దన్నట్లు తలూపింది.

“పోనీ పల్చని బ్రాండ్ ఉంది తీసుకుంటారా! ఒక్క కొంచెం వెచ్చనవుతుంది” అంటూ ఒక సీసా చూపింది.

సిస్టర్ వొద్దన్నట్లు తలూపింది. “మంచి నీళ్లు” అంది.

“ఇంత చలిలో నీళ్ళు తాగకూడదు సిస్టర్. ఇది కొంచెం తీసుకోండి. నీకోసం మంచి రొట్టికూడా తీసుకొచ్చాం.” అని రొట్టి అందించింది.

సిస్టర్ అదీ వొడ్చింది. “కొయ్యరొట్టి మాత్రమే” అంది.

“పోనీ ఇదైనా తీసుకోండి” అంటూ పై కోటుతీసి ఇవ్వబోయింది.

“నారదుస్తులే నాకు” అంది సిస్టర్ ఇదికూడా నిరాకరిస్తూ.

“నిన్న పంపగరోజు. ఈ ప్రాట కొంచెం మంచి రొట్టి తీసుకోండి.”

“పంపగ! తెలుసు. అందుకే కాబోలు రెండు రోజుల్నించి నా కూబాలో నీళ్ళు లేవు. అయినా నేను లోకం గురించే ఆలోచించను; నాకోసం లోకు లెందుకు తాపత్రయపడ్డం? మంట ఆరిపోగానే నిప్పులు చల్లబడిపోతాయి.”

ఈమాత్రం మాట్లాడినందుకే అలసిపోయినట్లు మోకాళ్లలో తల వాల్చేసుకుంది.

“పోనీ కొద్దిగా చలిమంటై నా వెనుకొండి లోపల.”

“చలిమంటా?” అంది సిస్టర్. ఈమాట ఆమె కంఠస్వరం మారిపోయింది. బొంగురు గొంతుకతో ఇలా అంది : “పది హేన్ల నించి ఎక్కడుందో కళ్ళబజని నా బిడ్డకి మీరు చలిమంట జయ్యగలరా?”

ఆమె స్వరం వాణికింది. కాలుచేతులు వాణికిపోయాయి. కన్నులలో మరొకసారి మెరుపులా వైతన్యం మెరిసింది. పాలిపోయి ఎముకలు మాత్రం మిగిలిన చెయ్యి చాపి పిల్లవాణ్ని చూపుతూ అంది : “అబ్బాయి నిక్కడనించి తీసుకుపోండి. ఆ జీప్సీది ఇప్పుడే దారి నే వస్తుంది.”

మోకాళ్ళలో ముఖం దాచుకుంది. తరవాత కొంతనేపటికి ఆమె కదిలింది. మోకాళ్ళపైనా చేతులపైనా పొక్కుంటూ మూలకు నెళ్లిపోయింది. ఇప్పుడే ఆమె ముగ్గురు స్త్రీలకూ కనపడ్డంతేదు. మూలనించి మాత్రం ముద్దులూ, గాఢ నిశ్వాసస్వసలులా వినవచ్చాయి. కిటికీలోనుంచి తలదూర్చి చూసే సాహసం ఎవరికీ లేకపోయింది. తరవాత అణచుకుంటున్న ఏడ్పు, గోడకు తల బాదుకుంటున్న చప్పుడు వినవచ్చాయి. ఆపైన ఒక్కసారి గట్టిగా తలకు డెబ్బతగిలిన చప్పుడు వినపడింది. అంతే ఆపైన నిశ్వాసం కూడా వినరాలేదు.

ముగ్గురికీ ఒళ్లు కంపించింది.

“అబ్బ! తల గోడకేసికొట్టుకుంది. చచ్చిపోయిందేమో!”

తరవాత ఆందోళన పట్టలేక ఒకరినంట ఒకరు ‘సిస్టర్, సిస్టర్’ అని పిలిచారు. ఎన్నిసార్లు పిలిచినా ఆమె పలకలేదు.

“అగండి నేను చూస్తాను” అంది రీమ్స్ వనిత.

“పాక్వెట్? పాక్వెట్ శాంటిఫ్లూరీ” అని పిలిచింది. నెంటునే ముగ్గురూ వెనక్కి ఒక్కడురవేశారు. సిస్టర్ ఒక్క ఉదుటున లేచి నిలబడింది. ఒళ్లంతా గజగజ వాణికిపోతోంది. కళ్ళలో నిప్పులు కురుస్తున్నాయి. ఒక్క అడుగులో కిటికీవద్దకు వచ్చి, ఊచలు పట్టుకుని నిలబడిచూసింది. పిచ్చి నవ్వుకటి వికృతంగా నవ్వింది “ఆ! నాకు తెలుసు నన్నెవరు పిలుస్తున్నారో. జీప్సీ! జీప్సీ నన్ను పిలుస్తోంది.”

ఇంతలో చావులోని కొంత ఆమె కళ్ళబడింది. పిచ్చి ఆవేశంతో కేకలు వెయ్యి నారంభించింది. చేతులు ఊచలలోనుంచి బైటకు చాచింది. “పిల్ల ల్నెత్తుకుపోతారా? చావండి! మీకింతే కాస్త. కొంతెక్కండి.” అంటూ వికటాబ్ధహాసం చేసింది.

18

ఆ సమయానికి గ్రీవ్ చావులో కొంతవద్దకు పెద్ద గుంపు చేరింది. ఇక్కడికి సాక్షింజ్ఞు వచ్చారంటే చాలు ఆరోజు అక్కడ పారిష్ ప్రజలకి విచారమున్నూలే. ఆరోజు ఉరితీయడమో, ఇనప చక్రానికి కట్టి తీర్పునమో, కొంతవెయ్యనమో, కొరడాలుతో కొట్టడమో, లేక చెవులూడగొట్టడమో జరుగుతుందన్నమాట. గుర్రాలపై సాక్షింజ్ఞు చేరి కొరడాలు పుచ్చుకుని అవి లీన్లు జనాన్ని అదుపులో ఉంచుతున్నారు.

దోషిని ఒక బండిమీద కట్టేసి తీసుకువచ్చి కొంతెక్కించారు. అక్కడ క్వాసిమోడోని గుర్తుపట్టగానే జనం అందరూ ఒక్కసారి గొల్లుమన్నారు. కిందటి రోజు ‘మూర్ఖాశ్రేణులు’ని ఉరిగించినవాణ్ణి ఇవాళ కొంతవేస్తోంటే చూసి ఆ జనమే వినోదిస్తున్నారు. ఈ విచిత్రతత్వాన్ని విచారించేందుకు కవి గ్రింగైర్ లేకపోయాడు. ఒక పురపాలకాధికారి వేదికనెక్కి నిలబడగానే అంతటా నిశ్శబ్దం అలుముకుంది. దోషికి విధించబోయే శిక్ష విగ్గరగా చదివి అతను దిగిపోయాడు.

క్వాసిమోడో కదలేదు, మెదలేదు. చివరి కఠని ముఖంలో కోపమైనా కనపడంలేదు. కట్టినగొలుసుల్లో పెనగులాడడం వ్యర్థమని గ్రహించాడు. నీపాయిలు గుంజి గెంటినా ఊరుకున్నాడు. కర్రలతో పొడిచినా ఊరుకున్నాడు. ప్రజ్ఞ పూర్తిగా లోపించిన అతని ముఖంలో నిశ్చేష్టభావంతప్ప మరొక టేదీ కనపడదు. అతను చెవిటివాడే కాదు; గుడ్డివాడుకూడా అనిపిస్తుంది. ముందు అతన్ని గొలుసులతీసి కొంతపక్కన మోకాళ్ళపై నిలబెట్టారు. మైనొక్కా తీసివేశారు. పెద్దమాపు ప్రజలకంటే బడింది. మళ్ళీ అతన్ని అలా గొలుసులతో కట్టివేశారు. కాళ్ళు పటుకు వేలాడే స్థితిలో వేలాడుతుంటే కష్టంతో నిశ్వాసం విడిచిపెట్టేదాడలా గాఢనిశ్వాసం విడుస్తున్నాడు.

“బండయొద్దు” అన్నాడు జెహాన్‌షాహ్ గుంపులోనుంచి.

ఒకడు వచ్చి గంటలు కొలిచే జంటసీసా కొంత పైన పెట్టాడు. పై సగం సీసానిండా ఎర్రని ఇసుక ఉంది. అది మెల్లి మెల్లిగా కింది సగం సీసాలోకి జారిపడుతోంది. మరొకడు వచ్చి కోటు చేతులు మడుచుకున్నాడు. అతని చేతిలో కొరడా ఉంది. దట్టమైన తోలు పటకాలో సీసపు ముక్కలు అతికించి ఉన్నాయి. మెల్లిగా చక్రం తిరగడం మొదలు పెట్టింది. క్వాసిమోడో భయంతో వొణికాడు. అప్పుడతని ముఖంమాసి జనం విరగబడి నవ్వారు. చక్రంపైన క్వాసిమోడో ఒక చుట్టు తిరిగాడు. తిరిగి వేదికవద్దకు వచ్చేసరికి అతని మాపుపైన కొరడా ఛెళ్లుతుంది.

క్వాసిమోడోకి ఒక్కసారి కలలోనుంచి మేలుకున్నట్లయింది. గొలుసులతో పెనగులాడడం మొదలు పెట్టాడు. బాధవల్ల అతని ముఖం మరింత వికృతమయింది. తల అటూ ఇటూ తిప్పుడం మొదలు పెట్టాడు. చక్రం తిరుగుతోంది. కొరడా ఛెళ్లు ఛెళ్లున అతని వీపు బద్దలుగొడుతోంది. వీపుపై వందగాయాలనుంచి రక్తం చిమ్మ నారంభించింది. పాముపడిగలవలె కొరడా సీసపు ముక్కలు ఆకాశంలోకి లేచి విసురుగా మాపుపైన పడుతున్నాయి. పైకి లేచినప్పుడల్లా రక్తపు చినుకుల్ని గుంపుపైకి కురిపిస్తున్నాయి.

క్వాసిమోడో పెనగులాట మానేశాడు. నిస్సహాయంగా గొలుసులలో వేలాడుతున్నాడు. కొంతసేపటికి రక్తం భుజాలపై నుండి కాలువలు గట్టింది. గాయాలను మరింత చీల్చుతున్న కొరడా నెత్తురుమయమైంది. బాధ భరింప శక్యంకానిదయింది. తిరిగి ఒక్కసారి ప్రాణాలొడ్డి పెనగులాడాడు. ఈమాటతని కళ్ళలో నిప్పులు కురిశాయి. కండెరాలు పొంగాయి. రక్తం మరింత చిందింది. గొలుసులు సాగినాయి. కాని ప్రయత్నం వ్యర్థమని తెలిసిపోయింది. నిరాశతో మళ్ళీ పెనగులాట మానుకున్నాడు. మళ్ళీ కమ్మినట్లయింది. ఒక్కకన్నామా ముకున్నాడు. సన్నవచెడి తలవాల్చేశాడు.

తరవాత అతను కదలేదు. కొరడాశరీరాన్ని చీల్చివేస్తోంది. రక్తం కాలవలై ప్రవహిస్తోంది. కొట్టిన కొద్దీ కొరడా రోషం ఎక్కువౌతోంది కాని అతనిలో మాత్రం చలనం రాలేదు.

కొంతసేపటి కొకడు గంటలుకొలిచే జంటసీసావంక చెయ్యి మాపాడు. కొరడా ఆగిపోయింది. చక్రం నిలిచిపోయింది.

మెల్లగా దోష కన్ను తెరిచాడు. ఇద్దరు వచ్చి వీపునున్న రక్తం కడిగివేశారు. ఒకడువచ్చి వీపంతటా మందుపూశాడు. మరొకడు వచ్చి పసుపుపచ్చని గుడ్డఒకటి కప్పాడు. కొట్టినవాడు తోలు పట కాని గెండుపెళ్లమగ్గ పిండి నెత్తురు కింద దులిపాడు.

ఇంతటితో శిక్ష పూర్తికాలేదు. మరొక గంట అతన్ని అగ్లా వుంచాలి. అందువల్ల జంట సీసాని తిరగేసిపెట్టారు.

జనసమూహంతత్వాన్ని—ముఖ్యంగా అనాగరిక మైన మగ్గయుగాలలో జనం తత్వాన్ని—ఒక కుటుంబంలో పసి కుర్ర వానితో పోల్చవచ్చు. బుద్ధి, నీతి పరిపక్వం చెందని దశలో దాక్షిణ్యం కరువౌతుంది. పార్సీలో అందరికీ క్యాసిమోడోపట్ల అకారణ క్రోధం ఉందని ముంచే చెప్పబడింది. కొంత వేసినందుకు అక్కడ చేరిన అందరికీ ఆనందమే కలిగింది. జరిగిన శిక్ష అందరికీ వినోదం కలిగించడంతో పోలేదు. విస్వహాయస్థితిలో ఉన్నందువల్ల అతనిపై కోపం వేచ్చుచుంది.

అందువల్ల అధికారులవంతు శిక్ష పూర్తయిన తరువాత ప్రజల వంతు వచ్చింది. ఇక్కడకూడా ఆదవాల్నిచే చెబుతారు. అందరూ బిగ్గరగా దూషించి నారంభించారు. కొందరు రాళ్లుకూడావిసిరారు.

క్వాసిమోడో చెవిటివాడే కావచ్చు. కాని ఉన్న ఒక్క కన్నుతోనే మాని పరిస్థితిని సూక్ష్మంగా గ్రహించగలడు. అయితే అతని భావం మాటల్లోకంటే ముఖంలో ఎక్కువ వ్యక్తమౌతుంది. అందరినీ ఒక్కసారి మింగివేసేలా చూశాడు. కాని రాళ్లు మరిన్ని మీదకు వచ్చి పడ్డాయి. గొలుసుల్లో పెనగులాడాడు. చక్రం గజ గజలాడింది. కాని దీనివల్ల ప్రజలకు వినోదమే ఎక్కువ కలిగింది.

పెనగులాడి చేనేదిలేక చివరి కూరుకున్నాడు. ఇటువంటి శిక్షవల్ల ఇతరులకువలె ఇతనికి లజ్జమాత్రం కలగలేదు. క్రోధం అధికమయింది. లజ్జ అంటే ఏమిటో తెలుసుకునే సామాజిక చైతన్యంలే దతనికి. గోడమొక్కటే అతన్ని నిలుస్తెల్లా దహిస్తోంది.

అతనిదృష్టి అప్పుడే వస్తున్న ఒక సుర్రంపైన పడింది. ఆ సుర్రం పైనున్న వాడుక్లాడ్ ఫ్రాలో. అతన్ని చూడగానే క్యాసిమోడో ముఖంలో రోషం అంతరించింది. క్లాడ్ ఫ్రాలో సమీపించగానే క్యాసిమోడో చిరునవ్వు నవ్వాడు. కాని దగ్గరకువచ్చి

చక్రంపై క్వాసిమోడోని గుర్తించగానే క్లాడ్ ఫ్రాలో తల వంచుకున్నాడు. గుర్రం గుంపులోనుంచి దారితీసింది.

క్వాసిమోడో ముఖంపై నల్లని చాయ అవరించింది. ఆకా భంగం, నిస్పృహ, విషాదభావాలు అతనిముఖంలో గోచరించాయి.

గంటనేపు ప్రజల అవహేళన, నిర్దాక్షిణ్యవర్తన సహించాడు క్వాసిమోడో. చివరకు భరించలేక మరొక సారి పెనగూడాడు. “నీళ్లు” అని బిగ్గరగా అరిచాడు. ఇది సింహం గర్జించినట్లుంది. ఈమాట చినగానే ప్రజలకి బాలికబడులు మరింత విస్మయమే కలిగింది. దూషించేవారెకాని నీళ్ళివ్వడానికి ప్రయత్నించినవాళ్లే లేరు. క్వాసిమోడో ముఖం, బొగ చెమటల్లో తడిసిపోయింది. దాహంతో నోరెండి నాలుక చాచి చెమట చిండుపులంకుకోసం మొగలుపెట్టాడు. ఆగూసంలో గట్టిగా వగరుపున్నాడు. ప్రజల ఈ అమానుషవర్తనపట్ల అతనికోగం హద్దులు దాటింది. కంట నిప్పులు చెరుగుకున్నాడు. గుంపుసంతో ఒకసారి కలయమాశాడు. మళ్ళీ ఒకసారి ‘నీళ్లు’ అని అరిచాడు. ప్రజలు వెటకారంతో ‘నీళ్లు’ అని అరిచారు. ఒకామె పెద్దరాయి విసిరింది. అది అతని తలకుకొట్టుకు పడిపోయింది. ఒకడు ఓటికూజా విసిరాడు. అది అతని రొమ్ముకు తగిలి ముక్కచెక్కలై పోయింది.

“నీళ్లు” అని మళ్ళీ బొబ్బపెట్టాడు. ఇంతలో గుంపు దారిచ్చింది. తెల్లని మేకని నెంటపెటుకుని ఎమరాల్డా వచ్చింది. ఆమె చేతిలో తంబుర ఉంది. క్వాసిమోడో ఆమెని గుర్తించాడు. తను అపహరించడానికి ప్రయత్నించింది ఈమెనే. ఇందుకే తనకీ శిక్ష కాబోలునని ఇప్పుడతనికి తోచింది. కాని తన శిక్షకి కారణం తనకీ న్యాయమూర్తికీ కూడా ఉన్న చెవుడేనని అతనికి తెలియదు. తనపై పగ తీర్చుకోడానికి ఆమె వస్తాంవసుకున్నాడు. ఆమెను బాగ్రత్తగా గమనించాడు. అతని కన్నుల్లో కోపం ఉట్టిపడుతోంది. ఆ కంటికే శిక్షింజున ఎమరాల్డా అప్పుడే భస్మమైపోయేది. మెల్లిగా ఆమె అతిన్ని సమీపించింది. ఆమెను చూడలేక ముఖం ప్రక్కకు తిప్పుకున్నాడు. ఆమె తన కీపుపై సంచిలోనుంచి ఒక సీసా తీసింది. ఒక్క మాటైనా పల

క్కుండా సీసా అతని పెదవులపై వంచింది. కరకర కాలిపోతున్న అతని నాలుక నీటిని చప్పరించింది. అతని ముఖంలోని భావం ఇట్టే మారిపోయింది. కంటి చివర ఒక పెద్ద నీటిబిందువు నిలిచింది. వికృతమైన ఆ ముఖంపైనుండి మెల్లిగా ఆ బిందువు జారి పడిపోయింది. పెద్దవాడై సత్తువ వచ్చినతరువాత అతను కంట నీరు నింపడం ఇదే మొదటిసారి.

కృతజ్ఞతాభావంతో అతను నీరు త్రాగడం మరిచిపోయాడు. ఆమెకు చిరాకు కలిగింది. సీసా అతని నోటి కందించింది. వెంటనే నీరు త్రాశాడు. పూర్తికాగానే కృతజ్ఞతాభావంతో ఆమె ముఖమంతా నొకసారి ఏడ్చింది. తలదించుకున్నాడు. పెదవులు చాచి ఆమె పాదాలు స్పృశించబోయాడు. కాని గడిచిన రాత్రి అనుభవం జ్ఞప్తికివచ్చి కాబోలు ఆమె వెనక్కు అడుగువేసింది. భయంతో అతని దిగ్గరనుంచి తొలగిపోయింది. ఆత్మనిరసన, వ్యధ అతని హృదయాన్ని గాయపరిచాయి.

సరిగా ఇదేసమయంలో సిస్టర్ గ్వెర్లా కిటికీలోనుంచి కొంత వద్ది దృశ్యం చూసింది. చూసి జిప్సీ యువతని శిపించ నారంభించింది. కోపంతో పట్టు పట్టబట్టికొరికింది. అదే సమయానికి ఎమరాల్డా గుంపులోనుంచి వచ్చి సమాధి సమీపించింది. సిస్టర్ శాపనార్థాలు విన్నేసరికి ఆమె హడలిపోయింది. “పిల్లల్ని ఎత్తుకు పోయే పాపిష్టులు! నరకం పాలాతారు మీరు. నీకూ ఈ కొంతే రాసివుందిలే” అంటోంది సిస్టర్. ఈ మాటలు ఎమరాల్డా చెవుల్లో గింగురుమంటున్నాయి.

చెదిరి వెళ్ళిపోతున్న జనం సిస్టర్ ని చూశారు. “మళ్ళీ ఈవిడికి పిచ్చెత్తింది కాబోలు” అన్నారు కొందరు.

శిక్ష పూర్తికాగానే క్వెసిమోడో ఒంధవిముక్తుడైనాడు. జనం అందరూ వెళ్ళిపోతున్నారు. రీమ్స్ నించి వచ్చిన వనిత కొడుకుని దిగరకు తీసుకుంది. చూసి ఆశ్చర్యపడింది. “అరే చేతిలో రొట్టేదిరా?” అని అడిగింది.

“నువ్వు కిటికీలో ఆవిడతో మాట్లాడుతున్నప్పుడు పెద్ద కుక్కక టూచ్చిందమ్మా. నాచేతులో రొట్టి అందుకుని సగం కొరికేసింది. ఇంకెందుకని మిగిలింది నేను తినేశాను.”

“అంతా తినేశావే?”

“నేను కాదమ్మా! కుక్క!”

19

క్రొన్ని వారాలు గడిచాయి. అది మార్చి సొరంభం. వసంత కాలపు సూర్యకాంతలు పారిస్ వాసులకు ఉల్లాసం కలిగిస్తున్నాయి. నాటర్ డామ్ చర్చి గోపురాలు నీరెంపెలో ధగధగ మెరుస్తున్నాయి. చర్చికి ఎదురుగా ఒక పెద్ద రాతిభవనం బాల్కనీలో తరుణవయస్కులైన యువతులు కొంతమంది కూర్చున్నారు. ఉల్లిపారలవంటి వారి పైవస్త్రాలు, రంగురంగుల వెల్వెట్ దుస్తులు, కంఠాలలోని ముత్యాల హారాలు, ఇతర అలంకారాలను బట్టి వారు ఉన్నత వంశస్థులని తెలుస్తుంది. మహారాజు కొత్తకోవలికి చెలికత్తెల్ని ఎంచుబోతున్నారని వివిధ నాణ్యులు, ఉన్నత వంశస్థులు తమతమ పుత్రికల్ని పారిస్ నగరం చేర్చారు. చర్చి కదురుగా ఉన్న ఆ రాతిభవనం ఒక విశిష్టతను చెందినది. ఆమె బంగారురత్నాలు కొంచెం తమ పుత్రికల్ని ఆమెవద్దకు పంపారు. అందరూ ఆగోజు సాయంకాలం బాల్కనీలో కూర్చుని ఒక పెద్ద తెరగుడ్డపైన రంగుల దారాలతో బొమ్మలు గుడుతున్నారు.

బాల్కనీ ప్రక్క ఒక విశాలమైన గదిలో విశిష్టతను కూర్చుంది. ఆమె ప్రక్క కెఫెన్ హోదాలో పైనికాధికారి దుస్తులు ధరించిన యువకు డొకడు నిలబడి ఉన్నాడు. అతని ముఖంలో సహజ ధైర్యసాహసాలతోపాటు యౌవన సహజమైన చాంచల్యం స్పష్టంగా కనపడుతుంది. అతను పారిస్ యువతులను సులువుగా ఆకర్షించగల యౌవనం ఉన్నాడు. అతని ఉనికివల్ల యువతులు మెల్లిమెల్లిగా వివేచన నూట్లాడుతూ—మగ్గమగ్గ ఉల్లాసంతో అతి మెల్లిగా నవ్వుతున్నారు. అతను ఇదేదీ గమనించనట్లు అప్పహిప్పడు తోలుపటకొ మెరుగుపెట్టుకుని చూసుకుంటున్నాడు. విశిష్టతను తన కూతుర్ని అతని కిచ్చి వివాహం చేయాలని సంకల్పించింది.

“అటు చూడవోయ్” అంది విశిష్టతను వేలితో కూతుర్ని చూపుతూ. “తెరగుడ్డ మీదికి వంగి చూస్తోంది. ఇప్పుడు మాడాలి అమ్మాయిని.”

“అవునవును.”

“ఆ బుజాలు, ఆ చేతులు, ఎంత చక్కగావున్నాయో చూశావా?”

“నిజం.”

కూతుర్ని గురించి తల్లి పలికిన ప్రశంసా వాక్యాలు అతని కాళ్ళే తిలకక్కలేదు. అతని మనస్సెక్కడో మరొకచోట పరిభ్రమిస్తోంది.

“నడుస్తోంటే అచ్చు హంపా వుంటుందనుకో.”

“అవునవును. చూశాను.”

“అక్కడికి వెళ్ళి కాస్తేపు మాట్లాడరానూ? భార్య కాబోతోందని కొత్తగా సిగ్గుకూడా తెచ్చుకున్నా వేమిటి?”

“అచ్చే! లేదులేదు!”

నిజాని కత్తికి సిగ్గు లేనే లేదు; సరాకులో మాత్రమే ఉన్నాడు. మెల్లగా నడిచి పత్తి కాబోయే యువతిని సమీపించాడు. కొంతసేపు నిలబడి తెరస్థైర్య కుట్టువంక చూస్తున్నట్లు నటించాడు.

“దీనివిషయం మీదేమేమో కుదురున్నారా?” అని అడిగాడు.

“ఇప్పటికి మాడుసా వ్లడిగావు; మాడుసార్లు చెప్పాను” అంది ఆమె, అతనివంక చూడకుండానే. అతని వైఖరి తెలికంటే కూతురుకే ఎక్కువ తెలుసు. ఆమెతో మళ్ళీ మాట్లాడానికి అతను ప్రయత్నించాడు. కాని ఏం మాట్లాడాలో తెలియలేదు. ఒక యువతి స్నేహపూర్వకంగా అతనికేసి చూసి నివ్వించి. ఈమె పట్టు ముత్యాలా వుంటాయి. అందువల్ల మాటిమాటికీ పలువరుస కనపడేలా నవ్వుతూ ఉంటుంది. ఇంకా కామ నిత్యం నిట్టూర్పులు విడుస్తూ ఉంటుంది. ఆమె ఎందుకు నవ్వుతుందో, ఈమె ఎందుకు నిట్టూర్పుస్తుందో ఎవరికీ తెలియదు; వాళ్ళకే తెలియదు.

ఇంతలో వీధిలోనుంచి తంబురతీగలు మీటుతున్న స్వరం విసవచ్చింది. యువతులందరూ కుట్టు విడిచిపెట్టి బాల్కనీ పట్ల గోడవద్దకు పరుగెత్తారు. వగులుకూడా కొంతసేపు తటపటాయించి వారి ననుసరించింది.

యువకుడు రాజుగారి నైన్యంగా కెప్టెన్. ఉన్నతవంశానికి చెందినవాడైనప్పటికీ, అతనికి సిపాయిజీవితం క్రమక్రమంగా మొరటుతినాన్ని అలవరించింది. చాలుగా మద్యసేవకు అలవాటు పడ్డాడు. అతని ప్రసంగంలో తప్పిచారి మొరటు మాటలు దొడ్లుతూ ఉంటాయి. వగువుపల్ల అతనికి ప్రీతి నేకహారేను. కాని ఈ ఉన్నత వంశాలలో అతిమర్యాదగా ప్రవరించడం అతనికి సులభ స్థానం కాదు. అందువల్ల ప్రీతి ఉన్నప్పటికీ, ఆమెతో తనకు వివాహం జరుగుతుందని తెలుచుకుంటే, అతనికి కొద్దిగా భయం కలుగుతుంది. ఈ సమాజం మధ్య అతను స్వేచ్ఛగా వాళ్లూ పలేడు. మెల్లిగా వగువు ననుసరించి వల్చి విల్లగో ప దగ్గరకు చేరాడు.

వగువు అతనివంక చూచుకుండానే అడిగింది “ఒకనారి ఒక జిప్సీ గౌవతిని ఎవరో అపహరించబోతున్నప్పుడు రక్షించానని చెప్పావు కాదా?”

“అవును. చెప్పినట్లున్నాను” అన్నాడు కెప్టెన్.

“అయితే ఈమే కావచ్చు. ఇలా దగ్గరికి వచ్చి చూడు ఫీబస్” అంది వగువు.

తన ప్రవర్తనపట్ల అరుచి కలిగినా, తనతో రాజీపడ్డానికి ఆమె ఇష్టపడుతున్న దనుకున్నాడు. మెల్లిగా ఆమెను సమీపించాడు. వీధిలోకి చూశాడు. “అవునవును. దానిపక్క మేకకూడా నాకు గురే.” అన్నాడు.

ఒకామె చిప్పలు కొట్టింది “మేక ఎంత బాగుందో” అంది.

“దాని కొమ్ముకున్న తోడుగులు అసలు బంగారమే కాబోలు” అంది ఇంకోకామె.

“ఆ చిర్చి డాబామీద ఎవరో చూశావా? నిలువెల్లా నల్లటి దుస్తులున్నాయి?” అంది మరొకామె.

అందరూ తలలెత్తి చూశారు. అక్కడ క్లాడ్ ఫ్రాలో నిలబడి చూస్తున్నాడు. అతని దృష్టి వీధిలో గుంపుమీదుంది.

“జిప్సీనర్తకివంక ఎలా చూస్తున్నాడో!” అందొక యువతి.

“జిప్సీలంటే ఆయనకి అసలు పడదు. దీని పని పట్టిస్తాడెప్పుడో.”

“అలా చూస్తూ డెండుకో! చూడు అదెంత చక్కగా నృత్యం చేస్తోందో.”

వధువు కెప్పెన్ వంక చూసింది. “~~ఇంకా ఏమి చెప్పాము~~” అని అన్నాడు. ఇక్కడికి రమ్మను; ఒకసారి నాట్యంచేయించాడు.” అంది.

“అవునవును” అన్నారందిరూ.

“అబ్బే! అదెందుకూ? అయినా అది నన్ను మరిచిపోయిం టుంది. దాని పేరేనా నాకు తెలియదు” అని వధువువంక కాస్తేపు చూశాడు. “అయినా ఫరవాలేదులే. చూస్తాను, వస్తుందేమో” అన్నాడు. పిట్టగోప విడిచివేసి వంగి వీధిలోకి చూసి చప్పట్లు కొట్టి పిలిచాడు.

సర్ది నృత్యం ఆపి ఇటు చూసింది. కెప్పెన్ ఫీబస్ ని చూసి గానే ఆమెకళ్ళు తళతళ మెరిశాయి. అతినివంక తదేకంగా చూడసాగింది. రమ్మన్నట్లు అతిను చేతితో సంజ్ఞ చేశాడు. ఆమె ముఖం ఎర్రబడింది. తింబుర చంకను పెట్టుకుని గుంపులోనుంచి దారిచేసుకుని వీధిదాటి ఇల్లు సమీపించింది. తనబతుతున్న అడుగులతో సింహద్వారందాటి లోనికి వచ్చింది. నాకర్లు ఆమెను బాల్కనీవద్దకు తీసుకువచ్చారు. ఆమె బాల్కనీ ప్రక్క గది గుమ్మంవద్దకు వచ్చి నిలబడిపోయింది.

ఆమె అందం చూసి యువతులు విభ్రాంతులైనారు. ఫీబస్ ని ఆకర్షించడంతో సం మొదటినుంచీ యువతులందరూ తమలో తాము పోటీలు పడుతున్న మాట నిజం. అయితే అందరూ అందంలో దాదాపు సమానులే. ఇప్పుడు జిప్సీ అపూర్వ సౌందర్యం చూసే సరికి వారి కళ్లు చెదిరిపోయాయి. వీధిలో చూసినప్పటికం టె అన్ని విధాలా అలంకరించబడిన ఈ గదిలో జిప్సీ యువతి సౌందర్యం ఇనుమడించినట్లు కనపడింది. ఈమాట తమలో తాము పోటీలు పడ్డం మాని అందరూ ఏకమై జిప్సీయువతిపై కత్తికట్టారని వారి ముఖాలు చూస్తేనే తెలుస్తుంది.

అందరూ ఆమెవంక తిరిస్కారభావంతో చూశారు. ఆమెను నిలువెల్లచూసి, తరువాతి ముఖముఖాలు చూసుకున్నారు. జిప్సీకి వీరిని చూసేసరికి దిగ్భవచ్చింది. ఆమె నోటివంట మాటరాలేదు.

కెప్పెన్ ఫీబస్ మర్యాద మర్చిపోయాడు: “అబ్బ! ఎంత చక్కగా వుంది? కాదా?” అన్నాడు వధువుతో.

“ఫరవాలేదు.” అంది వధువు, పెదవివిరిచి. మిగిలిన యువతులు సన్నగా గుసగుసలు ప్రారంభించారు.

వితంతువు సోఫాలోనే కూర్చునివుంది. “ఇల్లారావే” అని పిలిచింది. జిప్సీ ఆమెవద్దకు వెళ్ళి నిలబడింది.

కెపెన్ ఫీబస్ కూడా ఆమెవద్దకు ఇల్లాడు “నీకు జ్ఞాపకం ఉందోలేదో, ఆరోజురాత్రి...”

“ఆ! ఆ! జ్ఞాపకం ఉంది. మీరు గుర్తే” అంది జిప్సీ చిరు నవ్వుతో. ఆమె ముఖంలో ఇప్పుడు ఆనందం నెల్లీవీరిసింది.

“ఆరోజురాత్రి అంతలోనే బారిపోయావు, నన్ను చూసి కూడా భయపడ్డావా?” అన్నాడు ఫీబస్.

“అబ్బేయ్యే! లేదులేదు.”

ఈ ప్రసంగంలో ఏనోటికీవాలు స్ఫురించిన వస్తువుకి అగ్రహం కలిగింది. ఫీబస్ అది గమనించలేదు.

“నీకోసం చూడబోతే ఆ ఒంటికన్ను రాక్షసి కనపడ్డాడు. వాడిపేరమిటో మర్చిపోయాను. అయినా అలాటివాడికి నీతో వనేమిటో?”

“ఏమో”

“అయినా అలాంటిది ఎంతో ధైర్యసాహసాలు కలవాళ్ళు, రాజవంశస్థులకే చెల్లుతుందికాని, వీడికెందుకో ఆ సాహసం?” చివరికి వాడికి మంచికాస్తే జరిగిందిలే, వీవు బాగా చిట్టగొట్టావు”

“పాపం” అంది జిప్సీ, కోణతవగ్గర దృశ్యం జ్ఞప్తికెచ్చుకుని.

కెపెన్ తన పరిసరాలు మర్చిపోయాడు. “వాడిపట్ల చాలే మిటి? ఒక్క...” అంటూ నాలిక్కరుచుకుని పెనకమన్నయవతుల వంక ఒకసారిచూసి తెలదించేసుకున్నాడు. “క్షమించాలి, మర్చి పోయాను” అన్నాడు.

“ఛ ఛ” అన్నారెవరో యవతులమధ్యనుంచి.

“ఆ చికారాల భాషలోనే మాట్లాడుతున్నాడులే” అంది వస్తువు, కసిలేర్చుకున్నట్టు.

ఫీబస్ మళ్ళీ తన ఒళ్ళు మరిచిపోయాడు. జిప్సీ యవతి పైనే దృష్టి లగ్నంచేసి చూశాడు. “ఎంత అందంగా ఉంది!” అనుకున్నాడు.

“దుస్తులే బాగుంటేలేదు” అంది ఒక యవతి.

“బుజాలు కనపడేలా ఆ దుస్తుల్లో ఎలా తిరుగుతుండో వీధుల్లో?”

“గౌను మరీ మోకాళ్ళ దగ్గరికే పొట్టిగా ఉంది. ఛ.”

ఈరీతిగా సాగిన ప్రసంగం వింటూ నిశ్చేష్టుడై ఉండిపోయాడు ఫీబస్. అతి నింతెవరకూ ఈ ఉన్నతవంశశిస్తులైన యువకుల అందరూ సౌకుమార్యమే గమనించాడు. ఇప్పుడు వారెంత అనూనూపగులో, కఠినహృదయులూ, లోలోన ఎంత మొరటుతనం దామకున్నారో చూడగలిగాడు. వారి అవహేళనకీ, వెకిలి నవ్వులకీ అంతులేదు. పూర్వం సింహాలు మనుష్యుల్ని చంపి తింటూ ఉంటే చూసి చిన్నోదించిన గోమన స్త్రీల సంగతి అతనికి గుర్తుకు వచ్చింది. అందమైన పేటకుక్కలమగ్గు లేడిపిల్ల చిక్కిందనుకున్నాడు. జిప్సీ యువతి లోలోన కుతకుత లాడిపోయింది. ఆమె ముఖం ఎర్రబడింది. విదో జవాబివ్వబోయి నిగ్రహించుకున్నట్లు పెదవులు కోరుక్కుంది. చివరకు వారి విమర్శలను నిర్లక్ష్యంతో లోసిపుచ్చి ఆమె ఫీబస్ వంక చూస్తూ ఉండిపోయింది.

ఫీబస్ ఆమె పరిస్థితి గమనించాడు. ఇలా అన్నాడు : “వార్ల ఇష్టంవచ్చినట్లు వాగనీ. నీ గుస్తులు కొంత బాగుండానిమాట నిజమే, కాని అంతలో నీ అందానికి వచ్చిన లోటేమీ లేదు.”

మళ్ళీ గుసగుసలు నాగాయి. “జిప్సీల కళుమాస్తే నైని కులు పరవసలైపోతారు” అంది ఒకామె.

“ఎందుక్కాకూడదూ?” అన్నాడు ఫీబస్. పెంటనే అందరూ విరగబడి నవ్వారు. వసువుకూడా నవ్వింది; కాని ఆమె ముఖంలో క్రోధం మాత్రం ఎక్కువౌతూనే ఉంది. జిప్సీ యువనికి ధైర్యం చిక్కింది. ఫీబస్ కళ్ళలోకి చూస్తూ చిరునవ్వు నవ్వింది.

“ఆ! ఆ! ఇదేమి టిక్కెట్? ఫీ! దూరం గాఉండు” అంటూ లేచి నిలబడింది వితంతువు.

జిప్సీ యువతికోసం వచ్చిన మేక కొమ్ములు విరింతువు బడిలో ఉన్న తెరగుడ్డలో చిక్కుకున్నాయి. జిప్సీ మేకకొమ్ములు విడిపించి, మేకను దగ్గిరకు తీసుకుంది. మోకాళ్ళపై వంగి మేక తలను చెంపల కానించి గారం చేసింది.

యువతుల మగ్గు గుసగుసలు అధికమైనాయి. “ఈ మేక గారడీ చేస్తుంది! ఈ జిప్సీకి మంత్రతంత్రాలు వచ్చుటకూడా.”

ఒకామె ముందుకు వచ్చింది “ఎది! నీ మేక చేత గారడీ చేయించు” అని అడిగింది.

“అంటే? నాకు తెలియదండి.”

మేక మెడనున్న తోలుసంచి చూసింది ఒకామె. “అదే మిటి?” అని అడిగింది.

జిప్సీ చురచుర చూసింది “అది నా గుటు” అంది.

“అదేమిటో కొంచెం చెప్పు” అంది వధువు.

“నువ్వు నీ మేకా ఏమీ చూపించకపోతే ఇక్కడి కెందు కొచ్చినట్టు?” అంది తల్లి.

జిప్సీ గిగుక్కున నవక్కు తిరిగింది. గబగబ అడుగులు వేసుకుంటూ ద్వారంవద్దకు వెళ్ళింది. అక్కడ ఆగి నవక్కి తిరిగి ఫీబస్ ని చూసింది.

వెళ్ళిపోడానికి వీలేదు” “వెళ్ళకు. వచ్చి నీ సృత్యం చూపించు. అన్నట్టు నీ పేరేమిటి?” అన్నాడు ఫీబస్.

“ఎమరాల్డా.”

చిత్రమైన ఈ పేరు వినగానే యువతులందరూ పక్కున నవ్వారు.

“ఇది మీ అమ్మా నాన్నా పెట్టిన పేరేనా?” అని అడిగింది వధువు తల్లి.

ఈలోగా ఒక యువతి మెల్లిగా మేకను మచ్చికచేసి ఒక మూలకు తీసుకుపోయింది. మేక ఆమెతో ఇట్టే స్నేహం కలిపింది. యువతి మేక మెడలో సంచి తీసి విప్పి బోర్లించింది. అక్షరాలు వ్రాసిన చిన్న చిన్న కొయ్యముక్కలు వారికాయి. అవి తివాచీ మీద పడగానే మేక వాటిని ముందు కాళ్ళతో గంటుతూ పేర్చడం మొదలుపెట్టింది. చుట్టూ మరికొందరు యువతులు చేరారు.

“ఇదిగో, మేక ఏదో గుమ్మత్తుచేస్తోంది” అంది ఒక యువతి నెమ్మదిగా.

మేక కొన్ని అక్షరాలు పేర్చి ఒక మాట తయారుచేసింది. ఇలా పేర్చడం మేకకి బాగా అలవాటని తెలుస్తోనే ఉంది. మేక అక్షరాలు పేర్చి చేసిన మాట చూసి యువతులు నిశ్చేష్టులైనారు. ఒకామె వధువును పిలిచి చూపింది. వధువు అది చూసి కోపంతో దుఃఖంతో గడగడ వణికిపోయింది. మేక పేర్చిన పేరు “ఫీబస్.”

“నీ గుల్లేమిటో తెలిసింది” అంది వధువు ఔగ్గరగా.

వెంటనే వితంతువు, ఫీబస్ అందరూ వచ్చి చూశారు. మేక చేసిన పని గ్రహించింది ఎమర్సన్. ఆమె ముఖం పాలిపోయింది. వణికి పోయింది. ఫీబస్ ఆనందానికి మేరలేదు. జిప్సీవంక చూసి చిరునవ్వు వచ్చాడు.

“మోములమైన జాపకశక్తి నీది” అంది వధువు, జిప్సీవంక కోపంతో చూస్తూ. చేతులతో ముఖం కప్పకుని నక్కి చక్కి విడివ నారంభించింది.

కూతుర్ని చూసేసరికి తల్లికి గుఱుం పొంగివచ్చింది. జిప్సీని బెదిరిస్తూ “నువ్వుపో ముందు. పో అవతలికి.” అంటూ అరిచింది. జిప్సీ గబగబా అక్షురాలు ఏరి సంచిలో పోనుకుని మేకకు దైగ చేసి పరుగెత్తింది. వధువును మగోగదిలోకి చేతులమీద తీసుకుపోయారు. గదిలో ఫీబస్ ఒక్కడే మిగిలాడు. క్షణంసేపు ఆ ద్వారం వంకా ఈ ద్వారంవంకా చూసి, తలపటాయించి, తరవాత జిప్సీ వెళ్ళిన దారి నే అనుసరించాడు.

20

జిప్సీవీధిలో నృత్యం చేస్తున్నప్పుడు నాటర్ డామ్ చర్చిలో ఒక గోపురం ప్రక్క విశాలమైన డాబాపై నిలబడి తడేకంగా చూసినవాడు క్లాడ్ ఫ్రాలో. ఆ గోపురంలో డాబా ప్రక్క అతని కొక రహస్యమైన గదిఉన్నదని ఇదివరలోనే చెప్పబడింది. అది చాలా చిన్నది. ఎన్నడూ సంస్కారం ఎరగక బూజుపట్టి చీకటిగా ఉంటుంది. గదిలో సాలిపుగులూ, గబ్బెలూ యధేచ్ఛగా సంచారం చేస్తూఉంటాయి. ఇక్కడ ఈగలపాలిట శత్రువులు రెండురకాలు.

ప్రతిగోజూ సూర్యాస్తమయ సమయానికి ఒకగంటముందు క్లాడ్ ఫ్రాలో గోపురం మెట్లెక్కివచ్చి ఈ గదితాళం తీసి లోన ప్రవేశిస్తాడు. తరుచు రాతంతో ఇక్కడే గడుపుతూ వుంటాడు. గది తాళంవేసి ఎప్పుడూ అతని మెడలో ఒక పట్టు తడుకి వేలాడుగట్టబడి ఉంటుంది.

ఆగోజు సాయంకాలం తనగదికి వెళ్ళిపోతూ, వీధిలో లంబురబని ఆగాడు. డాబా చివరకు వచ్చినిలబడి వీధిలోకి చూశాడు. జిప్సీనిచూసి అక్కడే నిలబడిపోయాడు. పిట్టగోడకాను

కుని నిశ్చలంగా శిలాప్రతిమవలె ఉండిపోయాడు. పారిస్ నగరమంతా అతని పాదాలదిగువనే ఉంది. మట్టూ అనేక గోపురాలు, సుందరహర్యాలున్నాయి. కానీ అవేనీ అతనిదృష్టి నాకర్పించలేదు. తడేకంగా జిప్సీవంక చూస్తున్నాడు. కన్నులలో నిప్పులు చెరుగుతున్నాడు. కన్నులు తప్ప అతని శరీరం అంతా స్తంభించిపోయింది. ఆ కన్నులలో తీవ్రమైన అశాంతి, రుపాను చెలరేగుతున్నాయి. అతనిముఖంలో చెరిగని వికృతి హాసం గోచరిస్తున్నది.

జిప్సీ సృత్యం చేస్తూ చిటికెనవేలిపై తంబుర నిలిపి చుట్టూ తిరుగుతోంది. మధ్యమధ్య తంబుర నెగరవేసి మళ్ళీ చిటికెనవేలితోనే ఆందుకుని నిలబెడుతోంది. ఆమె చుట్టూ గుంపు వృద్ధులతోంది. మధ్య మధ్య ఒకవ్యక్తివచ్చి జనాన్ని గిరిదాటిరాకుండా అరికట్టుతున్నాడు. అతను పసుపుపచ్చ, ఎగుపురంగులుగల కోటు ధరించాడు. జనానికి ముందు ఒక చివర కుర్చీ వేసుకుని కూర్చున్నాడు. మేక అతని ఒడిలో తల ఉంచి జిప్సీని గమనిస్తోంది.

క్లాడ్ ఫ్రాలో జిప్సీవంకా కుర్చీపై కూర్చున్న వ్యక్తివంకా చూశాడు. ఒక్కనారి కలలోనుంచి మెలుకున్నట్లు ఉలిక్కిపడ్డాడు. “ఎవరా వ్యక్తి? ఆమె ఎప్పుడూ ఒంటరిగానే వచ్చేదా!” అనుకున్నాడు.

గబగబ డాబా దాటి మెట్లు దిగి వీధిలోకి వచ్చాడు. చర్చి ద్వారం దాటి కొద్ది అడుగులు రాగానే నవక్కి తిరిగిచూశాడు. గోపురం క్రిందిభాగంలో ఒక వికృతిశిల్పంవద్ద కూర్చుని గుంపు వ్రేపు చూస్తున్న క్వోసిమోడో కనపడ్డాడు. క్వోసిమోడో తన పెంపుడు తొండ్రని చూడనేలేదు. “ఎంత చిత్రం!” అనుకున్నాడు క్లాడ్ ఫ్రాలో. “శిడూ ఆమెనే చూస్తున్నాడు కాబోలు” అని ఊహించాడు.

వీధిలోకి వచ్చి గుంపులో చూసేసరికి అక్కడ జిప్సీ లేడు. “జిప్సీ ఎవయిండి?” అని అక్కడ కొందరి నడిగాడు.

“ఆ యింట్లో ఎవరో పిల్లలు; అక్కడికి వెళ్ళింది” అని జనాబు వచ్చింది. ఆమె సృత్యం చేసినచోట తివాసీ ఉంది. జిప్సీ వెళ్ళిపోగానే రెండు రంగులకోటు ధరించిన వ్యక్తి అక్కడ తన వంతు వినోదం ప్రదర్శిస్తున్నాడు. నడుముపై చేతులుంచి, తల వెనక్కు వంచి, పళ్లె మధ్య కుర్చీ నిలబెట్టి జనం మధ్య తివాసీ

చుట్టూ తిరుగుతున్నాడు. పొరుగున ఒక ఇంట్లో ఎరువు తెచ్చిన పెంపుడు పిల్లిని కుర్చీచివర కట్టిపెళాడు. భయంతో పిల్లి పళ్ళు బైటపెట్టి అరుస్తోంది.

అతన్ని చూడగానే క్రౌడ్ ఫ్రాలో ఆశ్చర్యచకితుడైనాడు. “ఒయి దేవుడా! ఇదేం పని చేస్తున్నాడు కవి!” అన్నాడు బిగ్గరగా.

ఫ్రాలో కంఠస్వరం విని గ్రింగైర్ తడబడ్డాడు. పిల్లితో సహా కుర్చీ పక్కనున్న జనంపైన పడిపోయింది. కవికి దేహశుద్ధి కావలసిందే; కాని ఫ్రాలో చేసంజ్ఞచూసి, జనం చేతికి చిక్కకుండా తప్పించుకుని చరిప్పవంక పరుగెత్తాడు.

ఫ్రాలో వెంట చరిప్ప ప్రవేశించాడు గ్రింగైర్. చరిప్ప లోపల చీకటిగా ఉంది. ఆ చీకటిలో అక్కడక్కడ గుడ్డిదీపాలు మినుకు మినుకు మంటున్నాయి. మందిరంలోకి అడుగుపెట్టగానే ఫ్రాలో ఆగిపోయాడు. గిరుక్కున వెనక్కు తిరిగి గ్రింగైర్ వంక తీక్షణంగా చూశాడు. “ఇటురా గ్రింగైర్” అని పిలిచాడు. గ్రింగైర్ దగ్గరకు వెళ్లాడు. “రెండు మాసాలనించేమైనావు నువ్వు? ఇప్పడీ దుస్తు లేమిటి? ఏధుల్లో ఈ వినోదమేమిటి?”

“ఏం చెప్పమంటారు?” అన్నాడు గ్రింగైర్ దీవంగా? “నేనీ దుస్తుల్లో ఇలా తిరగడం చాల విచారకరమైన విషయమే. నావంటి తత్వవేత్త, కవి, పోలీసులు వెంటబడి తరిమితే పారిపోవలసిన స్థితి రావడం నా ప్రారబ్ధం. కాని ఏం చెయ్యను మారే చెప్పండి? నా పాతకోటు పేలికలై నన్ను విడిచి పోయింది. పూర్వం ఒక గ్రీక్ తత్వవేత్త కోరుకున్నట్లు, మనుష్యులు దిగంబరులై తిరిగేటంతవరకూ నాగరికత అభివృద్ధికాలే దింకొ. జనవరిలో చలి ఎంత బాపెట్టిందో మీకు తెలుసు. అప్పుడే ఈ కోటు దొరికింది. తీసుకున్నాను. ఇంక నా ఒంటి నంటి పెట్టుకుని ఉండడాని కిష్టపడని నా పాత నల్లకోటు తీసి పారేశాను. ఇట్లా వచ్చింది నా ఒంటిమీదికి రెండురంగుల కోటు. ఇది సూర్యునికి గ్రహణం పటినట్లున్నమాట నిజమే. కాని ఏం చేస్తాం? కర్మ! పురాణంలో సూర్యభగవానుడైన ఎపోలో పండులు కాసుకుని కొంతకాలం బ్రతకవలసి వచ్చిందిట.”

“చివరికి మహా దోష్టవృత్తి అవలంబించావ్.”

“వీధిలో కుర్చీలమీద పిలుల్ని మొయ్యి పెంకం పెట్టి కనిత్వం కట్టడం, తిత్వజిజ్ఞాస మేలేనని నేనూ ఒప్పుకుంటాను! అందు వల్లనే మీ గొంతుక విశేషానికి నేను తలకిందులైపోయాను. నా ముఖం చూపడానికి సిగ్గుపడ్డాను. కాని ఇంకేం చెయ్యి మంటారో మీరే చెప్పండి. మనిషైనవాడు గోజూ పొలంపుకో వాలికదా! కడుపు కాలతున్నవాడికి మగుర ధందస్సుకంటే కొయ్యి రొట్టి రుచిగా ఉంటుంది. మీరే ఆలోచించండి. నే నెంత గొప్ప నాటకం రాశాను! కాని ఆగోజున చిన్న వాల్లెవరు, చూసినవాల్లెవరు? ఆకలితో మండిచావడానికి సిద్ధంగా ఉన్నప్పుడు నాపంటి బలిమి నాకు గుర్తుకువచ్చింది. పళ్లతో కుర్చీలు నిలబెట్టి బువ్వ సంపాదించుకో, అని చెప్పుకున్నాను. బికారులు, ముష్టివాళ్ళు నాకు మిత్రులైనారు. ఇటువంటివి డజను యుక్తులు నేర్పారు. ఈ పళ్లే నాకు రొట్టి సంపాదించిపెట్టి, రాత్రికి సమలేస్తాయి. నావంటి ప్రజ్వలవాడికీ వృత్తి నీచమైనదని తెలుసును. నాకున్న ప్రజ్వ కిది వృత్తికాదని తెలుసును. కాని జీవనోపాధి ఆర్జించు కోవాలికదా!”

క్లాడ్ ఫ్రాంకో మానంగా విన్నాడు. కనికరాలతో కూడిగా చూశాడు. “కాని ఈ జిప్సీనర్తకితో కలిసి తిరగడం ఎలా సంభవించింది?”

“అదీ దైవవిలాసమే! ఆమె నా భార్య.”

అకస్మాత్తుగా ఫ్రాంకో కన్నులలో నిప్పులు కురిశాయి. “ఓరి దొర్బార్లుడా! ఇది నిజమా?” అంటూ గ్రింగైర్ జబ్బ పట్టుకుని గట్టిగా ఊపాడు: “దైవభీతి పూర్తిగా మర్చిపోయావా! దీ న్నెలా పెళ్ళిచేసుకున్నావు?”

“క్షమించండి ” అన్నాడు గ్రింగైర్ వొణికిపోతూ. “దేవుని నాక్షిగా ప్రమాణం చేసి చెప్తున్నాను. నేనామెకు పరాయి వాణ్నే. ఆమె నన్ను దిరి చేరినివ్వదు.”

“మరైతే ధర్మ సంహారం?”

గ్రింగైర్ బికారుల మధ్య తనకు జరిగినదంతా సంక్షేపంగా నివేదించాడు. ఓటి కూజా బద్దలకొట్టి చేసుకున్న వివాహం తంతు తెలియచెప్పాడు. ఆతిరవాతి ఆమెతో తాను గడుపుతున్న జీవితం రించి వివరించాడు. “పరిసితులు సహించడం కష్టమే. కాని

అమెకి మూఢ నమ్మకాలు కలిగించారా దుర్మార్గులు" అన్నాడు.
 "అంటే?"

"సరిగ్గా విశయించి చెప్పడం కష్టం. అనౌక మూఢనమ్మకం. నా భార్యను చిన్నతనంలో తిలిదండ్రులు వదిలేస్తే, వాళ్ళకు దొరికిందని జిప్సీల నాయకుడు చెప్పాడు. అమె మెసలో ఒక తాయెత్తుండటం దాని బలంవల్లనే చివరి కామె తిలిదండ్రుల దగ్గరకు చేరగలదంటాడు. అయితే అమె శీలం నిలుపుకుంటేనే తాయెత్తు పనిచేస్తుంది; లేకపోతే పని చెయ్యదని అమెకి సూచి పోతాడు."

క్లాడ్ ఫ్రాలో ముఖం కొంత తేటపడింది దిప్పటికి. "అయితే ఇంతవరకూ అమె శీలానికి భంగం కలగలేదంటావా గ్రెగ్గర్?"

"మూఢనమ్మకం ముంగు మనిమైనవా డెలా నిలవగలకు? అమె కది గట్టి నమ్మకం. జిప్సీలలో ఇటువంటి దెన్నడూ వినలేదు. కాని అమె సంగతి వేరు. అమెకి మూడు విధాల రక్షణ ఉంది; జిప్సీలనాయకుడు అమెని తన ప్రాణంగా చూసుకుని కాపాడతాడు; జిప్సీలందరికీ అమె దేవతై కూర్చుంది; నగరంలో అధికారుల శాసనాలున్నా లేక్కపెట్టకుండా ఎక్కడో ఒక చిన్నకత్తి, మహా పదునైనది దాచుకుంటుంది. అమె భుజంపైన చెయ్యిపేస్తే చాలు, ఛగ్రున చేతిలోకి కత్తి వచ్చిఉంటుంది. అమె సాహసం ఇంత అంతా కాదు."

తరువాత ఎమరాలూగురించి ఫ్రాలో సర్వం అతన్నడిగి తెలుసుకున్నాడు. అమె అమాయకత్వం, శీల సంగతులు, స్నేహశీలం అన్నీ తనకు తెలిసినదంతా కవి చెప్పాడు. అమె చాల దేశాలు తిరిగింది. అనేక భాషల్లో పాటలు నేర్చింది—నాని అర్థం తెలియక పోయినా. బికారు లందరూ అమెను దేవతగా కొల్చుకుంటారు.

అమెకి పారిస్ లో ఇద్దరే శత్రువులున్నారని చెప్తుంది. రోగిండ్రే బవర్ లో సమాధిలోఉన్న ముసలిది అమెను చూసి నవ్వుపెట్టి తిట్టి శాపనార్థాలు పెడుతుంది. ముసలిదానినిగురించి తెల్పుకుంటే ఎమరాలూ భయంలో కంపించిపోతుంది. రెండోశత్రు వొక మతాధికారి. అయిన మాపులనుంచి తప్పించుకోడానికి ఎమరాలూ పారిపోతూ ఉంటుంది.

అఖరి మాటవినగానే ఫ్రాలో ఉలిక్కిపడ్డాడు. గ్రెగ్గర్ ఇది గమనించలేదు. రెండుమాసాలక్రిందట ఆరోజురాత్రి క్యాసి

మోడో ప్రక్కన ప్రాణాకూడా ఉన్నాడన్న సంగతి గ్రింగైర్ మరచిపోయాడు.

ఈ యిద్దరు శత్రువులకీ తప్ప ఎమరాలూ ఇంక ఈ లోకంలో ఎవరికీ జంకదు. మిగిలిన జిప్సీ స్త్రీలవారిదిగా జోస్యం చెప్పదు. అందువల్ల పోలీసులచేతికి చిక్కిపోగలదనే భయంలేదు. అదిగాక అన్నలాగా గ్రింగైర్ కూడా ఉంటూ ఆమెని రక్షిస్తూ ఉంటాడు. ఆమెవల్ల భర్తపొందదగిన సౌఖ్యం తనకు లేకపోయినా, తలదాచుకోవడానికి ఆశ్రయమూ ఆహారమూ గ్రింగైర్ కి లభిస్తున్నాయి. రోజూ ఉదయం ఆమెతోకలిసి వికాదుల బసనించి వస్తాడు. వీధులలో ఆమె నృత్యం చేస్తున్నప్పుడు వచ్చేకాసులు అతినే పొగుచేస్తాడు. రాత్రికి ఇద్దరూకలిసి ఇంటికి వస్తారు. ఆమె తనగదిలో గడియవేసుకొని పడుకోంటుంది. గ్రింగైర్ తన గదిలో తాను సుఖంగా నిద్రిపోతాడు. మొత్తానికి గ్రింగైర్ జీవితం సాఫీగా గడిచిపోతోంది. ఎమరాలూపల్ల అతనికి వ్యామోహం లేకపోలేదు. మేకఅంటే అతనికి ప్రాణమే. ఆ మేక చాలా తెలివైనది. దానికి ప్రజలున్నాయి. మంత్రకలైలవద్ద ఉండే జంతువులకు నైతాన్ ఆవేశించి ఉంపవచ్చు. కాని దాల్ అటు వంటిదికాదు. దానికి తంత్రాలు తెలియవు. స్వంతి ప్రజ్ఞే దానికి ప్రధానం.

ఇవన్నీ గ్రింగైర్ చెప్పుకుపోతుంటే ప్రాణా అతి శ్రద్ధగా విన్నాడు. మేకనిగురించి ప్రశ్నించాడు. మేకకి ఎమరాలూ నేర్పిన తెలివి తప్ప మరేమీ తెలియదని గ్రింగైర్ ప్రమాణంచేసి చెప్పాడు. “దానికి తెలిసిందల్లా ఒక్కటే. అక్షరాలు ఒకచోట ఉంచితే, వాటితో ‘ఫీబస్’ అనేమాట కూర్చగలదు” అని చెప్పాడు.

“ఫీబస్ ! ఆ పేరెల్లా వచ్చింది?” అని అడిగాడు ప్రాణా.

“భగవంతుడికి తెలియాలి. ఆ మాటలో ఏదో మహత్తున్నదని ఎమరాలూ ఊహించిందేమో ! ఒంటరిగా ఉన్నప్పుడు ఆ మాటే పలకరిస్తూ ఉంటుంది” అని చెప్పాడు గ్రింగైర్.

“అది ఒట్టి మాటేనా? ఎవరిదైనా పేరా? నీకు రూఢిగా తెలుసా?”

“పేరా ? ఎవరి పేరు?”

“ఏమో! నాకేం తెలుస్తుంది?” అన్నాడు ఫ్రాలో నిస్సృహతో.

“నే నూహిస్తున్నది చెప్తాను” అన్నాడు గింగ్లర్. “జిప్సీలు కొందరు సూర్యుణ్ణి ఆరాధిస్తారు.”

“ఏమో! నే నల్లా అనుకోను.”

“ఏదైనా నా కోకటే. నా కెందుకు మధ్య? ఆమె ఇషం వచ్చినట్టు పలవరించ నివ్వండి. ఒకటి మాత్రం యాధి; డాబీ ఆమె ఎంతో నేనూ అంతే.”

“డాబీ అంటే?”

“మేక!”

కొంతసేపు ఫ్రాలో జిల్చించాడు. చాతాతుగా గింగ్లర్ వంక తిరిగి ఇలా అన్నాడు “ఆమె నేన్నడూ తాకవైనా లేదని నువ్వు ప్రమాణం చేస్తావా?”

“ఏమిటి? మేక నా?”

“అబ్బ! అదికాదు, ఆ యువతిని.”

“ఓ! నాభార్య సంగతా! తప్పకుండా ప్రమాణం చెయ్య గలను.”

“తరుచు ఆమెతో నువ్వు ఏకాంతంలో ఉంటున్నావుగా?”

“ప్రతిరోజూ. రాత్రి వేళ ఒక గంటసేపు మాట్లాడు కుంటాం.”

ఫ్రాలో కనుబొమలు ముడిచాడు. “బైబిల్ ముట్టుకుని ప్రమాణం చెయ్యగలవా?”

“బైబిలేమిటి? ఏది ముట్టుకుని ప్రమాణం చెయ్యమన్నా చేస్తాను. ఆమె కాగదిగోడ అంటే ఎంతో, నేనంత! నన్ను కన్నె త్రియినా చూడదు. అయితే నే నొక టకుగుతాను చెప్పండి. మీరు దీనితో ప్రమేయమేమిటి? నే నామెను తాకడం తాక్కో వోవడం మీకేం పనికొస్తుంది?”

ఫ్రాలో ముఖం ఎర్రబడింది. కొంచెం తికమకపడి ఇలా అన్నాడు: “ఇటు విను గింగ్లర్. నువ్వు పూర్తిగా పతితుడినై పోలేదు. నిన్ను గురించే నా బెంగ. నువ్వామెను ఒక్కసారి తాకినట్లయితే చాలు, నువ్వింక ఎందుకూ పనికిరాకుండా నాశనమై పోతావు. అంతే. ఇంక నెళ్లు.”

కాని అతని కళ్ళలో ఏదో భీభత్సం గోచరించింది గింగైర్ కి. వెన్నమానానే వెల్లివోయాడు గింగైర్. ప్రాలో తపబడుతున్న అడుగులతో మెట్టెక్కాడు.

21

మర్యా వెంట్రుగా ఒకరోజు ఉదయం జెహన్ ప్రాలో జేబు తెరువుకున్నాడు. జేబులో గలగల ఏదో గాలేదు. ఇలా అనుకున్నాడు. “నిల్లిగవ్వకూడా లేదు. కాంతి, మన్యం, ద్యూతం కుట్రపన్ని కనకాన్ని మారించి వేస్తున్నాయి”

అతనికి చింత కలిగింది. టోపీ సద్దుకున్నాడు. తిడివిమాను కున్నాడు. ముందు ననుకలు తోడుమార్చాడాయీ. సరిగా పెట్టు కున్నాడు. ఏదో ఆలోచన తిటింది. అలా నిలబడి ఆలోచించాడు. లాభం లేదనుకున్నాడు. గుస్తులు సరిచేసుకున్నాడు మళ్ళీ అదే ఆలోచన సాధగటింది. “ఇంక లాభంలేదు. అన్ని వర్గము నల్లలి. నన్ను కూర్చోబెట్టి ఉపన్యాసమిస్తాడు. ఇవ్వనీ; చివరికి చేతిలో కొనుపడుతుంది” అనుకున్నాడు. విసుగుగా గదిదాటి నడిచాడు. పారిస్ వీధులలో చకచక నడక సాగించాడు. అప్పుడప్పుడు ప్రక్కలకు చూస్తున్నాడు. అంగళ్ళలో, హాట్ షిట్లలో తిను బండారాలు నోరూరిస్తున్నాయి. నిట్టూర్పు విడిచి వేగంగా వడిచాడు.

నాటర్ డామ్ చర్చి ప్రాంగణంలోకి వచ్చి నిలబడ్డాడు. శుభంసేపు చర్చి గోపురాలవంక చూశాడు. మొదట సంచే హించాడు. కొంతసేపు అక్కడే అటూ ఇటూ పచాగు తిరిగాడు. “కూర్చోబెట్టి పాఠం చెప్తాడు. ఇంకేకగా! కానీ” అనుకున్నాడు చివరికి. ఒక పరిచారము కనిపించాడు. “అన్న ఎక్క డున్నాడు?” అని అడిగాడు.

“ఆయన రహస్యమందిరంలో. మహారాజు కబురంపినా కదిలిరా రిప్పుడు. అక్కడికి వెళ్ళకండి.”

“అ! ఆ రహస్యమందిరంలో ఏముందో చూడాలి” అన్నాడు, చిటిక వేసి.

లోనికి ప్రవేశించి గోపురం మెట్టెక్కాడు. “గదిలో మంటలవెలుగు కనపడుతుందంటారు; తింత్రప్రయోగాలు చేస్తు

న్నాడంటారు. ఇంతా చేస్తే ఆమెట్ వేయించుకుంటున్నా జేమా!”

గదితలుపు తాళం తీసివుంది. మెల్లిగా తలుపు కంటాడు. చప్పుడు లేకుండా తెరుచుకుంది. గదిలోకి తొంగిచూశాడు. అంభకారకూపంలా వుంది. గదిమధ్యలో పెద్ద మేజా ఒకటుంది. ప్రక్కన కుర్చీ. మేజాపైన రహాయన శాస్త్రసరిశోధన కుపకరించే పీసాలు, ఆర్పిన స్పిరిట్ దీపాలున్నాయి. గదిపైకప్పునుంచి జంతువుల అస్తిసంజరాలు కొన్ని పోతువున్నాయి. నేలపై చెదరువాటుగా రంగురంగుల ద్రావకాలున్న గాజుపాత్రలున్నాయి. తెరిచిన పెద్ద పెద్ద గ్రంథాల పైపుట లెసురకుండా కపాలాలు, ఎముకలు ఒస్తుపెట్టిఉన్నాయి. అన్నిటినిండా దుమ్ము పేరుకుని ఉంది. గది అంతా సాలెగుళ్ళు, బూజుతో నిండిఉంది. కుర్చీలో కూర్చున్న వ్యక్తి మేజాపైకి వొంగి ఏదో చూస్తున్నాడు. జెహాన్ కి అతని పీపు మాత్రం కనబడినా, అన్నను సుర్తించాడు.

తలుపు తెరిచిన సద్దు వినపడలేదు. క్లాడ్ ఫ్రాలో తమ్ముని రాక గమనించలేదు. జెహాన్ కొంతసేపు గది నలుమూలలా కలయ చూశాడు. కుర్చీకి ఎడమప్రక్క కిటికీకి దిగువగా కొలిమి ఒకటి కనపడింది. కొలిమిపైన రకరకాల పాత్రలున్నాయి, కాని నిప్పు ఆరిపోయింది. ప్రమాదకరమైన ద్రవ్యాలతో పనిచెయ్యవలసిప్పుడు ముఖాచ్చాదనకు పనికివచ్చే గాజుఫలకం గోడ కొకమూల దుమ్ము గొట్టుకు పడిఉంది. అక్కడక్కడ గోడలపై ఏవో లాటిన్, గ్రీక్ మంత్ర వాక్యాలు వ్రాసిన అట్టముక్కలున్నాయి. మొత్తానికి గదంతా చూస్తే క్లాడ్ ఫ్రాలో తన రహస్యప్రయోగాలు కొన్నాళ్లుగా మానివేశాడని తెలుస్తుంది. ప్రస్తుతం అతడొక పెద్దగ్రంథం నుండు వెట్టుకుని చదువుతూ తనలో తనేదో గొణుగుతున్నాడు. “బంగారం! బంగారం! సూర్యుడు అగ్నిలోనుండి పుట్టాడు. చంద్రుడు సూర్యుని పుత్రుడు. విశ్వాత్మ అగ్ని అంటాడు జోరోస్టర్. అగ్ని అంశకు చెందిన పరమాణువులు విశ్వమంతటా వ్యాపించి ఉన్నాయి. ఇవే ఆకాశంలో సంచారంచేస్తూ ఒకదానిబాటలో మరొకటి కలుసుకున్నప్పుడు కాంతి జనిస్తోంది; ధూమిపై కలుసుకున్నప్పుడు హిరణ్యం జనిస్తోంది. కాంతి, హిరణ్యం ఒకటేనని అతడి అభిప్రాయం! బాగుంది! అగ్నిలోనుంచి బంగారాన్నిలా తయారుచెయ్యడం? సూర్యకాంతిని ఒక పాత్రలో బంధించా

అన్నమాట! కార్టోవా మసీదులో ఒక స్తంభంకింద అలా బంధించి
బాచారట. కాని ఎనిమిదివేల ఏళ్ళవరకూ అది తియ్యకూడదు.
అబ్బ!"

“అబ్బా! ఒక్క కౌసుకోసం ఎనిమిదివేల సంవత్సరాలే!”
అనుకున్నాడు జెహాన్. క్లాడ్ ఫ్రాలో తన ధోరణిలోనే మాట్లాడుకు
పోతున్నాడు.

“బంగారం ఎలా తయారుచెయ్యడం? మెజిస్ట్రీ ఏమ
న్నాడు? కొండరు స్త్రీల పేర్లలో మంత్రశక్తి ఉంటుందిట.
స్త్రీలను అవరిస్తే దేవుడు సంతోషిస్తాడట. వారి కాదరణలేని
వంట చేపుణ్ణి ప్రార్థించినా ప్రయోజనం కూడనది. స్త్రీల పేర్లకు
చివర దీర్ఘస్వరా లుండాలి. అవును అలావుంటే మధురంగా
వుంటాయి. ఎమరాల్డా...అబ్బబ్బ! ఎప్పుడూ అదే ఆలోచన!
ఎంత మరిచిపోవాలన్నా, రాకమానడంలేదే!” కోపంతో విసురుగా
పుస్తకం మూశాడు. ముఖం గుడుచుకున్నాడు. తరవాతి ఒక
సుత్తి మేకూ తీసుకున్నాడు: “కొన్ని రోజులనించి నా ప్రయోగా
లన్నీ వ్యర్థమౌతున్నాయి. ఆమె మాటిమాటికీ కళ్ళకు కట్టిన
ట్లుంటోంది. ఎన్ని మంత్రాలు ప్రయోగాలు తెలిస్తే ఏం ప్రయో
జనం? అసలు మంత్రమే తెలియడంలేదు. మంత్రించబడిన ఈ
సుత్తితో ఈ మేకుని కొట్టినట్లయితే శత్రువు తక్షణం నశించాలి,
ఫీబస్! ఫీబస్! చచ్చిపో! నరకానికి పో!” అంటూ మేకు పక్కగోడ
కానించి సుత్తితో కొట్టాడు. “నీలపురం నెరుసులొస్తే మంత్రం
పారించన్న మాటే” అనుకుంటూ సుత్తిదెబ్బలు కొట్టాడు. నెరు
సులు రాలేదు. “ఫీ” అని సుత్తిని నేలకు విసిరికొట్టాడు.
నిస్పృహతో కుర్చీలో కూలబడ్డాడు. కూలబడి మేజాపై గ్రంథం
కేసి తేరి పారచూశాడు. హఠాత్తుగా ఏదో మాటదొరికింది. గబ
గబా గొణుక్కుంటూ లేచి సుత్తి, మేకు అందుకుని కొట్టసాగాడు.

“అయ్యయ్యా! అన్నకి వెరై తినట్లుంది!” అనుకున్నాడు
జెహాన్.

క్లాడ్ ఫ్రాలో తిరిగివచ్చి కుర్చీలో కూలబడ్డాడు. రెండు
చేతులతో తలపట్టుకుని కూర్చున్నాడు. మనస్సుకి కళ్లెవెయ్య నవ
సరంలేక, స్వేచ్ఛావృత్తి కలవాటుపడిన తమ్మునికి, బలవంతాన
ఆగగదొక్కబడిన వాంఛలు బలీయమైనప్పడు సంభవించే భీభత్సం

ఎలావుంటుందో తెలియదు. అన్న హృదయంలో అగ్ని పర్వతాలు బద్దరౌతున్నట్లు అతనికి తెలియదు.

ఈ పరిస్థితిలో అన్నను చూడడం భావ్యం కాదని జెహాన్ భావించాడు. మెల్లగా తలుపు మూసి చప్పుడుకాకుండా ఎత్తెత్తి అడుగులు వేస్తూ కొద్దిదూరం వెళ్లాడు. తరవాత గట్టిగా అడుగులు చప్పుడు చేసుకుంటూ తలుపువద్దకు వచ్చాడు. ఇది విని క్లాడ్ ఫ్రాలో పిలిచాడు “రండి! లోపలికి రండి! మీకోసమే చూస్తున్నాను, మాస్టర్ జాక్.”

జెహాన్ లోపలి కడుగు పెట్టాడు. అతన్ని చూసి క్లాడ్ ఉలిక్కి పడ్డాడు. “నువ్వా జెహాన్!” అన్నాడు.

“జెహాన్ అయితేం, జాక్ అయితేం? అంతా ఒకటే పేరులో కొద్దితేడా. అంతే”

“ఎందుకొచ్చి నట్టిక్కడికి?”

తమ్ముని ముఖంలో వినయం, విధేయత, పశ్చాత్తాపం ఉట్టి పడుతున్నాయి.

“నిన్ను ఒక విషయం అవగాలని...”

“ఏమిటి?”

“ఏం లేదు... సలహా...” డబ్బు కావాలని అనలేకపోయాడు జెహాన్.

“నువ్వంటే నాకు అసహ్యం కలుగుతోంది.”

తమ్ముడు నిట్టూర్పు విడిచాడు.

క్లాడ్ ద్వారంవైపుకు తిరిగి తొమ్మనివంక తీక్షణంగా చూశాడు. “నీవో మాట్లాడాలి” అన్నాడు.

దీని ఆర్థం తమ్మునికి తెలుసు. రాగలదానికి నిద్రపడి నిలబడ్డాడు.

“రోజు రోజుకీ నీ గుపవర్తనగురించి నాకు ఫీర్యాదులు వస్తూన్నాయి. ఎవరినో కొట్టావుటగా? ఎందుకు?”

“ఓ! అదా! అధికారి కొడుకునని ధీమాతో నాడు గుర్రమెక్కి బురదలో పరిగెత్తించి అందరివైనా బురద చిమ్ముతున్నాడు.”

“పౌరుషం ఉంది కాని చదువు అంటలేదు.”

“అన్నయ్యా! ఫీబస్ అంటే ఎవరు?”

క్లాడ్ స్తంభించిపోయాడు. తరవాత ఆల్బోచనలో పడ్డాడు. అతని ముఖం పాలిపోయింది. డబ్బులుగడానికి ఇదే చక్కని అదను అనుకున్నాడు జెహోన్. అతి వినయంతో మృదువుగా ఇలా అన్నాడు. “ఏవో ఎవరో తెచ్చి, ఫిర్యాదులికి నాపైన కోసం తెచ్చుకుంటావా అన్నా? వాళ్ళు దుండగులు. వాళ్లతో తలపడక ఎలా వీలౌతుంది నాకు?”

క్లాడ్ ముఖం ముడతలు పడింది “ఏంకావాలో అడిగే సెయ్య రాదూ?” అన్నాడు.

“ఎమంది?” అన్నాడు జెహోన్. అతని కీమాటు ధైర్యం వచ్చింది “కొంచెం డబ్బు కావాలి”

“మన ఎన్నేటమీదా, ఇళ్ళమీదా రాబడి సగం తగ్గించని తెలుసా?”

“కొంచెం డబ్బు కావాలి.”

“మనం చెల్లించవలసిన పన్నులు హెచ్చించారు.”

“కొంచెం కావాలి.”

“ఏం చేస్తావు, డబ్బు తీసుకుని?”

జెహోన్ కి ఆశ కలిగింది. “పాడుచెయ్యడానికి కాదు; సద్వినియోగంకోసమే. నా స్నేహితులిద్దరున్నారు. వాల్లొక పేదసంసారంలో చంటిపిల్లకి వస్త్రదానం చేస్తున్నారు. నేనూ దానం చెయ్యాలని కోరిక కలిగింది.”

“నమ్మదగిన ఫేజ్ ఉంది నీ కథ! సిగ్గులేదూ అబద్ధాలు చెప్పడానికి?”

“ఫీబిస్...”

క్లాడ్ నిశ్చేష్టుడైనాడు. ఈమాటతో అతనికి జ్వరికోపం కూడా వచ్చింది.

“ఫీ! ఫో నామంగునించి” అని అరిచాడు.

“పోనీ తిండికేనా కొద్దిగా ఇయ్యి.”

“గర్భశాస్త్రం ఎంతవరకూ కంజోపాఠం చేశావు?”

“ప్రాసినంతమటుకు కాగితాలు పోయినాయి.”

“లాటిన్ సారస్వత సంగ్రహం?”

“పుస్తకం ఎవరో వొంగిలించారు.”

“తిత్వశాస్త్రం?”

“మతాన్ని అధిక్షేపించే తత్వశాస్త్రం నాకు నచ్చదు.”

“బళ్ళవంచీ పనిచెయ్యనివాడికి లిండిలేదు”

జెహాన్ తన ఆలోచించాడు. తరవాత చేతులలో ముఖం కళ్ళకుని విడుస్తున్నట్లు నటించాడు.

“అడమిటి? నీ నటన ఇంక చాలించు”

జెహాన్ చేతులు తీసేసి అన్నవంక బాలిగా చూశాడు. “పోనీ నా దుస్తులవంక చూడు. చిరిగిపోడానికి సిద్ధంగా ఉన్నాయి.”

“దుస్తులు మంచివి కుట్టిస్తాను, కాని గెబ్బివ్వను.”

“పోనీ ఆత్మే అక్కలేదు. కొద్దిగానే ఇయ్యి. నావు చదవ మన్నవన్నీ చదువుతాను. నేనాకలితో చచ్చిపోతే చూస్తూ ఉండు కంటానా?”

క్లాడ్ మాట్లాడలేదు. జెహాన్ ఈమాటలు తెగించాడు.

“పోనీలే. ఇంక జూదానికి వెళతాను. తాగుతాను.”

“జెహాన్! చెడిపోతున్నావు సుమా! చివరికి కొరతెక్కు తావు.”

“పోనీ, అదీ మంచిదే.”

“చివరికి నీకు ఉరికూడా తప్పదు.”

“ఉరి అంటే—ఒక చివరమనిషీ, మరొక చివరలోకం.— మనిషిగా చావడం మేలు.”

“నరకం పాలాతావు.”

ఇంతలో ఎవరివో ఆడుగుల చప్పుడు వినవచ్చింది.

“ఆగు. మాస్టర్ బాక్ వస్తున్నాడు. ఆ కొలిమిచాటుని దాక్కో. ఇక్కడ విసేదీ చూసేదీ ఎవ్వరివ్వరా చెప్పకూడదు సుమా!”

జెహాన్ కొలిమిచాటున దాక్కున్నాడు. వెంటనే అతని కొక ఉపాయం తట్టింది. “నేను ఊపిరైనా విడవకుండా నిశ్శబ్దంగా ఉండాలంటే, ఒక్క కాసియ్యి” అన్నాడు.

“అలాగే ఇస్తాను, కూచో.”

“ఇప్పుడే ఇవ్వాలి.”

“తీసుకో” అంటూ కోపంతో విసిరాడు క్లాడ్. అది అందుకుని కొలిమిచాటున దాగాడు జెహాన్.

కొత్తగావచ్చిన అగంతుకుడు నిలువెల్లా నల్లని దుస్తులు ధరించాడు. జెహాన్ కొలిమిచాటునుండి అతన్ని కనిపెట్టిచూశాడు.

అతని వయస్సు 60 దాపులో ఉంటుంది. కనుబొమలు కూడా నెరిసిపోయాయి. పెద్ద పెద్ద చేతులున్నాయి. 'క్లాడ్' ద్వారంవద్ద ఒక ముక్కాల్లిపీట చూపి కూర్చోమన్నాడు. కొంతసేపు ఇద్దరూ మానంగా ఉండిపోయారు.

“ఏమైంది? నీ ప్రయోగం ఫలించిందా జాక్?”

“వీసంలేదు. ఊది ఊది శోషవచ్చింది. అంత బూడితే కాని అణువంత బంగారం రాలేదు.”

క్లాడ్ కలవరపడ్డాడు : “అది కాదు నే నడుగుతున్నది. ఆ గారడీవాడిసంగతి. ఏమైనా చెప్పాడా? సేరం ఒప్పుకున్నాడా?”

“లేదండి. చిత్తక పాడిచేశాం, కాని ఒక్కమాట చెప్పలేదు. వాడి కీళ్ళన్నీ స్వాధీనం తప్పాయి. అయినా ఇంకా మా ప్రయత్నం మానలేదు. గట్టివాడు. ఆశ్చర్యంగానే ఉంది!”

“వాడి ఇంట్లో ఎం దొరకలేదా?”

“ఇదుగో, ఇదొక పత్రం దొరికింది. ఇందులో ఏదో రాసి వుంది కాని మాకు తెలియలేదు.”

“ఇలా తే” అని క్లాడ్ పత్రం అందుకుని విప్పిచూశాడు. “సిచ్చివుక్క కరిస్తే చదవ్వలసిన మంత్రాలివి.”

“ఇదుగో ఇంకోటి దొరికింది” అంటూ జాక్ ఒక పాత్ర అందించాడు.

“అ! ఇదీ మూస!”

“దీనితోకూడా ప్రయత్నంచేసి చూశానండి. కాని ఏం లాభించలేదు.”

“లాభం లేదు. వాడు మోసకారి. వాడు బంగారం తయారు చెయ్యలేదు. జాక్! నువ్వు నగరంలో ఒక అధికారివి.. వాణ్ని శిక్షించడం నీవిధి.”

“తప్పకుండా. అయితే ఆ జిప్సీని ఎప్పుడు పట్టుకోమంటారో చెప్పండి. మరిచిపోయాను.”

“జిప్సీ ఎవరు?”

“రోజూ పారిస్ లో నృత్యంచేస్తూ పీథుల్లో తిరుగుతుంది. కూడా ఒక మేక ఉంటుంది. అది మంత్రకలై అని నిరూపించడానికి సాక్ష్యం సేకరిస్తున్నాం. కాని అంతి చక్కనిదాన్నింత తరహా నాకళ్ళలో చూడతదండి. ఎప్పుడు పట్టుకోమంటారు?”

క్లాడ్ ముఖం పాలిపోయింది. “సమయం వచ్చినప్పుడు తెస్తాను. ఇప్పుడు కాదు.”

క్లాడ్ గూపులు కొలిమి ప్రక్క సాలెగూడుపై ఉన్నట్లు బాక్ గమనించాడు. బాక్ అటువంక చూశాడు. అప్పుడే ఒక ఈగ సాలెగూడులో చిక్కుకుంది. గూడు కదలగానే పెద్ద సాలె పురుగు పేలుకుంది ఒక్కడుముకుతో ఈగ పైబడింది. తొంపంతో తల పొడుస్తూ, ముందు గెండు కాళ్ళి మధ్య తన దారంతో చుట్టినయ్యడం మొదలుపెట్టింది. బాక్ ఇది చూసి ఒక్క ఉదు టున లేచాడు. సాలెగూడుపైపు చెయ్యి చాపాడు.

“ఆగు బాక్! ఆగు! విధివిహితమైనదానికి అడ్డుపడకు” అన్నాడు క్లాడ్. బాక్ లెల్లబోయి మతాధికారివంక చూశాడు. క్లాడ్ దృష్టి సాలెగూడుపై కేంద్రీకరించాడు.

“ప్రస్తుత పరిస్థితి కిది సంతకమనిపిస్తోంది. ఉల్లాసంతో ఎగి నెగిరి గాలి నెలుకులకోసం నతికివచ్చింది ఈగ. స్వేచ్ఛకోసం వచ్చి ఈ మృత్యుగహ్వరంలో చిక్కుకుంది. పాపం! ఎమరాలూ! విధికి అడ్డుపడకూడదు బాక్! సాలెపురుగు నేంచెయ్యకు, వాడితి ప్లేటు.”

“అది పోనివ్వండి. బంగారం తయారుచెయ్యడానికి మీ సహాయం కావాలి, నా ప్రయత్నాలన్నీ వ్యర్థమైనాయి.”

ఇంతలో కొలిమి ప్రక్క సద్దవినవచ్చింది. “అడేమిటి?” అన్నాడు బాక్ ధయంతో.

“ఎమిలేడు. పిల్ల. మనం కిందిగదిలోకి వెళ్ళి ఆక్కడ గ్రంథం చూద్దాం. నడవండి” అంటూ క్లాడ్ లేచాడు. ఇద్దరూ మెట్లు దిగి వెళ్ళారు. వెళ్ళగానే జెహాన్ కొలిమి చాటునుంచి ఇవతలకి వచ్చి దుస్తులు దులుపుకున్నాడు, “అబ్బ! వీడ విరగడైంది” అంటూనే తుమ్ము లారంభించాడు. “పిచ్చిమక్కలు. ఇంక చాలు” అంటూ గదినుంచి నెలువడ్డాడు. ఒకసారి ద్వారంవంక చూసి తలుపులు వెయ్యకుండా అలాగే ఉంచి “ఇంతే కావాలి, శాస్తి” అనుకున్నాడు. ఈలపాట పాడుకుంటూ వీధిలోకి వచ్చాడు. చర్చిముందు ద్వారంవద్ద క్లాడ్ తన మిత్రునితో కలిసి ఒక శిల్పం పరిశీలిస్తున్నాడు. జెహాన్ ఒకసారి వారివంక నిర్లక్ష్యంగా చూసి రెండుడుగులు వేశాడు. నెనుకనుంచి పిలుపు వినవచ్చింది; చూశాడు. “అరె! ఫీబస్” అన్నాడు.

“జెహాన్! ఉండు” అన్నాడు ఫీబస్.

ఫీబస్ పేరు విచేసరికి క్లాడ్ తలతిప్పి మాళాడు. ఫీబస్ వంక తడకదృష్టితో కొంతసేపు మాళాడు.

“జెహాన్! ఎక్కడికి?”

జెహాన్ ఈలవేశాడు. దాని అర్థం ఫీబస్ కి తెలుసు.

“నా జేబు ఖాళీ” అన్నాడు ఫీబస్.

“నా దగ్గరుందిలే” అన్నాడు జెహాన్.

క్లాడ్ కొద్ది ముందుకువచ్చి ఫీబస్ ని పరికించి మాళాడు.

“నమ్మకంలేదు” అన్నాడు ఫీబస్. “నీ జేబులో డబ్బుంటే, నీట్రోట్రోలో చంద్రుడన్నమాట. నీ జేబులో డబ్బుండదు; గురిక రాళ్ళుంటాయి. పండిం వేస్తాను.”

జెహాన్ జేబులోనుంచి కాసుతీసి చూపించాడు.

“అర! కాసు! కళ్ళు చెదిరిపోతున్నాయి” అన్నాడు ఫీబస్. “ఎవరిజేబు కత్తిరించావు రాత్రి?”

జెహాన్ తిలగర పేశాడు. “అన్న మూర్ఖుడు కావడం ఆపొందడంలేదు” అన్నాడు.

“నన్ను పొట్టపట్టినంత తాగాలేవారే” అని దారితీశాడు ఫీబస్.

క్లాడ్ కి ఈమాటలు వినపడుతూనే ఉన్నాయి. అతన్ని యువకు లిద్దరూ గమనించలేదు. క్లాడ్ కొద్దిదూరంలో ఆ యిద్దరినీ అనుసరించాడు.

పీథిమలుపు తిరి ‘చోట తింబుర వినపడింది.

“నాకు! గబగబా నడు!” అని ఫీబస్ తొందరపెట్టాడు.

“ఎంగుకు?” అన్నాడు జెహాన్.

“ఆమె చూడకుండా తిప్పించుకోవాలి!”

“ఎవరు?”

“జిప్సీ. మేకని వెంటబెట్టకు తిరుగుతుంది, ఆమె.”

“ఎమర్జియేనా?”

“అవునవున, ఎప్పుడూ ఆమె పేరు మర్చిపోతూనే ఉంటాను. పీథిలో ఆమెతో మాట్లాడడం మంచిదికాదు.”

“ఆమె నీకు బాగా తెలుసా?”

క్లాడ్ అతని ముఖవైఖరి గమనించాడు. ఫీబస్ చిరునవ్వు

నవ్వుతూ జెహాన్ చెవిలో విదో డోదాడు. ఊది పకపక నవ్వుడం మొదలు పెట్టాడు.

“నిజం?” అన్నాడు జెహాన్.

“నిజం!”

“ఈ రాత్రి?”

“ఈ రాత్రి.”

“అమె వస్తుందని నీకు నమ్మకమే?”

“తప్పకుండా వస్తుంది.”

“కెప్టెన్ ఫీబస్! నీ అంతటి అదృష్టవంతుడు పారీస్ లో శ్రేడోయ్.”

క్లాడ్ ఫ్రాలో ఈ సంభాషణలో ప్రతిఒక్కమాటా శ్రద్ధగా విన్నాడు. పళ్ళు పటపట కొరికాడు. అతని శరీరమంతా కంపించిపోయింది. ఒళ్లు తిరిగినట్లయింది. ఒకచోట ఒక స్తంభానికి చేరుబడి నిలబడ్డాడు. కొంతసేపటిలో తెరుకుని మళ్ళీ యువకు లిద్దరినీ అనుసరించాడు.

22

యువకు లిద్దరూ కలిసి ఒక పానశాల ప్రవేశించారు. అప్పటికే దీపాలు పెట్టారు. పానశాలలో సందడి అధికమైంది. త్రాగుబోతుల సోమరిపాటలు, గ్లాసులగల గలలు వింటూ క్లాడ్ ఫ్రాలో ఆ యింటిముందు పచ్చాల్లు చెయ్యసాగాడు. నిలుస్తెల్లా నల్లనికోటుంది. జేబులోనుంచి నల్లనిగుడ్డ ఒకటితీసి ముఖం కప్పుకుని వెనుక ముడి వేసుకున్నాడు. కమ్మలు కనపడ్డానికి ముందు రెండు రంధ్రాలున్నాయి. అప్పుడు అగి కిటికీలోనుంచి తొంగిచూస్తున్నాడు.

కొంతసేపటికి తలుపులు తెరుచుకున్నాయి, యువకులిద్దరూ తాగి తూలుతూ వీధిలోకి వచ్చారు. క్లాడ్ ఫ్రాలో ప్రక్కకు తిప్పుకున్నాడు.

“ఎదుగుంట లయిందోయ్! ఇంక వెళ్ళాలి నేను.” అన్నాడు ఫీబస్.

“ఏమిటి? మా యిల్లా? నాకో యిల్లేమిటి?” అంటూ తన బాదాడు జెహాన్.

“అబ్బ! నామాట వినిపించుకోవేం? అంత తప్పు త గావా?”

“ఏమిటి? ప్లాటో విమన్నాడు? వాడి మొహం వేటుకుక్క మొహంలా ఉండేదిట!”

“అబ్బ, ఇహ విడికి నామాట వినపడదు.” అని చిగు క్కున్నాడు. ఇద్దరూ ఒకరికొకరు అనుకుని నడుస్తున్నారు. క్రాడ్ అలాగే వారు మాడకుండా వెంటబడించాడు.

“అరే! నే నింక పోవాలి. న న్నొదలవోయ్. ఏడు కొట్టింది” అంటున్నాడు ఫీబస్.

“పో! ని న్నెవ్వడు పట్టుకున్నాడు?” అంటూ ఫీబస్ చేతిని గట్టిగా పట్టుకున్నాడు జెహాన్. “నా కళ్ళముందు తారకలు మెరుస్తున్నాయి...”

“అన్నట్టు, నీదగ్గర ఉన్న మేనా కొద్దిగా మిగిలించా? అబ్బ! కొంచెం తెలివీ తెచ్చుకోవోయ్” అంటూ గట్టిగా నుంచాడు ఫీబస్. జెహాన్ తూలి గోడపక్కకు పడిపోయాడు. ఫీబస్ అతన్ని జబ్బలు పట్టుకుని కొద్దిదూరంలో నాపరాయివగ్గరకు ఈడ్చుకు పోయాడు. అక్కడే అలా పడుకుని సుగ్రుపెట్టడం మొదలు పెట్టాడు జెహాన్. విసుగుచెంది అతన్ని అక్కడే విడిచిపెట్టి ఫీబస్ నడక సాగించాడు.

క్రాడ్ ఫ్రాలో తమ్మునివద్దకు వచ్చి మాళాడు. ఒక్క నిమిషం నిడిచి తమ్మునితంక చూసి, తిరిగి ఫీబస్ ని వెంటబడించాడు.

కొంతదూరం వెళ్ళాక తన నెవరో అనుసరిస్తున్నట్లు ఫీబస్ కి అనుమానం కలిగింది. అగి వెనక్కి చూశాడు. వెనక నీడవలె అను సరిస్తున్న క్రాడ్ ఫ్రాలో ఆగాడు. ఫీబస్ నడిచాడు. వెనుక నీడ కూడా నడిచింది. ఫీబస్ వెనుతిరిగి చూశాడు. నీడ కనపడింది. ఇంక లత్య పెట్టకుండా నడవ నారంభించాడు. “నాదగ్గి రేముంది? దారికొట్టడానికి—చిల్లిగవ్వ లేదు” అనుకున్నాడు.

నాలుగు రోడ్లు కలిసే కూడలివద్ద ఆగాడు ఫీబస్. ఈమాటు క్రాడ్ ఫ్రాలో ఆగలేదు. మెల్లిగా అడుగులు వేసుకుంటూ ఫీబస్ ని సమీపించాడు.

కర్రలూ కత్తులతో దొంగలు వచ్చినా భయపడని ఫీబస్ కి, ఈ ఆకారం చూడగానే కొంచెం భయం కలిగింది. దయ్య

మొకటి క్రైస్తవమతాచార్యుని వేషంలో తిరుగుతోందని వ్యాపించిన వదంతులు ఫీబస్ అదివరకే వినిఉన్నాడు. నిలబడిన చోటనుండి కదలేకపోయాడు. క్లాడ్ అతనివద్దకు వచ్చి నిలిచాడు.

“ఎవరు నువ్వు?” అన్నాడు ఫీబస్ కంపిస్తున్న స్వరంతో. “ఎవరు? దొంగవా? నా దగ్గర చిత్రికవ్వ లేదు. ఇంకొకణ్ణి చూసుకోండి మంచిది.”

క్లాడ్ ఫ్రాలో చెయ్యిబాపి ఫీబస్ భుజం పట్టుకున్నాడు. “కెప్టెన్ ఫీబస్” అన్నాడు.

“నా పేరుకూడా తెలుసునా?”

“నీ పేరేకాదు; ఇప్పుడు నువ్వెందు కెక్కడికి వెడుతున్నావో కూడా తెలుసు.”

“తెలుసా?”

“ఏడుగంటల కొక యువతిని కలుసుకోడానికి వెడుతున్నావు.”

“అవును.”

“ఆమె పేరు?”

“ఎమరల్డా” అన్నాడు ఫీబస్.

“అబద్ధం” అన్నాడు క్లాడ్ కోపంతో. ఫీబస్ కి ఇంక భయం పోయింది. కత్తిమీదికి చెయ్యి పోనిచ్చాడు.

“అబద్ధం నా జన్మలో ఎరగను” అంటూ ఫీబస్ పళ్లు పట పట కొరికాడు. “తియ్యి నీ కత్తి. ఇక్కడే తేల్చుకుందాం” అంటూ కత్తి తీశాడు.

క్లాడ్ చలించలేదు. “కెప్టెన్ ఫీబస్. ఏడుగంటలయిందప్పడే. నీపని మరిచిపోతున్నావు” అన్నాడు.

నంటనే కత్తిడించేశాడు ఫీబస్.

క్లాడ్ ఇలా అన్నాడు “సరే ఇప్పటికి వెళ్లు. తరవాత నీతో కత్తియుద్ధానికి ఎప్పుడైనా సరే నేను సిద్ధమే—వచ్చు.”

“సరే. సిద్ధంగానే ఉండు. నీదగ్గర డబ్బేమైనా ఉండేమో ముందు చూడు. నాదగ్గర బొత్తిగా ఏంలేదు.”

“ఇదిగో తీసుకో” అని క్లాడ్ డబ్బుతీసి ఇచ్చాడు. “ఒక మరతుమీద ఇస్తున్నాను. నువ్వు అబద్ధమాడడంలేదని నిరూపించుకో.

నువ్వు కలుసుకోబోతున్నది ఎమరాల్దా అవునో కాదో నేను తెలుసుకోవాలి?”

“ఏం చెయ్యమంటావు?”

“నువ్వామెను కలుసుకు నేచోట నన్ను ఒక మూల దాడు.”

“అదెంత పని!”

“అయితే నడు.”

“నడు. నువ్వు దయ్యమో, మనిషో నాకు తెలియదు. ఎవరైనా నాకు పనిలేదు; ఈపూటకి మనిద్దరం స్నేహంగా ఉందాం. తేపు నీవాకీ నీకు తీర్చి, అప్పుడు కత్తియుద్ధానికి వస్తాను.”

ఇద్దరూ త్వరత్వరగా నడిచారు. కొంతదూరం వెళ్లేసరికి నదీ ప్రవాహం గలగలమని వినివచ్చింది. నది వంతెనపైనే కొన్ని ఇళ్ళుకూడా ఉన్నాయి. అక్కడ ఫీబస్ ఆగాడు, “ముందు నేను చూసివస్తాను. నువ్విక్కడే ఉండు” అన్నాడు. ఫీబస్ కొద్ది ముందుకు వెళ్ళి ఒక యింటిముం దాగాడు. దబదబ తలుపుబాదాడు

“ఎవరు?” అని లోపలినుండి వినివచ్చింది. తరవాత తలుపు తెరుచుకుంది. గుడ్డిదీపం చేత పట్టుకొని పొంగిపోయిన వృద్ధురాలాకామె వచ్చింది. ఆమె దుస్తులు బొత్తిగా చినిగిఉన్నాయి. తల వొణుకుతోంది. పళ్ళులేవు.

లోపలి వసారా బూజు, దుమ్ముతో నిండిఉంది. వసారా వెనుక నిచ్చినవంటి కర్రమెట్లున్నాయి. మెట్లెక్కితే మిడ్డ వస్తుంది. ఫీబస్ వసారాలోకి వచ్చి మెట్లెక్కాడు, కాడ్ అతని ననుసరించాడు. ఫీబస్ వృద్ధ స్త్రీ చేతిలో ఒక నాణెం ఉంచాడు. ఆమె అది ఒకసారి చూసుకుని గోడప్రక్కనున్న మేజా అర లాగి అందులో పడేసి అర మూసింది. ఆమెకూడా మెట్లెక్కడిం చూసి గది మధ్యలో ఆడుతున్న బాలుడికడు మేజా అరలోని నాణెం సంగ్రహించి ఎండిన ఆ కొకటి అందులో ఉంచి అర మూశాడు.

ముగ్గురూ మిడ్డమీదికి వెళ్ళారు. ఆమె మిడ్డ వసారాలో దీపం ఉంచింది. ఫీబస్ వసారా వెనుక ద్వారం తెరిచాడు. అదొక చీకటి గది. ఫీబస్ అదిచూసి “అక్కడుండు నువ్వు” అని కాడ్ కి సంజ్ఞ చేసి చెప్పాడు. ఫీబస్ తలుపులు మూసి గడియ వేశాడు. తిరిగి మెట్లమీదికి వృద్ధస్త్రీతో కలిసి కింది సారాలోకి వచ్చాడు.

కొడ్లపాలో చీకటిగదిలో కొంతసేపు తచ్చాడి మాశాడు. కోణాకారంలో ఉన్న ఆ గది కప్పు అతిడి తలకు తగులుతోంది. ఆ చీకటిలో అక్కడే దుమ్ములో కూలబడ్డాడు. అతని మెదడులో అనేక ఊహలు పొడగట్ట నారంభించాయి. ఎమరాల్దా, ఫీబస్ ల రూపాలు అతని మనోవేత్రంలో గోచరించాయి. అతనికి శరీర మంతా దహించ నారంభించింది.

పావుగంటసేపు అలా ఉన్నాడు. పావుగంట ఒక యుగంలా ఉందతనికి. ఉన్నట్లుండి మెట్లు కిరుచున్న శబ్దం వినవచ్చింది. మిద్దెతలుపు తెరుచుకుంది గుడ్డివెలుగు వచ్చింది. చీకటి తలుపుల సంగుసుంచి వెలుగు కొడ్డికి కనపడింది. మిద్దెపై వసారాలో ఏం జరుగుతున్నదీ అతనికి స్పష్టంగా కనపడుతోంది. ముందు వృద్ధు రాలు కనపడింది. ఆమె వెనుక ఫీబస్ వచ్చాడు. ఆ వెనుక ఎమ రాల్దా! ఆ దివ్యసుందర విగ్రహాన్ని మావగానే కొడ్డి కంపించి పోయాడు. కన్నులకు చీకట్లు కమ్మాయి. గుండె దడదడ లాడింది, తల తిరిగింది. స్పృహతప్పింది.

తిరిగి మెలకువ వచ్చేసరికి ముందు వసారాలో ఫీబస్, ఎమ రాల్దా ఇద్దరే కనిపించారు. దీపంప్రక్క కొయ్యతెంచీ పైన ఇద్దరూ కూర్చున్నారు. ఇద్దరిపైనా వెలుగు పడుతోంది. వసారాకి రెండు ప్రక్కలా రెండు కిటికీలున్నాయి. ఒక కిటికీలోనుంచి ఆకాశం, చంద్రుడు, నక్షత్రాలు కనపడుతున్నాయి.

“ఎమరాల్దా ముఖం సిగ్గుతో కందిపోయింది. ఆమె కళ్ళవద్ద మేక పడుకునివుంది. ఆమె ఆనందం అణచుకోలేకపోతున్నట్లు ముఖమే చెప్తోంది. చూపులు నేలపై ఉన్నాయి. వేలితో ఊరికే బల్లపైన రాస్తోంది.

కొడ్డి చెవులు రిక్కించి విన్నాడు.

ఎమరాల్దా తలవంచుకునే అంది “నేను చేస్తున్నది తప్పని తెలుసు. కాని నన్ను చూసి అసహ్యించుకోకండి.”

“అసహ్యించుకోడమా? ఆ బృహ్మ! ఎప్పుడూ లేదు” అన్నాడు ఫీబస్, ప్రీతిపట్టిస్తూ. “అయినా అసహ్యం ఎందుకు?”

“మితో కలిసి ఇలా వచ్చినందుకు.”

“అయితే నిన్ను చూస్తే కోపం కూడా వస్తోంది”

“కోపమా?” అంది హడలిపోతూ.

“అవును. నా కింత తేలిగ్గా చనువిచ్చినందుకు.”

“ఓ! అదా!” అంది ఎమరాలూ ఊపిరి తీసుకుని. “నాహు తెలుసు, నేను పెట్టుకున్న ఒట్టు తప్పుతున్నానని. ఇంక నాతల్లి దండ్రుల్ని చూసే ఆశ పోతుందనీ తెలుసును. తాయత్తులో మహత్తు పోతుంది. కాని పరవా లేదని మీకోసం వచ్చేశాను. ఇంక నాకు తల్లి తండ్రి అక్కర లేదనుకున్నాను. మీకోసం!.....” అంటూ ఆమె తల్లి ఫీబస్ ముఖంలోకి చూసింది.

“నువ్వు చెప్తున్న దేమిటో నాకర్థంకావడంలేదు.”

ఎమరాలూ కొంతసేపు మానం గా ఊరుకుంది. ఆమె కనుకొల కుట్లో నీరు నిలిచింది. దీర్ఘ నిశ్వాసం విడిచింది.

“మీకోసం ఏదైనా పొదులుకుంటాను. మీకు నా హృదయం అర్పిస్తున్నాను.”

ఆమె వర్చస్సులోనే పవిత్రశీలం ఉట్టిపడుతూ వుంటుంది. శీలమంటే ఏమిటో ఎరగని ఫీబస్కి ఆమె సమక్షంలో జంకు పుట్టింది. ఆమె ఈ మాటలు వినగానే అతనికి కొంచెం ధైర్యం చిక్కింది. మెల్లిగా ఆమెపై చెయ్యి వేసి “అయితే! నన్ను నువ్వు ప్రేమిస్తున్నావన్నమాట!”

మెల్లిగా అతని చెయ్యి తొలగిస్తూ ఎమరాలూ ఇలా అంది. “ఫీబస్! మీరు ఎంతో మంచివారు. చాల చక్కనివారు. నన్ను రక్షించారు. దిక్కులేనిదాన్ని నేను. మిమ్మల్ని గురించి ఎన్నెన్నో కలలు కన్నాను. మీవంటి వీరుని గురించే కలలు కన్నాను. ఏది మీ కత్తి? చూపండి.”

“చిత్రమైనదానవు” అంటూ ఫీబస్ ఒకలోనుంచి కత్తి తీశాడు. ఆమె కత్తిపిడి పరిశీలించింది. కత్తి పడునుచూసింది. మెల్లిగా కత్తి ఎత్తి ముద్దు పెట్టుకుంది. ఆమె తల వంచిన అవకాశం చూసుకుని అత డామె తెల్లని మెడపై మృదువుగా చుంబించాడు. ఆమె ఉలిక్కిపడింది ముఖం ఎర్రబడింది. చీకటిలో క్లాడ్ పళ్లు పటపట కొరికాడు.

“క్లౌస్ ఫీబస్! నామాట ఒకసారి వినండి.” ఫీబస్ తమకం ఆణుచుకోలేదున్నాడు. మరింత దగ్గరకు జరిగాడు. అతని పెదిమలపై ఆమె వేలుంచి వారించింది. “అగండి. నిజం చెప్పండి. నిజంగా నన్ను ప్రేమిస్తున్నారా?”

“ప్రేమిస్తున్నావా అని అడుగుతున్నావా?” అన్నాడు, ఫీబస్ లేచి ఆమె ముందు మోకరించాడు. “నిన్ను తప్ప ఇంకెవరినీ ఇంతవరకూ ప్రేమించ నేలేదు” అన్నాడు.

అతని నోటివెంట ఈ మాటలు సులువుగా వచ్చాయి. ఈ మాటలు చాలమందివద్ద అన్నాడు. అభ్యైసంవల్ల మాటలు తడబడకుండా స్పష్టంగా వచ్చాయి.

ఎమర్సన్ ఆనందంతో పరవసురాలయింది. తళతళలాడుతున్న కన్నులెత్తి కిటికీలోనుంచి దండ్రునినంక చూసింది.

“అబ్బ! ఇంత ఆనందంగా ప్రాణం ఒక్కసారి అంతరించిపోతే ఎంత బాగుండును!” అంది. అదే అదనముకున్నాడు ఫీబస్. మరొకసారి ఆమెను చుంబించాడు. చీకటిగదిలో క్లాడ్ కోధావేశంతో కంపించిపోయాడు.

“ప్రాణం పోవడమా!” అన్నాడు క్లాడ్ ఫీబస్. “ఏమిటి మాట్లాడుతున్నావు? బ్రతికి సౌఖ్యం దవిమాడవలసిన సమయంలో కావు సురించి ఆలోచిస్తున్నావా? అబ్బెత్తే! అలా కాదు. నా మాట విను...అరె! నీ పేరు ఎంత ప్రయత్నించినా నోరుపట్టకుండా ఉంది. విచిత్రమైన పేరు.”

“ఎంతో చక్కని పేరనుకున్నాను. కాని మీ కిష్టం లేకపోతే మీరే చెప్పండి, ఏ పేరు పెట్టకోమంటారో. ఏదైనా సరే మీ కిష్టమైనదే నా కిష్టం.”

“అబ్బే! అది అంత ముఖ్యమైన విషయాలు కావులే. ఆ పేరే అలవాటైతుంది. ఫరవాలేదు. నిజం చెప్తున్నాను. నువ్వు నా కంటి కోక జీవితపు; అప్పురసపు. నిన్నెంత గాఢంగా ప్రేమిస్తున్నానో ముందు ముందు నీకే తెలుస్తుంది. నిన్ను అందల మెక్కిస్తాను. నాకింద ఉండే సైనికులందరినీ నీకు సేవకులుగా నియోగిస్తాను. వాళ్లందరికీ చక్కని సుత్రాలున్నాయి. సుత్రాలమీద వచ్చి వాళ్లు నీకు వందనంచేస్తారు. యేడాది కోకసారి జాతీయ సైన్యాలన్నీ మైదానంలో చేరి రాజు గారిపట్ల భక్తి ప్రకటిస్తాయి. అప్పుడా సైనికవిన్యాసాలెంత అద్భుతంగా ఉంటాయో తెలుసా? అక్కడ అధికారు లందరిమధ్యా నిన్ను కూర్చోబెడతాను. నువ్వే స్వయంగా చూద్దువుగాని.”

కెప్టెన్ ప్రగల్భాలన్నిటినీ ఆమె చెవులొగ్గి వింది. ఆమె వి
ఊహాప్రపంచంలో విహరిస్తోందో తెలియదు; ఆమె కన్నులలో
స్వప్నప్రపంచాలు మెరుస్తున్నాయి.

“నువ్వు మహారాజీకంటే ఎక్కువ వైభవంతో వరిగిపోతావు
తెలుసునా?” అంటూ ఆమె భుజాలు పట్టుకుని దగ్గరకు లాక్కో
తోయాడు. ఆమె కలలనుంచి ఉలిక్కిపడి మేలుకుంది. దూరంగా
జరిగింది.

“అబ్బే! ఏం లేదు. ఈ గుస్తులు బొత్తిగా బాగుండిలేదు.
నాగరికుల గుస్తులు వేసుకుంటే ఇంకెంత అందంగా ఉంటావో
ఊహిస్తున్నాను. అంతే!” అన్నాడు కెప్టెన్.

“అప్పుడే కాదు. ఫీబస్! నాకు మీ మతం పేర్లుతారా?”

“మతమా? నా మతంతో నీకేం పని?”

“మనం పెళ్ళి చేసుకోవడా?”

ఫీబస్ ఆశ్చర్యపడ్డాడు. అతని ముఖంలో కొంత నిరసన
కూడా తోచకపోలేదు. ఆమెవంక ఒకసారి చూసి అన్నాడు.

“మనకి పెళ్ళి కూడా ఎందుకు?”

ఈ మాట విన్నసరికి ఎమరాల్తా ముఖం పాలిపోయింది. పెద
వులు వణికిాయి. తల వంచుకుంది.

ఫీబస్ ఆమెనయిస్తూ ఇలా అన్నాడు: “నిజంగా మనకి
పెళ్ళొందుకో నువ్వే చెప్పు. చర్చిలో ఛాదరీమందు నిలబడి ఆర్థం
తెలియని లాటిన్ మాటలేవో బడబడ వాకేస్తే, అదొక పెళ్ళా?
అటువంటి పెళ్ళి జరిగితేం, జరక్కపోతేం; మనకేం లోటు?”

క్లాడ్ ఫ్రాలో అంతా అతి బాగ్రతగా గమనిస్తున్నాడు.
వారి సంభాషణ ఒక్క సూత్రానా పొల్లుపోకుండా చింటున్నాడు.
విని క్రొంగుతో వాణికిపోతున్నాడు. ఆ సరిస్థితిలో అతన్ని చూస్తే,
బోసులో బంధించబడిన చెబ్బలి లేడిని చూసిన దృశ్యం గుర్తుకు
వస్తుంది. అతని కళ్లు మంటబూడుతున్నాయి.

ఉన్నట్టుండి ఫీబస్ యువతి పైఉత్తరీయం లాగివేశాడు.
ఆమె ఒక్క ఉదుటునలేచి నిలబడింది. అతనివంక ఫీబిలో చూసి
చెనక్కు ఒకడుగు వేసింది. ఈమారు స్పటికంవలె మెరు
స్తున్న ఆమె భుజాలవంక తమకంతో చూశాడు ఫీబస్. ఆమె తన
భుజాలను చేతులతో కప్పకుంది. నోటమాటలేక సిగ్గుతో శిరస్సు

వారికి ఉన్న యువతి లజ్జ మూర్తీభవించిపట్టుంది. ఆమె కంఠంలో పోరియూ, సంగీత బయలుపడినాయి.

“అశేషిటి?” అని అడుగుతూ, అది సాకుగా ఆమెను సమీపించాడు ఫీబస్

“అ! అ! అది ముట్టుకోవద్దు” అని ఆమె దీనంగా బ్రతిమాలుతుంది. “అది నా కీలం చెడుకుండా ఉంటే, అది నన్ను నా తల్లి దండ్రుల దగ్గరకు చేర్చుతుంది. కపెన్, నన్ను విడిచిపెట్టింది. మిమ్మల్ని పాదాలంటి ప్రార్థిస్తున్నాను. పాపం! చా అమ్మ! నాకోసం ఎంత తపించి పోగోంకో! ఫీబస్! నా ప్రేమ ఇచ్చే య్యండి. నన్ను రక్షించండి” అని దీనంగా ప్రార్థించింది.

ఫీబస్ కి విసుగుపుట్టింది. నిప్పుచాతో వెక్కిరింపడుగులేశాడు. “నీకు నాపై ప్రేమలేదు. తెలుస్తోనే వుంది” అన్నాడు.

“ప్రేమలేదా!” అందామె. భయపడుతూ భయపడుతూ అతన్ని సమీపించి, అతని రెండుచేతులూ పట్టుకుని బలవ్రేస కూర్చోబెట్టింది. “ఫీబస్! ఎంతమాటన్నాకు? పానివ్వండి; నా కిప్పుడు తల్లితో పనేమిటి? నాకు మరే తల్లి తండ్రి ఆనుకుంటాను. ఫీబస్! నావంక చూపండి. నేను నా పర్యవ్యం మీ కర్పిస్తాను. నా ప్రాణాలు, నా మానం మీ అధీనం. మీకు నన్ను పెళ్ళిచేసుకోడం ఇష్టంలేకపోతే, మీదగ్గర బానిసగా నే ఉంటాను. మాకు బిప్పీలకి ప్రేమకీ, స్వేచ్ఛకీ మించిన వేరీలేవు” ఇలా అంటూ ఆమె అతని భుజాలపై చేతులుంచింది. నీరు నింపి తోణికిసలాడుతున్న కన్నులతో, చిగుంపుతో అతని నావ్యనించింది. అతడు పట్టరాని ఉద్రేకంతో ఆమెను గాఢ పర్యవ్యంగంలో బంధించివేశాడు.

ఆకస్మాత్తుగా ప్రియుని శిరస్సుకు వైన మరొక ముఖం ఆమె కంటబడింది. ఆ ముఖం అతి వికృతంగా భయంకరంగా కనపడింది. తగుక్కున కత్తి మెరిసింది.

క్లాడ్ ప్రాలో ఆవేశం అణుచుకోలేక కొయ్యతలుపులు ఎత్తి తీసివేశాడు తీసి నిక్కబుంగా వచ్చి వారిద్దరిననుకొని లబలబలాడు. యువతి నోటిసంబ మాలరాళేను. గొంతెత్తి అరవాలనుకుంది; కాని ఆమెకు సాగ్యంకాలేదు. కత్తి యువకుని శిరస్సుపై పడింది. క్లాడ్ బలంగా కొట్టాడు. కపెన్ ఒక్కసారి అరిచి కూలి

పోయాడు. ఎదురాలా స్వప్నమిట్టి పడిపోయింది. స్వప్నమిట్టి పోతున్న సమయంలో, తన పెదవులపై నిష్ఠూర కాలిపోతున్న పెదవులు చుంబించడం మాత్రం ఆమెకు తెలుసు.

ఆతరువాత ఆమెకు స్వప్నం రాగానే మళ్ళీ సీపాయిలు మూగిఉన్నారు. క్లాస్ లేకుండా నిద్రపు కిటికీ తెలుపులు తెరిచి ఉన్నాయి. రక్తిం దారినంట కౌగురూపంగా ఫీబిస్ ని సీపాయిలు మోసుకుపోతున్నారు.

“నాయనా! క్లౌస్ ఫీబిస్ ని మాయపన్నీ తీసుకొచ్చి కత్తితో పోడి చేసింది” అంటున్నారు సీపాయిలు.

23

నెల నోజులకు పైగా ఎదురాలా కనపడలేదు. బికౌగల నిలయంలో కలవరం బయలుపడింది. ఎదురాలా నిలయంలో ఎని రోజు తెలియదు. పేక కూడా మాయమయింది. సగరం నిలమాలలా గాలించారు. ఆమె బాడీ తెలియలేదు. ఆఖరు పర్యాయం నెలకొందట ఆమె ఒక సైనికాధికారితో కలిసి ఎక్కడికో పడుతున్నట్టు మాత్రం ఆచూకీ తెలిసింది. ఎదురాలా ధీర్త అయిన గ్రెగోర్ వెదాంతి. అతనికంత చింత లేదు. ఆత్మరక్షణలో భార్యకు సహాయం అవసరంలేదని అతనికి తెలుసును. ఆమె మెడలోని తాయత్తు ప్రభావం, ఆమె కత్తిపగును అతనికి చక్కగా తెలుసును. అయితే ఇంత ఆత్మరక్షణసరాయణురాలైన ఆమె ఎలా మాయమయిందో అని అతడు కూడా కలవరపాటు చెందాడు. తన కవిత్వరచన కూడా మానుకుని ఆమెకోసం అశ్వేషిస్తున్నాడు.

ఒకరోజు గ్రెగోర్ న్యాయస్థాన భవనం ప్రక్క నుంచి నడిచి బాతూ, అక్కడొక గుంపు చేరడం గమనించాడు. సభామందిరంలో నుంచి వస్తున్న ఒక యువకుని అడిగాడు. “అక్కడేమిటి వాళ్ళ విశేషం?”

“ఏమో! ఒక యువతి సైనికాధికారి నొకణ్ణి హత్యచేసిందిట. ఆమెకు మంత్రి తంత్రాలుకూడా వచ్చేమో! అందగూడున్నారక్కడ. మా అన్నా క్లాడ్ ఫ్రాంకో ని డబ్బడి గాలని నడితే, ఆయనకి నాకేసి చూసే తీరికేనా లేదు. మీరేమైనా అప్పివ్వగలరా?”

“అప్పివ్యయల సమర్థతే ఉంటే ఇంక లేనిదేముంది? నా జేబులు చిలులు.”

క్లాడ్ ఫ్రాంకో తనకు తొలుతువనే విషయం చెప్పడానికి జంకాను గ్రింకైర్. క్లాడ్ ని చూసి చాలా కోపం వచ్చింది. ఆయనకి ఆగ్రహం వచ్చివుండవచ్చునున్నాడు.

గ్రింకైర్ న్యాయసభానుండిరం ప్రవేశించాడు. అంతటా నిశబ్దం అలలుకునివుంది. మెల్లిగా జనం ముగ్ధులవై దూరమవుతుంటూ ముందుకు వచ్చారు. అంతటా మౌనం వచ్చింది. హాటు వికారమైనది. సగంవరకూ జనం కిక్కిరించుకున్నారు. తరవాత న్యాయవాదులు కూర్చునివున్నారు. ఆమెరికన్ లైన్ వేసిన పైన న్యాయవాదులు కూర్చునివున్నారు. ఆమెరికన్ లైన్ వేసిన పైన గ్రింకైర్ కళ్ళకి గోరెలు, ఎలుపగొడ్లు, మొసళ్లు, పాతేళ్లు, అడవిపిల్లలవలె కనపడుతున్నారు.

“దాష్టి ఎవరో?” అన్నాడు ప్రక్కనొకనిని చూసి.

“అదా! ఆమె. అటు తిరిగి నిలబడింది; నల్లని దుస్తులు ధరించింది.”

గ్రింకైర్ ముందులెత్తి చూశాడు. స్పష్టంగా కనపడలేదు.

“ఆమె పేరు?”

“తెలియదు ఆమెకి మంత్ర తంత్రాలు వచ్చుట.”

అందరూ నిశబ్దంగా నింటున్నారు. ఒక వృద్ధునిత సాక్ష్యమిస్తోంది.

“నేనా యింట్లో నలభైయేళ్ళనించి ఉంటున్నాను. నే నెప్పుడూ పన్నులూ అడ్డెలా నాగాపెట్టలేదు. ఒకకోసం రాత్రి నేను గూలు వరుక్కుంటూ వుండగా తిలుపుతున్న దివ్యమవుపడింది. ఎవరువారని కకెని తిలుపుతీశాను. ఒక స్త్రీనికాథికారి, నిలుస్తూ నల్లని దుస్తులు ధరించి ఒక పెద్దవనివీ. అంతటికి వచ్చాడు. రెండో పెద్దమనిషి ముఖంకూడా కన్నుకోని వున్నాడు; కళ్ళునాగ్రిం కనపడాయి. ఆయన కట్టు చింతినిస్తూ వున్నాయి. నా మిడ్డగది ఆ రాత్రికి కావాలన్నాడు. చేతిలో ఒక కాసు పెట్టాడు. అది మన్నిండు వాడుకోవచ్చుగా అని నా మేజా అరలో దాచుకున్నాను. నేను ముందు మెట్టికి మిడ్డగది చూపించాను. వెనక్కి చూసేసరికి ఎప్పుడు మాయమయ్యాడో ఆ రెండో పెద్దమనిషి కనపడలేదు. నాకు కొంచెం కంగారుపుట్టిన మాట

విజయం. పైనికాధికారి యువకుడు; అందగాడు. మిదగది మానీ మల్లీ నాతో కిందికి దిగివచ్చి నల్లిబొగ్గాడు. నేను మల్లీ గాల్చుం దిగిర కూచున్నానో లేదో, ఇంతలోనే ఆయన తిరిగివచ్చాడు. ఈ మాట ఆయననంబ ఒక చక్కని గుంబలికూడా వచ్చింది. ఆమె ఎంత అందంగావుందో నాల్గో చెప్పలేను. నా కళ్ళు చెదిరి బొగ్గాయి. అయితే ఆమె గుస్తుచే బాగుంలేదు. ఆమెనంబ ఒక మేకకూడా వచ్చింది ఆ మేక నల్లటిదో తెల్లటిదో ఇప్పుడు నాకు జ్ఞాపకంలేదు. మేకకి గిలుకొమ్ములున్నాయి. అచ్చంగా మనిషిలే గడ్డంకూడా వుంది. ఇంకా ఏకా ఇంకా ఏకా ఉంది ఆప్పుడే ఆమెనానించాను. అయినా నే నేమో అనేకు; నా కాసు నాకు ముట్టింది కాబట్టి. సరే యిద్దరినీ మిదగదికి తీసుకెళ్ళాను. వాళ్ళు నక్క ప చిడిచిపెట్టి నేను కిందికి వచ్చేశాను. మేకకూడా వాళ్ళతోనే వుండిపోయింది. మిదగదికి వెంకు కిటికీలున్నాయి. ఒకటి నదివపునుంది. కింద నేను కూచున్న గదికూడానదివేపు ఒక కిటికీ ఉంది. నేను మల్లీ నా గాల్చుందిగిర కూచున్నాను. కాని నా పానన్న మనస్సులోలేదు. ముందోచ్చిర క్రి ప్రవసవ్యాసే ఏమై నాడు? ఆ తిరవాత వచ్చిన మేక అచ్చంగా మనిషిగా చూస్తుంది! ఆ అందమైన యువతి గుస్తులు వింతగా ఉన్నాయి.

“అం ఎంతసేపాలోచించానో తెలియదు ఇంతలోనే పైనించి నెర్రకేక ఒకటి వినపడింది. దబ్బున నెలమిదా ఏకా పడి నట్లు చప్పుడయింది. కిటికీ లెలుపులు తెగుచుకున్న చప్పుడయింది. కింద నాగదిలో నదివపు కిటికీదిగిరికి పగగెత్తుకెళ్ళి చూశాను. నల్లటి ఒక ఆకారం నేను చూస్తూఉండగా నే నీళ్ళలో పడింది. అప్పుడు నెన్నెన్లో స్పష్టంగా చూశాను. క్రి ప్రవ సవ్యాసే వేషంలో ఉందా ఆకారం. గబగబా నదిలో ఆ గట్టుకి ఈగురు పోయింది. నాకు భయంపుట్టి వీధిగా కెళ్ళి పోలీసుల్ని పిలిచాను. వాళ్ళువచ్చి మిదగదిలో చూశారు. చూసే వినుచుకున్నానో, నన్ను కొట్టడం మొదలెట్టారు. నేను బతికూలుకుని నాభ్యకి ఒరిగిందంతా చెప్పాను. నన్నుకూడా మిదగదికి తీసుకెళ్ళి చూపించారు. గదంతో రక్తం ముక్కుగెవుంది. పైనికాధికారి నన్ను ఒక కత్తి గుచ్చుకునివుంది. నేలమీద నీళ్ళు నా పక్కకుని వున్నాడు. యువతి వచ్చిపోయినట్లు నటించింది. మేక హాళిలిపోయింది. అయ్యాయో అని తల మొత్తుకున్నాను. మల్లీ ఆ గది బాగయ్యే

సరికి నెల్లాళ్ళు పట్టుకుంది! సైనికాధికారిని మోసుకుపోయారు. ఆమెనీ తీసుకుపోగాను. ఆమె భుజంమీద గుడ్డలేదు! ఇంతే కాదు. అసలు చిత్రం ముగిసి జరిగింది. మర్నాడు మాస్తే మేజర్‌లో కాసు కనపడలేదు. దానిచోట్లో ఎండిపోయిన ఆకాకటి ఉంది!”

హేలంత జనం ఆశ్చర్యపోగాను. “క్రైస్తవ శిష్యాని రూపంలో దేయ్యం, మేక—అంతా మాస్తే గారడీలా వుంది” అన్నాడు గింగైర్.

“ఎండుబాకో?” అన్నాడొకడు. “అదంతా ఆతిట్ని దోచు కోడానికి మంత్రకతే పన్నిన ఉచ్చు.”

గింగైర్ దృష్టికి మొసలిగా కనపడిన ఒక పెద్దమనిషి లేచాడు. “దొషివద్ద కత్తి ఒకటి దొరికిందా?” అ.

వృద్ధుర లి వంక తిరిగి అడిగాడు “ఎండుబాకు తెచ్చావా?”

“తెచ్చానంటి ఇదా?”

ఒకడు ఎండుబాకు అంగుకుని ‘మొసలి’ కిచ్చాడు. మొసలి ఆకుకేసి చూసి తిల పంకించాడు; పంకించి అది ‘ఎలుగుబంటి’ కిచ్చాడు. అది అలా అలా అన్నిచేతులూ నూరింది.

ఒక న్యాయవాది లేచి నాటిని ప్రశ్నించాడు: “మీయింట్లో మిద్దె మీది మీది కద్దగు నల్గొన్నావు ఒక డున్నట్టుంటి అంతిర్థాన మైనానన్నావు తిరివాతి అతిడే నదిలో ఈడుకుపోతూ కనపడ్డా ఉన్నావు. నీకు కాసు ఇచ్చినదిదా? సైనికాధికారి, రెండో వాడా?”

వృద్ధుర లొక క్షణం ఆలోచించింది. “సైనికాధికారే ఇచ్చాడు” అంది.

హోలో గుసగుసలు బయలుదేరాయి “కేసు పిలి మొగ్గ లేస్తోంది” అన్నాడు గింగైర్.

ప్రభుత్వంతరపున ఒక న్యాయవాది లేచి న్యాయమూర్తులతో ఇలా అన్నాడు: “నేను తిమకొక విషయం జ్ఞప్తికి తేవాలి. కౌపెన్ గారు స్పృహవచ్చినతిరివాతి ఇచ్చిన వాక్కులలో ఒక విషయం చెప్పాడు. క్రైస్తవ మతాచార్యుని వేషంలో వచ్చిన దేయ్యం తిన్ని బలవంతి పెట్టి ఆమెను తిప్పకుండా కలుసుకో వాలని ఒత్తిడి చేసినట్లు చెప్పాడు. తనదిగ్గర ఉబ్బు లేదంటే దేయ్యం ఉబ్బుకూడా ఇచ్చిందని చెప్పాడు. ఆ కాసే కౌపెన్

వృద్ధురాలికి ఇచ్చాడు. అందువల్ల ఆ కాసు ఘంటసాలిని చేసిని నా వాదం. క్వెన్ ఫీబస్ వాళ్ళూన్నాన్ని పరిశీలించవచ్చు.”

ఈ పేరు వివగానే దొషి లేచి నిలబడింది. నిలబడగానే ఎమరల్డాను గుర్తుపట్టి గ్రింగైర్ నిశ్చేష్టుడైనాడు.

ఎమరల్డా ముఖం పాలిపోయింది. నిండుగా జడలల్లి ఉంప వలసిన ఆమె కేశంసి చిందరవందరగా ఉంది. ఆమె పెదవులు కూడా పాలిపోయాయి. కన్నులు గుంటలు పడాయి. ఆమెలో కనపడిన ఈ మామూకి గ్రింగైర్ వ్యసన చెందాడు.

“ఫీబస్!” అన్నది వొణికిపోతూ, “ఎక్కడున్నా రాయన? ఆయన బతికేవాడా?”

“అదంతా నీ కనవసరం” అన్నాడు ప్రధాన న్యాయమూర్తి.

“నామీద దయచూపండి. ఆయన బతికున్నాడో లేదో చెప్పండి.” అంటూ ఆమె బ్రతిమలించింది. చేతులెత్తి మ్రోగింది. ఆమె చేతులకు సంకెళ్లున్నాయి.

“మరణావస్థలో ఉన్నాడు. అది చాలా నీకు? ఇప్పుడు తృప్తిగా వుందా?” అన్నాడు న్యాయవాది.

ఆమె దుఃఖభారంతో కూర్చుండి పోయింది.

ప్రధాన న్యాయమూర్తి ముందున్న గుమాస్తా చెవిలో ఏదో చెప్పాడు. అతడులేచి “రెండో ఫైదీని ప్రవేశ పెట్టండి” అన్నాడు బిగ్గరగా అందిరూ ఆ తరుణోచూశారు. ఒక ప్రక్కనుంచి మేక-డాలీ-తీసుకురాబడింది. డాలీ మెడచాచి ముందుకు చూసింది. తిరవాతి నెనకడుగు వేసింది. పోలీసులు దాన్ని పట్టుకు ముందుకు నెట్టారు. డాలీ పక్కకు చూసింది. ఎమరల్డా కనపడగానే చెంకున గంతు వేసింది. మేజాపైకి ఒక అంగ, ఒక గుమాస్తా తీల్చిన మరో అంగ వేసి ఎమరల్డా వద్దకు దూకింది. ప్రీతితో ఆమె శరీరాన్ని మట్టితోనూ ముందుకొళ్ళతోనూ రాయడం మొదలెట్టింది. కాని ఎమరల్డా చలించలేదు.

వృద్ధురాలు మేకవంక చూపుతూ “అదేనండి మేక! అదే” అని అరిచింది.

న్యాయవాది లేచాడు! “రెండో ఫైదీని విచారించాలి” అన్నాడు.

రెండో ఫైదీ అంటే డాలీ! ఆరోజుల్లో మంత్రాలు నేర్చుకునే నేరానికి జంతువుల్ని కట్టించడం పెద్ద వింత కాదు.

ఒక మతాధికారి లేచి నిలబడాడు. మేకవంక తీక్షణంగా చూస్తూ ఇలా అన్నాడు: “ఈ మేకని ఆవహించిన దయ్యన్ని కోర్టునాగు హెచ్చరిస్తున్నాడు—దాన్ని వొడలి వొకబాటే ఉరి తీయి.”

గ్రెగ్గర్ కి ముచ్చెరుబలు పట్టాయి. అతడికి ఎమరాల్లా వైన కంటే మేక వైన ప్రీతి అధికం.

న్యాయవాది తంబురతీసి పట్టుకున్నాడు. మేకవంక చూపుతూ తంబుర మీటి “ఇప్పుడు ఇంట్లోకి వెళ్ళండి!” అన్నాడు.

మేక నేటి చూపుతో న్యాయవాదిని చూసి, ముంగుకొలొక పైత్తి విడుదలై నెలపెన కొట్టింది. అప్పుడు నిజంగానే ఏడు గంటలయింది. జనలలో కలకలం బయలుదేరింది. గ్రెగ్గర్ ఇది చూసి భరించలేకుండా ఉన్నాడు. “అయ్యోయ్యో! పర్యవేక్షణం! ఇంక దానికి చావు తిప్పడు” అని గొణిగాడు.

“ఓ! అందరూ నిశ్చలంగా ఉండాలి” అన్నాడు ఒక పోలీసు బిగ్గరగా

న్యాయవాది తంబుర రకరకాలుగా పలుకుని మేక చేత రక రకాల ఆట లాడించాడు. తేదీ, నెల, సంవత్సరం చెప్పించాడు. వీళ్ళు మేక ఆట చూసి ఆనందించి చప్పల్లు కొట్టిన వాళ్ళే, ఇక్కడ అదే చూసి భయభ్రాంతులై నారు.

న్యాయవాది సంచి ఒకటి తీశాడు. అది ఎమరాల్లా మెహలో ఉండేదే. సంచి మూతి తెరిచి దాతీయంగా బోలెందాడు. దాతీ రెండు కాళ్ళతో అక్షరాలు కలిపి “ఫీబిఎస్” అనే మాట పేర్చింది. దానితో ఎమరాల్లా మంత్రం కట్టి అని జనమంతా నిర్ధారణ చెసుకున్నారు.

ఇంత జరుగుతున్నా ఎమరాల్లా కదలనైనా లేకుండా దాతీ ముద్దు చేవలకుగాని, న్యాయమూర్తులు న్యాయవాదుల బెరింపులకు గాని ఆమె చలించలేదు. ఒక సార్వజేటు ఆమెను సమాపించి భుజం పట్టి గట్టిగా కుదపాడు. ప్రధాన న్యాయమూర్తి ఆమెను స్పృశించి బిగ్గరగా అన్నాడు: “ఎమరాల్లా! నువ్వు జిప్సీబాటికి చెందినదావవు. మంత్రాలు ప్రయోగించి ఈ మేక సహాయంతో నార్మల్ 29 వ తేదీ రాత్రి కెఫెన్ ఫీబిఎస్ ని పొడిచిచంపావు. ఏం సమాధానం చెప్తావు? నేరం చెయ్యలేదంటావా?”

ఎమరల్డా చేతులతో ముఖం కప్పకుని విప్లవ నారంభించింది.
“అయ్యయ్యో! ఇదెక్కడి పాపం ఫీబస్?”

“విమిటి నీ సమాధానం?”

“నా సమాధానమా? నేను చంపుతానా నా ఫీబస్ ని?”

“అయినే నీ చర్యల్ని ఎలా సమర్థించుకుంటావు?”

తీవ్రమైన ఆమె చెప్పింది “ఇదివరకే చెప్పాను. నా కం
తెలియదు. చేసింది మతాధికారి. ఆయనెవరో నాకు తెలియదు.
నన్ను పితాచంబా నంటాశించాడు.”

“అదేఅదే! మతాధికారి అనకు; పితాచం ”

“నన్ను కరుణించండి. నే నేపాపం ఎరగను. నేను పేద
రాలిని.. ”

ప్రభుత్వ న్యాయవాది పేరు జాక్. మెల్లిగా లేచి క్లాడ్
ప్రశ్నలకు చూశాడు. క్లాడ్ ప్రశ్నలో ముగ్గుగా చూశాడు.
సంకేతం అందుకుని న్యాయవాది అన్నాడు! “ఖైదీ నేరం ఒప్పు
కోవాలేమో కాబట్టి హింసించి నిజం చెప్పించాలని కోరు
తున్నాను.”

“ఒప్పుకున్నాం” అన్నాడు ప్రధాన న్యాయమూర్తి.

ఎమరల్డా నిలవల్లా కంపించిపోయింది. నా నైపుణ్యం అజ్ఞానం
లేచి నిలబడింది. ప్రభుత్వ న్యాయవాది దారితిశాడు. హోల్ కోశ
మూల దిగువగా ఉన్న ఒక చిన్న తలుపు తెగి ముందుంది. పోలీసుల
సహాయంతో న్యాయవాది ఎమరల్డాను లోనికి తీసుకువెళ్ళాడు.
వెంటనే తలుపులు మూసుకున్నాయి. మేక అరిచింది. సభి అంతా
ఒకసారి ఉలిక్కి పడ్డారు.

ఒక న్యాయమూర్తి మెల్లిగా తనలో అనుకున్నాడు:
“అబ్బబ్బ! ఈ శిక్షింపం ఎక్కడ దాపురించింది! అప్పుడే భోజన
నాలవేళయింది; కోరి ఇప్పుడు హింస తెచ్చి పెట్టుకుంది.”

ఎమరల్డా చీకటితో వగుండా నడిచింది. గుండ్రని చిన్న
గదిలోకి అందరూ చేరారు. ఈ గదికి కిటికీలులేవు. గాలి నలు
గులు వచ్చే మార్గంలేదు, చిన్న ద్వారం ఒక్కటి తప్ప. ఒక
మూలమూత్రం పెద్ద నెగడు నలుగుతోంది. ఆ మంట నలుగులే గది
అంతటా న్యాయపించాయి. గదిలో రకరకాల పరికరాలున్నాయి.
మధ్యలో ఒక లోలుపగుపు పరిచిఉంది. పగుపువైన కూర్చుని
ముగ్గురు కబుర్లు చెప్పుకుంటున్నారు. నేరస్థులను హింసించి నేర

చెప్పించడానికే ప్రభుత్వం నియోగించింది వారిని. ప్రభుత్వ వ్యయనాది రాగానే నాగు లేచి నిలబడ్డాను వారిని చూసేసరికి ఎమరాల్లా భయంతో కంపించిపోయింది ఆమె కొకపక్క వాలీసులు, మిసోప్రక్క వారితో వచ్చిన నుతాభ కొంగలు నిలబడ్డారు. గదిలో ఒక మూల ఒక గుమాస్తా కూర్చున్నాడు. అతడి మేటపైన సిరా, కలం, కాగితం ఉన్నాయి.

ప్రభుత్వ వ్యయనాది జాక్ ఎమరాల్లాను సమీపించాడు. నయభావంతో ఆమె ఎడిగాడు! “అమ్మాయి! ఇప్పుడేనా నిజం చెప్పు. నేరం చెయ్యలేదా?”

“చెయ్యలేదు”.

“అయినే నిన్ను కఠినంగా ప్రశ్నించవలసి ఉంటుంది. ఈ క్కమిద కూర్చో”.

ఎమరాల్లా కూర్చోలేదు. ఆ పక్క చూసేసరికి ఆమెకు వదనానలా కంగిపోయిపోయింది. జాక్ సంజ్ఞ అంగుకుని ఉద్దిరామెను జబ్బులు పట్టుకుని పక్కవై కూర్చోబెట్టాడు. ఆమె భీతితో నలుమూలలా చూసింది. మానవుల్ని హింసించే పగిరాలు ఆమెవంక చికబట్టహాసంతో గూస్తున్నట్లున్నాయి. అవన్నీ వచ్చి తన శరీరాన్ని ముక్క ముక్కలుగా కొర్రుక్కుతంటూ యన్నట్లు ఆమెకు తోచింది.

“డాక్టర్ కక్కడ?” అన్నాడు జాక్.

“ఇక్కడ” అంటూ నల్లని దుస్తులు ధరించిన ఒక వ్యక్తి ముందుకు వచ్చాడు.

జాక్ తిరిగి ప్రశ్నించాడు: “ఇప్పుడైనా నేరం అంగీకరిస్తావా?”

ఈమాట ఆమె నోటంట మాట రాలేదు. లేదన్నట్లు తల ఊపింది.

“అయితే నాపని నేను పూర్తిచెయ్యాలి” అంటూ జాక్ సంజ్ఞచేశాడు.

ఎమరాల్లా కుంగిపోయింది మనుష్యులే కాక దైవంకూడా తనను విడిచిపెట్టు భావించింది. జీవంలేనట్లు ఆమె తల వేలాడింది. గదిలో ఇవసమంత్రాలు కంఠకంఠ మంటున్నాయి. ఎమరాల్లా గజగజ వణికిపోతోంది. “ఫబస్! నాఫీబస్! అయ్యో”

అంటూ సన్నగా విప్లవారంభించింది. తాని ఈమెను చూస్తే అక్కడివా రెవరికీ కణ్ణులు కలగలేదు. అంపాలు, కప్పీలు, చక్రాలు ఆమెకోసం సిద్ధపరచబడుతున్నాయి. ఒక డామెగుస్తుల్ని మోకొట్టే వరకు పైకి గొలిపించాడు. పారిస్ నగరవాసులంతా చూసి అబ్బుర పడి పాదాల అందం వారికంటేకి కనపడలేదు. పాదాలకు ఇసుకతోడులు తిగిలించాడు. ఆమె పెనకూడింది. తాని ఆమెను కదలకుండా గట్టిగా పట్టుకున్నా రిద్దరు. కప్పునుంచి పోగుతున్న పెద్ద ఇసుకొక్కొన్ని ఆమె నడుముకు బిగించాడు. చేతులకు సంకల్ప మురింతి గట్టిగా బిగించాడు.

“అల్లుగుసారి అడుగుతున్నాను చెప్ప. నేనెం ఒప్పు కుంటావా?”

“నేనేపాపం ఎవను.”

“అక్కడ జరిగిన కొండకి కారణ మేం చెప్తావు?”

“నాకేమీ తెలియదు.”

“సరే కానికొండకి” అన్నాడు జాక్. కప్పీ లేచింది. ఆమె నడుము ఇసుకొక్కొక్కొ బిగిసింది. మరొక వ్రపున పాదం సాగి పోతోంది ఎదుర్కొన్నా బాధ సహించలేక బిగ్గరగా అరిచింది; హత్య చెయ్యబడుతున్న పశువువలె అరిచింది.

“ఇప్పుడైనా నేరం ఒప్పుకుంటావా?”

“ఒప్పుకుంటాను. అంతే ఒప్పుకుంటాను.”

“ఒప్పుకుంటున్నావా? అయితే ఇంకొకటి చెప్తున్నా విను. ఒప్పుకున్నా సరే నీకు మరణశిక్ష తప్పదు.”

“మరణశిక్షే కానాలి నాకు. ఈ హింస వద్దు.”

“రానుకోవోయ్” అని జాక్ గుమస్తాకి చెప్పాడు.

“నీకు మంత్రితంత్రాలు వచ్చునని ఒప్పుకుంటున్నావా?”

“ఒప్పుకుంటున్నాను.”

“నైతాన్ సహాయంతో అకృత్యాలు చేసినట్లు ఒప్పు కుంటున్నావా?”

“ఒప్పుకుంటున్నాను.”

“కెపెన్ ఫీబస్ ని వంచించి హత్యచేసినట్లు ఒప్పుకుంటున్నావా?”

ఆమెకళ్లు పెద్దవిచేసి తేరిపారచూసింది. నేరం అంగీకరించింది.

“అమెని విశిఖి పెట్టండింక” అని ఆజ్ఞ ఇచ్చాడు బాక్.
“జోర్లులోకి తీసుకురండి.”

హింసా పరికరాలనుండి విడిదవగానే ఆమె పక్కపైన వారి పోయింది. వైద్యుడు వచ్చి ఆమె పొదం పరిశీలించాడు: “పరవా లేదు. ఎముక పీరగంలే!” అన్నాడు.

అందరూ తిరిగి న్యాయసభా మందిరంలోకి వచ్చారు. నాటకంలో ఆఖరు రంగం సమీపించి నప్పుడు ప్రేక్షకులు ఊపిరితీసుకున్నట్లు, సభలో అందరూ ఊపిరితీసుకున్నారు. న్యాయమూర్తులు లేచిపోడానికి సిద్ధపడుతున్నారు. డాల్ సంతోషంతో అరిచింది. మళ్ళీ దూకాలని ప్రయత్నించింది; కాని ఈ మాటు మేకని అక్కడ కట్టివేశారు.

ప్రభుత్వ న్యాయవాది వచ్చి ఒకసారి తన అసనంలో కూర్చుని ఇంటెలోనే లేచి “ముద్దాయి నేరం అంగీకరించింది” అని చెప్పి మళ్ళీ కూర్చున్నాడు.

ప్రధాన న్యాయమూర్తి ముద్దాయివంక చూసి అన్నాడు: “అంటే ఇంధజాలం, వ్యభిచారం, హత్య నేరాలకి నావ్వు అంగీకరిస్తున్నావా?”

ఎమరల్డా తలవంచుకుని పక్కపక్క విడుస్తూ చెప్పింది: “మీరేది చెప్పినా ఒప్పుకుంటాను. నన్ను మాత్రం వంటనే చంపి నయ్యండి.”

ప్రధాన న్యాయమూర్తి బాక్ వంక చూశాడు.

బాక్ లేచి పొడూగైన కాగితాలకట్ల ఒకటి విప్పి గబగబ చదివాడు. చదివడం ముగించేసరికి పావుంట పట్టింది. చదివి డాల్ వంక చూశాడు. డాల్ న్యాయవాది ప్రతి అంగచలనాన్నీ, విన్యాసాన్నీ ఆమెకరిస్తోంది. రోషంతో న్యాయమూర్తుల వంక తిరిగి ఇలా అన్నాడు: “అదుగో అటు చూపండి. ఆ మేకని ఆప హించిన సైతన్, మన న్యాయ నిర్వహణాన్ని అధిక్షేపిస్తోంది.” గబగబా ఇద్దరు పోలీసులు వచ్చి మేక ముందుకాళ్ళు గెండ్లా తాడుతో కట్టివేశారు. ప్రభుత్వ న్యాయవాది ముద్దాయికి కఠిన శిక్ష విధించాలని వాదించాడు. జరిమానా విధించాలనీ, కోన్ని రోజులు నాటర్ డాప్ చర్చివద్ద ఆమె ప్రాయశ్చిత్తిం చేసుకోవాలనీ, ప్రాయశ్చిత్తిం అనంతరం ముద్దాయినీ, మేకనీ గ్రీవ్ చౌకులో ఉరితీయాలనీ కోరాడు. తరువాత ట్రాఫీ పెట్టుకుని కర్చీలో

శూలబద్ధాడు. ముద్దాయి తిరపు న్యాయవాది తన వాదం వినిపించడానికి శీచి నిలబడ్డాడు. “కామతీతిమయింది. మీవాదం గంతు ముక్కలో ముగిసింది” అన్నాడు ప్రధాన న్యాయమూర్తి. ముద్దాయి నేరం అంగీకరించినందుకు జరిమానా విధిస్తే చాలునని న్యాయవాది ఒక్క ముక్కలో శేలేప్పకాడు. న్యాయమూర్తులు సంప్రదించుకున్నారు. ఎదుర్కొన్న వారివంక చూసింది కాని ఆమె చూపులో జీవంలేదు. ప్రభుత్వ న్యాయవాది కోరినట్లు శిక్ష విధించడానికి న్యాయమూర్తులు నిర్ణయించి లేచిపోయారు. ముద్దాయిని పోలీసులు తీసుకుపోయారు.

24

మన్య యుగాలలో నిర్మించబడిన పెద్దపెద్ద కట్టడాలలో భూమిపైన ఎంత కట్టడం ఉండేదో భూమిలోపల నానాపు అంతా ఉండేది. పెద్ద చిర్బీలకు దిగువ ప్రార్థనామందిరాల్లో, ప్రాయశ్చిత్తి మందిరాల్లో, గోరీల ఆవరణల్లో ఉండేవి. రాజభవనాలు, కౌరాగారాల క్రింద కౌరాగారాల్లో, గోరీలో ఉండేవి. అచిరీతిగా పారిస్ న్యాయసభా భవనం క్రింద కౌరాగారాల అంతస్తులు అంతస్తులుగా ఉన్నాయి. ఈ భూస్వహలలో గాలి నెలనూ కలుపు. సుత్తిదీపాలతో చిక్కు చిక్కుమంటూ ఉంటాయి. ఇక్కడకు చేరిన బండీలు ఇంక శాశ్వతంగా గాలికి వెలుగుకీ, సకల జీవితశైలకూ తొందకా లివ్వవలసింది. ఇక్కడ ఒకపారి చిక్కినవారి కొక్కటే మార్గం—ఉరికింబం.

ఎదుర్కొన్న ఈ కౌరాగారాలలో ఒక గదిలో నిర్బంధించబడింది. న్యాయసభా భవనమంతా ఆమె శిరస్సుకు ప్రేమింది. అంత అల్పప్రాణియైన సుకుమారిని ఇంతటి కఠోర శిక్ష సముదాయం మన్య నిర్బంధించడం అనివార్యమే. అయినా ఈ ఖైదీ తప్పించుకుపోతుంది నే ఇంకతో ఇక్కడ నిర్బంధించారు.

గోరీగా ఉన్న ఆ చీకటిగదిలో ఆమెను చూస్తే ఎవరికైనా కరుణ జనించకమానదు. ఎంపెలో తిశ్శతశతాబ్దాలూ నృత్యం చెస్తూ పాడుతూ గుళుం పోలికలైనా ఎరుగని ఆ యువతి ప్రస్తుతిస్తీతి హృదయవిదారకంగా ఉంది. ఇప్పుడామె శిరీరానికి గాలిసోకదు; మనుష్యుల కంఠస్వరం వినిపడదు; కన్నులలో వెలుగు

నింపడు. ఇనపగొలుసుల భారంతో కుంగిపోయి, వొంగిపోయి కూర్చుని ఉంది. ఆ మోసకర్త ఒక మట్టికూబాతో నీరు, ఒక రొట్టి ముక్క ఉన్నాయి. నేను నేలపై కొంతమేర గడ్డి పరచిబడి ఉంది. గది పైకప్పునంచి టపటప నీటిచుక్కలు రాలతున్నాయి. ఆమె కన్నులనుండు గతినుండా దృశ్యచిత్రాలు కటింపి. ఫీబస్, పారిస్ నగరవిధులు, బ్రూక్లిన్ లెంస, తన నృత్యవినోదం, జనుల హర్ష ధ్యానాలు, మేక, ఫీబస్ ప్రీతినాకులు, మతాధికారి, కత్తి, నెత్తుగు, న్యాయుధ, హింస, ఉరిస్తంభం అన్నీ కళ్ళనుండు కటాయి. ఒక్కొక్కప్పుడు బంగారుకలహా, ఒక్కొక్కప్పుడు పీఠ కలహా అన్నీ మనోగోచరమానున్నాయి. ఆ అన్నిటి మధ్యా తన జీవనం, తన సంఘము ఆమెకు జ్ఞప్తికి వచ్చాయి. చీకటి తెరిలపై లీలగా కనపడుతున్నట్లన్నీ ఈ దృశ్యాలతోపాటు తన గీతాలు, ఎక్కడో ఏ ఆకాశంగానో నేలివాతున్న తన పాటలు సన్న పన్నగా ఆమె చెవులలో వినవచ్చాయి. ఆ గదిలో చేరినది మొదలు ఆమె నిద్రవానూ లేదు; భ్రాత్రిగా మేలుకొని ఉండవనూ లేదు. సుఖ ప్రికీ, జాగృతికీ మధ్య ఒకానొక అవస్థలో ఆమె స్వస్థి లీనమయింది. ఆ గుర్బర గాఢాంకారంలో నిద్రకూ మెలకువకూ, యధా రానికీ కలకూ, సకటకీ రాత్రికీ మధ్య వ్యత్యాసం అంతరించింది. అట్టి కూనావస్థలో ప్రాణి అస్తిత్వభావమే మారిపోతుంది.

ఆ స్థితిలో గది తలుపు ఎప్పుడు తెరుచుకుంటుందో ఆమె వినదు. గది తెరుచుకున్నా కొవ్వొత్తి వెలుగైనా కనపడదు. ఆమె వద్ద కొక రొట్టిముక్క వచ్చిపడుతుంది. జైలర్ పరిమిత వ్యవధిలో రావడం తప్ప ఆ గదిలో చలనమే లేదు. వైనుంచి పడే చినుకుల టపటపలు వింటున్నట్లు కూచుంటుంది. కాని ఆ శబ్దం ఆమె చెవులకు సోకదు.

అలా ఆమె ఎంతసేపున్నా వో తెలియదు. ఎవరికో మరణశిక్ష విధించినట్లు లీలగా ఆమెకు గుర్తుంది. తిరివాతి ఆమెను మోసుకుపోవడం గుర్తుంది. మేలుకో నెపరికి చుటూ అంకారం ఆవరించి ఉంది. లేచి ప్రాకారోయింది; కాలిమెమలను బంధించిన ఇనప గొలుసులు నిగోధించాయి. చుట్టూ తిశిమిచూసింది రాతిగోడలు తెలియ వచ్చాయి. పక్కన ఎండుగడ్డి చేతికి తిగిలింది. మరొకపక్క నేను తిగిలింది. కొంతసేపు గడ్డిపైన కూర్చుంది. తిరివాతి ద్వారంవద్దకింది రాతి మెట్టు పైన కూర్చుంది. కొంతసేపు నీటిచుక్కల్ని లెక్క

పెట్టింది. లెక్క అంతలోనే విస్ఫోతిలో పడిపోయింది. తరవాత చైతన్యం కోడిగట్టింది.

ఒకగోజు రాత్రి, పగలో—రాత్రి పగళ్ళు ఆమె కిప్పుడు తెలియవు—తలుపుదగ్గర సవ్యశి నివచచ్చింది. జైలర్ వచ్చినప్పుడు మామూలుగా అంతి సబ్బడి కాదు ఆమె తలయొత్తిచూసింది తలుపు సంగులునుంచి ఎర్రని వెలుగువచ్చింది ఇంకొకటి తీసినదప్పుడయింది. దీపం పలుకున్న చెయ్యిఒకటి ఓరగా తీసిన తలుపు సంగులునుంచి ముందు వచ్చింది. తరవాత ఆ వెలుగులో గెండు ఆకారాలు కనపడ్డాయి. వెలుగు అలనాటుతప్పిన ఆమె కిప్పు చట్టిన మామూలున్నాయి. తిరిగి ఆమె కన్నులు తెరిచేసరికి ద్వారం బంధించబడింది. ఒక మెట్టుపైన దీపం ఉంచబడింది. ఆమెనుందోక మానవాకారం నిలబడిఉంది. ఆ మానవాకృతి ముఖం నల్లనిగుడ్డతో కప్పబడిఉంది. శరీరమంతా నల్లనిగుడ్డుల చాటున దాగిఉంది. చేతులైనా కనపడ్డంలేదు. ఆమె ఆ ఆకారం వంక కొంతసేపు కన్నార్పక చూసింది. ఇద్దిగూ మాట్లాడలేదు. ఇద్దిగూ శిలా ప్రతిమలవలె ఒకరివంక ఒకరు దృష్టినిలిపి చూస్తూ ఉండిపోయారు. చినుకులశబ్దం, దీపశిఖ రెపరెపలు తప్ప గదిలో చలనంలేదు.

చిట్టచివరికి బందీయే ముందు పలికింది: “ఎవరు మీరు?”

“మతాధికారిని.”

అమాట పలికినరీతి, కంఠస్వం విచేసరికి ఆమె గజగజలాడిపోయింది.

“సిద్ధంగా ఉన్నావా?” అన్నాడు మతాధికారి.

“దీనికి?”

“చచ్చిపోడానికి”

“ఓ! ఎప్పుడు? ఇంకా ఎన్నాళ్ళకీ?”

“ఈసే.”

ఆశతో ఎత్తిన ఆమె తల మళ్ళీ దిండుకుపోయింది.

“అబ్బ! ఇంకా ఒకగోజా!” అంది. “ఇవాళే ఎందుకు చింపకూడదు? ఎప్పుడైనా మీ కోరికలుగా!”

“అంత బాధపడుతున్నావా?”

“అప్పుడే నాలో జీవం వచ్చింది. చలికోరలు నన్ను సగం చంపివేశాయి...” అంటూ ఆమె కూర్చుంది. కూర్చుని కాళ్ళు దగ్గరకు పెట్టుకుని గజగజ వణకసాగింది.

మతాధికారి గది కలయమాతాడు: “నెలుసులేదు. వెచ్చని మంటలేదు, అంతా నేను. అబ్బ” అన్నాడు.

“అవును అందరికీ నెలుసుంది; ఎంత ఉంది. నన్నెందుకీ చీకటిలో, చలిలో పడేశాడు?”

మతాధికారి క్షణంలాగి ఆలోచించాడు. తరవాత అన్నాడు: “నీకు తెలుసునా? ఇక్కడెందుకు పడ్డావో?”

“తెలుసు ననుకుంటాను” అంది కారణంకోసం తనముకుంటున్నట్లు నడుగు తడుముకుంది. “కాని నిజంగా తెలియదు” అంది మెల్లిగా. ఉన్నట్టిండి చిప్పన అనేసింది: “అబ్బ! ఇక్కడినించి వెళ్ళిపోవాలనుంది. చలి నన్ను పీకేస్తోంది. నివేవా నా ఒంటనిండా పాగుసున్నాయి.”

“అయినే నాతోరా.” అంటూ అత డామెనెయ్యి పుచ్చుకున్నాడు. ఆనెయ్యి ఆమెకు మంచులా తగిలింది.

“అబ్బ! మృత్యుదేవతనెయ్యిలా ఎంత చల్లగావుంది! అయితే మారెవరు?”

మతాధికారిముఖంపై ఆచ్చాదనం తొలగించాడు. ఆమె అతని ముఖం చూసింది. రాత్రిం బాళ్ళు ఆమెను నెంటాడిన ముఖం అది. ఫీబస్ తలననుక కనపడి కత్తి నెత్తి పాడిచిన వ్యక్తి! కత్తితో సమానంగా మెరిసింది ఆకళ్ళే!

తనకన్నాలకు, తన ఎర్ర నాశనానికి హేతువైన ఆముఖం చూడగానే ఆమెకు నైతన్యం వచ్చింది. ఆమె స్మృతిపై ఇంతవరకూ కప్పబడిన తర తొలగిపోయింది. జరిగినదంతా ఆమె కళ్ళకు కట్టింది. ఆమెను డెలో మంట నెలరేగింది. చేతులతో కళ్ళు కప్పకుంది. “ఎవరు? మతాధికారా?” అంటూ కూలబడిపోయింది. కూర్చుని భయంతో వాణికిపోయింది. ఆమెలో సత్తువ నారించిపోయింది. పావురాన్ని చూసిన గడ్డలా మతాధికారి ఆమెవంక చూస్తున్నాడు.

“అయ్యో! ఆఖరమింది. ఇది ఆఖరుసారి కాబోలు! ఆఖరు దెబ్బ కొట్టండి. చింపండి నన్ను. ఇంక భరించలేను” అంటూ మూలిగింది. కనాయిమందు మేకలా తలవంచి మెడ చూపింది.

మతాధికారి నిరాంతరపోయాడు. చివరి కడిగాడు: "ఎన్ను చూస్తే నీకు ధియను?"

ఆమె జవాబివ్వలేదు.

మళ్ళీ అడిగాడు, అశ్లేషశ్శి.

ఆమె పేదలూ కడుచుకుంది. "అవును" అంది. "ఉరితీసే వాడికి నావనున్న నాళ్ళంటే నెలగాటం. ఎన్ను కవాయి పీఠకలూ వెంటాడాడు. ఆకళ్ళు, ఆకనాయినాడే లేకపోసే ఎంత బాటం జేది! ఎంత సుఖంగా ఉండేదాన్ని! వాడే నన్నీ ఎకంలా తోకాడు. వాడే ఫీటవని చంపాడు" వక్క, నక్క వికృతతలెత్తి అరిచినంక చూసింది. "ఎవరు నువ్వు? నేను నీకెం అపకారం చేశాను? నెంట్ల నీకెందు కంత పగ?"

"నువ్వంటే నాకు ప్రీతి."

ఆమె కన్నులు ముగించుకుంది. అరిచినంక తనకంగా చూసింది. ఆమెనుం దితిగు మోకరించాడు. ఆమెనంక తీగని తమ క్కంతో చూశాడు. అతిని కళ్ళు నిప్పులనాదిరిగా ఉన్నాయి. "నానూట వింటున్నావా? నీమీద నాకు ప్రీతి."

"ఆహా! ఎంతచక్కని ప్రీతి!"

"అవును. సర్వనాశివమైనవాడు చూపే ప్రేమ!"

ఇదిరూ కొంతిశేపు మానంగా ఉండిపోయాడు. అంతికంత కరిచి శహం కామగ్నిలో దహించుకుపోతోంది. ఆమె శరీరం మరింత చల్లబడింది.

"ఇటు విన" అన్నాడు మతాధికారి నిగ్రహించుకుని. "నీ కంతా చెప్పేస్తాను. నా మనస్సులో నేను చెప్పకోదానిక్కుడా ఇంతివరకూ వరచిన సంగతి చెప్తాను, నిన్ను చూసెంతివరకూ నేను సుఖంగా నే ఉన్నాను."

"నేనుకూడా" అంది ఎమరాల్దా గాఢవిశ్వాసం విడిచి.

"నానూటకు అద్దురాకు. అవును నేను సుఖంగా నే ఉన్నా వంతివరకూ. నే నొక్క పాపం చెయ్యలేదు. ఎన్ను ఎలవా శివరిని అంతివరకూ తలెత్తుకుని గర్వంతో తిరిగాను. అంతగా నన్ను గురు భావంతో గౌరవించాడు. అందరికీ నెంట్ల భయమే. చిట్టానమే నా సర్వస్వం అనుకున్నాను. అప్పటివరకూ చిట్టానమే నాకు ప్రీయసోదిరి కాని నేను జయించానని గర్వపడేన నా ప్రకృతి అప్పుడప్పుడు నన్ను ధియపెట్టక మానలేదు. ఉపవాసాలవల్ల,

దైవప్రార్థనలు, శాస్త్రాగ్రయసంకల్ప అంశశ్చక్రపుల్ని జయించాను. స్త్రీవాసన తేగలనియ్యలేదు. గ్రంథం తెరవగానే ఆప విత్రిమైన ఆల్మోచనలన్నీ పటాపంచలయ్యెను. వాకాంతి, నా దాంతి నాకు తిరిగి లభించేవి. అప్పుడప్పుడు కొందరు కొందరు స్త్రీల ఆకారాలలో నైతాన్ నన్ను లోబడుచుకోదానికి ప్రయత్నించేవాడు. కాని సులువుగా నైతాన్ ని జయించాను. కాని ఆ విజయం, ఆ నిగ్రహం నన్ని పుడు విడిచిపోయినాయంటే, దైవాన్నే నిందించాలి.

“ఒక గోజున నా గదిలో కిటికీవద్ద కూర్చుని చదువుకుంటున్నాను. అప్పుడు నా చెవులకు తింబుర చినపడింది. ధ్యానభంగమై నండుకు విసుగు పుటింది. వీధిలోకి మాళాను. అప్పుడా గోజున నా కళ్ళబడిన దృశ్యం మానవమాత్రులకు సావారణంగా గోచరమయ్యేది కాదు. మధ్యాహ్నవేళ ఆ ఎంపలో అతిలోకసుందరి ఒక యువతి నృత్యం చేస్తోంది. ఆమె నాకళ్ళ కప్పుడు దివ్యలోకం నుంచి దిగివచ్చిన దేవతలా కనపడింది. ఆమె సుందర నేత్రాలలో ప్రకృతికి తొండవిస్తోంది. ఆమె మెడలోని పూసలు ఎంపలో తళితిళలాడాయి. ఆ ఆకారాన్ని భగవంతుడే మరచిపెట్టుంది ఆ సౌందర్యాధిదేవతను చూడగానే నా కర్మ పరిపక్వం చెందింది. నా శరీరం, నా మనస్సు నావశం తప్పాయి. ఆమె మానవాంగన కాదని తోచింది. ఆమెపక్క మేక ఒకట కనపడింది. అది గూడగానే అది మంత్రాలకు లోబడినదని తోచింది. ఆమెక నన్ను గూఢి నవ్వించి. నవ్వించి మేక కాదు, నైతాన్ అని నాకు తెలుసును. అప్పుడు నాకు బోధపడింది, సువ్ర మనిషిని కాదని. నన్ను సరకం పాలు చెయ్యడానికి నైతాన్ పంపిన జ్వాలవని తెలుసుకున్నాను. ఇప్పుడూ అదే నా నమ్మకం. నాపైన నీ రూపం ఆమోఘంగా పని చేసింది. నిన్ను చూడగానే చిరునవ్వుతో ఎరకానికి పోవచ్చునుకున్నాను. తరవాత నీ పాటలో లీనమైపోయాను. ఏం చెయ్యను? అక్కడనుంచి పారిపోలేను. సువ్ర నల్లిపోయేవరకూ అక్కడే స్తంభించిపోయాను. నా కాళ్లు మంచుగా చల్లబడిపోయాయి; నా తలలో జ్వాలలు మిన్నుముటాయి అది మొదలు ఆ అపూర్వ దృశ్యం తప్ప నా కంటి కింకొకటి కనిపించడంలేదు. ఆగీతం తప్ప మరేది వినిపించడం లేదు. నేను పతితుడనైనాను.

“అగోజు మొదలు నాకు తెలియని విచిత్ర శక్తి విశాసన్నావహించింది. ఈ శక్తి ప్రభావం నుంచి తప్పించుకోవాలని అనేక మార్గాలలో బిచ్చి, అనుసరించాను. కాని నా కృషి అంతా వ్యర్థమయింది. పుస్తకం తెరిస్తే సువ్యవస్థ ప్రత్యక్షం. ఎవరు కనపడినా నువ్వే నా కన్నులముందు సాక్షాత్కరించావు. ఎవరే పలుకు పలికినా నీ కంఠమే నా చెవులలో గింపురుమంది. నేను నీలో లీనమైపోయాను. నిన్ను చూడాలని, నీ కంఠం వివాలని, నిన్ను తాకాలని—ఈ కోర్కెలు తప్ప నాకు మరొక ఊహ, ఆలోచన లేదు. నీకోసం సగరమంతా చూశాను. నిన్ను అనేక మార్లు చూశాను. చూసినకొద్దీ తృప్తి ఎక్కువయింది. నువ్వవరో తెలుసుకున్నాను. జీప్సీవని తెలిసింది. ఇంక సువ్యవస్థ మంత్రకత్తెవనే స్థిరపరుచుకున్నాను. నీ మంత్రశక్తి భేదించాలని అనేక యత్నాలు చేశాను.

“ఒకరోజున ఒక ఆలోచన కలిగింది. నిన్ను ఎత్తుకుపోవాలని తోచింది. ఒకరోజు రాత్రి అలా ప్రయత్నించాను. నా కూడా మరొకడు వచ్చాడు. సువ్యవస్థ చిక్కావు. ఎత్తుకుని పోతుంటేగా మరిద్రుకు ఆ కెటెన్ అడ్డువచ్చి పట్టుకున్నారు. దాంతో అతనికి నీకూ నాకూ తిప్పులు ప్రారంభమైనాయి. నిన్ను గురించి అధికారునికి తెలియపరిచాను. ఆ విధంగానైనా సువ్యవస్థ నాకు చిక్కుతావని ఆశపడ్డాను. కారాగారంలో నిన్ను ఊదివచ్చును. అక్కడ సువ్యవస్థ నన్ను తప్పించుకుపోలేవు. ఒక డొక దుష్టకృత్యం తలపెట్టిన తరువాత, అది సగంలో ఆగిపోదు. మర్యాదం భీతి స్థితిలో ముగిసింది.

“ఆ తరువాతి నీ నన్ను నే నింక నిగ్రహించుకోలేక పోయాను. మరీషికం లే విధి బలవత్తరమైనదని తెలిసివచ్చింది. ఆ దుష్టవిధి నీన్న కారాగారంలో పడవేసింది.

“తరువాతి కొన్ని రోజులకి ఒకరోజు ఒకడు కనపడ్డాడు. నీ పేరు చెప్పి పకపక నవ్వుతున్నాడు. అతణ్ని సంబోధించాను...”

“ఓ! ఎవరు? ఫీబస్!”

హఠాత్తుగా ఆమె చెయ్యి పట్టుకున్నాడు మతాధికారి. “ఆ పేరుమాత్రం చెప్పుకు. నీ నోటితో అనకు. అది విని నేను భరించలేను. ఆ పేరే మనకీ దుర్గతి తెచ్చిపెట్టింది. సువ్యవస్థ బాధలు పడుతున్నావు. నాకు తెలుసును. ఈ బండిఖానాలో సువ్యవస్థ చలితో బిగుసుకుపోతున్నావు. ఈ చీకటిలో నీ కళ్లలో లేజస్సు

నశించింది. ఈ కూపం నిన్ను పొదివిపట్టుకుంది. అయినా ఆ నీచుడి పట్ల అమాాయకపు ప్రేమ నిలుపుకున్నందువల్ల, నీలో లోలోపల ఎక్కడో కొద్దికాంతి ఇంకా మిగిలివుంది. కాని నా హృదయమే ఒక అంధకారకూపమైపోయింది. నే నెంత బాధపడ్డానో నీకు తెలుసా? నిన్ను విచారించే సమయంలో నేను న్యాయసభలో నే ఉన్నాను. నేనక్కడే ఉండి అంతా చూస్తూ సరకయూతవలకు గురైనాను. ఆ పనువు నిన్ను ఈడ్చుకుపోవడం కళ్ళారా చూశాను. అక్కడ ముసులూరికే నీపాదాన్ని పటి లాగడం చూశాను. నీ ఆరుపు విని బాధిరించలేకపోయాను. కత్తిలో రొమ్ములో పొడుచు కున్నాను. ఇదిగోచూడు; ఇంకా గాయం నెత్తురు చిందుతూ నే ఉంది."

క్లాడ్ ఫ్రాగో దుస్తులు తొలగించి చాతీ చూపాడు. పులి గోరుతో చీల్చిపట్టు గాయం స్పష్టంగా కనపడింది. ఆమె భయంతో నవక్కు జరిగింది.

"నిన్ను బ్రతిమాలానున్నాను. నాపైన కరుణ చూపు. నువ్వు యాలన అనుభవిస్తున్నా ననుకుంటున్నావు. కాని యూతనంపై నిజంగా ఎలా ఉంటుందో నీకు తెలియదు. మతాధికారి నైకూడా ఒక స్త్రీని ప్రేమించి, ఆమె ద్వేషానికి గురైన నా సంగతి ఆలోచించు. నీ ఒక్క చిగునవ్వుకోసం రక్తం భారపోయ్యడానికి చెనుదియ్యను. నీకోసం సర్వస్వం వ్యజించగలను. నీ పరివ్వంగం కోసం ప్రాణమైనా వ్యజించగలను. అయినా నువ్వు ఆ నీచ యువకునికోసం తెలిపడం, నన్ను మాసి భయంతో, ద్వేషంతో దూరంగా తొలగిపోవడం ఇంతకంటే మించిన యాలన ఈలోకంలో ఉందా? ఇంతకంటే నన్ను అంధులతో కొనినా బాధపడను. నన్ను కరుణించు ఒక చేత్తో హంసించినా, ఒక చేత్తో నన్ను ఆదరించు. అది చాలు నాకు."

క్లాడ్ ఆవేదనతో నెలపై తలకొట్టుకొని శేమలో దొర్ల నారంభించాడు. యువతి అలా అతనిని చూస్తూ కూర్చుంది. అతడి ఆత్మవేదనలంతా విని "ఫీబస్! ఫీబస్!" అని మననం చేసింది.

క్లాడ్ మాకొళ్ళిపై ప్రాకుతూ ఆమెను సమీపించాడు. "నిన్ను ప్రార్థిస్తున్నాను. నన్ను నిరాకరించకు. నిన్ను నాప్రాణం గా ప్రేమిస్తున్నాను. సరకవేదన అనుభవిస్తున్నాను. నువ్వాపేరు పలికితే నన్ను ద్వేషబావులలు ఛహించివేస్తున్నాయి. నామొర

విను. నన్ను అంగీకరించు. నన్ను అంగీకరిస్తే మనం ఎంత ఆనందంగా ఉండగలమో మాటలతో చెప్పలేను. మనం పారిపోదాం. నిన్ను క్షేమించి విడిపిస్తాను."

ఎమరల్డా నవ్వింది. "చూడండి; మీ పేళ్ళకి రక్తం." అంది.

క్లాడ్ దిగ్భ్రాంతిగా ఉన్నాడు. తన వేళ్ళవంక మాసుకున్నాడు. "అవును నన్ను చూసి నవ్వు, హేళన చెయ్యి. కాని నానంబ రా. మనమింక కాలం వ్యర్థపుద్ధుకూడదు. రేపే, రేపే పారిపోదాం. నేకపోనే రేపే నిన్ను ఉరితీస్తారు. అది నేను భరించలేను. నిన్ను బంకివైనకటి వీధుల్లో లాక్కుపోతారు. అయ్యో! నిన్ను నే నెంత ప్రేమిస్తున్నానో నువ్వు తెలుసుకోలేవు. నాతో వచ్చేయ్యి. ఆ తరవాత నువ్వే ఆలోచించి ఒక నిశ్చయానికి రావచ్చు నన్ను నువ్వు ద్వేషించినా నేను బాధ పడను. నాతో మాత్రం రా. రేపు ఉరినుంచి తప్పించుకో."

ఉన్నప్పునివలె క్లాడ్ ఆమె చెయ్యి పట్టుకున్నాడు. ఆ ఉద్దేశంతో ఆమెను కారాగారం నుంచి నడిపించుకు వెళ్ళిపోయేవాడే. కాని ఆమె అతినివంక తీక్షణంగా చూసింది. "నాఫీబస్ ఏమైనాడు?" అని అడిగింది.

"అయ్యో!" అన్నాడు క్లాడ్. ఆమె చెయ్యి విడిచి పెట్టేశాడు. అతని సత్తువ ఉడిగిపోయింది. "నీకు నామీద జాలితేదా?" అన్నాడు నిస్పృహతో.

"నీబస్ ఏమైనాడో చెప్పండి" అంది.

"చచ్చిపోయాడు" అన్నాడు క్లాడ్.

"చచ్చిపోయాడా! అయినా నీ నన్నింక బ్రతకను నెందుకు చెప్పడం?"

అతని కామాటలు వినపడలేదు. పిచ్చివాడైపోయాడు. తనలో తను వాట్లాడుకుంటున్నట్లు అన్నాడు: "అవును. చచ్చిపోయే ఉండాలి. చచ్చే దెబ్బ పొడిచాను. కత్తి గుండెల్లో దూసుకుపోయాం పొడిచాను"

ఆడుపులీగా ఆమె అతనిపైబడింది. మెల్లమీదికి అతన్ని గంట పడింది "హా! రాక్షసుడా! నాముందునుంచి పో. నన్ను చచ్చిపోనీ. నీతో నాకెన్నడూ పాతు కుదరదు. ఫీ. ఫో ఇక్కడ నుంచి" అని అరిచింది.

క్లాడ్ మెట్టపై తూలిపడాడు. మెల్లిగా లేచి దీపం అందుకున్నాడు. మెట్టెక్కి తలుపు తెరిచాడు. - మి అతనివంక తేజోవంతగా చూసింది. భార్యరం దాటాడు. తిరిగి లోపలికి తొంగిచూశాడు. ఉబికివస్తున్న కోపం అణుదుకుంటూ “నే చెప్తున్నా విను. వాడు చచ్చాడు”

ఆమె బోరిగిల పడిపోయింది. తరువాత గది అంతా నిశ్శబ్దం, చీకటి ఆవరించాయి.

25

మేనెలలో ఒకనాటి ఉదయం గ్రీవ్ చౌవలో సుర్రాల డెక్కల చప్పుళ్లు, బండ్లనిక్రాల కిరకిరలు, ఇనుప గొలుసుల ఘటఘటలు వినవచ్చాయి. చౌవ కెనుగుగా గోలండ్స్ బవర్ లో సిస్టర్ గ్వెర్లా ఈ స్వనులు విని చెవులు మూసుకుంది. ఆమె భార్యనం మూలనున్న ముద్దైన బుల్లి పాదరక్షపై కేంద్రీకరించబడింది. పదిహేనేళ్ళనాడు తప్పిపోయిన బిడ్డకోసం ఎలా అంగూర్చిందో, ఈనాడూ అతిల్లి అంగీ పరితాపంతో కృశించిపోతోంది బిడ్డను గురించిన స్మృతిస్వప్నాలు భంగపడ్డం ఇద్దరికీ ఆమె చెవులు మూసుకుంది. బిడ్డను గురించి, దుర్విధినిగురించి తనలో తాను మాట్లాడుకుంటున్న సమయంలో, పసిపిల్లల మృదుమధుర కంఠస్వనాలు వినవచ్చాయి అవి వినిగానే కిటికీవద్దకువచ్చి చూడం ఆమెకి అలవాటు. ఆమె కిటికీవద్దకు వచ్చే సగి కి పిల్లలు కనుదూపుమేర దాటిపోయారు. అక్కడ మాత్రం ఆర్చబిషప్ క్లాడ్ ఫ్రాలో నిలబడిఉన్నాడు. ఆమె గ్రీవ్ చౌవ వంక చూసింది.

“ఫాదర్! అక్క డెవరి నురిదీస్తున్నారు?” అని అడిగింది.

క్లాడ్ జవా బివ్వకుండా ఆమెవంక చూశాడు.

తిరిగి ఆమె ప్రశ్నించింది.

“నాకు తెలియదు” అని జవాబిచ్చాడు ఈమారు.

“పిల్లలెవరో ఈదారిని వెళుతూ అనుకుంటే విన్నాను, జిప్సీని ఉరిదీస్తున్నారని. నిజమేనా?”

“నిజమే అనుకుంటాను.”

గ్వెర్లా వ్రగిగా నవ్వునం మొదలుపెట్టింది.

“సిస్టర్ ! జిప్సీలంటే నీకంత కోపమా?” అని అడిగాడు క్లాడ్.

“కోపమా! వాస్తి మంత్రగాళ్ళు, మంత్రకత్తెలు. ఫిల్లత్ని అపహరించే దుష్టులు. నా చంటిబిడ్డని పొట్టపెట్టుకున్నారు, నా ఒక్క గానొక్క ముద్దుబిడ్డని అపహరించారు.”

క్లాడ్ ఆమెవంక పరీక్షతో చూశాడు.

ఆమె మళ్ళీ చెప్పింది: “అందులో ముఖ్యంగా ఒకామె ఉంది. నాబిడ్డ బ్రతికిఉంటే సరిగ్గా ఆమె వద్దనే ఉండేది. ఆమె కంటబడితే నా నెత్తు రుడికిపోతుంది.”

“ఆమెకోసమే ఈ ప్రయత్నాలన్నీ. నీకళ్ళు చల్లగా ఇక్కడినించి నువ్వు అంతా చూడవచ్చు” అంటూ క్లాడ్ ఫ్రాగో లెలవంచుకుని వెళ్ళిపోయాడు. ఆమె విజయోత్సవాంతో చప్పట్లు చరిచింది “చివరికి దానిగతి అంటేనని ఎప్పుడో చెప్పాను” అంటూ అరిచింది.

* * * *

ఫీబస్ చనిపోలేదు. ఫీబస్ వంటి వ్యక్తులు అంత సులువుగా చచ్చిపోరు. “కెనెన్ ఫీబస్ చచ్చిపోనున్నాడు” అని కోర్టులో ప్రభుత్వ న్యాయవాది ఎమర్సాల్తో చెప్పాడు. ఆ న్యాయవాదికి నిజం తెలిస్తేనా ఉండదు; లేదా అతడు పరిహసించి ఉండాలి. క్లాడ్ ఫ్రాగో ఆమెతో “ఫీబస్ చచ్చాడు” అని చెప్పినప్పుడు, చచ్చిపోయింటాడని, లేదా చచ్చిపోడం వేలని అతని అభిప్రాయమై ఉంటుంది.

ఫీబస్ కి తగిలిన గాయం చిన్నదికాదు; కాని చంపేటంత పెద్దదికాదు. నారంగోజులు వైద్యులు పరిశ్రమించి చికిత్స చేశారు. వైద్యులు ఆశ విడిచిపెట్టినా యువకుని సహజశక్తి రక్షించింది. వైద్యులవద్ద మంచంపైన ఉండగా ఫీబస్ వద్ద ప్రభుత్వాధికారులు నాజూకం తీసుకున్నారు. అధికారుల ప్రశ్నపరంపరలు సహించలేక సత్తువరాగానే అతడు ఎవరికీ చెప్పకుండా పారిపోయాడు. అతడు పారిపోయినందువల్ల ఎమర్సాల్ పై కేసు కుంటుపడలేదు. ఫీబస్ చనిపోయినట్లే భావించి కేసు నిర్మించారు.

ఫీబస్ పారిపోయే ఉండకుండా పారిపోయి, దగ్గరలోనే ఉన్న తన సైనిక శిబిరం చేరాడు. తనవిషయంలో కేసు జరుగుతున్నట్లు ఆతనికి తెలుసు. అయినా అక్కడుంటే తను ఎటువంటి ప్రశ్నలకు

జనాబు ఇవ్వవలసి ఉంటుందో, తన శుభ్రము బయటపడుతుందో అని అతని భయం. అసలు జరిగినదానిని గురించి ఏమని భావించాలో అతనికి తెలియలేదు. జిప్సీయువతి మంత్రకత్తై అనే అనుమానించాడు. జరిగిన పరాధవానికి సిగ్గుపడిపోయాడు. తనక్కడ లేకపోతే తన పేరు బయటపడదని భావించాడు. అయితే జిప్సీయువతిపై మోహం అంతరించగానే హృదయంలో ఏర్పడిన మాన్యభావం అతనికి గుర్తరమయింది. కోర్డిగోజుల అనంతరం పోస్ తిరిగి వచ్చాడు. నాటర్ డామ్ చర్చి కెదురుగా భవనం, వితంతువు, తనకు నిర్ణయింపబడిన వగువు అతనికి జ్ఞప్తికి వచ్చారు. గెండుమాసాలు గడిచినందువల్ల జిప్సీ యువతివల్ల జరిగిన అల్లరి మణిగిపోయింటుందని భావించి ఆధవనానికి వచ్చాడు.

అక్కడ వగువు, తిల్లివగత్రమే ఉన్నాడు. వగువు ఆనాడు జరిగిన సంఘటన పూరిగా మరిచిపోలేదు. ఫీబస్ కనబడకుండా పోవడం ఆమెకు బాధ కలిగించింది. చివరి కతడు రాగానే ఆమె కోపం మరిచిపోయింది. ఫీబస్ కళ్ళ కిమారు వగువు అప్పరసూకనపడింది. తల్లి సోఫాలో కూర్చునివుంది. వగువు కిటికీవద్ద కూచుని తెర ఉపైపై కుట్టుతూవుంది. ఫీబస్ ఆమెవద్ద నిలబడ్డాడు.

“ఈ గెండు నెలూ ఏం చేస్తున్నావోయ్?”

ఈ ప్రశ్న అతనికి గుచ్చించలేదు. “అబ్బ! సుఖ్యంత చక్కని దానవు!” అన్నాడు.

“చక్కదనమా! చక్కదనం కాదు నే ననుకుతున్నది! అడిగినదానికి జనాబు చెప్పు.”

“నైతిక నిబిరానికి వెళ్ళమని ఆజ్ఞవచ్చింది.”

“నెల్లెముం దైనా నాకు చెప్పలేదే”

“ఏముంది. మా కర్తవ్యం. అదీగాక నాకు జబ్బు చేసింది”

“జబ్బా!” అంది వగువు ఆరాటంతో.

“అవును. గాయం తగిలింది”

“గాయమా?” ఆమె నిశ్చేషురాలైంది.

“అబ్బే! భయమేంలేదు.”

“పోనీలే. క్షేమంగా తిరిగివచ్చావు. అదేచాలు.”

ఫీబస్ విధివంక చూశాడు. “అదేమి బక్కడ? అబ్బ! ఎంతమంది జనం మూగారో!” అన్నాడు.

“అవును. ఎవరో మంత్రకత్తైని ఉరితీస్తారట.”

“అమ్మ యెవరో?”

“తెలియదు”

వితంతువు అదేదో చూడాలని బాల్కనీలోకి వెళ్ళింది. తరుణం గమనించి ఫీబస్ వధువుకు మరింత సన్నిహితంగా వచ్చి నిలబడ్డాడు. ఆమె కంఠరేఖలు చూసి ముగ్ధుడైనాడు. ఆమె అతడి చెవిలో చెప్పినట్లు మెల్లిగా చెప్పింది :

“ఫీబస్! మన పెళ్ళి యింక మాడుమాసాల్లో జరుగుతుందిట. నీ కిష్టమేనా!”

“ఇద్దరూ అని అడుగుతున్నావా? నువ్వే నా పరచైవతం. నిన్నుతప్ప ఇంకెవరినీ ఎన్నడూ ప్రేమించలేదు.” మోహలో ప్రేమలో అతని ముఖం ఎర్రబడింది. ఆమె అది గమనించింది. “అబ్బ! ఇక్కడ ఎంతవేడిగా ఉంది!” అంది.

“ఆ గయిరే! కిటికీల తెరల్నుదించి వస్తాను”

“వద్దవద్దు. ఉక్కబోస్తోంది, గాలి కొవాలి, బాల్కనీలోకి పోదాం నడు” అంటూ అతడి సమాధానం వినకుండానే లేచి దారి తీసింది. ఫీబస్ భంగపడి ఆమె ననుసరించాడు.

అప్పటికి చాకు కిటకిటలాడిపోతోంది. అన్నితరగతుల ప్రజలూ వచ్చారు. నగరమంతా వచ్చి అక్కడే ఉన్నారా అన్నట్లుంది.

“పాపం ఎవరో ఆమె!” అంది వధువు. ఫీబస్ జనాన్ని తెల్లగా మెరిసిపోతున్న ఆమె మెడవంక చూసు న్నాడు.

నాటర్ డామ్ చిర్చిలో గడియారం పన్నెండు కొట్టింది. “అదిగో ఆమె వస్తోంది” అని కేకలు మిన్ను ముట్టాయి. వధువు చూడ లేక కళ్ళుమూసుకుంది.

“లోపలికిరా, నువ్వు చూడలేవు” అన్నాడు ఫీబస్.

“ఛరవాలేదు” అంది వధువు. చూడాలనే ఆసక్తి ఆమె కథి కమై చేతులు తీసివేసింది.

మట్టా గుర్రాలపై భటులు రాగా ఒక బండి చాకులోకి వచ్చింది. జనం దారియిచ్చారు. ఎమరల్డా బండిపై కూలబడిఉంది. ఆమె చేతులు వెనక్కి విరిచికట్టి ఉన్నాయి. జుట్టు విరియబోగి

ఉంది. ఆమె మెడకొక తాడుకట్టబడి ఉంది. దానికి క్రిందుగా పూసలవారం ఎంపలో మెరుస్తోంది. పైగుస్తు లాల్మీవేయగా లోగుస్తులలో ఆమె శరీరచ్ఛాయ మెరిసిపోతోంది. లోగుస్తులు పొట్టి వైనంగువల్ల ఆమె చేతులు, భుజాలు, కంఠం, మెడ, కాళ్లు కన పడుతున్నాయి. తుది దశలో కూడా వీడని స్త్రీ సహజమైన లజ్జవల్ల కాబోలు కాళ్లు ముడుచుకుని కనపడకుండా ఉండడానికి వ్యర్థ ప్రయత్నం చేస్తోంది.

సుకుమారమైన ఆమె పాదావధి చాలీ కూర్చుని వుంది. రొమ్ములపై జారిపోతున్న లోగోను అంచుల్ని ఆమె పళ్ళతో పట్టుకుని మానం కాపాడుకుంటోంది. ఇంతటి అపూర్వసుందరికిదా శిక్ష అనిపిస్తున్న దందరికీ

“అరె చూడు చూడు!” అంది వగువు. “అగోజు మేకతో వచ్చిన జిప్సీఆమె” అని ఫిబన్ వంక చూసింది. —ఫీబస్ ఆమె మాటలు చిసలేడు. ఆతనిదృష్టి బండిపైనే ఉంది. ఆతనిముఖం పాలిపోయింది.

తిడుబడుతూ అన్నాడు : “ఎవరు? ఎవరు?”

“ఎవరో గుర్తుకి రాలేదా?”

“నువ్వంటున్న దేమిటో నాకు తెలియకపోవచ్చు.”

ఫీబస్ ననక్కు అడుగువేసి లోనికి నల్లిబాబోయాడు. వగువుకు ఆనాటి అనూయ గుర్తుకు వచ్చింది. తిరిగి ఆ అనూయ తలెత్తింది. తనను అప్పు డామెకు లీలగా జ్ఞప్తికి వచ్చింది—ఈ కేసులో ఒక కెప్టెన్ ఎవరో ఉన్నాడని.

“అశేమిటా ఉన్నావు” అంది ఫీబస్ ముఖం పరికించి.

“అచ్చే! యేమిలేదు” అన్నాడు తిడుబడుతూ.

“అయితే ఇక్కడే ఉండు, చివరివరకూ అంతా చూడాలి.”

పాపం కెప్టెన్ ఫీబస్ అక్కడ నిలవక తప్పలేదు. జిప్సీ తలెత్తి తనను చూడలేదని గమనించి కొంతి శేగుకున్నాడు. ఆమె వతిడు స్పష్టంగా గుర్తుపట్టాడు. ఇంతటి దుస్థితిలో, ఘోర పరాభవంలో కూడా ఆమెమహత్తర రూపసౌందర్యం తిరిగి పోలేదు, ఆమె లావణ్యం చెన్ను తిరగలేదు. నల్లని ఆకళ్లు మరింత ప్రకాశమానమై కనపడుతున్నాయి. ప్రశస్తమైన ఆమె లలాటంపైన శవతిలు నాట్యం చేస్తున్నట్లే ఉంది. ఆమె మతి చెదిరి స్తంభించిపోయినట్లు

కూన్యంలోకి చూస్తుఉంది. నైతన్యంలోని జనవసువువలె బండి ఊపుకి ఆమె ఊగిసలాడుతోంది. ఆమె మాపులో వలుగులేను. కన్ను కొసలలో నీటిబిందువులు నిలిచి మిలమిల మెరుస్తున్నాయి.

సమీపంలో జనులు నిశ్చేష్టులై చూస్తుంటే, దూరానున్న జనులు రణగొణ్యుని చెస్తున్నారు. బండి నాటర్ డామ్ చిర్చి ప్రాంగణంలో నిలిచింది. జనమంతా ఒక్కసారి సగ్గుమణికి తిలకించారు. కుడిప్రక్క ఒక పెద్దద్వారం తెరుచుకుంది. ద్వారంలో పండితో చేయబడిన పెద్ద నిలువ ఒకటి ఉంది. నిలువప్రక్క మతచాక్రాలు నిలబడిఉన్నాయి. ద్వారకవాహులు తెరుచుకొని గానే మతచాక్రాల మంత్రోచ్ఛారణ వినవచ్చింది. యువతి పాపాలకు ప్రాయశ్చిత్తం చేసి కాపాడవలసిందని వారు దైవాన్ని ప్రార్థించారు.

యువతి బెదిరి నిలువవంక చూసింది. తరువాత ఆమె దృష్టి నిలువప్రక్క చీకటిలో లగ్నమైంది. కొందర ఆమె బంధాలు విప్పారు. కొందర ఆమెను నిలువవద్దకు నడిపిందుకు వచ్చారు. ఆమె పెద్దపులు మంత్రోచ్ఛారణలోవలె కదలాడినాయి. దగ్గరలో ఉన్న వారికి కొద్దిమందికిమాత్రం ఆమె మాటలు వినవచ్చాయి. “ఫీబస్! ఫీబస్!” అని మనసం చెస్తున్న దామె. డాల్ అమెనంటు వచ్చింది. జిప్సి నిలువవద్దకు చేరి గానే మతచాక్రాల మంత్రోచ్ఛారణ నిలిచి పోయింది. కొందరు భటుగామెను అనికీ తీసుకువచ్చారు. ఆక్కడొక వరుసలో నిలబడిన మతాధికారుల ముఖాలవంక చూసింది. ఒకని ముఖం చూసి ఆమె భయంతో వణికిపోయింది.

“మళ్ళీ! మీరా!” అని గొణిగింది. క్లాడ్ ఫ్రాలో మంత్రోచ్ఛారణ ప్రారంభిస్తూ ముందుకు ఆమెవద్దకు వచ్చాడు. అతడు సంజ్ఞ ఇచ్చి భటులను దూరానికి పంపేశాడు. ఆమెకు తిల వేడెక్కింది. నెత్తు గుడికింది మంత్రోచ్ఛారణ ఆపి ఆమెతో అన్నాడు “నీ పాపాలను బాపవలసిందని భగవంతుని ప్రార్థించావా?” తరువాత అతి మెల్లిగా ఆమెకు మాత్రమే వినపడేలా అన్నాడు: “ఇప్పుడైనా చెప్ప, నన్నంగీకరిస్తే నిన్ను రక్షించగలను.”

ఆమె అతనివంక గోషంతో చూసింది. “ఫీ” అంది. “అందరికీ చెప్పేస్తాను” అని బెదిరించింది.

“నీమాట యెవ్వరూ నమ్మరు. చెప్పవచ్చున చెప్ప.”

“నా ఫీబస్ ని ఏం చేశావు?”

“చచ్చిపోయాడు—” అని కనిగా అంటూ క్లాడ్ ఫ్రాలో తలెత్తిచూశాడు. ఎదురుగా భవనంలో ఫీబస్ కనపడ్డాడు. క్లాడ్ ముఖం పాలిపోయింది. “నీరే అయితే చావు” అన్నాడు. “నీ కెవరూ దక్కకుండా చేస్తాను చూడు.” తిరిగి క్లాడ్ ఫ్రాలో మర్రతోచ్చారణ ప్రారంభించి జనక్కు వెళ్ళిపోయాడు.

కొంతసేపటికి ప్రాయశ్చిత్తం ముగిసింది మతచార్యులందరూ చర్చిలోకి వెళ్ళిపోయారు. తిరిగి ఆమె చేతులు జనక్కు విరిచికట్టారు. మెల్లిగా నడిపించుకుని తీసుకెళుతున్నారు. దుర్భరపెదనతో ఆమె ఆకాశానికి ముఖమెత్తి దైవాన్ని ప్రార్థించింది. అంతలోనే ఆనందాతిరేకంతో “ఫీబస్, ఫీబస్” అని అరిచింది. భవనంవైపు చేతులు చాచలేకపోయినా ప్రార్థనా పూర్వకంగా చూసింది. ఫీబస్ కనుబొమలు ముడుచుకొనడం ఆమె చూసింది. అతనిప్రక్కనే ఒక యువతి అతనివంక అలుకుతో చూడడం గమనించింది. ఫీబస్ ఆమెతో ఏదో చెప్పినట్లు పెదవులు కదిలాయి. అంతలోనే యిద్దరూ బాల్కనీ విడిచి లోనికి వెళ్ళిపోయారు.

“ఫీబస్” అని బిగ్గరగా అరిచింది ఎమర్సా. “నువ్వుకూడా నన్ను నమ్మవా?” అని దీనంగా విలసించింది. ఆకస్మాత్తుగా ఆమెకు జ్వరం వచ్చింది—కెపెన్ ఫీబస్ ను హత్య చేసినందుకే ఆమెకి శిక్ష! ఆమె తల గిరున తిరిగిపోయింది. స్వప్నహతప్పిపడిపోయింది. భటు లామెను పట్టుకుని బండివద్దకు దారితీశారు.

అప్పటికి ఇంతమంది జనంలో ఒక్కరూ చర్చి ప్రైథాగంలో శిల్పసముదాయంవంక చూడనేలేదు. అక్కడ కూర్చుని జరిగిన దంతా విభ్రాంతుడై చూస్తున్నవ్యక్తి నెవరూ గమనించలేదు. చిరుగాలికి రెపరెలాడుతున్న అతని దుస్తుల అంచులుతప్ప, అతడు కూడా వికృతశిల్పాలలో ఒక శిల్పంవలె నిశ్చలంగా కన్నార్పక చూస్తున్నాడు. ఉదయంనుంచీ అక్కడిప్పూర్వాన్ని తడేకంగా అతడు గమనిస్తున్నాడు. ఎవ్వరూ కనిపెట్టకుండాముందే అక్కడ తిగిన విర్బాట్లు చేసుకున్నాడు. పైన ఒక రాతిస్తంభానికి పాడు గాటి పగ మొకటి గట్టిగా ముడివేసి నేలమీదికి పేలాడవేశాడు.

ఆ ప్రంభంవద్దనే కూర్చుని జాగ్రత్తగా వీధిలో జరుగుతున్నదంతా గమనిస్తున్నాడు.

భటులు జిప్సీయువతిని బండివద్దకు ఈడ్చుకుపోతున్న సమయంలో క్వాసిమోడో చరచర తాడు పట్టుకుని దిగజారిడు. భటులపైకి లంఘించి రెండు పిడికిళ్ళతో మోది ఇద్దరినీ పడగొట్టాడు. ఒక చేతితో జిప్సీ యువతిని ఒక్క ఉదుటున యెత్తి భుజంపై వేసుకున్నాడు. చర్చిలోపలి కొక్క దూకులో ప్రవేశించాడు. లోమందిరింటోనించి యువతిని బొమ్మనెత్తినట్లు రెండుచేతులతో తలపైకెత్తి పట్టుకుని “శరణు, భగవంతుని శరణు” అంటూ బిగ్గరగా అరవ నారంభించాడు. మందిరమంతా అతని భయంకర గర్జనలను ప్రతిస్పందించింది.

అంతా త్రుటిలో జరిగిపోయింది.

ప్రజలందరూ ప్రతిధ్వనం చేశారు: “శరణివ్వాలి, శరణు” అని ఒక్క పెట్టున అరిచారు. ప్రజల సానుభూతికి క్వాసిమోడో ఒక్క కన్ను ఆనందంతో తళతళలాడింది. ఈసంకుచానికి ఎమరాలాకి స్పృహ వచ్చింది. ఆమె కన్నులు తెరిచి చూసింది. క్వాసిమోడో కళ్ళబడగానే భీతితో తిరిగి కన్నులు మూసుకుంది.

ప్రభుత్వ న్యాయాధిపతి చర్చి ప్రాంగణంలో నిశ్చేషుడై నిలబడిపోయాడు. భటులు ప్రంభితులైనారు. నాటర్ డామ్ చర్చిలోపల ఉన్నంతవరకూ యువతికి భయంలేదు. ఆమె నెవ్వరూ అక్కడ తాకలేదు. దేవాలయం ప్రవేశించే అధికారం ప్రభుత్వాధికారులకు లేదు.

క్వాసిమోడో మందిరం మధ్యలో నిలబడ్డాడు. రాతి ప్రంభాల వలె కాళ్ళూని నిలిచాడు. అతని పెద్దతలపై చెదరిన రాగిజుట్టు మృగరాజు కేసరాలు విదల్చినట్లుంది. నిలువెల్ల కంపించిపోతున్న యువతిని ఒక చేతిపై కండువా వేసుకున్నట్లు మోస్తున్నాడు.

అయితే తన చేతిలోనున్నది గాజుపూస కాబోలన్నట్లు అతిపదింగా చేయి జారకుండా మృదువుగా పట్టుకున్నాడో తనశ్వాస సోకితే ఆమె శరీరం కందిపోతుందని భయపడుతున్నట్లామెను అతిజాగ్రత్తతో కాపాడుతున్నాడు. ఉన్నట్టుండి ఒక్కొక్కప్పుడు తన ప్రాణంతో సమానమైన నిత్యేపంవలె ఆమె శరీరాన్ని భుజాని కగుముకుంటున్నాడు. ఒక్కొక్కప్పుడు పసి బిడ్డను తల్లి పొదివి పట్టుకున్నట్లు ఆమెను అమృత జేర్చుకుంటు

న్నాడు. తన ఒక్కకన్నుతో ఆమెపై ఆర్ద్రమైన అనురాగం ప్రసరింపజేస్తున్నాడు. ఆ మాపులో అనురాగంతోపాటు అపారమైన కరుణ, విషాదం గోచరిస్తున్నాయి. ఆమెను చూస్తున్నకొద్దీ అతని కన్నులలో తటిల్లతలు మెగుస్తున్నాయి. నిజంగా ఆత్మగంగా అంతటి వికృతరూపి ముఖంగా సాందర్యమే గోచరించింది. మహా బలసంపన్నుడైన అతనిముఖంగా తేజస్సుకూడా ద్యోతకమయింది. మాతాపితృవిహీనుడై, కురూపియై, సమాజంనుంచి తిరుగుబడి, అందరి అవమానానికి గురైన క్వాసిమోడో, ఆ ఒక్కక్షణంగా అతని జీవితమంతటినీ ధన్యమొనర్చుగల మహత్తర విజయం లభింపజేసుకున్నట్లున్నాడు. మానవులలోకెల్ల అభిమానముడైనవాడొక్కడు మహారాజు రాజ్యప్రాధివాన్ని తిరస్కరించి మానవ సమాజాన్ని ధిక్కరించి, మానవులేర్పరచుకున్న న్యాయశాసనాల్ని, న్యాయనిర్వహణాధికారాల్ని పెద్దదోసి జయించినమహత్తర ఘట్టం అది. అతడికొ బలమిచ్చినది దైవం!

అంతటి వికృతరూపియైనవాడు, అంతటి సాందర్యరాసిని మృత్యువునుంచి తప్పించిన ఆ ఘట్టంమాసి అక్కడి ప్రజలందరూ విభ్రాంతులైనారు. ప్రకృతీ సంఘమూ కలిసి ప్రభవంపజేసిన ఈ విపరీత వ్యక్తులు పరస్పరం సహాయపడ్డం విధివైచిత్ర్యం!

కొంతసేపు తన దిగ్విజయాన్ని ప్రకటించి క్వాసిమోడో చర్చి అంతర్భాగంలోనికి ఆమెను మోసుకుని వెళ్ళిపోయాడు. ఇటువంటి వీరకృత్యాలకు ముగ్ధులయ్యే ప్రజలు మార్గధ్యానాలు చేశారు. అంతలోనే క్వాసిమోడో చర్చి ప్రైభాగంలో శిల్పరాశి మధ్య కనపడ్డాడు. ఆశిలమధ్య ఉన్నత్తునివలె పరుగెత్తాడు. “శిరణు శిరణు” అంటూ దిక్కులదిరేబల్లు గర్జిస్తూ పరుగెత్తుతున్నాడు. చర్చి గోపురంకొసకు చేరి అంతరిక్షంలో నిలిచి గర్జించ నారంభించాడు. జనుల హర్షధ్యానాలు నగరమంతా మారుమోగాయి. క్వాసిమోడో గంభీరగర్జనలకు ఆకాశం మారుపలికింది.

26

వెంపుడు కొడుకు జిప్పీ యువతిని ఉరితాడునుంచి రక్షించిన సమయంలో వెంపుడు తండ్రి అయిన క్లాడ్ ఫ్రాలో నాబర్ డాప్ చర్చి పరిసరాలలో లేడు. జిప్పీ యువతిని ఆఖరు

సారి అడిగి నిరాశ చెంది లోమందిరంలోకి వెళ్ళిపోయాడు. తన గది ప్రవేశించి బోపీ, వై అంగరక్షా, విసిరివేశాడు. వెనుకద్వారం గుండా చర్చినుండి బైటపడ్డాడు. సీన్ నదిలో ఒక్క బోటు పిలిచి ఆవలిబడ్డకి చేరాడు. యూనివర్సిటీ వీధులగుండా చరచర నడిచాడు. దారిలో గుంపులు గుంపులుగా పోతున్న జనం కనపడ్డారు. జిక్కి యువతిని ఉరితీస్తుంటే ఎంబరం చూడాలని వారు నెడుతున్నారు. క్లాడ్ ఫ్రాలో మరింత వేగంగా నడిచాడు. అతని ముఖం తెల్లగా పాలిపోయివుంది. ముఖాన వార్త కన్యరేఖలు మరింత గుంపుజేరినట్లున్నాయి. జుట్టురేగి కనుగుడ్లు వెళ్ళి బెట్టుకుని పిచ్చి వానివలె ఉన్నాడు. అతని హృదయం ఛిద్రమయింది. అంధుని వలె దారీతెన్నుకొనక వడివడిగా నడిచిపోతున్నాడు. నడుస్తున్నాడో పరుగిడుతున్నాడో చెప్పడం కష్టం. గ్రీన్ హౌసుకు దూరంగా, అతి దైనంతదూరం పారిపోవాలని కోరికన దారిని బడి పోతున్నాడు. క్రమంగా గుట్టలు, కొండలు దగ్గరైనాయి. ఒకచోట నిలిచి వెనక్కు చూశాడు. పారిస్ కొండల మాటున పడిపోయింది. అక్కడాగి ఒక్కసారి ఊపిరి పీల్చుకున్నాడు.

ఆస్పత్రికి ఒక్క పెట్టున అనేక యోచనలు ముసురుకు వచ్చాయి. అంతరంగాన్ని ఒకసారి పరిశీలించుకొని గజగజ వణకి పోయాడు. తనను సర్వనాశనం చేసిన యువతిని తలపుకు తెచ్చుకున్నాడు. తానామెకు సర్వనాశనం తెచ్చిపెట్టాడు. ఇద్దరి ప్రారబ్ధమా ఏ వంకరదాగులపెంట ఇద్దరినీ నడిపించిందో నెమరు నెనుకున్నాడు. రెన మతిం, రెన దీప్తి, రెన సంయుమనం అన్నీ ఒక్కక్షణంలో కర్పూరింపవలె హరించిపోవడం తెలుసుకున్నాడు. ఇంత సర్వనాశనమైన తరువాత ఇంక చెడులేది అనే యోచన అతితీవ్ర విషయాలను మనసులో రూపొందించుకోవారంభించాడు. లోలోన నిగ్రహించబడిన నీవో బ్రేకాలు పెల్లునికి అతట్టి లోబరుచుకున్నాయి. అనూయాభ్యేషాలు తలమున్నటై పొంగాయి. దీనికంతటికీ విఫలప్రేమయే హేతువని ఆతి ధేరుగును. మానవుని గుణశీలాలకు, అభ్యున్నతికి మూలహేతుడైన ప్రేమయే నిస్సంగి కావలసిన మతచార్యునికి పతనహేతుసౌతుంది. క్లాడ్ ఫ్రాలో భయంకరంగా నవ్వాడు. అంతలోనే అతని వికటాట్టహాసం ఆగి పోయింది. ముఖం మరింత పాలిపోయింది. దురితిమైన అతడి అనురాగం అతణ్ని సరకానికి, ఆమెను ఉరికంబానికి పాలుచేసింది.

ఫీబస్ చచ్చిపోలేదని అతనికి గుర్తువచ్చింది. జిప్సి యువతి కాక మరొక ప్రియురాలిని కుంది. తగునాత తన వివేకాన్ని, హృదయాన్ని హరించి పిచ్చివానిగా చేసి సుందరి పారిస్ నగర వాసులందరి సమక్షంలో అవమానింపబడుతున్నదని జ్ఞప్తికివచ్చింది. మల్లెపువ్వుకంటి సుందరి ఉచ్చ్యోపశి నలిగిపోతున్న దృశ్యం అతని కళ్ళకు కటినటయింది. తన నిస్సహాయత, భంగపాటూ, నిస్సత్తువ మరింత అనుభవమైనాయి.

ఫీబస్ అనేవాడు లేకపోలే, తాను మతాచార్యుడే కాకపోలే, ఆ సుందరిని సొంది అనుభవించగల ఆనందం చేపొందుకొన్నాడు. తన ప్రస్తుత స్థితికి చింతించాడు. ఉన్నస్తునివలె జాబ్లు పీక్కో-వసం మొదలు పెట్టాడు. ఉన్నట్టుండి మొట్టమొదటిపారి ఆ సుందరిని చూసిన దృశ్యం మనోగోచరమయ్యేది. తగునాత ఆమె ఉచ్చ్యో విగతజీవినై తామరహూగువలె ప్రవేశిస్తున్నట్లు పాటగుట్టేది.

ఈ రీతిగా నేయి రెలపులతో ఉన్నప్పుడై తిరిగి పగులెత్తినారంభించాడు. ప్రకృతికి, జీవితానికి, మనుష్యులకు, భగవంతునికి దూరమై పారిపోవాలని పగులెత్తాడు.

సాయంకాలమయింది. అతనిలో పెరుగుపాను ఫీదర్నమై చెలరేగింది. చివరికి పాతిబుద్ధమైన అతనికి రెండే రెండు చిత్రాలు — జిప్సి సుందరి నృత్యం, ఉరికంబంలో సుందరి — ఇవే మనోగోచరమవున్నాయి. అయితే ఇంత గుర్తురవేవనా ఆత్మహత్య చేసుకోవాలనే రెలపు అతనికి కలగలేదు. అతనికి జీవితంపై మక్కువ ఆధికం. మరణానంతరం ఎరకం బ్రహ్మాండం నిద్దం గా ఉంటుందని అతనికి తెలుసు.

చీకటి పడింది. పారిస్ నగరానికి అతిదూరంలో ఉన్నట్లు భావించాడు. కాని ఒకనారి బ్రాగ్మత్తిగా పరిసరాలను గమనించగా యూనివర్సిటీ ప్రాంతంలోనే ఇంతవరకూ తిరుగాడిట్లు తెలిసివచ్చింది. దగ్గరలోనే పరిచయమైన గోపురాలు కనిపించాయి.

వెనక్కు తిరిగి నగరాభిముఖమై నడిచాడు. నగరపీఠుల వంబడి నడుస్తూ ఎరిగిననారి కంటబడకుండా రెల వంచుకుని నడిచాడు. ఒక బోటులో సీన్ నది దాటాడు. జలప్రవాహస్వని వినే సరికి అతని మనస్సు కొంత కలక జేరినట్లయింది. బోటు దిగి పరిచయ

మార్గం నంట నడిచాడు. బుద్ధిభ్రమించిన అతని కళ్ళకు చీకటిలో ఆ భవనాలు, గోపురాలు, మగ్గ మగ్గ కిటికీలలోని దీపాలవెలుగులు అన్నీ సరళాక దృశ్యాలవలె కనపడుతున్నాయి. మగ్గమగ్గ చిన్న చిన్న యిల్లలోనుంచి, భవనాలలోనుంచి అక్రం దన గ్వస్తులు, హాస్టోగ సప్తాపాలు వినపడుతున్నాయి చెవులు మూసుకుని పరుగెత్తి నారంభించాడు. కంటెనెవదకు వచ్చేసరికి అతనికి వృద్ధురాలి గృహం బగుకువచ్చింది. అక్కడే సమరాలా ఫీబస్ కలుసుకున్నది. అక్కడే ఫీబస్ ని అతడు కత్తిగో పాశించి నది ఇల్లు సమీపించి తలుపుల సంగులోనుంచి తొంగిచూశాడు. చూసి నిర్ఘాంతపోయాడు. అతని తమ్ముడు జెహాన్ ఒక యువతి ప్రక్క కూర్చుని సరసమాడుతున్నాడు. గ్లాసెటి మద్యం తాగాడు. తగునాతి జేబులు తగుముకున్నాడు. ఖాళీజేబు చూసు కుని విసుగుచెందాడు. “ఇంక నాదగ్గర పెబ్బు లేదు. మళ్ళీ అన్న దగ్గరకు పోనాలి అన్న అప్పప్రవంతుడు. జేబులో నిత్యం పెబ్బు ఉంటుంది” అంటూ లేచాడు. క్లాడ్ తొందరగా గెండుకులు వేసి బాల్ ప్రక్కగా బోరిగిల పడుకున్నాడు. జెహాన్ తలుపులు తెరుచుకు వచ్చాడు. బాల్ ప్రక్క పడినట్లున్న మనిషి ఆకారం గమనించి సమీపించాడు. క్లాడ్ కదలలేదు; శ్వాసైనా విడువ లేదు జెహాన్ కాలితో అన్నతలను ఒక్కతాపు తన్నాడు. క్లాడ్ కదలలేదు. “తెగ తాగాడు ఎవడో. ఒంటిమీది స్పృహలేదు. అప్పప్రవంతుడు” అనుకుంటూ జెహాన్ తనదారిని తూలుతూ వల్లి పోయాడు.

తమ్ముడు కనుమాపుమేర దాటగానే క్లాడ్ ఫ్రాలో లేచి నాటర్ డామ్ చర్చిపురు శిక్తికొద్దీ పరుగెత్తాడు చూకు మొగలో ఆగాడు. కాని ఉరి స్తంభంవంక కన్నెత్తిమానే ధైర్యం లేకపో యింది

“ఇవాళ — ఈ ఉదయమే ఇక్కడ అటువంటి ఘోరం జరిగి ఉంటుందా!” అని నిభాంతి చెందాడు.

మెల్లిగా తలెత్తి చర్చివంక చూశాడు. గుడిచెన్నెలలో చర్చి ప్రశాంతంగా కనపడింది. గోపుర శిఖరంపై ఉండవంక కనప డింది. చర్చి ద్వారాలన్నీ బంధింపబడి ఉన్నాయి గోపుర ద్వారపు తాళపుచెలి రిత్మం అతనివద్దనే ఉంటుంది ఆ ద్వారం తెరుచుకుని వసుక గా తలుపుమూసి లోనికి ప్రవేశించాడు. ప్రవే

శించి చుట్టూ కలయచూశాడు. చుట్టూ శిల్పకృతులు ప్రాణం పోసుకుని తన విన్నబోటును గమనించినవని భ్రమించాడు. మందర మంతా చైతన్యవంతమై తనవంక పరీక్షగా చూస్తున్నట్లు ఊహించాడు. వికృతాకారాలు తన్ను తేరి చూస్తున్నట్లు భావించి, అపరిమితమైన భీతితో గోపురం సోపానాలవంకకు పరుగుతీశాడు. మతి భ్రమించిన అతని దృష్టిలో భ్రమకీ యధార్థానికీ మధ్య వ్యత్యాసం నశించింది. కన్నులకు కనపడినది భ్రమ అనీ, భ్రమించి నది వాస్తవమనీ పారపడి నిజానిజాలు తెలియలేని స్థితిలో పడ్డాడు: మిద్దె ఎక్కి చూసేసరికి గోపురంలో నెలుగు కనపడింది. పవిత్ర గ్రంథంభద్ర నిత్యం వెలిశే దీపమది. పరుగెత్తి అక్కడకు వెళ్లి ఆగాడు. తెరిచిఉన్న బైబిల్ గ్రంథంవంక చూశాడు. అందులో ఒక వాక్యం అతనికంట పడింది “నా కన్నులయొదుట ఒక ఆకారం గాలిలో శీలి వెడుతోంది. అప్పుడు భీతివల్ల నా తలపై జుట్టు మొలలపై నిలబడింది.”

చదవగానే క్లాడ్ భీతితో కన్నులు మూసుకున్నాడు. కాళ్లు వణికాయి. సత్తువ వీగిపోయింది. నేలపై కూలబడిపోయాడు.

అలా అత నెంతసేపున్నాడో అతనికి తెలియదు. కొంత సేపటికి తేచి నిలబడ్డాడు. విశ్వాసపాత్రుడైన తన పెంపును కొడుకు సమీపంలో ఆశ్రయం తీసుకోవాలనుకున్నాడు. పాప మనియైనా తలచక బైబిల్ వద్ద నెలుగుతున్న దీపం చేతిలోకి తీసు తున్నాడు. తపబడుతున్న అడుగులతో తిరిగి మెల్లెక్కాడు. శిఖరం సూపించే సమయానికి అతని ముఖంపై చల్లని గాలి సోకింది. గోపురంలో చిట్టచివరి అంతస్తు గదివగ్గరకు చేరాడు. ఆకాశం చాలవరకు మేఘావృతమైఉంది. చంద్రునివంక మధ్యమధ్య కన పడుతూ మబ్బులచాటున దాగుతోంది. ఒకసారి నగరంవంక చూశాడు. టవర్ గడియారం పన్నెండుగంటలు కొట్టింది. అర్ధ రాత్రయింది. మధ్యాహ్నం పన్నెండుగంటల సంగతి అతనికి జ్ఞ పిడి వచ్చింది. “ఇప్పటి కామె శివం మిగిలిఉంటుంది” అనుకు న్నాడు.

ఒక గాలితెరవచ్చి అతని చేతిలోని దీపం ఆర్పివేసింది. అదే క్షణంలో గదిముందు ఒక స్త్రీ ఆకారం అతని కళ్ళబడింది. క్లాడ్ గజగజ వణికిపోయాడు. ఆ స్త్రీప్రక్క మేకఆకారం కన

పడింది. ఆమెనుమాసి చేష్టలు దక్కి నిలబడిపోయాడు. యువతి ముఖం పాలిపోయింది. ఆమె ముఖంలో విషాదం గూడుకట్టుకుంది. ఆమె శిరోజాలు భుజాలపై విస్తరించాయి. ఆమె మెడకు ఉరి తాడు మాత్రం లేదు. చేతులు బంధించబడలేదు. ఆమె తెల్లని దుస్తులు ధరించింది. ఆమె తలపై తెల్లనివలువ కప్పిఉంది.

ఆమె మెల్లిగా అతిని వంకకు నడిచివస్తోంది. ఆమెదూపులు ఆకాశంవంక తిరిగిఉన్నాయి. క్రాడ్ సారిపోవాలనుకున్నాడు; కాని కాళ్ళాడలేదు. అతిని ఒంటిలో నెత్తురు గడ్డ కట్టినట్లయింది. ఆమె అతిన్ని చూడలేదు. ప్రక్కగా నడిచివెళ్ళిపోయింది. మేకకూడా ఆమె నెంలనే వెళ్ళింది. ఆమె పగలు చూసినప్పటికంటే పొడుగదిగివట్లు అతినికి కనపడింది. సుశ్చివన్నెలలో ఆమె తెల్లని దుస్తులు అతిని మతిని భ్రమింపచేశాయి.

ఆమె వెళ్ళిపోగానే అతిని కాళ్ళు కదిలాయి. సక్రియాత్తులలో ఒక్కొక్కటే మెట్లు దిగాడు. ఆరిపోయిన దీపం చేతిలోనే ఉంది. బైబిల్లోని వాక్యం అతిని చెవులలో ప్రతిస్వనించింది.

27

మనస్య యుగాలలో ప్రతి పట్టణంలోనూ శిరణార్థులకు ఆశ్రయమిచ్చే గృహాలుండేవి. న్యాయశాసనప్రకారం శిక్ష పొందినవారు అక్కడికి చేరి తలదాచుకొనేవారు. ఇటువంటి ఆశ్రయాలలోనికి అధికారులు ప్రవేశించకూడదని నిషేధంవుండేది. ఒకవంక శిక్షాశాసనం అపమార్గాలలో ప్రవర్తిల్లుతుంటే, దోషులు శిక్ష తప్పించుకొనే విధానం ప్రజలలో అలవడింది. మహారాజుల భవనాలు, రాజవంశస్థుల నివాసాలు, క్రైస్తవ మందిరాలు శిరణార్థులకు ఆశ్రయాలు.

ఈ ఆశ్రయాలలో చేరిన శిరణార్థులను అధికారులు తాకలేరు. అయితే అప్పుడప్పుడు పార్లమెంటు ప్రత్యేక శాసనంచేసి కొన్ని కొన్ని ఆశ్రయాలలో శిరణుపొందిన దోషుల్ని పట్టించడం కద్దు. అయితే అటువంటిది అరుదు. ఈ ఆశ్రయాలలో తలదాచుకొన్నవారు ఆశ్రయం దాటి ఒక్క అడుగు బయటకు వస్తే చాలు పట్టుకోడానికి ధీటులు సిద్ధంగా ఉండేవారు. అందువల్ల శిరణార్థులకు ఆ ఆశ్రయాలే బంధిఖానాలయ్యేవి. కొందరు కొందరు అలా చేసి

తాతం గడిపినవారున్నారు. ప్రతి ఆశ్రయంలోనూ శరణార్థుల కొక గవో కూపమో ప్రత్యేకించబడేది. నాటర్ డామ్ చర్చిలో గోపురంపైన ఒక గది అటువంటిదే ఉంది. క్వాసిమోడో ఎను రాల్డాను తీసుకువచ్చి ఆ గదిలోనే విడిచిపెట్టాడు.

అక్కడ విడిచిపెట్టిన కొంతసేపటికిగాని ఆమెకు స్పృహ రాలేదు. స్పృహ తప్పిపోయినప్పుడు ఆమె తన మెడకు ఉచ్చు తగిలి చచ్చిపోతున్నట్లు ఊహించుకుంది. ఆమెకు స్పృహరాగానే ఎగుట క్వాసిమోడో కనపడ్డాడు. బెదిరి చుట్టూ చూసింది. ఆమె చర్చిలో ఉన్నట్లు తెలుసుకుంది. అప్పు డామెకు జ్ఞప్తివచ్చింది. భటులవత్సనుంచి క్వాసిమోడో తన నెత్తుకుపోయినట్లు, ఫీబస్ బ్రతికే ఉన్నట్లు, అతడికి తనపైన ప్రేమ లేనట్లు గుర్తుకు వచ్చింది.

క్వాసిమోడో ఆమెప్రక్కనే నిలబడ్డాడు. ఆమె అతని ముఖంవంక చూసింది.

“నన్నెందుకు రక్షించావు?” అని అతణ్ని ప్రశ్నించింది.

అత డామెవంక అందోళనతో చూశాడు. ఆమె చెప్తున్న దేమిటో గ్రహించడానికి ప్రయత్నించాడు. ఆమె మళ్ళీ అలాగే ప్రశ్నించింది. అత డామెవంక అలిదీనంగా చూసి తల దించు కున్నాడు. తరువాతి మెల్లిగా అగుసలో అగుస వేసుకుంటూ వెళ్లిపోయాడు. ఆమె ఆశ్చర్యపడింది.

అతడు తిరిగివచ్చి ఒక బంగీ తెచ్చి ఆమె పాదాలవద్ద ఉంచాడు. సర్దుపగు లెవరో ఆమెకోసం ఆ దుస్తులు చర్చిముంగిట ఉంచారు ఎనుర్రాల్డా ఒకసారి తనవంక చూసుకొంది. లోదుస్తులు తప్ప మర్యాదైన ఆచ్ఛాదనం తన ఒంటిపైలేదని అప్పుడు గ్రహించింది. ఆమె చెక్కులు లజ్జవల్ల ఎర్రబడినాయి. అప్పటి కామె ముఖంలో తిరిగి జీవం ప్రకాశించినట్లయింది. క్వాసిమోడో ఆమె లజ్జ కనిపెట్టాడు. ఒక చేతితో తన ముఖం మూసుకుని వెనుతిరిగి వెళ్లిపోయాడు.

ఎనుర్రాల్డా బంగీ విప్పింది. అవి తెల్లని దుస్తులు. తల కప్పు కునే తెల్లని వలువ ఒకటుంది. గబగబ ఆమె ఆ దుస్తులు ధరించింది. ధరించినంతలోనే క్వాసిమోడో తిరిగి వచ్చాడు. ఒక చేత్తో బుట్ట ఒకటి, మరొకచేత్తో చాప పట్టుకువచ్చాడు. బుట్టలో కొట్టే పళ్ళు, ఒక సీసా ఉన్నాయి. బుట్ట కిందపెట్టి “తను”

అన్నాడు. చాప నేలపై పరిచి “ఇక్కడ పడుకో” అన్నాడు. తన ఆహారం, తన పడక ఆమె కిచ్చాడు.

యువతి తన కృతజ్ఞత తలపాలని తలెత్తిచూపింది. కాని అతని వికృతాకారం ఆమెకు విపరీతమైన భయం కలిగించింది. చూడలేక తలవంచుకుంది.

“ఓ!” అన్నాడు క్వాసిమోడో. “నన్ను చూస్తే మీరు భయం వేస్తోందనుకుంటాను. ఏం చెయ్యను! నేను ఇలా చేశాడు. నావంక మీరు చూడకండి. నామాటలు వింటూఉంటే చాలు. పగటివేళ మీరిక్కడే ఉండండి. ఎక్కడికి వెళ్ళవద్దు. రాత్రి వేళ చర్చిలో అంతటా మీరు తిరగవచ్చు. అయితే రాత్రికాని పగలుకాని ఎప్పుడూ మీరు చర్చిదాటి ఒక్క అడుగుకూడా వెళ్ళకూడదు. వెడితే మిమ్మల్ని పట్టుకుంటారు. పట్టుకుని ప్రాణాలు తీసేస్తారు. మీరు చనిపోతే నేను బాకలేను.”

ఈ మాటల కామె కరిగిపోయింది. జవాబివ్వాలని తలెత్తి చూసింది. అత డక్కడ లేడు; అప్పుడే వెళ్ళిపోయాడు. ఆగదిలో ఒంటరిగా ఉండి అతని మాటలను ఆమె తలుచుకోవారంభించింది. గొంతుక బొంగురైతే, అతని మాటలలోని మార్గవం ఆమెకు ఆశ్చర్యం కలిగించింది.

తరవాత కొంతసేపటికి ఆమె కదిలి గది పరీక్షించింది. గది చాలా చిన్నది. మొత్తం నేల అటూ ఇటూ ఆరడుగులుంటుంది. ఒకపక్క కిటికీవంటి చిన్నరంగ్రం ఉంది. ద్వారం తెరిస్తే ఇటు కలు పేర్చిన మిడ్డెమొదికి దారి. వాన నీరు ప్రవహించే గొట్టాలు వికృత శిల్పకౌశలాలనుంచి వచ్చి ఈ మిడ్డెమొదికి వంగి ఉన్నాయి. రంగ్రంలొనుంచి చూస్తే శిల్పకృతిలో ప్రూర జంతు వులు ఆమెవంకకే చూస్తున్నట్లు కనపడ్డాయి. మిడ్డెమొది నిలబడి చూస్తే పారిస్ నగరంలోని పొగగొట్టాలలోనుంచి పైకి వచ్చే పొగలు కనపడతాయి.

ఆమెకొ గదిలో ఒంటరితనం ఇనుమడించినట్లు తోచింది. ఆమె తన దీనస్థితిని సురించి తలపోస్తున్న సమయంలోచేతి కేదో తగిలింది. ఉలిక్కిపడి చూసింది. డాబీ! ఆమె ఆ క్షణంలో ప్రతి చిన్న విషయానికీ చూడలిపోతోంది. క్వాసిమోడో ఎదురొచ్చాను త్రుటిలో తప్పించి చర్చిలోకి తీసుకువచ్చినప్పుడు డాబీ

దుముకుతూ వెంట వచ్చింది. అంతవరకూ ఆమెకు డాలీమాటే గుర్తుకురాలేదు. “అయ్యో నా డాలీ! నిన్ను మరిచేపోయాను. నీకైనా నావివాద ప్రేమపోలేదు నయం.” అంటూ ఆమె మేకను ముద్దు పెట్టుకుంది. తరవాత మేకను కాగలించుకుని తన దుస్థితి తెలుచుకొని వెక్కిరిసిపోయింది. చెంపలు కన్నీటితో మలినమై నాయి. కొంతసేపటికి తేరుకుని చూసింది. చీకటిపడింది. గుడ్డి వెన్నెలలో ఆకాశం అప్పు డామెకు మరోహారంగా కనపడింది. ‘మెల్లిగాలేచి మిదైవీదకు వచ్చింది అంతటా ప్రకాంతత ఆవరించి ఉంది. అప్పటి కామె సేదచేరింది

మరునాడుదయం మెలకువ వచ్చేవరకూ ఆమెకు తాను నిద్ర పోయినట్లే తెలియదు. ఆమె అంత సుఖంగా నిద్రించి చాల రోజులయింది. కిటికీలోనుంచి సూర్యరశ్మివచ్చి ఆమె ముఖం పైన పడుతోంది. కాని సూర్యబింబం ప్రక్కనే క్వాసిమోడో వికృతముఖం కనపడింది. ఆమె వెంటనే కళ్ళుమూసుకుంది. కాని కళ్ళుమూసుకున్నా అతనిముఖం కన్నులకు కట్టినట్లుంది. ఆమె కళ్ళు తెరవలేదు. ఈ మాటలుమాత్రం వినపడ్డాయి. “భయపడకండి. నేను మీమేలుకోరే స్నేహితుణ్ణి. మీరు నిద్రపోతుంటే చూడాలని వచ్చాను. మీరు కళ్ళుమూసుకుని నిద్రపోతున్నప్పుడు నేను చూస్తే భయంలేదుకదా. సరే. నేను తిప్పుకుంటున్నాను—ఇక్కడ గోడవక్కనే ఉన్నా నిప్పుడు. ఇప్పుడు మీరు కళ్ళు తెరవండి”

ఈమారు అతనిమాటలలో మరింత మార్గవం, అనునయం విన వచ్చాయి. ఎదుర్కొని జాలికలిగింది. కన్నులు తెరిచిచూసింది. నిజంగా నే అతడు కిటికీవద్దలేడు. కిటికీవద్దకు వెళ్లింది. కిటికీలోనుంచి తలవొప్పి చైకిచూసింది. గూనివాడు గోడపక్క ఒడిగొదిగి నిలబడి ఉన్నాడు. అతనిముఖంలో విషాదం, నిస్పృహ స్పష్టంగా కనపడుతున్నాయి. ఆమె భయమూ, జగుప్సా జయించాలని ప్రయత్నించింది. “రా ఇక్కడికి” అందామె. ఆమాటలలో దాక్షిణ్యం ఉట్టిపడుతోంది. ఆమె పెదవుల కదిలికూసి వెళ్లిపోమన్నదని భావించాడు క్వాసిమోడో. తల మరింత వంచుకొని మెల్లి మెల్లిగా అడుగులు వేసుకుంటూ కదిలిపోయాడు. అతని కిమాటు ఆమెవంక చూసే ధైర్యంలేకపోయింది. “ఇక్కడికి ఇలారా”అని ఆమె మళ్ళీ పిలిచింది. కాని అతడేదీ దిక్కుగా పోతున్నాడు. ఆమె తటాలున గది

దాటివచ్చింది. అతనివద్దకు పరుగెత్తి అతని చేయి పుచ్చుకుంది. ఆ స్పర్శతో క్వాసిమోడో నిలువెల్లా చలించిపోయాడు. అతిదీనంగా ముఖమెత్తి ఆమెవంక చూశాడు. ఆమె అతన్ని చెయ్యిపట్టుకుని దగ్గరకు లాగి నిలబెట్టింది. అతని ముఖంలో శిశుసహజమైన ఆనందం వెల్లివిరిసింది. ఆమె తన గదివైపు కతన్ని లాక్కురాబోయింది. కాని అతడు వినలేదు. “వొడ్డు వొడ్డు” అన్నాడు. “కోకిల గూటిలోకి గుడ్లగూబ రావచ్చునా?” అన్నాడు. ఆమె బలవంతపరిచింది. గది గుమ్మంవరకూ వెళ్లి అక్కడే నిలబడి పోయాడు. లోపలికి అనుసంపెట్టలేదు. ఆమె వెళ్ళి చాపవైన కూర్చుంది.

ఇద్దరూ కొంతసేపు మానంగా ఉండిపోయారు. అతడా అపారసౌందర్యాన్ని, ఆమె ఆ ఘోర వికృతాకారాన్ని పరిశీలిస్తూ ఉండిపోయారు. తనతనానికి ఆమె కతనిలో కొత్తకొత్త అంగవైకల్యాలు కనపడుతున్నాయి. ముడి మోకాళ్ళనుంచి గూని వరకూ, గూనివద్దనుంచి ఒంటికన్ను ముఖంవరకూ దృష్టి సారించి చూసింది. మనిషి ఇంత వికృతంగా ఎలా ఉండగలడని ఆశ్చర్యపడింది. అతని ముఖంలో అంతకంతకి విషాదభావం, నిస్సహాయత, దైన్యం ప్రస్ఫుటమౌతున్నాయి. చివరి కామె ఆముఖం చూడ్డానికలవాటు పడింది.

“మీరు నన్ను నెనక్కి పిలిచారా?” అని అడిగాడు క్వాసిమోడో.

ఆవునన్నట్లామె తలూపింది. అది అర్థం చేసుకున్నాడు.

చెప్పలేక చెప్పలేక చెప్పాడు: “మీకు తెలియదేమో! నాకు చెప్పు.”

“పాపం!” అన్నదామె జాలితో.

జాలిగా చిరునవ్వు నవ్వాడు. “నాకింక లేని వైకల్యా లేమున్నవనుకుంటున్నారు కాదూ! అవును. నేను చెబితివాణ్ణి. ఎంతఅన్యాయమో చూడండి. మరి మీరెంత చక్కగా ఉన్నారు!”

ఆమె హృదయం ద్రవించింది. కాని మాట్లాడలేదు. మాట్లాడినా అతనికి వినపడదు.

క్వాసిమోడో నిట్టూర్పువిడిచి అన్నాడు: “ఈనాటివరకూ నే నెంత వికృతంగా ఉన్నానో నాకే తెలియలేదు. మీతో నన్ను

పోల్చుకుంటే నా కెంతో బాధ కలుగుతోంది. మీకళ్ళకి నేనొక మృగంలా కనపడుతున్నా ననుకుంటాను. మీలో నా కళ్ళకి మార్మికాంతిలా, తుమార పండువులా, కోకిల పాటలా కనపడు తున్నాను. నేను మనిషినికాను, మృగాన్నీకాను. నాది ఒక ఆకారమని చెప్పలేను. నేవును నన్ను ముద్దగాపిండి కుమ్మి ఈ విధంగా చేశాడు.”

అతనికి నవ్వు వచ్చింది. నవ్వు ఇంతి హృదయవిదారకంగా ఉంటుందని చూసి ఆమె చికిశురాలైంది.

తరువాతి ఇలా చెప్పాడు. “నాకు చెవుడు. కాని మీరు పంజ్జితో నాకు చెప్పండి. నాతో అలా మాట్లాడే యజమాని ఒక గున్నాగు. మీ సంజ్ఞలవల్ల, పెదవుల కదలికవల్ల, మీ చూపువల్ల నేను మీ అభిప్రాయం గ్రహించగలను.”

“అయితే ఇది చెప్ప” అందామె. “నువ్వు నన్నెందుకు రక్షించావు?”

ఆమె మాట్లాడుతున్నప్పుడు ఆమె ముఖంలోకి అతి జాగ్రత్తగా చూశాడు.

“తెలిసింది. మిమ్ముల్ని ఎందుకు రక్షించానని అడుగుతున్నాను. ఒకనాటి రాత్రి మిమ్ముల్ని ఎత్తుకుపోవాలని ప్రయత్నించిన వాణ్ని మీరు మరిచిపోయారు. ఆ మరునాడే వాడు కొరత మీగుండుగా దాహంతీర్చి ఉపకారం చేశారు. ఆ సమయంలో లభించిన ఒక్క నీటిచుక్క, ఒక్క జాలిచూపు—వానికోసం నా జీవితాన్ని త్యాగంచేసినా ఋణం తీర్చుకోలేను. వాడి అపకారాన్ని మీరు మరిచిపోయారు. కాని వాడు మీ ఉపకారాన్ని అజ్ఞాంతం మరిచిపోడు.”

ఆ మాటలు వినేసరికి ఆమె కనుకొలకులలో నీరు నిలిచింది. అతని ఒక కంటిలో చివర—ఒక నీటిబిందువు నిలిచింది. కాని అది జారిపడలేదు. హృదయసంతాపాన్ని అతడు అణచుకున్నాడు.

“ఇటు వినండి. ఇక్కడ చాల ఎత్తైన గోపురాలున్నాయి. అక్కడనుంచి కిందికి పడ్డవాడెవడూ బతికడు. వెంటనే ఒళ్లు ముద్దయి చచ్చిపోతాడు. నన్ను వదిలించుకోవాలని మీకు తోచినప్పుడు, నాతో చెప్పండి ఆమాట. అక్కడనుంచి కింది కురి

కేస్తాను. మీ నోటిమాట ఒక్కటి చాలు; ఒక్కమాటైనాచాలు, మీ ఆజ్ఞ వెంటనే పాలిస్తాను.”

క్వాసిమోడో వెళ్ళిపోడాని వదుల్యకుడయ్యాడు. అతడేపట్ట ఆమెకి అపారమైన కరుణ కలిగింది. అక్కడే ఉండమని సంజ్ఞ చేసింది.

“కాదు కాదు” అన్నాడు క్వాసిమోడో. “నే నాట్టే నేపుండకూడదు. నే నుండలేను. నావీధ బాలివల్ల నే మీగు ముఖం పక్కకి తిప్పకోడంలేదని నాకు తెలుసు. మీ కంటపడకుండా నేను మిమ్మల్ని నిత్యం చూస్తూ ఉండగలవోట చూసుకుంటాను. అదే మంచిది” అంటూ జేబులోనుంచి ఒక ఈలతీసి గుమ్మంలో ఉంచాడు. “ఇది తీసుకోండి. నన్ను విలనాలకున్న ప్సను ఇది ఊదండి. ఈ ఈల నాకు వినపడుతుంది” అని చెప్పి వెళ్ళి పోయాడు.

28

కాలం గడుస్తోంది. క్రమక్రమంగా నిమరాల్లా మనస్సులో శాంతి నెలకొంటున్నది. అమిత ఆనందంవలె నే ఆమెకు దుఃఖంకూడా ఒక్క పెట్టున వచ్చి అంతలోనే అంతరించడం సహజం. మితిలేనిది దేనినీ మానవహృదయం భరించలేదు. జిప్సీ యువతి ఇటీవల అనుభవించిన అపారదుఃఖంవల్ల, ఆమె మనస్సులో అన్నిభావాలూ నశించాయి; ఆశ్చర్యం ఒక్కటిమాత్రం మిగిలి పోయింది.

ఆశ్రయం, సంరక్షణ లభించగానే క్రమంగా ఆమెలో తిరిగి ఆశ మొలకెత్తింది. ఆమె ఇప్పుడు సమాజానికి, నగరజీవితానికి దూరమైపోయినా, తిరిగి ప్రవేశించడం అస్థ్యం కాదని ఆమెకు తోచ నారంభించింది. గోరీలో బంధించబడినా తప్పించుకోగల సాధనం చేతిలోనే ఉన్నట్లుంది.

పీడకలలవలె ఆమెను పట్టుకుని పీడిస్తున్న గత సంఘటనలు మెల్లిమెల్లిగా విస్మృతిపథంలో పడిపోతున్నాయి. చివరకు క్లాడ్ ఫ్రాలోనికూడా మరిచిపోయింది. కాని ఫీబస్ నిఘాత్రం ఆమె మరిచిపోలేదు. ఫీబస్ బ్రతికిఉన్నాడని ఆమెకు దృఢమైన నమ్మిక

కలిగింది. ఆమె అతన్ని స్వయంగా చూసింది. "ఆ యువకుడే ఆమె జీవితానికి సర్వస్వం. జరిగినదుర్ఘటనలన్నీ ఆమెలో అన్ని భావాలూ నశించినా ఫీబస్ పట్ల ప్రేమమాత్రం వసివాడలేదు. ప్రేమ అనేది చెల్లువంటిది. దానికి గో బీజమై మొలిచి పెద్దదౌతుంది. మనలో లోతుగా ప్రేమ పాతుకుంటుంది. శిథిల హృదయంలో కూడా ఆ పచ్చదనం వాడుకుంటుంది. మోహం ఎంత కుట్టిగా వృద్ధయితే అంత బలంగా పాతుకుంటుంది. బౌచిత్యమెక్కని మోహం మరింత బలీయమై కన్నుమిన్ను కౌసనిదౌతుంది; అటువంటిది సమసి పోవడం అరుదు.

ఫీబస్ ని గురించి తిలుచుకున్నప్పుడు ఎమర్సాన్ కి బాగా కలగక పోదు, అతడుకూడా అనుమానించడం ఆమెకు హృదయశిల్పంగా ఉంది. ఆతినికోసమై ప్రాణాలనైనా బలియివ్వడానికి వెనుదియ్యని యువతి అతన్ని కత్తితో పోగుస్తుందని అనుమానించడం ఘోరమే. అయినా ఆమె కఠినమైన కోపంరాలేదు. ఆమె మాత్రం నేరం ఒప్పుకోలేదా? అధికారులు హింసిస్తే లోంగిపోలేదా? దోషమంతా తనదే ననుకుందామే. అటుకంటే నేరానికి అంగీకరించడం కంటే అధికారుల హింసలు సహించి ప్రాణత్యాగం చేసిఉండవలసింది. ఒక్కసారి, ఒక్కక్షణంపాటు మాట్లాడానికి వీలుచిక్కితే చాలు, ఫీబస్ అనుమానాలన్నీ పటాపంచలౌతాయని ఆమె నమ్మకం.

అయితే ఆమె కింకా అర్థంకాని సంగతులు కొన్ని ఉన్నాయి. చర్చిమందు ప్రాయశ్చిత్తం జరిపే సమయంలో ఫీబస్ ఒక యువ తిత్తో కలిసి మేడపైనుంచి చూస్తూ నిలబడ్డాడు. అతని ప్రక్క నున్న ఆ యువతి ఎవరో? అతని చెల్లెల్లే ఉండవచ్చు. ఏమో! అలా అనుకోడానికి మనస్సు సరిపడదు. అయినా అలా సరిపెట్టు కోకపోతే, ఫీబస్ ఇంకా తననే ప్రేమిస్తున్నాడని భావించకపోతే ఎమరాలూ బ్రతకడం కష్టం. తనను తప్ప ఇంకెవరినీ ప్రేమించ లేదని ఫీబస్ ప్రమాణం చేసి చెప్పాడు! ఇంకంతకంటే ఆమె కేమి కావాలి? తరవాతి జరిగిన దానికి అతని దోషంలేదు. అతని అనుమానానికి సరిపడినట్లే అంతా జరిగింది. అతను అనుమానించడంలో తప్పులేదు. అందువల్ల ఎమర్సాన్ ఇంకా ఆశ నిలుపుకుంది.

అంతేకాదు. ఆమెను రక్షించి ఆశ్రయమిచ్చిన చర్చి ఆమెకు కొంత బాగా నివారించింది. అక్కడి శిల్పకృతులు, ప్రహేళిక

మైన ఆ నిర్మాణం, మతంపట్ల దైవంపట్ల భక్తిని ఇనుమడింప చేసే ఆ వాతావరణం ఆమెకు తెలియకుండానే ఆమెకు చిత్తి స్థైర్యం నిచ్చాయి. గోపురంలో ఎత్తుగా నివసిస్తున్న ఆమెకు సగరం నలుమూలలనుండి వినవచ్చే ఘంటల నినాదాలు, అప్పుడప్పుడు దూరం నుంచి వినవచ్చే ప్రార్థన గీతాలు గాయపడిన ఆమె హృదయానికి చికిత్స చేశాయి. పగటి సగరభోష, రాత్రి ప్రశాంతితో ఆమె బాగాల నవనయించి, స్మృతిని జోకోవ్వోయి. ప్రతి ఉదయం నాబర్ గామ్ చర్చి గంటలగ్వనులకు ఆమె మనశ్శాంతి సుస్థిరమా తోంది. హృదయంలోని గాయాలు మానుతున్న కొద్దీ ఆమె సహజసౌందర్యం ఆమెకు తిరిగిరా నారంభించింది. ఈమారు ఆ సౌందర్యములో హద్దోల్లాసాలకం పై శాంతి మూర్తీభవిస్తోంది.

ఉదయమే తనగదిలో ఒక మూల దుస్తులు మార్చుకుంటుంది. నిత్యమూ ఫీబస్ ను గురించి తలపోస్తూ కాలం గడుపుతుంది ఫీబస్ ను గురించిన ఆలోచనలలో తెరిపియిచ్చినప్పుడు క్వాసిమోడోని గురించి ఆలోచిస్తుంది. మనుష్యులకూ ఆమెకూ మధ్య మిగిలిన సంబంధం అతడొక్కడే. ఈ వింతమిత్రుని గురించి ఏమి భావించాలో ఆమెకే తెలియలేదు. అతనికి తగిన కృతజ్ఞత మాపలేక పోతున్నందు కామె తనను తను నిందించుకుంటుంది. అయినా అతని వికృతాకారానికి అలవాడలేకపోతోంది.

క్వాసిమోడో ఇచ్చిన ఈల నేలపైనే ఉంటుంది. అతడు లోపలికి తొంగిదూస్తూ ఉండేవాడు. అతిదాహారం తీసుకు వచ్చేటప్పుడు అతనిపట్ల ఎంతగా ప్రీతి కనపర్చాలని ప్రయత్నించినా ఆమెకు సాగ్యపడలేదు. అతడుమాత్రం తలవంచుకుని వెళ్లి పోయేవాడు.

ఒకనాడు క్వాసిమోడో వచ్చేసరికి ఎమర్సా డాలీని బుజ్జగిస్తోంది. క్షణం కేపు అతడుమాస్తూ నిలబడిపోయాడు. విచారంతో తలూపి అన్నాడు: “నేను మనిషి నైపుటవం నా గురవృష్టం. ఆమెకనై పుట్టినా బాగుండును.”

ఎమర్సా ఆశ్చర్యపడి అతనివంక చూసింది. అతడు తల వంచుకుని వెళ్లిపోయాడు.

మరొకనాడు అతడు గుమ్మంవద్ద నిలిచి చూశాడు. ఆమె ఒక పాలు సన్నగా పాడుకుంటోంది. బిప్పీలు ఆమె చిన్నతనంలో

ఆమెను నిద్రపుచ్చడానికి పొడినపాట అది. అతన్ని చూసి ఉలిక్కి పడి ఆమె పాట ఆపి వేసింది. ఆమె ఉలికిపాటు గమనించాడు. శుక్లం వద్దనే అతడు మోకరించాడు. రూపం చెడిన రెండు చేతులూ మోడ్చి ప్రార్థనాపూర్వకంగా అన్నాడు: “అయ్యయ్యా! ఆగి పోకండి. నన్ను తిరిమి నయ్యకండి” ఆమె మెల్లిగా వణుకుతున్న కంఠంతో తిరిగి పాట పాడింది. క్రమంగా అతని ఉనికికి ఆమె అలవాటు పడింది. వణుకుతగ్గి తనపాటలో మనస్సు లగ్నం చేసింది. క్వాసిమోడో ఆమె నేత్రపద్మాలపైనే చూడ్కులు నిగిడ్చి అలాగే మోకరిల్లి ఉండిపోయాడు. బధిరుడైన అత డామెపాటను కన్నులతో వింటున్నట్లున్నాడు.

ఇంకొకరోజున అతడు సిగ్గుపడుతూ వచ్చి తడబడుతున్న మాటలతో ఆమెతో ఇలా అన్నాడు: “మితో ఒక సంగతి చెప్పాలి. వింటారా?”

ఎమర్తాల్లా చెప్పమన్నట్లు సంజ్ఞ చేసింది. క్వాసిమోడో గాఢంగా నిట్టూర్చాడు. మాట్లాడాని కుపక్రమించి ఆమె ముఖం వంక చూశాడు. చూసి తల అడ్డంగా తిప్పాడు. తల వంచుకుని మాట్లాడుకుండానే వెళ్ళిపోయాడు. ఎమర్తాల్లా చకితురాలైంది.

ఆమె గది కెదురుగా ఒక శిల్పం ఉంది. అదేవో మృగానికి చెందిన తల ఆకృతిలో చెక్కబడింది. ఆ శిల్పంవంక చూసి క్వాసిమోడో అప్పుడప్పుడే గోణగణం ఎమర్తాల్లా చూసేది. “అయ్యో! నేనుకూడా నీమాదిరిగా రాయివైనా కాకపోయాను!” అని ఒకరోజు అనుకుంటూ అతడు నిట్టూర్పు వివేచనం గమనించింది.

ఒక రోజున ఎమర్తాల్లా గోపురం క్రింది మిడ్డేమిదికి వెళ్లి పిల్ల గోడవద్ద నిలబడి వీధిలోకి చూసింది. క్వాసిమోడో ఆమె వెనుక నే నిలబడ్డాడు. ఉన్నట్టుండి ఎమర్తాల్లా కంపించిపోయింది. ఆమె ముఖంలో ఆనందం వెల్లివిరిసింది. మోకాళ్ళపై కూర్చుని ఎదురుగా నున్న ధీవనంవైపు ప్రార్థనాపూర్వకంగా చేతులు చాపింది. “ఫీబస్! ఒక్కసారి రా! ఒక్కమాట చెప్పాలి నీకు. ఒక్కసారి రా. ఫీబస్! ఫీబస్!” అని బిగ్గరగా పిలువ నారంభించింది. ఆమె కంఠం, ఆమె ముఖం, చైఖరి, శరీరవిన్యాసం గమనిస్తే ఒడివిరిగి సముద్రమధ్యంలోనుంచి ప్రాణరక్షణకోసం ప్రార్థిస్తున్నదా అన్నట్లుంది.

క్వాసిమోడో ముందుకువంగి ఆమెదృష్టి ఎక్కడున్నదో చూశాడు. వీధిలో భవనంముందునుంచి సుగ్రంపై స్వారిచేస్తూ భవనంపై బాల్కనీలో నిలబడిన ఒక యువతికి అభిజ్ఞానం చేస్తున్న ఒక కెప్టెన్ కనపడ్డాడు. కాని ఎమర్సాన్ పిలుపు వినలేనంత దూరంలో ఉన్నాడు కెప్టెన్.

క్వాసిమోడోకి అది అర్థమయింది. గాఢనిశ్వాసం విడిచి వెనక్కు తిరిగాడు. అతని కన్ను వెంట నీరు ధారగా కౌర నారం భించింది. రెండుచేతుల పిడికిళ్ళు బిగించి తల మోగుకున్నాడు. జుట్టు పీక్కున్నాడు. ఎమర్సాన్ అతన్ని గమనించలేదు. “దరిద్రుడా! ఉంటే అలా ఉండాలి ప్రే ఆకారం అంత అందంగా ఉంటే చాలు. ఇంకేమీ అక్కర్లేదు” అని తనను తాను నిందించుకున్నాడు క్వాసిమోడో.

ఎమర్సాన్ దృష్టి ఫీబస్ పైనే ఉంది “అగుగో! సుగ్రం దిగుతున్నాడు. ఆ యింట్లోకి వెళుతున్నాడు. ఫీబస్! ఫీబస్! అయ్యో! నా పిలుపు వినిపించుకోవడంలేదు. నేను పిలుస్తున్నప్పుడే అది ఆయనతో మాట్లాడాలి! అయ్యో! ఫీబస్! ఫీబస్!” అంటూ ఆమె పొగిలిపడుతోంది.

క్వాసిమోడో ఆమెస్థితి గమనించాడు. కన్నుల నిండిన నీరు అణచుకుని ఆమెవద్దకు వచ్చాడు. మెల్లిగా ఆమె దుస్తులు పట్టుకులాగి పిలిచాడు. ఆమె వెనక్కు తిరిగిచూసింది. “నేను వెళ్లి అతన్ని తీసుకురానా?” అన్నాడు.

ఆమె ఆనందానికి అంతులేదు. “నిజం? వెళ్ళు వెళ్ళు! పరుగెత్తు! త్వరగా! ఆ కెప్టెన్! ఆయన్నిక్కడికి తీసుకురా! నీ మేలు ఎప్పుడూ మరిచిపోను. నిన్ను ఆదరిస్తాను. వెళ్ళు” అంటూ ఉద్రేకంలో ఆమె అతని మోకాళ్ళను పట్టుకుంది. విచారంతో అతడు లేచాపాడు.

“నేను వెళ్ళి అతన్ని తీసుకొస్తాను” అన్నాడు మెల్లిగా. తరవాత వెనక్కితిరిగి పొంగివస్తున్న ఏడు పావుకుంటూ గబగబా మెట్లు దిగాడు.

క్వాసిమోడో వీధిలోకి వెళ్లేసరికి అక్కడ భవనంముందు సుగ్రం తప్ప మరేమీ కనపడలేదు. అక్కడ నిలబడి అతడు చర్చి వంక చూశాడు. అక్కడే అజేవిధంగా మోకాళ్ళపై వంగి

చూస్తున్న ఎమరాల్తా కనపడింది. ఆమెవంక చూస్తూ క్వాసిమోడో తల అడ్డంగాతిప్పి “ప్రయోజనం లేద”న్నట్లు సంజ్ఞచేశాడు. అక్కడే ఒక స్తంభానికి చేరబడి నిలబడ్డాడు.

ఆ భవనంలో వివాహానికి ముందు జరిగే విండే అప్పుడు జరుగుతోంది. భవనంలోకి చాలామంది వెనుతున్నారేకాని ఎవరూ తిరిగి రావడంలేదు. భవనద్వారంవంక చర్చిపైన ఎమరాల్తావంకా చూస్తూ నిలబడ్డాడు క్వాసిమోడో. ఒక పరిచారకుడు వచ్చి గుర్రాన్ని విప్పి కాలకు తీసుకు పోయాడు. స్తంభంవద్దనుంచి క్వాసిమోడో కదలేదు. చర్చిమీదపై పిట్టగోడవద్దనుంచి ఎమరాల్తా వదలేదు. గోజంతా ఈవిధంగా గడిచింది.

రాత్రియింది. వెన్నెలలేని చీకటిరాత్రి. క్వాసిమోడో ఎమరాల్తాపైనే దృష్టినిగిదిపి స్తంభానికానుకుని నిలబడే ఉన్నాడు. చీకటిలో చాయామాత్రంగా ఆమె తెల్లని గుస్తులు కనపడుతున్నాయి. భవనంపై కిటికీలలో దీపాలు నలిగాయి. రాత్రి చాలసేపు గడిచిన తరువాత ఆ దీపాలు క్రమంగా ఆరిపోయాయి. అయినా కెప్టెన్ రాలేదు. అంతటా చిమ్మచీకటి వ్యాపించింది. భవనంపై ఒక్క కిటికీలోమాత్రం దీపం అర్ధరాత్రి దాటినా వెలుగుతూనే ఉంది. రంగురంగుల అద్దాల తలుపులనుక నాట్యమాడుతున్న నీడల్ని గమనిస్తున్నాడు క్వాసిమోడో. నగరం సద్దుమణిగిన కొద్దీ భవనంలోనుంచి వింగుసంరంభం, హర్షధ్వనాలు వినవస్తూనే ఉన్నాయి. కాని అతడి కివేనీ వినపడవు.

ఒంటిగంటవేళకు విందు ముగిసింది. క్వాసిమోడో చీకటిలో నిలబడి అతిథులందరూ నల్గిపోవడం గమనించాడు. కాని కెప్టెన్ మాత్రం రాలేదు. క్వాసిమోడోకి చింత కలిగింది. ఆకసంవంక తరుచుచూడ నారంభించాడు. బూజులల్లినట్లు మబ్బులు అక్కడక్కడ నక్షత్రాలను మరుగుపరుస్తున్నాయి.

బాల్కనీపైన తలుపులు తెరుచుకొన్నాయి. ఇద్దరు వ్యక్తులు బాల్కనీలోకి వచ్చి వెనుక తలుపులు మూసివేశారు. చీకటిలో కన్నులు పొడుచుకుని చూశాడు క్వాసిమోడో. వచ్చిన ఇద్దరిలో ఒకరు కెప్టెన్ అనీ రెండవ వ్యక్తి యువతి అనీ పోల్చాడు. ఉదయం ఫీబస్ ని ఆహ్వానించిన యువతి ఈమేనని గ్రహించాడు. బాల్క

నీలో వెలుగులేదు. వారేది మాట్లాడినా అతడికి వినిపడదు. అయినా నీలవలె మసలుతున్న ఆ యిద్దరినీ గమనించాడు. ఎంత వికృతాకారమైనా ప్రకృతి సహజమైన భావాలు, ఉద్దేశకాలు అతనిలో మృగ్యమైపోలేదు. అతనికి వృశ్యం గుస్సుహమైంది. తన దురదృష్టాన్ని గుర్తుకు తెచ్చుకున్నాడు. వనిత, మోహం, ప్రేమ అనే వస్తువు అతనికి ప్రాప్తిం చేవి కావు. వానిని దూరం నుండి గమనించడం మాత్రమే అతనికి మిగిలింది. ఇంతేకాదు. దూరాన చర్చిపై నుండి గమనిస్తున్న ఎమరాల్డా కిక్కడి వృశ్యం ఎంత వ్యధ కలిగిస్తుందో ఊహించుకుని విచారించాడు.

ఉన్నట్టుండి బాల్కనీ తలుపులు తెరుచుకున్నాయి. ప్రియులైన వెలుగుపడింది. లోపలినుంచి వయసు మల్లిన ఒక స్త్రీ వచ్చింది. యువతి కంఠారుపడింది. ముగ్గురూ లోపలికి వెళ్లారు.

తరువాత క్షణంలో భవవద్యారంవద్ద గుర్రపు సకిలింపు విని వచ్చింది. కెప్పెన్ గబగబవచ్చి గుర్రం ఎక్కాడు. గుర్రం అడుగు వెయ్యికముందే క్వాసిమోడో వెంబడించాడు. “కెప్పెన్! కెప్పెన్!” అంటూ పిలిచాడు.

కెప్పెన్ గుర్రాన్ని ఆపి చీకటిలో వెనక్కు చూశాడు. క్వాసిమోడోని గుర్తుపట్టాడు! “నాతో నీ కేంపనిరా!” అన్నాడు.

క్వాసిమోడో దగ్గరికి వచ్చి గుర్రం మెడపట్టి పట్టుకున్నాడు. “నాతో రండి కెప్పెన్. ఒకరు మీతో మాట్లాడాలంటున్నారు. రండి.”

“వోదులు. గుర్రాన్ని వోదులు ముందు.” అన్నాడు కోపంతో “ఏమిటి నీ ఉద్దేశం? ఇదేం కొరతకొయ్యనుకుంటున్నావా? వోదులు”

క్వాసిమోడో గుర్రాన్ని వోదిలిపెట్టలేదు సరికదా పక్కకి తిప్పి నడిపించాలని చూశాడు. “రండి కెప్పెన్! ఆమె మీకోసం చూస్తోంది. మిమ్మల్ని ప్రేమించింది.” అన్నాడు.

“అయితే! నన్ను ప్రేమించే ఆడవాళ్లందరిదగ్గరకీ వెళ్ళాలనా నీ ఉద్దేశం? ఆవిడెవరు? నీలాగే ఉంటుందా గుడ్లగూబలాగ?

అవిడతో చెప్ప. నేను పెళ్ళిచేసుకుంటున్నాను, దిక్కున్నచోట చెప్పకోమను.”

“నామాట వినండి కెప్టెన్! ఆమె జిప్సీ. మీకామె తెలుసు.”

“ఎవరు? జిప్సీ?” అంటూ ఫీబస్ తటాలున కత్తిపైన చెయ్యి వేశాడు. ఫీబస్ భయంతో కంపించిపోయాడు. ఎమరాలాకు ప్రాయశ్చిత్తం చేస్తున్న సమయంలో ఆమెను చూడలేక ఫీబస్ బాల్కనీనుంచి లోపలికి వెళ్ళిపోయాడు. ఆమెను క్వాసిమోడో తప్పించినట్లు వస్తువు చూసిందికాని ఆసంగతి ఫీబస్ తో చెప్పడం అనవసరం అనుకుంది. అందువల్ల జిప్సీనుందరి చనిపోయిందనే ఫీబస్ భావించాడు. అప్పటినుంచీ దర్శి ప్రాంగణంవంక చూడడం ఆతనికి భయం. ఇప్పుడీ చీకటిలో వికృతరూపుడయినవాడు వచ్చి జిప్సీసంగతి చెప్పగానే ఫీబస్ కి నిజంగానే భయం కలిగింది. భూతాన్ని చూస్తున్నట్లు జంకిపోయాడు.

“రండి! త్వరగా రండి” అన్నాడు క్వాసిమోడో. “ఈ దారిని రండి”.

ఫీబస్ కొరడాతీసి అతని చేతిమీద ఛెల్లున కొట్టాడు. క్వాసిమోడో కన్నులో మంట లెగళాయి. కెప్టెన్ పైకి ఉరకడానికి సిద్ధమైనాడు. కాని అంతలోనే నిగ్రహించుకున్నాడు. మిమ్మల్ని ప్రేమించడానికి ఇంకొకరున్నారకదా! అదృష్ట వంతులు సరే వెళ్లిండి.” అంటూ గుర్రాన్ని విడిచిపెట్టాడు.

ఫీబస్ గుర్రాన్ని అదిలించి తుణంగలో మాయమైనాడు. క్వాసిమోడో నిలబడి ఆతనివంక విచారంతో చూశాడు. “ఆహా! ఈ చిన్న పనికూడా చెయ్యలేరు!” అనుకున్నాడు.

క్వాసిమోడో చర్చికి తిరిగి వచ్చాడు. తన దీపం వెలిగించి గోపురం ఎక్కాడు. ఎమరాలా అక్కడే పట్టుగోడవద్దనే ఉంది. ఆతన్ని చూడగానే ఒక్కపరుగున ఆతన్ని చేరుకుంది. చూసి నిరుత్సాహపడి “ఒంటరిగానే వచ్చావా?” అంది. ఆశాభంగం కలిగిందామెకు.

“అతన్ని కలుసుకోలేకపోయాను” అన్నాడు క్వాసిమోడో.

“రాత్రంతా అతనికోసం కొనుకుని ఉండవలసింది” అంది ఎమరాలా. ఆమె అసంతృప్తిని ఆమె ముఖంలో చూశాడు క్వాసిమోడో. ఆమె అభిప్రాయం గ్రహించాడు.

“ఈమాటు జాగ్రత్తగా కనిపెట్టి మాస్తాడు” అంటూ తల వంచుకున్నాడు.

“హా! వెళ్ళిపో!” అని అరిచిందామె.

అతడు వెళ్ళిపోయాడు. ఆమెకు అసంతృప్తి కలిగిందని తెలుసుకున్నాడు. తన నామె అవమానించినా భరించగలడు కాని ఆమె బాధపడితే అతడు ఓర్చలేడు.

ఆరోజు మొదలు క్వాసిమోడో ఆమెను చూడడం మాని పోయాడు. ఎక్కడో దూరంగా గోపురంపై కూర్చుని తన గదివంక చూడడం మాత్రం ఎదురాల్లా గమనించేది. ఆమె తన ఉనికి కనిపెట్టేదని తెలియగానే అక్కడనుంచి తప్పుకు నేనాడు.

క్వాసిమోడో తన దృష్టిని పశుకుండా తిప్పించు కుంటున్నందుకు ఆమెకు నిజానికి చింతకలగలేదు. లోలోపల ఆమెకు సంతోషమే కలిగింది. క్వాసిమోడో ఇది స్పష్టంగా గ్రహించాడు; ఈ విషయమై క్వాసిమోడో భ్రమపడలేదు.

ఆమె అతణ్ణి చూడకపోయినా అతడి ఉనికి ఆమెకి తెలియవస్తూనే ఉంది. ఎవరో ఒక పుణ్యపుగంతుడు అనునిత్యం తనను కాపాడుతున్నట్లు లోచించామెకు. ఆమె నిద్రలేవకముందే ఆమె వద్దకు ఆహారం వచ్చిఉండేది. ఒకరోజు ఉదయం ఆమె లేచేసరికి కిటికీలో పక్షులున్న పంజరం ఒకటి కనబడింది. కిటికీలోనుంచి చూసినప్పుడల్లా అక్కడున్న ఒక శిల్పకృతి చూసి ఆమె భయపడేది. ఒకనాడుదయం ఆమె కిటికీలోనుంచి దూనేసరికి ఆ శిల్పం అక్కడలేదు. అంత ఎత్తైక్కి ఆ రాలివిగ్రహాన్ని పగలగొట్టాలంటే అక్కడనుంచి జారికిందపడిపోవచ్చునే భయం కలుగుతుంది. ప్రాణభయం విడిచిపెట్టి క్వాసిమోడో ఆ విగ్రహాన్ని పగలగొట్టాడు.

ఒక్కొక్కరోజు నాయంకాలం క్రింద భాగంనుంచి విచారకరమైన పాట వినవచ్చేది. బొంగురు గొంతుతో పాడినదైనా ఆ పాటలో దుఃఖం విపాదం ఉట్టిపడుతుండేవి. చెవిటివాని పాటలు యమకంలేని సరళపదాలు.

ఒకరోజు ప్రాధున్న కిటికీలో పూవులుంచిన రెండు కూజాలు కనపడ్డాయి. అందులో ఒక కూజా అందంగాఉంది;

కాని బీటనారిఉంది. అందులో నీగు కారిపోయింది. పువ్వులు కొంత వాడిఉన్నాయి. రెండోది మట్టికూడా. దాని నిండా నీరుంది. పువ్వులు కళ్ళకళ్ళలాడుతున్నాయి. ఎరురాలూ అందమైన కూడూలో వాడిఉన్న పువ్వులగుత్తి చేతితీసుకుని గోజంతా వాసన చూస్తూ గడిసింది. రెండోకూడూలో పువ్వుల లాశ ఉండిపోయాయి. అది చూడలు ఆమెకు గోపురం పైనుండి విషాదగీతాలు వివ్వలేదు. అయినా ఆమెకు నిరంతరగలేదు. డాల్చీని గారంచేస్తూ ఎదురునున్న భవనద్వారంవైపు చూస్తూ, ఫీబస్ ని గురించి తనలో తాను మాట్లాడుకుంటూ ఆమె గోజులు గడుపుతోంది.

ఆమె క్వాసిమోడోని చూసి చాలగోజులయింది. అతడు చర్చించిచి వల్చిపోగా పనిపించింది. ఒకరోజు రాత్రి ఆమెకు ఫీబస్ ను గురించిన తలపులతో నిద్ర రాలేదు. గదిప్రక్క గాఢ నిశ్వాసం విని ఉల్కిరిపడింది. లేచి చూసింది. వెన్నెలలో మెట్ల వద్ద ద్వారాని కడ్డంగా ఆకారంలేని ఒక పద్మ యుద్ధ కనపడింది. క్వాసిమోడో కటికిరాళ్ళపై పడుకుని నిద్రపోతున్నాడు.

29

జిప్సీ యువతి ఉరి బారినుంచి ఎలా తప్పించబడిందో క్రమేణా క్లాడ్ ఫ్రాలో విని తెలుసుకున్నాడు. అంతవరకూ ఆమె చనిపోయిందనే భావంతోనే ఉన్నాడు. ఆమె చనిపోయినందుకు అతడు పడిన వ్యధ ఇంతంతకాదు. కాని ఆపైన ఆమె చనిపోలేదనీ, ఫీబస్ కూడా బ్రతికేఉన్నాడనీ తెలిసేసరికి అతని యాతన మరింత దుర్బలమయింది. క్లాడ్ తలుపులు వేసుకొని తన గదిలోనే కాలం గడుపుతున్నాడు. కొంద రతిడికి జబ్బుజేసిందినుకున్నారు. వాస్తవాని కది మానసిక వ్యాధి. అతని తమ్ముడు జెహాన్ అనేక సార్లు వచ్చి తలుపుకొట్టి పిలిచాడు, తలుపులు బద్దలుకొట్టినంత పని చేశాడు; గొంతు చించుకున్నాడు; కాని తలుపులు తెరుచుకోలేదు.

గోజులకొద్దీ కిటికీవద్ద నిలబడి గడిపాడు అక్కడనుంచి ఎరురాలూ గది కనిపకుతుంది. ఎరురాలూని చాలసార్లు చూశాడు. మేకినికూడా చూశాడు. క్వాసిమోడో ఆమెతో మాట్లాడడం చూశాడు.

ఆమెపట్ల క్రొవ్వనిమోడో చూపుతున్న అనురాగం, శ్రద్ధ గమనించాడు. ఆమెను తప్పించడంలో క్రొవ్వనిమోడో అభీప్రాయ మేమై ఉంటుందని ఆలోచించాడు. వారిద్దరి సంభాషణక్రమమూ, ఇద్దరి ముఖాలలోని భావాలనూ అనేకసార్లు దూరంనంచి గమనించాడు. క్రాడ్ హృదయంలో ఎక్కడో క్రొవ్వనిమోడోపట్ల ఆనూయ జనించింది. ఆనూయ జనించినట్లు తెలిసిరాగానే క్రాడ్ స్తన్నపడిపోయాడు. కృష్ణపట్ల ఈర్ష్యవహించడంలో చింతలేదు; క్రొవ్వనిమోడోపట్లనో! అది తలపుకు వచ్చేసరికి క్రాడ్ కి కన్నెత్తినట్లయింది.

రాత్రి తలపనికి గుడ్డవూం గా ఉన్నాయి. జీప్సీనుండిరి అనిపిస్తున్నో నేత్రం ముందు నృత్యం చేస్తోంది. వివిధవృత్తాలు కన్నులకు కట్టినట్లయి అతిని నెత్తురు కిడిపోతోంది.

ఒకనాడు రాత్రి బాగా భరించలేక నిలుస్తూ కంపించిపోతూ లేచాడు. కిషం ఒకటి చేతిపట్టుకుని గదినుంచి బైట పడ్డాడు. అతని కన్నులలో నిప్పులు ముగ్ధున్నాయి. ఎదురాల్లా ఉన్న కిడి ముందు గోపురసోపానాల ద్వారపు తాళంచెవి క్రాడ్ వద్ద నేడుంది.

ఆరాత్రి ఎదురాల్లా ముఖంగా నిద్రపోతోంది. గతాన్ని మరిచి భవిష్యత్తునుంచి తిరిగి ఆశలు పెంచుకొని మునిస్కన్నాలు కంటూ నిద్రపోతోంది. ఫీబస్ సన్నిధిలో ఉన్నట్లు కలకంఠున్న సమయంలో ఆమెను సమీపంలో సవ్యడి వినవచ్చింది. మేలుకుని కన్నులు తెరిచి చూసింది. చుట్టూ చీకటి దట్టంగా ఆవరించి ఉన్నప్పటికీ కిటికీవద్ద ముఖం స్పష్టంగా ఆమెకు కనపడింది. ఆ ముఖంపైన దీపపు వెలుగు పడుతోంది. ఆమె చూసినట్లు తెలియగానే క్రాడ్ కిషం ఊదిపెళాడు. ఎదురాల్లా ఫీతితో కన్నులు మూసుకుంది. “అమ్మో! నైతానో” అని అరవబోయింది. కాని గొంతు పెగిలి రాలేదు.

క్రమటిలో వూర్వపు దుర్బలనలన్నీ ఆమె స్మృతిపథంలో మెరుపువలె మెరిశాయి. ఫీతిచేతిస్కురాలై పక్కపై నాలి పోయింది. కొంతసేపటికి ఆమె నెవరో తాకినట్లయింది. ఆమె అదిరిపడింది. ఒక్క ఉదుటున లేచి కూర్చుంది. క్రాడ్ ఆమెను అమాంతంగా తన హస్తాలలో బంధించాడు. ఆమె బిగ్గరగా అరవ

బోయింది; కాని అరవలేకపోయింది. “ఘో! నన్ను చంపకు, ఆ!
ఆ! వైతాన్!” అని హీనస్వరంతో అనగలిగింది.

“నా మాట విను. నన్ను కనికరించు!” అంటూ ఆమెభుజాలు
చుంబించాడు.

ఎదుర్కొని విడివడ్డానికి పెనసులాడింది. కాని సాగ్యపవలేదు.
గండుచేతులతోను-అతని బట్టల చివర మిగిలిన కొద్ది జుట్టూ గట్టిగా
పట్టుకుని తలవెనక్కి వంచి అతని ముద్దులు వారించింది. క్లాడ్
ఆమె నొడిసి పట్టడానికి ప్రయత్నిస్తూ అన్నాడు “నా ప్రేమ
ఎటువంటిదో నీకు తెలియదు. అది నిష్ఠ. నాలో భగ భగ
మండి నన్ను కాల్చి వేస్తోంది.” క్లాడ్ మరింత సమీపం తెచ్చుకుని
ఆమెచేతులు గండు గట్టిగా పట్టుకున్నాడు.

“నన్నొదులు. ఘో! లేకపోతే నీ మొహంమీద ఉక్కిరిస్తాను.
విడిచి పెట్టు నన్ను!” అంది యువతి.

క్లాడ్ కొంచెం పట్టునడలించి అన్నాడు: “ఉమ్మయ్యి!
నన్ను కొట్టు! నారక్తం కళహమాను! నీ యిష్టంవచ్చినట్టు చెయ్యి!
కాని నన్ను నిరాకరించకు.” అని బ్రతిసులాడాడు.

కొద్ది పట్టు నడలగానే ఆమె చెయ్యిని అతని ముఖంమీద
ఛేల్లిన కొట్టింది. “ఘో వైతాన్” అంటూ అతని ముఖం రక్త-
డానికి పేస్టు నిగిళ్ళి చేతులుచాచింది. ఆమె చేతులు బలంగా పట్టు
కుని తిరిగి భుజాలపైనా చేతులపైనా ముద్దులు మరిపించ నారం
భించాడు. పెనసులాటలో యువతి అలసిపోయింది. తిరిగి ఓపిక
తెచ్చుకుని ఆర్తనాదం చేసింది. ఎవ్వరూ రాలేదు. మేకమాత్రం
పాలుకొని ఆరవడం మొదలుపెట్టింది.

“అరవకు” అని క్లాడ్ ఆమె నోరు కొక్కాడు. శక్తి
నశించి ఆమె సక్కుపై ఒరిగిపోయింది. ఒరిగినప్పుడామె చేతి
కేదా చల్లగా తగిలింది. నెంటనే ఆమె కెక్కడలేని శక్తి వచ్చింది.
అందిన ఈల వినుకుని దిగ్గరగా ఊడింది.

“అడేమిటి?” అన్నాడు క్లాడ్. అంటున్నంతలోనే ఉక్కు-
వంటి చెయ్యొకటి అతని భుజాన్ని ఒడిసి పట్టుకుంది. భయపడి
క్లాడ్ యువతిని వదిలేశాడు. చూస్తే చీకటిలో ఎవరో తెలియ-
లేదు. పట్టు కొలుకుతున్నట్టు పటపట శబ్దం స్పష్టంగా వినపడింది.

చీకటిలో కత్తి ఒకటి చాయాను త్రుంగా కనపడింది. లీలగా క్వోసి మోడో ఆకారం కూడా అతనికి కనపడింది. ఇంకెవరూ అక్కడికి రారు. బయట ద్వారంవద్ద కాలి కేదో మెల్లగా తగిలిన గుర్తు కూడా వచ్చింది అతనికి. కాని వచ్చిననా దొక్కమూటైనా పక్కపోవడంవల్ల ఎంచేసినాలో లోచలేదు. కత్తి చూపుతున్న చేతిని క్లాడ్ గట్టిగా పట్టుకున్నాడు. “క్వాసిమోడో—ఆరు” అన్నాడు కొంచెం బిగ్గరగా. అతడు చెవిటి నాశని ఆశ్రయంలో మరిచిపోయాడు!

బ్రుటిలో క్లాడ్ ని సేలవే పడవేసి కాల్చేసిన మోకాటాన్ని నొక్కిచ్చుకు క్వోసిమోడో. మోకాటి వంకరనుబట్టి అతడు క్వోసిమోడో అని గుర్తించాడు క్లాడ్. కాని ఎం చెయ్యడం. తా నెవరో అతని కేలా తెలియచెయ్యడం? ఇంక తనకు చావు లెప్పుడవుకున్నాడు.

క్వాసిమోడో కత్తితో సామవబోయి ఆగిపోయాడు. “ఉహూ, తప్పు! ఆమెకీ సాపం అంటున్నాడు” అని గొణిగాడు. కంఠస్వరాన్ని గుర్తుపట్టి అతడు క్వోసిమోడో అని రూఢిపరుచుకున్నాడు క్లాడ్. క్వోసిమోడో లేచి క్లాడ్ ని ఒక కాలుపట్టుకుని బయటికి బరబర ఈడ్చుకుపోయాడు. అవతల చంపాలని అతడి ఉద్దేశం. కాని అదృష్టవశాత్తు అప్పుడే నెన్నెల వచ్చింది. నెన్నెలలో క్లాడ్ ముఖాన్ని గుర్తుపట్టి క్వోసిమోడో గజగజ వణికిపోయాడు. క్లాడ్ కాలు వదిలేశాడు. క్లాడ్ ఒక్కఉడుకున లేచి రోషంతో రొప్పుడం మొదిలుపెట్టాడు. క్వోసిమోడో చేతులు నులుము కంటూ దీనంగా నిలబడిపోయాడు. గుమ్మంలోకి వచ్చి నిలబడిన ఎమరాల్డా ఈమధ్యమాసి ఆశ్చర్యపడింది. క్లాడ్ సరీజల్ లో తన రోషాన్ని వ్యక్తపరుస్తున్నాడు. కొంతసేపు క్వోసిమోడో తల వంచుకుని నిలబడ్డాడు. తరువాత గుమ్మాని కడం గా మోకరిల్లి ఇలా ప్రార్థించాడు: “మందూ నన్ను దంపి తిరువతి మీ యిష్టం వచ్చి నట్లు చెయ్యండి” ఇలా అంటూ కత్తి క్లాడ్ కి అందించాడు. క్లాడ్ కోపంతో అది అందిస్తున్న కోబోయేటంతలో ఎమరాల్డా చలు మ్మని లాక్కుంది. “ఇప్పుడు రా!” అంటూ క్లాడ్ వంక కత్తి రుణిసించింది. క్లాడ్ ననుకంజ వేశాడు. “ఇప్పుడు రా దగ్గరికి. పిరికిపండా!” అని అరిచింది. క్లాడ్ ఈర్ష్యనుగుర్తించిన ఎమరాల్డా

ఈ అవకాశాన్ని విడిచి పెట్టలేదు. “నాకు తెలుసులే. ఫీబస్ బ్రతికే ఉన్నాడు” అంది.

క్లాడ్ ఖరించలేకపోయాడు. క్వాసిమోడోని పరితన్న కోపంతో ఉడికిపోతూ గోవురసోపానాలవైపు చిరచర నడిచి పోయాడు.

క్లాడ్ స్లీపోగానే క్వాసిమోడో ఈలతీశాడు. అది యువతి కందిస్తూ: “రుప్సుపట్టిపోతోంది” అన్నాడు. మెల్లిగా ఆక్కడి నుంచి నడిచి వెళ్లిపోయాడు.

ఎమరాల్డా పక్కపైపడి విస్వసాగించి. తిరిగి ఆమెకు భవిష్యత్తు అంశ కారమయమైనట్లు కనపడింది.

క్లాడ్ తన గదిలో తెలుపులు గడియారములని కూర్చున్నాడు. అతనికి క్వాసిమోడోపట్ల ఈర్ష్య పెలుదికి వచ్చింది. పట్ల పటపట కొరుకుతూ “ఆమె నెవ్వరూ పొందడానికి వీలేదు” అనికొని కుక్కున్నాడు.

30

జిస్సియువతి నాటర్ డామ్ చర్చిలో ప్రాయశ్చిత్తం చేసుకుంటున్న సమయంలో, ఇంక ఆమెకు ఎలాగూ ఉరితప్పదనే భావంతో గ్రింజైర్ గ్రేవ్ చాకునుంచి తప్పుకున్నాడు. విధి విలాసంతో జోక్యం చేసుకోవడం వృథా అనుకున్నాడు. ఆమె నాటర్ డామ్ చర్చిలో ఆశ్రయం తీసుకున్నట్లు కొన్నాళ్ళకి బికారుల నిలయంలో విని అతడు సంతోషించాడు. అతడికి డాబీ అంటే ప్రాణం. ఉపైన నిర్బింతగా బికారుల నిలయంలోనే రాత్రులు గడుపుతూ, పగటివేళ మొగ్గులువేసి ఫీట్లుచేసి పట్టు వాషించుకుంటూ హాయిగా కాలం గడుపుతున్నాడు. రాత్రివేళ చెండు మహత్తర కావ్యాల రచనలో కృషిచేస్తున్నాడు. ఇదిగాక తంత్ర శాస్త్రం అభ్యసించి కొన్నాళ్లకు శిల్పశాస్త్రాభ్యాసంలో పడ్డాడు. శిల్పశాస్త్రాభ్యాసం ఎంతవరకూ వచ్చిందో తెలియదు కాని అతడు ప్రతిభవనం ముందూ, ప్రతి చర్చిలోనూ నిలబడి శిల్పాలను తచేకంగా చూస్తూండడం మొదలుపెట్టాడు. కల్పనపట్ల ప్రీతి, రూప కల్పనపట్ల ప్రీతిగా మారింది.

ఒకరోజున అలా ఒక చర్చివద్ద నిలబడి తలెత్తి అతడు శిల్పాలను దీక్షగా పరిశీలిస్తూ సరమానందం అనుభవిస్తున్న సమయంలో అతని భుజంపైన ఎవరో తట్టినట్లయింది. ఉలికిపడి ధూడగా క్లాడ్ ఫోలో కనపడ్డాడు. గ్రింగైర్ నిశ్చేష్టుడైనాడు. అతడు క్లాడ్ ని చూసి చాల రోజులయింది. సంశయాత్ముడైన తత్వవేత్త గ్రింగైర్, క్రీస్తుమతంపట్ల దృఢవిశ్వాసి అయిన క్లాడ్ ని చూస్తే ఎప్పుడూ అతడి మనస్సు వికలమైపోతుంది.

క్లాడ్ కొంతసేపు మానం గా ఉన్నాడు. క్లాడ్ ముఖంలో మార్పు గమనించాడు గ్రింగైర్. తరువాత క్లాడ్ అడిగాడు “ఎం ఎలా వున్నావు?”

“ఎమిటి? నా ఆరోగ్యమా? ఆ! ఉందండి, అలాగే. మొత్తం మీద బాగానే ఉన్నానులేండి. దేనికి నేనంతగా లక్ష్యపెట్టనండి. సంతోషం సగం బలం అన్నారండి.”

“అయితే నీకి బాబూలా కష్టాలూ లేవా?”

“అబ్బేవ్వే! నా కనలు అలాటివేం లేవండి.”

“ఇప్పుడేం చేస్తున్నావు?”

“శిల్పాలు పరీక్షిస్తున్నాను. అబ్బ! ఎంత అద్భుతంగా ఉన్నాయి!”

క్లాడ్ ముఖంలో చిరునవ్వు తోచింది.

“ఇవిమాసే ఆనందిస్తున్నావా?” అన్నాడు.

“ఆనందినా! ఇది స్వర్గం.” అంటూ శిల్పాలవంక దృష్టి మరల్చాడు. “చూడండి. ఈ శిల్పాలు ఎంత అద్భుతంగా ఉన్నాయో ఆ వంతులు, ఆ సౌకుమార్యం...”

“అయితే నువ్వు సుఖంగానే గడుపుతున్నావన్నమాట!”

“ఆవునవును. మొట్టమొదట కొంతలంటే ఆనంది ఉండేది. తరువాత ఆ ఆనంది మేకవంటిప్పుగాలపైకి, ఆపైన రాళ్ళమీదికి మారింది. అదవల్ల వల్ల మృగాలవల్ల భంగపడతాం. రాళ్లు మోసం చెయ్యవు. చూడండి ఆరాళ్లు ఎంత చక్కగా చెక్కబడ్డాయో!...”

“ఇంక నీకే జీవితంలో పేరే సుఖం అక్కర్లేదా?”

“అక్కర్లేదు”

“వినిచారమూ లేదా?”

“లేదు కోరికలూ లేవు. నా బ్రతుకు పవిత్రత నేను విర్వాటు చేసుకున్నాను.”

“నునిషి చేసే విర్వాట్లు పరిస్థితులవల్ల తలక్రిందులు తొత్తాయి.”

“నాకాధాయం లేదు. నాబుద్ధి నిరం గా కాపాడుకుంటాను”

“నీ బీబినోవాధి?”

“మాయూలే. కాన్యాలు రచిస్తున్నాను. కానీ దానివల్ల ఎంతానో లేదు. మీరు మాతాదుగా! దివ్యబలం చూపించి సురీషు అపీ నిలబెట్టి మొల్లులు వేసి పిబ్బు సంపాదిస్తున్నాను.”

“కవికి ఇదేం దిక్కు చూలినవృత్తి?”

“అదిమాత్రం తక్కువదా? దానికి స్థిరచిత్తం, కాకిలం అవలసివే.”

“అయితే దరిద్రం ఇంకా వదలేదన్నమాట.”

“నిజమే కావచ్చు కాని నాకు దుఃఖము నేమి లేదు. అది చాలు.”

ఇంతలో సుర్రాల డెక్కలదిప్పల్లో వినవచ్చాయి. మహా నానాగారి ఆశ్వికదశం ఆదారి నే నశ్చింది. అవంకమాస్తా ఇద్దరూ కొంటేకేపు మానం గా ఉన్నారు.

“కెఫైన్ వంక అలా చూస్తున్నారెమిటి?” అన్నాడు గ్రింగైర్.

“అతన్ని బాగా చూసిన సుర్తు నాకు” అన్నాడు క్లాడ్.

“వేరు?”

“షేరు కెఫైన్ ఫీబస్ అనుకుంటాను”

“ఫీబస్! చిత్రమైన పేరు. ఒకమ్మాయి ఫీబస్ పేరుచెప్తే కాని గెండ్లొమాట మాటాడేది కాదు.”

“ఇటురా! నీతో కొంత మాట్లాడాలి” అంటూ క్లాడ్ కొంజం పక్కకు నడిచాడు. గ్రింగైర్ వెంటపెట్టాడు.

“నీకంటే, నాకంటే అతనిప నే బాగుంది.”

“అది నాకు తెలియదు కాని, నామట్టుకు నాకు ఏ లోటూ కనపడం లేదు.”

“నీకంటే అదృష్టవంతులైన వాళ్ళని చూస్తే నీకు ఎన్నడూ ఈర్ష్యపుట్టదా?”

“ఈర్ష్యా? ఎందుకు?”

“అటువంటి అధికారం, దర్పంచూస్తే?”

“వద్దు! స్వర్గంలో బానిసగా ఉండడంకంటే నరకంలో రాజుగా ఉంటాను.”

“చిత్రమే!” అన్నాడు క్లాడ్ ఫ్రేలో. కొంతసేపు ఆలోచించి ఇలా అన్నాడు: “జిప్సీయువతి సంగతేమిటంటావ్?”

“అరే! ఆమె సంగతెందుకొచ్చింది?”

“ఆమె నీ భార్యకాదా?”

“ఒకవిధంగా అవుననుకోండి. ఓటికూజా ఒకటి బద్దలుకొడితే ఆ పెళ్ళయిపోయింది. ఒక టడుగుతాను చెప్పండి. మీరు నిత్యం ఆమెగురించే ఆలోచిస్తున్నారే?”

“నువ్వు ఆలోచించావా?”

“ఉహూ. అసలూలోచించను. ఆలోచించడానికి నాకు తీరికలేదు.”

“ఆమె నీ ప్రాణాలు కాపాడలేదా?”

“నిజమే కాపాడింది”

“ఆమె ఏమయింది?”

“ఏమో నాకు తెలియదు. ఆమెని ఉరితీశారనుకుంటాను.”

“అనుకుంటున్నావా?”

“అవును. ఉరితీస్తారని తెలిసి ముందే అక్కడినుంచి వెళ్ళిపోయాను.”

“నీకు తెలిసిందింటే?”

“అగండి. ఆమె నాటర్ డామ్ చర్చిలో ఆశ్రయం తీసుకుందని విన్నాను. మేకకూడా అక్కడుంటేమో తెలియలేదు. నాకు తెలిసిందింటే.”

“అయితే నే చెప్తాను విను. ఆమె అక్కడున్న మాట నిజమే. కాని యూదులొక్కణ్ణి పార్లమెంటు డిక్రీ ఇస్తుంది. డిక్రీ ఇవ్వ

గానే అధికారులు చర్చి ప్రవేశించి ఆమెను పట్టుకుని తీసుకువెళ్ళి ఉరితీస్తారు.”

“అయ్యో! పాపం.” అని చప్పురించేతాడు గింగైర్. క్లాడ్ మాటాడలేదు. గింగైర్ మళ్ళీ అన్నాడు. “పాపం ఆమె ఆ గోపురంలో పిచ్చుకగూళ్ళమధ్య కూర్చుంటే పార్లమెంటుచేత డిక్రీ ఇప్పించాలనే పాపపుబుద్ధి ఎవరికి పుట్టెంతో?”

“రాక్షసులున్నారు.”

“లోకం మహా చెడ్డది.”

కొంతసేపుండి హఠాత్తుగా అడిగాడు క్లాడ్: “ఆమె నిన్ను రక్షించిందని ఒప్పుకుంటావా?”

“తప్పకుండా ఒప్పుకుంటున్నాను. నా మెదికి ఉచ్చు లగిలే సమయంలో వచ్చి రక్షించింది.”

“అయితే ఆమెని నువ్వు రక్షించాలా వద్దా?”

“తప్పకుండా. నా కంఠకంటే కావలసిందిలేదు. కాని నేను ఉచ్చులో పడతా నేమో?”

క్లాడ్ తల కొట్టుకున్నాడు. “ఆమెని రక్షించడం ఎల్లాగ?”

“భగవంతుడే ఉన్నాడు.”

“కాదు. మనమే రక్షించాలి. ఎల్లాగ?”

“ఆగండి నే చెప్తాను. మహారాజు గారిని తుమించమని ప్రార్థిస్తే?”

“లాభంలేదు. ఫులిన్లో మాంసంముక్క లాక్కోవచ్చు గాని ఆయన తుమించడం జరగదు.”

గింగైర్ ఆలోచించాడు: “ఒకపని చేద్దాం. ఆమె గిర్భిణీ అని చెప్పేద్దాం.”

క్లాడ్ ఉలిక్కిపడ్డాడు. ముఖంలో కోపం ఉట్టిపడింది, “గిర్భిణీయో? అలాదో నీకు నిజంగా తెలుసుకుంటున్నా!”

“నేనా! అబ్బేబ్బే! కాదుకాదు. అసలు మాది బలవంతపు పెళ్ళి. పైగా ఆమె సన్నెన్నడూ దగ్గరచేరనివ్వలేదు. ఏమయితే, అలా చెప్తే కొంత వ్యవధి చిక్కుతుంది. ఆ తరువాత ఆలోచించ

వచ్చు. ఆస్పత్రి మంత్రసానుల కేదో ముట్టచెప్పలేవాలు; పనయి పోతుంది. వాళ్లు చీడవాళ్లు.”

కౌడే ఇతనిమాటలు వినిపించుకోవడం మానేశాడు. తనలో అనుకున్నాడు: “మాడంకోజుల్లో ఆమె నిక్కంబించి తిప్పించాలి. డిక్రీమాట ఎలావున్నా కౌన్సిలర్‌తో అర్థమవుతుంది. ఛి. వాడెలా సచ్చాదో ఆమెకి. ఆమెవాళ్లు చపలబుద్ధులు గ్రింజైర్! నాకోక్కటే ఉపాయం తోచింది. దానికి సువ్యోప్సకోవాలి.”

“ఎమిటదీ?”

“నీప్రణయం రక్షించినందుకు నువ్వుమీకు ఋణం ఉన్నావు. ఆ ఋణం తీర్చుకోవాలంటే ఇహోక్కటే పద్ధతి.”

“ఎమిటదీ?”

“రాత్రీ పగలు చుట్టిచుట్టూ కాపలా ఉంటుంది. చూసి లోపలికి వెళ్లనిచ్చినవాళ్ళు నే తిరిగి ఇవలెనికి రానిస్తున్నాడు నిన్ను తేలిగ్గా లోపలికి వెళ్ళనిస్తాడు. నువ్వువెళ్ళి ఆమెతో గుర్తులు మార్చుకుని ఆమెని పంపించు.”

“మరి నామాట?”

“నిన్ను విడిచిపెట్టవచ్చు. లేదా ఉరితీయవచ్చు. కాని ఆమె తప్పించుకుంటుంది.”

గ్రింజైర్ యిద్ర గోక్కున్నాడు. అంతవరకూ కిక్కిరాడు చున్న అతిదీ ముఖం విన్నబోయింది.

“ఏమంటావు?”

“నన్ను ఉరితీస్తే?”

“నువ్వు ఒప్పుకోవాలి! ఆమె నిన్ను రక్షించింది. నీ ఋణం నువ్వు తీర్చుకోవాలి.”

“ఓహ్! నేను తీర్చని ఋణాలు చాలానే ఉన్నాయలెండి.”

“అలా కాదు గ్రింజైర్. సువ్యోప్సకోవాలి.”

“అంటే? నేను చచ్చిపోవాలన్నమాట! చచ్చిపోవడం అంటే చాల అద్భుతమైన విషయం! ఉరిలో చావడం అంటే? మామూలుగా చచ్చిపోతే ఎంతో అంతే! అయినా తేడాఉంది. ఉరిలో చచ్చిపోవడం అంటే, గాలిలో పోగులాడాలి—బ్రతుకులో మను

మీరు ముఖ్యమంత్రియగుటకు, ఆ నిరాశలమగ్నము మీరిసలాడినట్లు మీరిసలాడినది. చచ్చిపోయేముందు ఉరిలో ఎలావుంటుంది? చావుకి బతుక్కి మధ్య ఘట్టాన్ని స్వయంగా అనుభవించి చూడవచ్చు. బ్రతికి, బ్రతుకు మాస్త్రున్నంత స్పష్టంగా, చావబోతూ చావు బ్రతుకుల్ని స్పష్టంగా చూడవచ్చు. బలే! అద్భుతం! చాలా బాగుంది.”

“అయితే నువ్వు ఒప్పుకున్నట్లేనా? థేట్!”

“అయినా చావంటే ఏమిటి? ఒక్కక్షణం బాధగా ఉంటుంది. అంతేకదా! ఉన్నదనుకున్న ఈ కాస్తా లేనిపై శూన్యమైపోతుంది. చచ్చిపోవడం ఇష్టమేనా అని అడిగితే ఒక కవి అన్నట్టు: ‘ఎందుకు ఇష్టం ఉండకూడదు? చచ్చిపోయిన తరువాత మహామమలైనవారందరినీ, మరోలోకంలో చూడవచ్చు.’”

“అయితే నువ్వొప్పుకున్నట్లేనన్నమాట. రేపే వసావా?”

గ్రెగర్ ఆలోచనలోనుంచి బైటపడ్డాడు. “ఏమిటన్నారు? రేనా? ఎందుకు? ఉరితీయించుకోడానికా. ఛ! అదేంమాట. అదెల్లా ముగుస్తుంది? మహామమలైనవారందరినీ, నన్ను తీసుకుపోతాడు.”

కౌట్ పట్టు పట్టపట్టు కొరికాడు. “అయితే ఛా! మూర్ఖుడా!” అంటూ నల్లబోబోయాడు.

“అగండి. ఒక్కమాట వినండి” అని పిలిచాడు గ్రెగర్. “నాభార్యకోసం మీరింత తాపత్రయపడుతున్నారు బాగానే ఉంది. ఆమెని తప్పించడానికి ఉపాయం చెప్పారు. అది నాకు నచ్చలేదు. కాని నా కింకో మంచిఉపాయం తట్టేంది. ఏంటారా? లేకపోతే నేను చచ్చిపోజేగాని మీరు తృప్తి ఉండదా? ఏదో చెప్పండి.”

“ఏమిటో ఆ ఉపాయం చెప్పరాదా?”

గ్రెగర్ కొంతసేపు ఆలోచించాడు. ముక్కుపైన వేలు తాటించి “అది! అలాగ!” అన్నాడు. “పారిస్ లో బిక్కరులందరికీ ఆమె పరజేవతి. వాళ్ళని రెచ్చగొట్టడం ఎంతోసేపుపట్టదు; క్షణం. వాళ్ళు ఒక్క పెట్టున దాడిచేసివచ్చి ఆమె నెత్తుకుపోవచ్చు. ఆపని వాళ్ళు తప్పకుండా చేస్తారు. రేపురాత్రి చేయిస్తే సరి.”

“ఏమిటది? మళ్ళీ చెప్ప”

“అగండి. నన్ను ఆలోచించుకోనివ్వండి. ఆలోచనకి అడ్డు పడకూడదు.” గ్రింగైర్ కొంతసేపు ఆలోచించాడు. “భలే! మంచి ఉపాయం. దీంతో పని నెరవేరిపోతుంది” అని బిగ్గరగా అరిచాడు.

“అడ్డెల్లాగో చెప్ప.”

“ఇలా రండి. చెప్తాను. మంచి ఉపాయం తేటింది. నాబుర్ర కూడా తక్కువకాదే! అయితే ఒకమాట చెప్పండి. మేకకూడా ఆమెదగ్గరుందా?”

“ఉంది.”

“మేకనికూడా ఉరితీయాలనుకున్నారు కాదా?”

“అదంతా నాకెందుకు?”

“అవును. దానినికూడా ఉరితీద్దామనుకున్నారు. పాపం!”

“నీ ధోరణి మానెని నీ ఉపాయం మేదో ముందు చెప్ప వోయ్”

“అగండి. మెల్లిగా. అన్నీ జాగ్రత్తగా సమకూర్చుకు రావాలి.”

గ్రింగైర్ క్లాడ్ చెవిలో చెప్పాడు. “సరే అయితే రేపు” అన్నాడు క్లాడ్.

“రేపు” అన్నాడు గ్రింగైర్.

తరువాత ఇద్దరూ చెరొక దారి వుచ్చుకున్నారు.

క్లాడ్ నాటర్ డామ్ చర్చివద్దకు వెళ్లేసరికి అక్కడ ఆతని తమ్ముడు డెహాన్ నిరీక్షిస్తున్నాడు. ఏమీ తోచక డెహాన్ గోడపైన బొగ్గుతో అన్నగారి రేఖాచిత్రం చిత్రించాడు. అయితే చిత్రంలో అన్నగారి ముక్కు పొడుగ్గా గీశాడు.

క్లాడ్ తీవ్రమైన ఆలోచనల్లో పడి తమ్ముణ్ణి గమనించ లేదు.

డెహాన్ అన్నను పిలిచాడు: “నిన్ను మాడ్చుకోసం వచ్చాను” అన్నాడు.

“ఏం పని?”

“అన్నా! నన్ను చాలా ఆపేక్షతో చూస్తూన్నావు. నిన్ను విడిచి పెట్టి నే నెక్కడికి వెళ్ళిపోకుండా నిదేనా ఉపాయం చేస్తాను.”

“ఊ. తరవాత?”

“నావల్ల దోషం ఉన్నందువల్లే నువ్వు నన్ను నింపించినా ఏమీ అనుకోను. ‘ఇలా ప్రవర్తించుకో, అలా చెయ్యి’ అని నన్ను ఆజ్ఞాపించు.”

“ఊ!”

“అన్నా! నేను సాపిష్టిని. నా పాపాలకి ఫలంకూడా లభిస్తోంది. చేతిలో ఉబ్బున్నంతవరకూ విచ్చలవిడిగా తిరిగాను. ఇప్పుడు నా చేతిలో చిల్లిగివ్వలేదు. ఇప్పుడా నేవేద్యం, ఆసక్తి, వ్యసనాలు పోయినాయి. నేను పశ్చాత్తాప పడుతున్నాను.”

“ఓహో!”

“నేను నా జీవితం మార్చుకుంటాను. నా దోషాలు ఒప్పుకుని మంచిగా ఉంటాను. మళ్ళీ చదువుకోవాలని బుద్ధిపుట్టింది. కాని నాదగ్గర పుస్తకాలులేవు, కలంలేదు, సిరాలేదు. అన్నీ కొనాలి. కొంచెం ఉబ్బు కావాలి.”

“అంతేనా?”

“అంతే! కొద్దిఉబ్బు.”

“నా దగ్గరేంలేదు.”

“ఇంక నాకు దారేముంది? చదువులేకపోతే బికారిలా తిరగవలసిందే.”

“బికారిలాగే ఫో.”

జెహాన్ ముఖం మారిపోయింది.

“సరే. బికారి నే అవుతాను.”

“తప్పకుండా.”

జెహాన్ గిరుక్కున పనక్కి తిరిగాడు. క్లాడ్ ఒక పర్సుతీసి తమ్మునిమీదికి విసిరాడు. “ఇదే ఆఖరు. ఇంకెన్నడూ నాదగ్గరికి ఉబ్బుకోసం రాకు. ఫో” అన్నాడు.

జెహాన్ పర్సు అందిపుచ్చుకుని చరచర వెళ్ళిపోయాడు.

31

బిక్కారులనివాసంలో పాడుపడిన బోలు ఒకటుంది. శీఘ్రమై బోగా మిగిలిన కట్టడంలో క్రింద ఒక పానశాల ఉంది. మిట్టపైన కొందరు బిక్కారులు నివాసం నిర్వహిస్తున్నారు. ఈ ప్రాంతంలో రాత్రిం బగళ్లు, సంవిడి ఉంటుంది. గుమ్మంపైన ఇతరులు బోనికి రాకూడదు అని వ్రాసే ఉంది!

పానశాలలో మద్య సేవ, జావం బోరుగా సాగుతున్నాయి. అందరూ మామూలుకంటే ఎక్కువ హుషారుగా ఉన్నారు. ప్రతి ఒక్కరిద్గరూ పలుగో, క్రో, ఇంపముక్కలో, అంపకా విదో ఒక ఆయుధం ఉంది.

గది విశాలమైనది. అయినా జనంతో కిక్కిరిసిపోతోంది; అక్కడ క్రిబల్లలమీద కొవ్వొత్తిదీపాలు వెలుగుతున్నాయి. ఒకప్రక్క నెగడు తీవ్రంగా మండుతోంది. జీప్సరా ముప్పు పట్టిన ఏబ్బా ఒకటి కిరిబంగా ఫరించి పెద్ద పీసాపైన నేరిగా కాలు మీద కాలు వేసుకుని కూర్చున్నాడు. కూర్చుని బిక్కారులు తెచ్చిన ఆయుధాలు పరిశీలిస్తున్నాడు. పక్కనే పెద్ద ఆయుధాల చుట్టూకట్టి ఉంది. ఎవరికితోచిన ఆయుధం నాశు అందుకుంటున్నాడు.

ఒకప్రక్క ఒకడు నిలుచుట్టా ఇంపముక్కల కవచం ఆరు కులు పెట్టుకుంటున్నాడు. ఆ కవచంలోనుంచి అతిడి కన్నులు, ముక్కు, కొద్దిజుట్టు, పెదవులుమాత్రం కనపడుతున్నాయి. ప్రక్క పాడుగాటి తుప్పకత్తి ఒకటి వేలాడుతోంది. జెల్లునిండా బోలెడు చిన్నకత్తులున్నాయి. ముంబోక కూజానిండా నారాయి ఉంది. అతనిచుట్టూ కొందరు చేరీ నేలీచేసున్నారు.

ఒకమూల గ్రింజేర్ శరభ్యాసంలో పడి కూర్చున్నాడు. క్లోపిన అతిణ్ని పిలిచాడు : “ఊ! తెములు. త్వరిగా లే. అందరం సిద్ధంగా ఉండాలి. ఇంక బయలుదేరాలి.”

నిలుచుట్టా కవచం ఫరించిన యువకు డిలా అన్నాడు. “మిత్రులారా! నే నెవరో గుర్తుపట్టగలరా? నేను జెహానప్రాలోని: మనం ఇప్పుడొక అపూర్వమైన చంపయాత్రకి. బయలుదేరబో తున్నాం. మనంకూడా చాలా గొప్పవాళ్ళం. నవవండి. చర్చిని

ముట్టడిద్దాం. తలుపులు బద్దలుకొట్టి లోపలికి పోదాం. మన జిప్సీ సుందరిని రక్షించుకుందాం. న్యాయమూర్తులవారినుంచి, మత చార్యులవారినుంచి చర్చిగోడలమధ్యనుంచి ఆమెను కాపాడుదాం. చర్చిని దగ్ధం చేద్దాం. బిషప్ కనపడితే నాణ్ణి ఆ మంట్రలో పాఠేసి చాతిమార్చుదాం. అంతా చూస్తున్నంత సేపు పట్టదు. మనం న్యాయంకోసం పోరాడుతున్నాం. న్యాయంకోసం నాటర్ డాప్ చర్చిని దోచుకుందాం. క్వీసిమోడ్లోని ఉరితీసేద్దాం. క్వీసి మోడ్లో అంటే ఎవరో తెలుసా మీకు? సైతాన్ అపరాధ తారం.....”

రెక్కొల హద్దీన్వాలో, రణగొణ్వనిలో అతడైన చెప్పినది ఎవరికీ విసురాలేదు. గ్రెగోర్ “ఛేప్! ఛేప్!” అంటూ లేచి బిగ్గరగా ఆరిచాడు. ఆవింద తన్మయంలో అతడి కళ్ళు తేలి ఆడుతున్నాయి. జిప్సీరాజు లేచి వేరెడతాల దుర్యాల, భూతాల ఆకార చిత్రాంధి విషయాలు ఏకడాటిగా ఉపవ్యసించిన నారంభించాడు.

ఒక సన్నాడు : “పాపం ఎదుర్కొన్నా! ఆవి మన చెల్లెలు. మనం విడిపించాలి.”

“ఆమె ఇంకా నాటర్ డాప్ చర్చిలోనే ఉందా?”

“ఎమో. పాపం!”

“పదిండి చర్చికి” అని అందరూ కేక పెట్టారు.

“చర్చిలో బొమ్మలక్కుడా బంగారుతోడుగులుంటాయి” అన్నాడొకడు.

“మనం పండుగ చేసుకోవద్దు” అన్నాడింకొకడు.

హఠాతిగా అక్కడ ప్రసంగాలు కేకలు, అరుపులు చెలరేగుతున్నాయి. అందరూ ఉత్సాహంతో యాత్రకి సన్నాహమాతున్నారు. స్త్రీలు పురుషులు, పిల్లలు వృద్ధులు అందరూ ఉత్సాహంతో ఉడుకెత్తిపోతున్నారు.

జిప్సీలరాజు ఆయుధాలు పంచడం ముగించి, నెగడువద్ద కూర్చున్న గ్రెగోర్ వద్దకు వెళ్ళాడు: “ఏం కవీ! ఏమిటాలోచిస్తున్నావు?”

“మంటదగ్గర కూచున్నాను-మంట కొగడంకోసం, పులుసు కొడడంకోసం కొదు—మంటల్లో ఎగురుతున్న నెరుసులు చూసు

న్నాను. అవి అలా ఎగుగుతువుంటే ఎంతసేపైనా మానవచ్చు. ఆ నెరుసులు చిన్ను గొట్టందాకా ఎగుగుతున్నాయి మాను. అక్కడని నత్త త్రాటనాదిరి, మనో లోకాలలా ప్రకాశిస్తున్నాయి..."

"ఎదో ధోరణి మొదలెడతావు. అదేం నాకు తుదా మొదలూ తెలియదు. అని సరే, ఇప్పుడు వేశెంతయిందో తెలుసా?"

"ఎమో తెలియదు."

"ఉ ! లేవండి ! అందరూ బయలుదేరండి. మహారాజు పార్కింగ్ లోనే ఉన్నట్లు."

"అందుకే ఆమెని కంటనే విడిపించాలి" అన్నా డొకడు.

"అక్కడ మనకేం భయంలేదు చర్చి తేలిగ్గా మన చేతుల్లో పడుతుంది. ఫీరంగులు పాపం విపాపం ఎరగవు. కళ్ళుమూసు కుక్కుచుంటాయి. మనదే అక్కడ బలం. రేపు పోలీసులు చర్చి లోకి వెళ్ళి నతుక్కుంటారు. ఆమె కనపడకపోతే వెర్రిమొహాలు వేసుకు వెళ్లిపోవాలి. ఆమె సురితియ్యడానికి వీలేదు. మనమే కాపాడాలి." అన్నాడు క్లోపిన్.

గ్రింగైర్ మెల్లిగాలేచి చుట్టూ సందడి చూశాడు.

"బయలుదేరండి" అని పాలికేక ఒకటి విసపడింది.

అప్పటికి మమ్మలకమ్మి నెన్నెల మందగించింది. బికారులు టిలెవిజా వీధిలోకి వచ్చిపడ్డారు. అక్కడక్కడ కొందరు నాయకులు అందరినీ ఒక క్రమంలో సద్ది నడిపించడానికి ప్రయత్నిస్తున్నారు.

అందరూ చకచకా నడుస్తున్నారు. భుజాలపైన పలుగులు, అంపాలు, గొడ్డలు, బండకర్రలు, ఆకారంలేని ఇనపముక్కలు నిలబెట్టుకొని ధూకుడుగా నడుస్తున్నారు. వీధులు గడిచి నడుస్తున్నారు. వందలాదిగా వస్తున్న ఈ బికారిమూకను చూసి ఆ కిక్కుల్లో గస్తీ పోలీసులు పారిపోతున్నారు.

బికారిమూక చాకువద్దకు వచ్చింది.

"ఇశ్ ! ఇకమీద అందరం నిశ్శబ్దంగా నడివాలి. ఈ రాత్రి వేళ ఎవరూ మేలుకోకూడదు. ఒక్క రొక్కమాట పలక్కుడదు. కిక్కురుమనకుండా నడివండి" అన్నాడు క్లోపిన్.

చీకటిలో నిశ్శబ్దంగా గబగబా వస్తున్న ఈ మూకనిచూసి గుర్రాలపై గస్తీ తిగురుతున్న పోలీసులకు అదేమిటో బోధపడలేదు.

కారుమేఘ మొకటి నగరంలోకి దిగి వీధుల్లో నడుస్తున్నదా అన్నట్లుంది.

అప్పుట్టికొంతా చర్చిలో క్యాసిమోడో నిద్రపోలేదు. చివరిసారి చర్చిఅంతా తిరిగి తలుపులు బిగించివచ్చాడు. ఒకసారి గంటలవంక చూసి పలకరించి వచ్చాడు. గోపుర మెక్కి చూశాడు. మేఘావృతమైన ఆకాశంక్రింద చీకటిలో పారిస్ నగరం నిద్రపోతోంది. నల్లని ఈచీకటి మధ్యలో తెల్లని ఛాయలా సీన్ నది మెలికలు తిరిగి ప్రవహిస్తోంది. దూరాన ఎక్కడో ఒక్కచోటమాత్రం మిణుకు మిణుకు మంటున్న దీపం కనపడుతోంది.

అలా నిలబడి చూస్తూఉంటే అతడి కెండుకో లోలోపల తెలియరాని భీతివీదో పుట్టింది. కొన్ని గోజులుగా రాత్రివేళ మెలకువగా ఉండి చర్చి పరిసరాలు జాగ్రత్తగా పరిశీలిస్తున్నాడు. ఎవరో కొందరు రాత్రివేళ చర్చిపైనే కళ్ళుంచి ఆ పరిసరాలలో మసలుతున్నట్లు కనపడిందతనికి. జిప్సీయువతిని అపహరించడానికేదో భయంకరమైన కుట్ర జరుగుతున్నదని అతడికి అనుమానం కలిగింది. తనపై పగబూనినట్లే లోకమంతా ఆమెపై పగబట్టిందని భావించాడు. అందువల్ల కొన్ని గ్రతులనుంచి అతడు నిద్రచూని గోపురంపై నిలబడి వెయ్యికళ్ళతో చూస్తున్నాడు.

అలా చూస్తుండగా దూరాన ఒకచోట ఏదో నల్లనిముద్ద ఒకటి కదులుతున్నట్లు అతడికి కనపడింది. సీన్ నదివంక జాగ్రత్తగా చూశాడు. ఏదో నల్లని సమాహం నది చాటింది. కొంతసేపటికి అది ఇళ్ళు, భవనాలవెనుక చాటు పడింది.

మరొకరికైతే కొన్ని కందలమంది నడిచిన కాళ్ళ చప్పుళ్ళు వివపజేవద్దుకాని క్యాసిమోడోకి వివపజలేదు. కొంతసేపటికొకవీధిలో ఆ సమాహం కొనవచ్చింది. ఇప్పుడు మనుష్యులతనికంటికి కనపడ్డారు. అతడికేమిచెయ్యాలో తోచలేదు. ఆమెను లేపాలా? చర్చినుండి ఆమెను తప్పించాలా! ఎక్కడికి? ఎలాగు? వీధుల్లో గస్తీ ఉంది. చర్చి వెనుకవైపున నది ఉంధి. అక్కడ బోలెనా లేదు. ఇంక వేరుమార్గంలేదు. గుమ్మంవద్ద అడ్డు నిలబడి ప్రాణాలకు తెగించి తుదివరకు పోరాడక తప్పదు. ఆమెను లేపకూడదు. తను చచ్చినతరువాతకాని ఆమెకు అపకారం జరగకూడదు.

నిశ్చయానికొచ్చి ఇంక వస్తున్న ఆ సమాహారమైన పుష్టి నిగిడ్చిచూస్తూ అక్కడే నిలబడ్డాడు.

క్రమక్రమంగా గుంపు పెరుగుతోంది. కాని పక్క ఇళ్లలో కిటికీలు తెరుచుకోవడంలేదు. అందువల్ల అందరూ సశబ్దంగా వస్తున్నారని క్యాసిమోడో ఊహించాడు.

ఉన్నట్టుండి అకస్మాత్తుగా కాగడాలు కనపడ్డాయి. ఆ కాగడాల వెలుగుతో కొందరు బికారుల ముఖాలు కనపడ్డాయి. మూర్ఖాశ్రేణుని ఊరేగింపు, అప్పుపక్కడ చేరిన మూక అతిశీతీ గుర్తవచ్చింది.

అందరూ చావులో చర్చిముందు చేరారు. ఇప్పుడీ చింత యాత్ర జీప్సీయువతిని అపహరించడానికేనని క్యాసిమోడో రూఢిపరుచుకున్నాడు. క్యాసిమోడో దీపం చుట్టూ తీసుకుని వెళ్తున్న గొల్లరాలమగ్గ మిద్దరిదిగి వచ్చి నిలబడ్డాడు.

క్లోపన్ బికారుల్ని చర్చిముట్టానికి సన్నాహంచేశాడు. వెనుక వైపు హఠాత్తుగా పోలీసులు కాని రాజు సైనికులుకాని వస్తే రక్షణకోసం అన్ని పేగుల మొగలలోనూ కొందరు కొందరిని కాపు దల ఉంచి, మిగిలినవారందరినీ చర్చి ప్రవేశించడానికి ఆయత్నించేశాడు.

మగ్గ యుగాలలో నగరాలలో ఇటువంటి దాడులు వింతగావు. ఆనాడు ఇప్పుడున్నట్లు పోలీసుదళాలుండేవికావు. నగరాలు ఏ ఒక్క అధికారి రక్షణలోనూ ఉండేవికావు. రాజరిక వంశస్థులు, సామంతులు ఎవరికి వారు సైన్యాలను రక్షక దళాలను నిర్మించుకునేవారు. ప్రతి నగరంలో అనేకుల రక్షకదళాలుండేవి. ఎవరి ప్రాంతానికి వారు చక్రవర్తులు. నగరమంతటినీ ఈ సామంతి రాజులు పంచుకునేవారు. అందరూ నాటవరుసకి మాత్రం మహారాజు అధికారానికి లోబడినట్లుండేవారు. అవకాశాన్నిబట్టి వారు మహారాజు నెదిరించుకొని, బలపరచుకొని జరిగేది. ఎవరికివారు కోటలుకట్టుకునేవారు. చర్చీలు మాత్రం ఎవరూ ఆక్రమించరానివిగా, బిషప్ ఆనుమతి లేనిది ప్రవేశించరానివిగా పరిగణించబడేవి. ఆకాలంలో ఆవర్గాల కుట్రలవల్లనో, బికారులు, జీప్సీలవల్లనో దోపిళ్ల జరిగేవి. దోపిళ్ల దాడులు జరిగినప్పుడు ఇరుగుపొరుగులు తలుపులుమూసుకుని ఊరుకునేవారు. భనాఘ్యులు కోటలు కట్టుకుని ఆస్తిపాస్తులు కాపాడుకునేవారు. కొన్ని చర్చీలకుకూడా ముందు

కోటలు నిర్మించారు. కాని నాటర్ డామ్ చర్చికి అటువంటి రక్షణ లేదు.

బికారులందరినీ సిద్ధపరిచిన తరువాత క్లోపిన్ తన చేతిలోని కాగడా పైకెత్తి నాటర్ డామ్ చర్చి గోపురంవంక చూస్తూ బిగ్గరగా అరిచాడు: “నూ జాతికి చెందిన సోదరిని నూ కప్పగించండి. మీ చర్చిలో ఆశ్రయం తీసుకుందని పార్లమెంటు డిక్రీ చెయ్యబోతోంది. ఆమెని వెంటనే నూ కప్పగించి మీ చర్చి కాపాడుకోండి. అప్పగించకపోతే మీ చర్చి స్వంసంకాక తప్పదు. ఇదిగో నూ జండా. ఇక్కడ నిలబెడుతున్నాం.”

క్లోసిసోడాకి ఒక్క మాటకూడా వినపడలేదు. ఎర్రటి నుడువేలిక కట్టిన జండా ఒకటి రోడ్డుమధ్య పాతబడింది.

చర్చిలో సవ్వడైనా వినరాలేదు. క్లోపిన్ చూశాడు. “పనుంకి ముందుకు” అని బిగ్గరగా అరిచాడు.

ముప్పైసల్లభైమంది గొడ్డళ్ళతో పలుగులతో చర్చిద్వారం సమీపించారు. అందరూ మెల్లక్కి తలుపులు కెంటారు. తలుపులు కదల్లేదు. “అబ్బ! చాలా గట్టిగా ఉన్నాయి” అన్నాడొకడు.

“ఘరనాలేదు తలుపులు పగలకొట్టండి” అన్నాడు క్లోపిన్.

అందరూ ఎగబడి తలుపులు బద్దలుకొట్ట నారంభించారు. ఇద్దరు తాళం బద్దలు కొట్టడం మొదలుపెట్టారు. క్లోపిన్ అందరినీ హెచ్చరిస్తున్నాడు.

ఇంతలో హఠాత్తుగా సనుకవైపునుంచి పెద్దస్వని వినవచ్చింది. గోపురం కూలిపోయిందని కొందరు భ్రమించారు. కాని అదొక పెద్దదూలం. పైనుంచి బికారులపైన విరుచుకు పడింది. కొందరు భయంకరంగా ఆర్తనాదం చేశారు. మెల్లపైనున్నవారిలో హెజనుమంది దూలంకిందపడి నలిగిపోయారు. మిగిలినవారందరూ దూలానికి నూరంగా పారిపోయారు. క్రుటిలో చర్చిప్రాంగణం ఖాళీ అయిపోయింది.

“సరిగ్గా నేనక్కడే ఉన్నాను. వీసంగో తప్పింది. లేక పోతే నేనకూడా చచ్చిపోదును” అన్నాడు జెహాన్.

బికారులను పిరికిపుట్టింది అందరూ నిశ్చేష్టులై కొంతసేపు ఆకాశంవంక, చర్చిగోపురంవంక చూశారు.

“ఇజోదో ఇంద్రజాలంలా ఉంది” అన్నాడు జిప్పీల రాజు.

“చంద్రుడు దేవుడు. మనమీద దూలంపడేశాడు” అన్నాడొక బికారి.

“నీ మొహం. నీకేం తెలుసు? చంద్రుడు మనదేవుడు. మనకి అపకారం చెయ్యడు” అన్నాడింకొకడు.

క్లోపిన్ కి ఈ దూలం ఎలా వచ్చిపడిందో అర్థంకాలేదు. చర్చిపైన ఒక్క ప్రాణి కనపడలేదు. మెల్లజైన దూలం నిశ్చలంగా పడిఉంది.

“ఊ! కానివ్వండి” అన్నాడు క్లోపిన్. అందరూ రాళ్ళు, కర్రలు, ఇనపముక్కలు, బాణాలు చర్చిద్వారంమీద ప్రయోగించారు.

“పదండి ముందుకి” అని అరిచాడు క్లోపిన్. కాని ఎవ్వరూ కదలేదు.

ఈమారు ప్రక్క ఇళ్లలో కిటికీలు తెరుచుకున్నాయి. తెగుచు పిన్నదే తడవుగా “కాల్చండి తుపాకులు” అని క్లోపిన్ అరిచాడు. వెంటనే కిటికీలు మూసుకున్నాయి. జరుగుతున్నదేమో తెలియక ఇరుగు పొరుగు ప్రజలు భయపడ్డారు. ఆరోజుల్లో ప్రాణహానికి మానహానికి పాదాలు భయపడక తప్పలేదు.

“ముందుకు పదండి” అని అరిచాడు క్లోపిన్. చర్చిపైన తుపాకులు మోగాయి.

“ఆగండి.” అన్నాడు క్లోపిన్. అందరూ ఆగిపోయారు.

“ఈ దూలంఎత్తి తలుపులు బద్దలుకొట్టండి.”

అందరూ సంతోషంతో కేకలు పెట్టారు. రెండువందలమంది దూలం ఎత్తారు.

దూలం దెబ్బకి ఇనప తలుపులు ఖింకున మోగాయి కాని విరిగిపడలేదు. చర్చిమాత్రం కదలాడిపోయింది.

ఉన్నట్టుండి ముందున్న జనంపైన రాళ్ళువర్షం కురిసింది.

“చిత్రంగా ఉండే! చర్చి శిల్పాలు విరిగి మనమీద పడుతున్నాయా?” అన్నాడు జెహాన్.

తరవాత ఒక్కొక్కటివోప్పన రాళ్లు బలం గావచ్చి బికారులకు తగలడం మొదలుపెట్టాయి. తరవాత పెద్దపెద్ద రాళ్లుపడ్డం మొదలుపెట్టాయి. కొందరికి తలలు చితికాయి. కొందరు కాళ్లు

విరిగి, నడుములు విరిగి కూలిపోయి గోదించ నారంభించారు. అప్పటికే చాలమందికి గాయాలు తగిలాయి.

ఇదంతా క్వాసిమోడో రక్షణకోసం చేస్తున్నదని వేరే చెప్ప నక్కరలేదు. క్వాసిమోడోకి మొదట ఏం చేశాలో తోచలేదు. అటూ ఇటూ కంగారుతో పరుగులెత్తాడు. చిర్చిగంటలు మోగించి అందరినీ లేవగొట్టాలనుకున్నాడు. కాని గంటలు మోకేలోపల బికారులు తలుపులు బద్దలుకొట్టవచ్చు. ఆ సమయంలో అతడికి జ్ఞప్తి వచ్చింది—చర్చి మరమ్మత్తుచేయడానికి వ్రాసుకుంటున్న సామానులు చర్చిలో దాచిపెట్టారని. ఒక గోపురంలో మిడ్డే సమీపంలో దూలాలు, ఇటుకలు, రాళ్ళు ఉంచబడినాయి. వెంటనే క్వాసిమోడో అక్కడికి పరుగెత్తాడు. మిడ్డేపక్క పెద్ద గదినిండా సామానుంది. అక్కడే రాళ్ళగుట్టలున్నాయి, నీసంముద్దలున్నాయి, దూలాలున్నాయి, కంకరగుట్టలున్నాయి. ఇంక జాప్యం చెయ్యడానికి వీలేదు. ఉన్నవానిలోకెల్ల పెద్దదైన దూలం ఒక చివర పట్టుకుని బరబర ఈడ్చుకువచ్చాడు. ఆ దూలాన్ని లాగగల సత్తువ ఆ తక్షణంలో అరడీ కొల వచ్చిందో ఆశ్చర్యకరమైన విషయం. సరిగ్గా మెట్లకుమీదుగా లాక్కవచ్చి కిందికి గంటాడు. నూట అరవై అడుగుల ఎత్తునుంచి అది బ్రహ్మాండమైన శబ్దం చేస్తూ, అడ్డువచ్చిన శిల్పాలను, తూముగొట్టాలను విరగొట్టుతూ వచ్చి బికారులపై పడింది. బికారులు చెదరిపోవడం క్వాసిమోడో ప్రేమించి చూశాడు. తరువాతి రాత్రి, కంకరరాల్లూ తీసుకువచ్చి బికారులపై బలంకొద్దీ రువ్వనారంభించాడు. పెద్ద పెద్ద బండరాళ్లను దొర్లించాడు. చర్చి కూలిపోతున్నదని బికారులు మొదట భయపడ్డారు. క్షుణ్ణంలో క్వాసిమోడోని చూసినట్లయితే బికారుల గుండెలు పగిలి పారిపోయేవారే! మిడ్డేపైన తన యెత్తు రాళ్ళగుట్ట వేర్చిఉంచాడు! ఒక్కొక్క రాయి ఒక్కొక్కడికి తగిలి అరుస్తూవుంటే క్వాసిమోడో సంతోషంతో గంతులేస్తున్నాడు.

రాళ్ల డెబ్బలను లక్ష్య పెట్టకుండా బికారులు మళ్లీ దూలంతో తలుపులు బద్దలుకొట్టడం మొదలుపెట్టారు. కొంతనేపటికి గడపలు, తలుపులు బీటలు వారసాగాయి. చర్చి అంతా దుర్దరిల్లిపోతోంది. ద్వారంపై చెక్క డాలు ముక్కలై ఎగురుతున్నాయి. ఉత్తకలు సాగి ఊగులాడుతున్నాయి.

ఇంక తలుపులు పగిలిపోక తప్పదని క్వాసిమోడో గ్రహించాడు. శబ్దం వినబడకపోయినా చర్చి చేలించిపోవడం అతనికి తెలుస్తూనే వుంది. రాళ్ళవర్షంవల్ల బికారులు ఆగడంలేదు. క్వాసిమోడో మెట్లవంక తొంగిచూశాడు. వైనుంచి తూము గొట్టాలు కనపడ్డాయి. మిడ్డెమీది వాననీరు ఆ గొట్టాలనుండా మెట్లమీదా, ముందు రోడ్డుపైనా పడుతుంది. క్వాసిమోడోకి ఒక ఉపాయం తట్టింది. గబగబనల్ని లోపలినుంచి పెద్దమోపెడు చిరుగులు తీసుకువచ్చి రెండుతూములవద్ద పేర్చాడు. వానిపైన సీసపు ముద్దలు కొన్ని పేర్చి తన దీపం సహాయంతో నిప్పు అంటించాడు. రాళ్ళవర్షం ఆగిపోగానే బికారులు పైకి చూడ్డం మానేసి దృష్టి ద్వారం వైపు కేంద్రీకరించారు. వైన అతడు మంట పెట్టడం ఎవరూ గమనించలేదు. అందరూ తలుపులు ఎప్పుడు విడివడతాయో, లోపలికి దూకి ముందు చేతికిచిక్కినవి దోచుకోవాలనే ఆత్రుతలోఉన్నారు. తలుపులు కదిలిపోతున్నకొద్దీ అందరికీ ఉత్సాహం ఇనుమడిస్తోంది. చర్చిలో వెలలేని ఆభరణాలు, సస, వస్తు సంపద ఉన్నట్లు విన్నవిషయాలు జ్ఞప్తికి తెచ్చుకొంటున్నారు. యువరిని తప్పించడం అనేది ఒక విషమాత్రమే. వారందరిదృష్టి నిజంగా చర్చిలోని సంపదపైనే ఉంది.

ఉన్నట్లుండి దూలం పట్టుకున్నవారిలో కొందరు కెవుస్ అరిచారు. దూలం దభేలున నేలపై పడిపోయింది. అందరూ భయభీతులై చూశారు. రెండు తూములలోనుంచి కరగిన సీసం రెండు ధారలుగా బికారుల నుంపుపైన పడుతోంది. కొందరు సీసం శరీరంపైపడి స్వృతితప్పి పడిపోయారు. కొంద రప్పజే ప్రాణాలు విడిచారు. మిగిలినవారు ప్రక్కలకు తప్పుకున్నారు. అప్పుడక్కడ రోదనస్వరాలు, మాలుగులు ఘోరమై వ్యాపించాయి. అందరూ చర్చి గుమ్మంవాటి ఇవతలకు పారిపోయి వచ్చేవారు. కళ్లెత్తి పైకి చూశారు. నూటఅరవై అడుగుల ఎత్తున శిల్పాల మధ్య మంట రేగుతోంది. మంటపైన నెరుసులు గాలిలో ఎగురుతున్నాయి. మంటకు దిగువగా రెండు వికృతాకారంలో ఉన్న తూములలోనుంచి సంశివలె తళతళ మెరుస్తున్న ద్రవం ధారగా జారుతోంది. ధారలు మెట్లవద్దపడి బగువుగా మెల్లిగా చుట్టప్రక్కలకు ప్రవహిస్తోంది. మంటపలుగులు గోపురంపైన పడుతున్నాయి. ఆ రాత్రివేళ ఆ దృశ్యంమాసి బికారులు భీత

వహించినారు. చర్చిలోని భయంకరాకృతులలోనున్న శిల్పాలు ప్రాణంపోసుకుని నిష్క్రమించుకొన్నట్లున్నాయి.

బిక్కారుల మూకల్లో ఒక్కరినోబ మాటలేదు. నాయకులు మాత్రం చూరేంగా ఒకచోటచేరి సంప్రదింపు లారంభించారు. క్లోపిన్ క్రోగం పట్టలేక పిడికిట్లు విగించి పళ్లు పటపట కొరికాడు. "చర్చిలోపలికి వెళ్ళడం కష్టం" అని మూలీగాడు.

"చర్చిని నైతాన్ ఆవహించాడు"

"అనుగో అక్కడ మాహండి, అక్కడ తిచ్చాడుతున్న రాక్షసుణ్ణి చూపండి."

"అరే! వాడు క్యానిమోడో. ఒంటికన్ను రాక్షసుడు."

"కాదు కోటదేవుడు. ఒక్కొక్కప్పుడు సిపాయి దుస్తులు ధరించి సింహంతలకాయత్ తిరుగుతాడు. వాడు మనుషుల్ని రాళ్లు గానూ, రాళ్లని మనుషులుగానూ మృగాలుగానూ మార్చేస్తాడు. మనుషుల్ని రాళ్లుగామార్చి గోవురాలు కడతాడు" ఇలా బిక్కారుల మధ్య సంభాషణ సాగుతోంది.

"అయితే ఇప్పుడేం చెయ్యడం?" అన్నాడు జిప్పీరాజు.

"ఎవో చెయ్యాలి, లేకపోతే షిరికిపందల్లా పారిపోతామా? మన సోదరిని అలా విడిచిపెట్టి పోవడమేనా?" అన్నాడు క్లోపిన్.

"విడిచిపెట్టితే ఆమెని లేపు కుక్కలాగ ఉరితీసి పోరేస్తారు."

"చర్చిలో బళ్లకొద్దీ బంగారం ఉందిట" అన్నాడొకడు.

"ఎమో! అక్కడికి వెళ్ళడం కష్టం"

"ఎందుకు వెళ్లలేమో చూడాలి. రంకి నానెంబ ధైర్యం ఉన్నవాళ్ళు" అని క్లోపిన్ దారితీశాడు. తరవాత వెనక్కు తిరిగి "జెహాన్ ఎడో?" అని అడిగాడు.

"చచ్చిపోయింటాడు" అన్నాడొకడు.

"పాపం! గ్రింకెర్ ఎక్కడ?"

"మనం ఇక్కడికి రాకముందే మధ్యలో జారుకున్నాడు."

"పిరికిపంద' అని క్లోపిన్ అరిచాడు. "మందు రెచ్చగొట్టి ఇప్పుడు తిప్పుకున్నాడు."

"అనుగో జెహాన్. ఎవరొక్కవస్తున్నాడు" అన్నాడొకడు.

జెహాన్ ఒక నిచ్చెని లాక్కువచ్చాడు. అతడు ధరించిన కవచం పెద్ద రణగుణధ్వని చేస్తోంది. "రంకి రంకి" అంటూ చర్చి నుమ్మంపైపుకు దారితీశాడు.

“ఏమిటది? నిచ్చెనెండుకు?”

“ఇది చర్చి వెనక నైపునుంది ఇప్పుడే జ్ఞాపకం వచ్చింది.”

“ఎందుకిది?”

జెహాన్ హేళీన భావంతో మాశాడు. తలెగిరేశాడు. తలకి కట్టిన ఇనపముక్కలు గలగలమన్నాయి.

“ఎందుకా? ఆడుగో అటుమాడు” అని చెయ్యెత్తి పైన శిల్పాలవంక చూపాడు. “ఈ నిచ్చెనవేసి అక్కడి కెక్కుతాను. ఆనెనకతలుపు ఈనైపుకి గడియవేసి ఉంటుంది. అది తీశానంటే చర్చిలో అన్ని సుమ్మలూ తెరిచెయ్యవచ్చు. ధైర్యం ఉంటే నా వెనక రా”

“నీవెనక నేను రావడమేమిటి?”

“మానెయ్యి. నేనెక్కుతాను.”

నిచ్చెన గోడకి నయ్యబడింది. జెహాన్ ఒకచేత్తో నిచ్చెన పట్టుకుంటూ ఇంకోచేత్తో ఇనపముక్కలు సర్దుకుంటూ మెల్లిగా నిచ్చెనెక్కాడు. ఆతని వెనక నే కొందరు బికారులు నిచ్చెనపై కెగబాకారు.

జెహాన్ ఒకశిల్పం ఆధారంగా మేడమీదికినల్లి నిలబడ్డాడు. బికారులు ఉత్సాహంతో పాలికేకలు పెట్టారు. జెహాన్ కూడా హుమారుగా చెయ్యెగరేసి కేక పెట్టాడు. కాని వెనక్కి తిరిగి తిరగ్గానే కొయ్యబారిపోయాడు. క్వాసిమోడో గోపురం మీదనుంచి ఎప్పుడు దిగివచ్చాడో తెలియదు, నిచ్చెనపైన ఒక శిల్పంవెనుక పొంచి కూచున్నాడు. జెహాన్ నిద్రాపకంగా నే తటాలున లేచి నిలబడ్డాడు. అతిడి ఒక్క కన్ను నిప్పులా కణకణలాడుతోంది. జెహాన్ గెండుచేతులూ గట్టిగా ఒకచేత్తో పట్టుకున్నాడు. అలా పట్టుకునే ముందుకి వంగి గెండ్లో చేదో నిచ్చెన పట్టుకుని ముందుకి బలంగా నెంటేశాడు. నిచ్చెనలోనహో నిచ్చెనపైనున్న బికారులందరూ పొలోమంటూ కూలిపోయారు. పైన జెహాన్ ఒంటరిగా మిగిలిపోయాడు. క్వాసిమోడో కిందికి చూస్తున్న తరుణంలో జెహాన్ చేతులు విడిచించుకుని వెనుక ద్వారంవైపు పరుగెత్తాడు. క్వాసిమోడో ద్వారాన వెనక్కు తిరిగాడు. జెహాన్ ఒక ఈటె తీసి విసిరాడు. అది క్వాసిమోడో జబ్బుకు గుచ్చుకుంది. ఈటె బలంగా లాగిపోతాడు క్వాసిమోడో. రక్తం జరజర ప్రవహం

చింది. జెహాన్ రెండో ఈటె అందుకు నేలోపలే క్వాసిమోడో లంఘించి అతిన్నీ పట్టుకున్నాడు. ఎడం చేత్తో జెహాన్ రెండు చేతులూ పట్టుకున్నాడు. కుడిచేత్తో అతిడి ఒంటిపైనున్న ఇనప ముక్కలు వొలిచేశాడు. కత్తులు, ఈటెలు అన్నిటిని వొలిచి నేల పైన కుప్పగా పోశాడు.

జెహాన్ పెనుసలాడాడు కాని క్వాసిమోడో పట్టునుంచి తప్పించుకోవడం సాధ్యంకాలేదు జెహాన్ కాళ్ళు రెండూ కుడి చేత్తో పట్టుకుని క్వాసిమోడో పైకెత్తాడు. గబగబ మిద్దెమీదికి వెళ్ళాడు. తరవాతి చేతులు విడిచిపెట్టి, కాళ్ళు రెండూ పట్టుకుని ఒడిసెలతిప్పినట్లు గిరిగిరి తిప్పాడు.

చీకటిలో ఎక్కడో దూరంగా ఘోరమైన అర్ధనాదం విన వచ్చింది. అంతలోనే ఎక్కడో కొబ్బరికాయ బద్దలైస్లు వినపడింది. ఏవో గోడకుతగిలి క్రిందికి రాలిపడింది. కాని అది నేలమీద పడలేదు. మధ్య కట్టడంలో ఎక్కడో చిక్కుకుంది. జెహాన్ ప్రాణాలు అంతరించాయి.

బికారులు గోషంతో అరిచారు. “పవండి. చర్చి పడగొట్టండి” అన్నారు పగలో. జెహాన్ చావుతో బికారులు కోపంతో ఉడికిపోయారు. చుట్టూ ఇల్లెగో దూర నిచ్చెనలు తీసుకువచ్చారు. కాగడాలు మరికొన్ని నలిగాయి.

క్వాసిమోడో చాశాడు. బికారులు నిచ్చెనలపైనుంచి గబ గబ ఎగబాకుతున్నారు. కొందరు శిల్పాలకు తాగుపోసి ఎక్కుతున్నారు. క్వాసిమోడో ఏమిచేయాలో తెలియక గోపురమెక్కి నోసులో పులిమాదిరి అటుఇటు తిరగ నారంభించాడు.

32

నాబర్ డామ్ చర్చివద్ద ఈ ముట్టడి ఒగుసునున్న సమయంలో పారిస్ నగరం నిద్రపోతోంది. చాస్టిల్ లో మాత్రం పై అంతస్తులో దీపం వెలుగుతోంది. మహారాజు పదికొండవ లాయీ రెండు గోజులై పారిస్ నగరం వచ్చాడు. రెండు గోజు లిక్కడో ఉండి తిరిగి తన మాంటిల్ కోటకి వెళ్ళిపోతాడు.

మహారాజు మాంటిల్ కోటలోని బ్రహ్మాండమైన మంది రంలో తనొక నలు సెనలు బాదసమ్రాట్ బాస్టిల్ కారాగార

భవనం ప్రైభాగం మహారాజు పారిస్ నివాసాని కేర్పాటు చేయబడింది. ఇక్కడి పరికరవి, ఆలోచనామందిరం చిన్నవి. ఆత్మ ఆడంబరమైన అలంకారం లేదు. ఆలోచనామందిరంలో చిండ్లు అమర్చిన ఒక్క పరికర కుర్చీ తప్ప మరో కుర్చీ గాని, మేజా గాని, బెంచీ గాని ఏదీ లేవు.

ఆరాత్రి ఆ మందిరంలో అయిదుగురున్నారు. సర్వసాధనాలతో ఆడంబరంగా ఆలంకరించున్న ఒక అధికారి ఒక ప్రతీతి చదివి వినిపిస్తుంటే కుర్చీలో కూర్చుని మహారాజు వింటున్నాడు. మహారాజు నిరాడంబరమైన చుస్తులు ధరించాడు. వృద్ధాప్యవల్ల కొంచెం నడుము వొంగింది.

నెమకవైపున స్టేషివ్ రాయబారు లిద్దరు నిలబడి సుసగున లాడుకుంటున్నారు. మరొకడు కిటికీవద్ద నిలబడి తడవంగా ఆకాశంవంక చూస్తున్నాడు. అతడు వైన్యాధికారి చుస్తులు ధరించి ఉన్నాడు.

స్టేషివ్ రాయబారు లిద్దరూ సుసగునాడుకుంటున్నారు :
“అబ్బబ్బ! కాస్తా నోడ్సులు పుడుతున్నాయి. ఇక్కడ కుర్చీ బెంచీలూ ఏదీ లేవు!”

వాడు తల అడ్డంగా తిప్పాడు.

“అబ్బ! చిత్తకలబక్ కూదుందామనుంది.”

“అహహ! అంతపని చేయబోకు. ఇక్కడ నిలబడాలి. లేక పోతే మోకరించాలి. అంతే!”

అధికారి ప్రతీతి గబగబ చదుపుతున్నాడు. మహారాజు పరివారానికి, నారి ఖర్చులకు తయారైన జాబితా ఏకరువు పెడుతున్నాడు.

“అగారు” అన్నారు మహారాజు. “ఇంతమందీ నాకోసమే! అంతా ఉత్తడి. నన్ను దోచేస్తున్నారు. ఖజానా కొల్లబోతోంది. నాలుగేళ్ళలో ఖర్చు డైరీలోపయిపోయింది. సింహాలూ పులులూ వద్ద నను—అందరూ కుక్కలూ పిల్లలూ పెంచుకుంటే నేను సింహాలూ పులులూ పెంచుకోవాలి. కాని ఈ మనుషులతో నే వస్తుంది. అందరూ నన్ను దోచుకుంటిని బలుస్తున్నవాళ్లే నా చుట్టూ... కానీ ఏంచేస్తాం. కొన్నాళ్ళకి అందరం మళ్ళీ భగంబాడ పడి ప్రజల్ని దోచుకుంటాం. ఇంతేగా మనం చేసేపని... అప్పుడుగాని

మహారాజోకడున్నాడని ప్రజలకి తెలిసిరాదు. అయితే ఇక్కడ బైదీ కింకా ఉబ్బెందుకు ఖర్చు పెడుతున్నాడు? ఎప్పుడో ఉరితీయ్య వలసినవాణ్ణి. ఎందుకుంచినట్టు? ఇదో ఖర్చా? లాభంలేదు. ఇంక వాడికోసం చిల్లిగవ్వ ఖర్చు పెట్టనివ్వను, వాణ్ణి రేపుపొద్దుట ఉరి తీయించవలసిందే. వాడి ఖర్చు కొట్టేయ్యి....."

ఇంతలో ఒకడు గబగబ తలుపులు గెంటుకుంటూ వచ్చి మహారాజుమందు మోకరించి ఒగర్చుకుంటూ అన్నాడు: "మహారాజా! నగరంలో తిరుగుబాటు..." అతడి మాటలు ముగియకముందే మహారాజు అతణ్ణి కోటుపట్టుకుని గుంజి లేవనెత్తాడు. అతడికే విన పడేలాగ అతి మెల్లిగా అన్నాడు: "ఇక: నోరేనా మూసుకో మెల్లిగా నేనా చెప్ప." అతడు మహారాజు చెవిలో చెప్పాడు. అది విని మహారాజు ఒకసారి ఓరకంటు స్టేమిష్ రాయబారుల్ని గమనించి తరవాత బిగ్గరగా నవ్వాడు. నవ్వి బిగ్గరగా అన్నాడు: "ఓకే! ఇదా నువ్వుచెప్పేది. చెప్ప గట్టిగా చెప్ప. ఇక్కడ నా మిత్రులకూడా వింటారు."

"కాని..."

"కానిలేదు గీనిలేదు. చెప్ప, ఏమిటి? నగరంలో ఏకారులు తిరుగుబడ్డారా?"

"స్వామ్యసభా భవనాధికారి పైసంకి"

"ఎవరు చూశారు?"

"నేనుకూడా చూశానండి"

"ఎందుకు?"

"వారి నివాసం స్వామ్యసభాధికారి అధీనంలో ఉండండి"

"అతినిమిద వాళ్ళకి కోప మెందుకు?"

"వాళ్లెప్పుడూ మీ ఆధికారానికి తప్ప ఇంకెవరి ఆధికారానికి లోబడమని చెప్తున్నారండి."

"ఓహో!" అన్నాడు మహారాజు, సన్నగా ఆగంతకుని కన్నుగిరికి.

"అలా పొర్లమెంటుకుకూడా వాళ్లె విన్నవించుకున్నారండి."

తృప్తి కలిగింది మహారాజుకు. కొంతసేపు ఆలోచించాడు.

"చాలమంది ఉన్నారా?"

“కనీసం ఆరువేలమంది ఉంటారండి”

“అయ్యో! అన్నా! వాళ్లెవరి?”

“పలుకులూ పారలూ అవీ రకరకాలున్నాయండి.”

మహారాజు ముఖంలో ఆందోళన ఎంతమాత్రం కనపడకపోవడం గమనించి ఫ్లెమిష్ రాయబారులు ఆశ్చర్యపడ్డారు.

“మహారాజు సహాయం పంపకపోతే న్యాయసభాభవనాధికారి పని మూడిపోతుందండి.”

“ఓ! తప్పకుండా పంపుతాను. ఆరువేలమంది! బికారి పెన వలు! ఎంత సాహసం! కాని ఇక్కడా తేటమంది లేరిప్పుడు. రేపు ఉదయం చూద్దాం.”

“ఎంటే అవసరమండి. లేకపోతే అక్కడ భవనాలన్నీ కొల్లగొట్టేస్తారు.”

“రేపు ఉదయం అన్నాను. వినపడిందా? అంతే” అన్నాడు మహారాజు. ఇంక దీనికి సమాధానం లేదు. తిరువాత తనలో తాను అనుకుంటున్నట్లు అందరికీ వినపడేలాగ అన్నాడు : “బాగుంది. లేకపోతే ఈ నగరాన్ని, ఈ దేశాన్ని సామంతులూ అధికారులూ పంచుకొంటున్నారు. ఎవడి ప్రాంతానికి వాడు చక్రవర్తి అనుకుంటున్నాడు. తన సైన్యం, తన న్యాయాధిపతులు తన శాసనం అంటూ ఉరిస్తంభాలూ, సైనికదళాలూ నిర్మించుకుని కూడున్నారు. ఇంకది లాభం లేదు. దేశాని కంటకీ ఒకే రాజుండాలి, ఒకే శాసనం ఉండాలి, జాతీయ సైన్యం ఒకటే ఉండాలి. మంచి పని చేశారు. దోచుకొండి. ఈ రాజులు రాజులు కూరు. ప్రజలే ఇకనించి...”

పెదవి కొరుక్కున్నాడు మహారాజు. తలనిద బ్రాపీ తీసి దానివంక ఒకసారి చూశాడు : “నా బుర్రలో ఎముందో తెలుసు కోవాలనుకొన్నావో — బ్రాగ్ తి. నిన్నుకాల్చి బూడిదచేసేయ్య గలను” అన్నాడు.

ఒకసారి అందరివంక చూశాడు.

“అయ్యో! తొందరపాటులో మరిచిపోయాను. తిరుగుబాటు దారుల్లో ఇద్దరినీ పోలీసులు పట్టుకుని తీసుకొచ్చారు. వారు ఇక్కడే ఉన్నారు. తమముందు హాజరు పెట్టమంటారా?”

“ఇంకా చూస్తావేం, తీసుకురా త్వరగా.”

అతడు గబగబవెల్లి ఇద్దరు బిక్కారుల్ని మహారాజు సమక్షంలో నిలబెట్టాడు. ఒకడు బొద్దుగా పొట్టిగా ఉన్నాడు. రెండోవాడు పన్నుగా పొట్టుగా ఉన్నాడు.

మొదటివాణ్ని చూసి అడిగాడు మహారాజు “నువ్వెవరు?”

“ముష్టివాణ్నిండి.”

“చౌకులో ఏంచేస్తున్నావ్?”

ముష్టివాడు మాట్లాడలేదు.

“తిరుగుబాటుకి కారణం?”

“నాకు తెలియదండి. అందరూ వెళ్లారు, నేనూ వెళ్ళానండి”

“వా డెవడో నీకు తెలుసా?”

“తెలియదండి.”

“చాలు వీణ్ని తీసుకుపోండి.”

అంతవరకూ కిటికీవద్ద నిశ్చలంగా నిలబడిన సైనికాధికారి వచ్చి ముష్టివాణ్ని తీసుకుపోయాడు.

మహారాజు రెండోవాణ్ని అడిగాడు “నీవేరు?”

“షీర్ గింగైర్”

“నీ వృత్తి?”

“కవినండి.”

“తిరుగుబాటా? ఎంత సాహసం? ఏరా? చెప్ప?”

“అయ్యో! నాకా తిరుగుబాటుతో సంబంధం లేదండి.”

“అజేమిటి? నిన్నక్కడే కాదూ పట్టుకున్నాడి?”

“కాదండి. పొరపాటున నన్ను కూడా పట్టుకున్నారండి. నా మనవి చీత్తరించండి. నేను కవినని. కవులైనవారికి రాత్రివేళ వీధుల్లో తిరుగుడం అలవాటుండి. అదే మాకు మంచి అదను. పొరపాటుపడి పోలీసులు నన్ను కూడా పట్టుకువచ్చారండి. మీ పాదాలంటి ప్రార్థిస్తున్నానండి...”

“నోరుముయ్! సిగ్గులేదా?”

సైనికాధికారి తిరిగివచ్చాడు. “వీణ్ని కూడా తీసుకుపోమ్మంటారా?” అని మహారాజు నడిగాడు.

“ఓ! ఎందుకు తీసుకెళ్ళకూడదు?”

“నే చెప్తానండి” అన్నాడు గ్రింగైర్. మోకరిల్లే మహారాజు ముఖంలోకి దీనంగా చూశాడు. మహారాజు ముఖంలో ఎలాటి మార్పు లేదు.

“ప్రభువులు సామ్రాజ్యన చిత్తగించండి. నావంటి అల్పుడి పైన మీవంటివారు కోపగిస్తే మేం ఏమి బ్రతకాలి?”

నాటకంలోవలె అభినయిస్తూ పెద్ద ఉపన్యాసం చెప్పడం మొదలు పెట్టాడు గ్రింగైర్.

“సిల్లివీద బ్రహ్మాస్త్రం ప్రయోగించకండి ప్రభూ, మహా ప్రభువులకు దాక్షిణ్యమే కిరీటం. తమకు కన్నెర్రచేస్తే ప్రజలు కటకటలాడిపోతారు. ప్రచండ శత్రువాయువులు చెలరెగినప్పుడు మనిషి పైన కప్పకున్న చలికోటు తియ్యకు సరిగదా మరింత బిగించుకుంటాడు. సూర్యభగవానుడు చిరునవ్వుతో ఉదయం కిరణాలను ప్రసరించినప్పుడు స్వయంగా చలికోటు తీసేస్తాడు. నేను ముష్టివాణ్ణి కాను, దిక్కారినీ కాను, దొంగని కాను. కపికి దోపిడితో పనిలేదు. తిరుగుబాటులో చెయ్యిచేసుకోకు. రాజభక్తి నా మతం. నిష్టలకు తండ్రయ్యడం ఉంటే భక్తి ప్రపంచం, ఉదయ ప్రేమలే నాకు మీపట్ల ఉన్నవి. నా ముక్కుల్ని బట్టి నన్ను కట్టించకండి. నేనంత సనవంతుణ్ణి కాదు నిజమే. పేదవాడినైనా నాకు తమ పట్ల భక్తి తప్ప మరొక భావంలేదు. కవులు సన మార్చించలేరని మీకు తెలుసాను. సుగుణాలలోకల్ల దాక్షిణ్యం శ్రేష్ఠమైనది. నన్ను కనికరించండి కవులను కట్టించేవారు ప్రభువులు. ఆరిస్టాటిల్ ని అలెగ్జాండర్ ఉరి తియ్యలేదు. యువరాజు గారి చిగ్గిరాహ ప్రసక్తిగించి ఒక నాటకం కూడా రచించాను. అందువంటిది ప్రాసినవాకు తిరుగుబాటుచారు కానేరకు...”

మహారాజు వింతగా ఉపన్యాసం వింటూ గ్రింగైర్ వంక చూస్తూనే ఉన్నాడు. చివరి కన్నాడు: “అబ్బ! ఏం భోవణి. ఛీ! పోగొట్టి విడిచిపెట్టు.”

గ్రింగైర్ సంతోషానికి మేరలేదు. మహారాజు గుండు సాస్తాంగదండప్రణామంచేసి పాదాలు తాకాడు.

మహారాజు సైనికాధికారివంక తిరిగి అన్నాడు: “అంత భనం భర్తు పెట్టి ఖైదులు తయారుచేయించింది ఇలాంటి పక్షుల కోసం కాదు. గంటెయ్యి పీల్చి ఇక్కడనించి.”

“అహాహ! మహాప్రభువులు” అంటూ లేచాడు గ్రింగైర్. మళ్ళీ మహారాజు మనస్సు మార్చుకుంటూనే భయంతో త్వర త్వరగా నెల్లిపోయాడు.

మహారాజు ఉత్సాహంగా ఉన్నాడు. న్యాయసభా భవనం అదికారిపై తిరుగుబాటును గురించి విన్నప్పటినుంచీ మహారాజు ముఖం కళకళలాడుతోంది. ఇంతలో రాజనైర్యు డొచ్చాడు. అతడు నస్తానే ఆతి వినయంగా మహారాజు నడిగాడు. “తమ కేదో చా...ఎలా వుందండి?”

“ఓ! బాధా! అవును జ్ఞాపకం వచ్చింది. చెవుల్లో రొద ... గుండెల్లో మంటలు భగ్గుమంటున్నాయి.”

నైర్యుడు మహారాజు చెయ్యి చేతిలోకి తీసుకుని నాడి పరిశీలించాడు. పరిశీలిస్తున్న నైర్యుని ముఖంలో క్రమక్రమంగా ఆందోళన వ్యక్తం కాసాగింది. మహారాజుకూడా కంగారుపడ్డాడు. ఈ నైర్యుని భ్రు కి మహారాజు అనాగోగ్యమే చూచానం. అందువల్ల తన కేవలభాంన్ని ఆతిబాగ్రితిగా పెంపొందించుకుంటూ

చేస్తా

“అమ్మమ్మ! ఇది ప్రమాదమే!” అన్నాడు నైర్యుడు.

“నిజం?”

“నాడీ చలనం పేగంగా ఉంది. క్రమంలేదు. ఉండుండి కేగం హెచ్చుతుంది, ఉండుండి తగ్గుతుంది.”

“ఓయి నవుడా!”

“నంటనే చికిత్సచెయ్యకపోతే మూడుగోజుల్లో ముప్పంది.”

“అ! అ! అయితే చికిత్సేమిటి? చెప్ప? చెప్ప?”

“అగండి, అలోచించి చెప్తాను.”

మహారాజుని నాలుక మాపరున్నాడు. నాలుకదూసి నైర్యుడు బుర్ర అడ్డంగా తిప్పాడు. నైర్యుని ముఖం గంభీరంగా ఉంది.

“అయ్యా! అన్నట్లు ఒకటి అవిగాలనుకున్నానండి, మరిచి పోయాను. తమ అగ్గనంబో ఉద్యోగాలు కొన్ని భాగీ పగనాయండి. నాకో మేనల్లుడున్నాడండి. ఇదివరలో మీకు మనవి చెనే ఉన్నాను.

“నీ మేనల్లుడికో ఉద్యోగం ఇచ్చేస్తున్నాను. తప్పకుండా ఉన్నాను. కొచినికిత్స ఏమిటో చెప్ప.”

“తమరు దయాపరులు. నేను ఇల్లు కట్టుకుంటున్నానండి. కొంచెం ధనసహాయం...”

“ఓ. తప్పకుండా.”

“ఇప్పుడున్న సాతెంకికి వైకప్ప వేయించుకోవాలండి. మేడమిద చిత్రపటా లున్నాయండి.....”

“కిరాతికుడవ్. రక్తం పీల్చే జలగవ్. కానీ నీ కంఠ కావాలి తీసేసుకో. నా నోట్లో ఒక్కపన్ను తియ్యాలంటే, నీ యింట్లో వజ్రాలహారం ఒకటి చేయించుకుంటున్నావు.”

“చిత్రం! చిత్రం! చికిత్సావిధానం అంతా రాసిఉంచుతా నండి.”

దీపం వెలిగించగానే పురుగులు చేరతాయి.

మహారాజు ప్రక్కనే నిలబడి ఖర్చుల జాబితా చదివిన రాజాధికారి అదే మంచి తరుణమనుకున్నాడు. “తమ ఖజానా శాఖలో ఒక ఉద్యోగి ఈమధ్య చనిపోయాడండి.”

“అయితే?” అన్నాడు మహారాజు.

“అబ్బే. ఖాళీగా ఉందన్నానండి”

“అబ్బబ్బ! నీ ఆకి అంటులేదు. ఆకళ్ళకిందట నువ్వే పరి స్థితిలో ఉన్నావో జ్ఞాపకంఉందా? నిన్నెంత వృద్ధిగో? తీసు కొచ్చానో గుర్తించుకో. ఆటై దురాశకి పోకు, దురాశివల్ల చేటు తప్పదు. గర్వానీ కెప్పుడూ నీవలాగా పతనం, అవమానం వెన్నంటి ఉంటాయని మర్చిపోకు.”

రాజాధికారి నిరాశతో పక్కకు తప్పుకున్నాడు. అయితే అతడు నిర్లక్ష్యభావం స్పష్టపరుస్తూ “మహారాజు ఆరోగ్యం ఇవాళ ఆటై బాగుంటేదు” అన్నాడు.

మహారాజుకి ఆగ్రహం రాలేదు. వైద్యునివంక తిరిగాడు. “మంత్రులకంటే రాజాధికారులకంటే రాజవైద్యుడే అదృష్ట వంతుడు. అంతేనా?” అన్నాడు రాజాధికారివంక చూస్తూ. మహారాజుకు కోపం తెప్పించడం అసాధ్యం అనుకున్నాడు రాజాధికారి.

మహారాజు కిటికీవద్దకు వెళ్ళిచూశాడు. దూరాన మంట కన పడింది. “పెద్దమంటలాకే కనపడుతోంది.”

“తిరుగుబాటు అణచడం కష్టమే” అన్నాడు రాజాధికారి.

“ఓహో! అలాగా! కానీ నేను తిప్పుకుంటే...”

“మీరు తల్చుకునేలోగానే కార్యం కాస్తా తీరిపోతుంది లెండి.”

“నేను తల్చుకుంటే చిటికలో అణిచినెయ్యగలను.”

“అంటే ప్రజలకి అదనుదొరికిందన్నమాటే!”

సైనికాధికారి ఈమాట ముందుకువచ్చాడు. “మహారాజుతో మాట్లాడుతున్నారని మరిచిపోకండి” అని గద్దించాడు.

“ఫరవాలేదు.....మాట్లాడనియ్యి. నిర్భయంగా నాదగ్గర మాట్లాడేవాళ్లు కావాలి. ఆ! ఏమిటోయ్ చెప్పు.”

రాజాధికారి త త్తరపడ్డాడు. మహారాజు చనువు ఇస్తున్నాడంటే ఏదో ముప్పుందన్నమాటే.

“నేనే పొరపడి ఉండవచ్చుండి...”

“ఫరవాలేదు. చెప్పు. ప్రజలకి అదను వస్తున్నదింటావ్. కానీ, బాస్టిల్ అంత చప్పున ప్రజలచేతుల్లో పడుతులే...”

ఇంతలో నగరాధికారి ఒకడు గబగబ వచ్చాడు. “మహారాజా! ముప్పు ముంచుకువచ్చింది”

“ఏమిటది?”

రాజాధికారి నెంటనే అందుకున్నాడు. అందరికీ వినపడేలా అన్నాడు: “బికారుల తిరుగుబాటు తమపై వేసండి.”

“ఏమన్నావ్?” అన్నాడు మహారాజు కోపంతో. “జాగ్రత్త. నిజం చెప్పు. లేకపోతే నీతల ఎగిరిపోతుంది”

మహారాజు సాధారణంగా ఎవరినీ ఇలా బెదిరించడు. బెదిరిస్తే ఏదో మాడింధన్నమాట. రాజాధికారి గబగబలాడిపోయాడు. మహారాజుముందు మోకరిల్లి విన్నవించుకున్నాడు: “తమ న్యాయసభాధిపతి ఒక మంత్రకత్తెను ఉరిశిక్ష విధించాడు. ఆమె నాటర్ డామ్ చర్చిలో ఆశ్రయం తీసుకుంది. బికారులందరూ ఆమెను అపహరించడంకోసం ఇప్పుడు చర్చిని ముట్టడిస్తున్నారు. నేనెప్పిన మాటల్లో అబద్ధమేదైనా ఉంటే ఈ నగరాధికారి నే అడిగితెలుసుకోండి”

మహారాజుముఖం ఎర్రబారింది. కోపంతో వాణికి జోయాడు: “ఒహో! అలాగా! నాటర్ డామ్ చర్చిని ముట్టడించారన్నమాట! సరే ఇంక ఈ మాక అంతుమాస్తాను. నాపైనే తిరుగుబాటు చేశారా!”

తరవాత మహారాజు సైనికాధికారిని పిలిచి వెంటనే ఏ యే సైనికదళాలను ప్రయోగించాలో వివరంగా ఆజ్ఞలిచ్చాడు.

“సంకోచించకు, చర్చిలో ప్రవేశించడానికి జంకనక్కర లేదు.”

“మంత్రకత్రై నేం చెయ్యమని ఆజ్ఞ?”

“అసలు దాన్నెందుకు అపహరించాలనుకున్నారు వాళ్ళ?”

సగరాధికారి చెప్పాడు: “ఆశ్రయంలో ఉన్న దాన్ని అపహరించాలనుకున్నారు కాబట్టి, వాళ్ళ ఉద్దేశం దాన్ని ఉరితియ్యాలనే అనుకుంటానండి.”

మహారాజు కొంచెంసేపు ఆలోచించాడు. “ఆ మూకల్ని హతమార్చి, దాన్ని ఉరితియ్యండి. తీరిపోతుంది.”

“చర్చిలోకి ప్రవేశించి దాన్ని పట్టుకుని ఉరితియ్యమంటారా?”

“చర్చి ప్రవేశించండి. ఫరవాలేదు.” అంటూ మహారాజు ఒక గోడవద్దనున్న మేరీ ప్రతిమవద్దకు వెళ్ళి అక్కడ మోకరించాడు: “దేవీ. నన్ను త్నమించు. మీ చర్చి పవిత్రమైనదే. కాని దేశంకోసం, న్యాయంకోసం అప్పుడప్పుడు మా అధికారులు చర్చి ప్రవేశించక తప్పదు. ఆమంత్రకత్రైని శిక్షించక తప్పదు. ఈమాటుకి త్నమించు. ఇంకెప్పుడూ ఇలా చెయ్యను. మీకోక వెండి ప్రతిరూపం నిర్మింపచేసి చర్చికి బహూకరిస్తాను.” దేవికి మొక్కిలేచాడు మహారాజు.

33

బాస్టిల్ నుంచి బైటపడి గింగైర్ వీధివెంట గుర్రంలా పరుగెత్తిసాగాడు. కొంతదూరం పరుగెత్తి హఠాత్తుగా ఆగిపోయాడు. ఎదురుగా నల్లగా ఒకమనిషి ఆకారం కనపడింది. ఆ మనిషి నిలువెల్లా నల్లనిదుస్తులు ధరించాడు.

“ఎవరు?” అన్నాడు గింగైర్.

“నువ్వు గింగైర్? ఇంత రాత్రివేళ! వీధుల్లో ఏంచేస్తున్నావు?” గింగైర్ గుర్తుపట్టాడు.

“నా తప్పుకాదు.” అన్నాడు. “పోలీసులు నన్ను పట్టుకుని మహారాజుదగ్గరికి తీసుకుపోయారు. కాస్తంతలో తప్పింది ముప్పు.

లేకపోతే ఉరితీసేవాళ్ళే. ఎప్పుడో అది నాకు తప్పదనుకుంటాను లెండి.”

“అది నిజమేలే...కాని త్వరగా నడు. చర్చియందు బికారులు దారికి అడ్డంగాఉన్నారు. గబగబ వెళ్ళాలి మనం. నడు. వాళ్ళతో నీకు స్నేహమేగా!” అన్నాడు క్లాడ్ ఫ్రాలో.

“ఓ! నడవండి. కాని చర్చిలోపలి కలా వెళ్ళడం?”

“గోపురద్వారం తాళంచెవులు నాదగ్గరున్నాయిలే”

“తరవాత బయటపడ్డం ఎలాగ?”

“నదిపక్క దారి ఉంది. అక్కడో బోటుకూడా ఉంచాను సిద్ధంగా!”

“అబ్బ! ఎంతలో తప్పిపోయింది ఉరి! నడవండి”

ఇద్దరూ గబగబ నడిచారు.

అక్కడ చర్చివద్ద ఏం చేయాలో తోచక క్వాసిమోడో మిద్దెపైని బోనులో పులిలాగ అటూ ఇటూ తిరుగుతున్నాడు. ఎమరాలాను రక్షించగలనన్న ఆశ అతడికి అంతరించింది. తన క్షేమం గురించి ఆత డాలోచించినెలేదు. ఆమెను కాపాడమే అతని ఏకైక లక్ష్యం.

చర్చి బికారుల స్వాధీనంకాబోతుందన్న సమయంలో హఠాత్తుగా వెనుక ఫీబులలో గుర్రాల డెక్కల చప్పుళ్లు వినవచ్చాయి. పెద్ద ఆశ్చర్యకదళం ఒకటి అతివేగంగా వచ్చి బికారులను చుట్టుముట్టింది. బికారులు భీతితో వెనక్కుచూశారు. కన్ను తెరిచి చూసేటంతలో ఆ చావులో బికారులకూ ఆశ్చర్యకులకూ మధ్య సంకులసమరం ప్రారంభమైంది.

క్వాసిమోడోకి ఘోష వినరాలేదు కాని కత్తుల తళతళలు, కాగడాల మొగులలో ఆశ్చర్యం కనపడ్డారు. ఆశ్చర్యం నాయకుడు కెప్టెన్ ఫీబుస్ ని అతడు గుర్తుపట్టాడు. బికారులు పికాపికలై పరుగెత్తిడం చూశాడు. అనుకోకుండా వచ్చిన సహాయం చూసేసరికి అతడి కెక్కడలేని ఉత్సాహం, బలం పొంగివచ్చాయి. నిచ్చైన లెక్క వచ్చినవారిని గబగబ క్రిందికి గెంటివెయ్యనారంభించాడు.

పారిపోగా మిగిలిన బికారులు మూలచిక్కువడిన పిల్లివలె ప్రాణాలను తెగించి పోరాడారు. తోడేల్ని చీల్చి ముక్కలు చెయ్యాలంటే కుక్కపళ్ళతో కరవాలి అనాళ్ళ కడు. ఫీబుస్ నైస్యం బికారుల్ని చీల్చి చెండాడింది. కొందరు బికారులు ఆశ్చర్య

కున్నీ గుర్రాలపైనుంచి పడలాగి చిత్రవన చేశారు. చాకు శవాల కుప్పలతో నిండి నెత్తురుమయమై భీభత్సంగా ఉంది.

గంటలో పోరు ముగిసింది. పారిపోగా మిగిలిన బికారులు చిత్రవన చెయ్యబడ్డారు. చచ్చిపోగా మిగిలిన ఆళ్ళకులు విజయ ఘోష చేసి వెళ్ళిపోయారు.

ముప్ప స్తీరిపోగానే క్వాసిమోడ్లో విజయోత్సాహంలో ఆకాశంవంక చేతులెత్తి దైవానికి భక్తితో మ్రొక్కాడు ఆనందంతో పరుగుపరుగున సోపానా లెక్కి ఎమరాల్దాగదివద్దకు వెళ్లాడు. వెళ్ళి చూసి నిర్భాంతపోయాడు. గది ఖాళీగా ఉంది! గదిలో ఎమరాల్దా లేడు!

34

బికారులు నాటర్ డామ్ చర్చిని ముట్టడించిన సమయంలో ఎమరాల్దా గాఢనిద్రలో ఉంది. కొంతసేపటికి చర్చిముందు కోలాహలానికి ఆమెకు మెలకువ వచ్చింది. ఎమరాల్దా లేచి కూర్చుని చుట్టూ చూసింది, కోలాహలం వింది. విని ఒక్క ఉదుటన లేచి పరుగున వెళ్ళి గోపుర శిఖరంపైనుండి కిందికి చూసింది. ఆ చీకటిలో కింద చర్చిప్రాంగణంలో కొందరు కప్పలవలె ఎగురుతున్నట్లు ఏదో ఆయోమయంగా కనపడింది. అక్కడినుండి ఆర్తనాదాలు కూడా వినవస్తున్నాయి. చీకటిలో అక్కడక్కడా కాగడాలు కదలాడుతున్నాయి కాని ఆమె ఎవరినీ పోల్చుకోలేక పోయింది. జిప్సీలమధ్య పెరిగి చిన్నతనంనుంచి పెంచుకుంటూ వచ్చిన మార్గవిశ్వాసాలనుబట్టి ఆమె అదేదో దయ్యాలపోరాటమని ఊహించింది. తన గదిలోకి పరుగెత్తివెళ్ళి పక్షలో ముఖం దాచుకుని భయం పోగొట్టుకోడానికి ప్రయత్నించింది.

కొంతసేపటికి భయంతగ్గి ఆమె లేరుకొన్నది. అప్పటికే అదే రీతిగా కోలాహలం వినవస్తోంది. చర్చిముందు పోరాడుతున్నది దయ్యాలు కాదనీ మనుష్యులేననీ ఆమెకు చివరికి సమ్మతం కలిగింది. కాని ఈమాటు ఆమె భీతి మరింత ఎక్కువయింది. ఆమెనా ఆశ్రయంనుంచి ఎత్తుకొనిపోయి ప్రజలు చిత్రవన చెయ్యడానికి వస్తున్నారని ఆమెకు తోచింది. మళ్ళీ ఆమెను ప్రాణభయం వుట్టింది. ఆమె ఆశలు మళ్ళీ భగ్నమౌతున్నాయని తోచింది. తన

నిస్సహాయస్థితిని తెలుసుకుంది. మళ్ళీ పక్కపై బోరగిలపడి గుండెదడవి అణచుకోడానికి ప్రయత్నించింది. మనస్సులో భగవంతుని పరిఫరివిధాల ప్రార్థించింది. చర్చిలో ఉన్నందుకు జిప్సీ దేవతల సేకాక క్రీస్తుదేవుని, మేరీమాతనీ అతిదీనంగా ప్రార్థించింది. భయంవల్ల ఆమె శరీరంలో రక్తం గడ్డకట్టినట్లయింది. అలా ఆమె ఎంతసేపుందో తెలియదు. కొంతసేపటికామెకు సమీపంలో అడుగుల చప్పుడు వినవచ్చింది. భయంతో కెవుస ఆరిచింది.

“భయం లేదు” అన్న దొక కంఠం. “సేసే.”

ఈ కంఠం ఆమెకు గుర్తే. అయినా అడిగింది “ఎవరు?”

“సేను. పీర్ గ్రింఘైర్.”

షేరు వినగానే ఆమెకు ధైర్యం కలిగింది. కళ్ళెత్తి చూసింది. వచ్చింది అతడే. కాని అతని ఎదుక నిలుచూ నల్లని దుస్తులు ధరించి ఒక ఆకారం నిలబడిఉంచుకుంటూడా గమనించింది. ఆమె నోట మాట రాలేదు.

గ్రింఘైర్ అధిశ్ఠేషణసూచకంగా అన్నాడు: “నువ్వు కనుక్కో లేకపోయావు. దాల్చీయే ముందు నన్ను గుర్తుపట్టింది.”

ఆరెడు షేరు చెప్పకముందే మేక అతిశివంతచేరి మోకాళ్ళను పెనపెసుకున్నట్లు కాళ్ళెత్తి ప్రేతి ప్రదర్శించింది.

“నీ సనక ఎవరు?” అని ధైర్యంచేసి అడిగింది ఎమర్డా.

“ఫరవాలేదు. నా స్నేహితుడే” అన్నాడు గ్రింఘైర్.

చేతిలో కొవ్వొత్తి దీపం పక్కగా పెట్టి మోకరించి మేకను ముద్దులాపి నారంభించాడు గ్రింఘైర్. “నిదీ నీ గమ్యస్థలం మరిచిపోలేదుకదా! సగరాధికారిని సమస్తాడో...”

సెనుకవ్యక్తి గ్రింఘైర్ ని భుజంపైన తట్టాడు.

“అ! అ!” అంటూ లేచాడు గ్రింఘైర్. “మరిచేపోయాను. మనం త్వరపడాలి. ఎమర్డా! ఇప్పుడు నువ్వు పెద్దప్రవాదంలో పడ్డావు, దాల్చీకూడా ముప్పే వచ్చింది. నిన్ను రక్షించడంకోసం వచ్చాం. మా వెంటరా” అన్నాడు.

“నిజం?” అందామె అందోళనతో.

“అవును. నిజం. అందుకే త్వరగా బయల్దేరు.”

“బయల్దేరతాను. కాని నీ మిత్రుడొక్కమాట పలకడే?”

“ఏముంది?” అంటూ తడబడ్డాడు గ్రింగైర్, “వాళ్ళ అమ్మ నాన్నా చిత్రమైన మనుషులు కాబోలు! మానం, ముక్తసరిగా మాటాడం నేర్చి ఉంటారు!”

అంతలో తృప్తిపడక తప్పలే దామెను. గ్రింగైర్ ఆమె చెయ్యి పుచ్చుకున్నాడు. అతని మిత్రుడు దీపం అందుకున్నాడు. భయంవల్ల ఆమెబుద్ధి మందగించింది. మారుమాట లేకుండా గ్రింగైర్ కి చెయ్యి అందిచ్చి అతనిని అనుసరించింది. డాలీ ఉత్సాహంతో చకచక నడిచి వారి ననుసరించింది. ఆనందం పట్టలేక మాటిమాటికి అతణ్ణి తలతో గెంట నారంభించింది. గ్రింగైర్ తూలిపడబోతూ అన్నాడు: “జీవితం అంటే ఇంతే! మనకి మంచిన్నే హితులైన వాళ్ళే అపచారంచేస్తూ వుంటారు.”

గబగబ ముగ్గురూ మెట్లుదిగి కిందిభాగం చేరారు. అక్కడికి కోలాహలం భయంకరంగా వినవస్తోంది. చర్చి అంతా దిద్దరిల్లి పోతోంది. చర్చి నెనుకవైపు నిర్జనంగా ఉంది. నెనుకనున్న మిత్రుడు ముందుకువచ్చి ఒక ద్వారం తెలుపులు తాళంతీసి తెరిచాడు. చర్చి దాట నదివద్దకు వచ్చారు ముగ్గురూ. కల్లోలం దూరమైంది. నదివడ్డున నిలబడి చర్చివంక చూశారు ముగ్గురూ. పైన ఇంకా మంట వెలుగుతూనే వుంది. ఆ మంటలో రెండు గోపురాలూ ఆకాశంలోకి చొచ్చుకున్న రెండు ఈటెల్లా కనపడ్డాయి. నల్లని రుస్తులు ధరించిన మిత్రుడు దీపం పట్టుకుని ముందు దారి తీశాడు. నదిలో చిన్నబో టాకటుంది. ముందు గ్రింగైర్, ఎమర్సాల్లా, మేక, తరువాత అజ్ఞాతవ్యక్తి బోటెక్కారు. పగ్గం విప్పి వదిలేశారు. అజ్ఞాతవ్యక్తి ముందు కూర్చుని తెడ్డు వేశాడు.

ఇక్కడ సీన్ నది వడి ఎక్కువ. అతికష్టంతో తెడ్డువేసి బోటు నడుపుతున్నాడు. గ్రింగైర్ నెనుకవైపు కూర్చుని మేకని ఒళ్లోకి తీసుకున్నాడు. ఎమర్సాల్లా భయంతో అతని పక్కనే అతనిని గట్టిగా శుట్టుకుని కూర్చుంది. బోటు కదలి కొంత దూరం పోయిన తరువాత గ్రింగైర్ “అమ్మయ్యా! ఇంక బతికాం” అన్నాడు. “కొన్ని కొన్ని మహత్కార్యాలు అద్భుతజీవిత కరుణ వల్ల సమకూడుతాయి; ఒక్కొక్కప్పుడు మన చాకచక్యంవల్ల సాధ్యమౌతాయి.”

బోటు ఆవలిఒడ్డు చేరుతున్నకొద్దీ ఎమర్సాల్లా ఏదో తెలియరాని ఫీతితో బితుకుబితుకు మంటోంది. నూతన వ్యక్తి దీపపు

కాంతి తన ముఖంపై పడకుండా నల్లని గుడ్డతో ముఖం కప్పకున్నాడు. చీకటిలో చేతులు చాచి అతడు తెడ్లు వేస్తున్నప్పుడు చేతులకున్న పొడవైన నల్లచొక్కా చేతులు విస్తరించి, అతిడొక పెద్ద గబ్బిలంగా కనిపడుతున్నాడు. అతిడొక్కమాట మాట్లాడలేదు.

“అబ్బ! ఇంత నిశ్శబ్దం భరించలేం. ఎవరో ఒకరు నాతో మాట్లాడకూడదా?” అన్నాడు గింగైర్. “మనిషి కంటం మనిషి చెవికి అమృతం సోకుతుంది. ఎమరాల్! నీకు అసలు విషయం తెలుసా? రాజాధికారులు చర్చిలో ప్రవేశించి నిన్ను తీసుకుపోడానికి పార్లమెంటుని ఆనుమతి కోరబోతున్నారు. అరే! ఘబ్బు విడిపోతోందా? వెన్నెల వచ్చినట్లయితే ప్రమాదమే! మనల్ని ఎవరైనా చూస్తారు. ఈ యువతిని రక్షించి గొప్ప ఉపకారం చేద్దామనుకుంటే, మనల్ని పట్టుకుని ఉరితీయరుగదా - నిష్కారణంగా!! ఒకడికి మంచైనది మరొకడికి చెడ్డగా తోచడం లోకంలో పరిపాటేగదా! ఏమిటి? ఎవ్వరూ మాట్లాడ దల్చుకోలేదా? ఇంక నాలో నేనే మాట్లాడుకోవాలన్నమాట! మహారాజుని ఇండాక నే చూశాను నీచుడు, నేను రాసిన నాటకానికి డబ్బివ్వ నేలేదు. ఇంకా నయంనన్ను ఉరితీయించేవాడు. కాస్తం తగ్గోలిప్పింది. ప్రతిభగల వాళ్లని చూస్తే అతడికి వెర్రెత్తుతుంది!”

గింగైర్ తనధోరణి ఆపాడు. ఎవరూ మారుపలకలేదు.

“అన్నట్లు అవిగడం మరిచిపోయాను. మీరు గమనించారా?” అన్నాడు తెడ్లు వేస్తున్న వ్యక్తిని సంబోధిస్తూ. “మీ క్యాసి మోడో ఎవణో కాళ్లు పట్టుకుని విసిరి గోపురానికి వేసి కొట్టాడు. నేను చీకటిలో సుర్తు పట్టలేదు.”

ఆ వ్యక్తి జవాబివ్వలేదు కాని చేతిలో తెడ్లు నిలిచి పోయాయి. అతడి తల వాలిపోయింది. గాఢనిశ్వాసం విడిచాడు. తెడ్లు వెయ్యనందుకల్ల బోలు ప్రవాహంలో కొట్టుకు పోసాగింది. కొంతసేపటి కావ్యక్తి తేరుకుని మళ్ళీ తెడ్లు వెయ్యడం మొదలు పెట్టాడు.

గింగైర్ మళ్ళీ మొదలు పెట్టాడు. ఎమరాల్దావంక తిరిగి చెప్పాడు: “చరిత్రలో జరిగిన ఒక కథ చెప్తాను వింటావా? మోహం ఎంత దారుణమైన దినుసున్నావ్? అబ్బబ్బ! అక్కడ ఎంత రణగుణధ్వని చేస్తున్నారు?”

అప్పటికి నాటర్ డామ్ చర్చివద్ద కోలాహలం మరింత చెలరేగింది. అప్పటికి ఆశ్వికదశాలువచ్చి బికాడల్ని చిత్రవసచేశాయి. సైనికులు పెద్దపెద్ద కాగడాలు తీసుకుని చర్చిఅంతా వెతుకుతున్నారు. సదివద్దన కాగడాలు కనపడుతున్నాయి. "జిప్సీవైనుం దేమో గూఢంశి. పట్టుకోండి" అని కేకలు వినపడుతున్నాయి. ఎమరాల్దా తలవంచుకుంది. కొత్తవ్యక్తి జోరుగా తెళ్లు వేస్తున్నాడు. గింగైర్ ధోరణి మానేసి ఆలోచనలో పడ్డాడు.

గింగైర్ కి భయం కలిగింది. జిప్సీతో సహా అందరూ దొరికిపోతే తననికూడా ఉరితీసేస్తారు. జిప్సీని తన మిత్రుడే కాపాడుకుంటాడు. తాను మేకను తీసుకుని వెళ్ళిపోవం మంచిది.

బోటు ఒక్కసారి గట్టిగా ఖడిపింది. ఒడ్డు చేరినట్లు గ్రహించారు. నూతనవ్యక్తి లేచి యువతి చెయ్యి అంగుళున్నాడు. ఆమె చెయ్యి లాక్కుని గింగైర్ ని గట్టిగా పట్టుకుంది. గింగైర్ మేకను గట్టిగా పట్టుకుని ఆమెను మెల్లిగా గంటాడు. ఇంక చేసేది లేక ఆమె బోటు దిగింది. నిశ్చేష్టురాలై ఒడ్డున నిలబడింది ఆమె దృష్టి సదీప్రవాహంపైనే ఉంది. భీతివల్ల ఆమెకు బుద్ధి పని చెయ్యటంలేదు. వైతన్యంలేక చూస్తూ ఉండిపోయింది. కొంత సేపటికి ఆమె తెలివి తెచ్చుకుని చూసింది. బోటులో ఎవరూలేదు. నూతనవ్యక్తి ఆమెమాత్రం ఒడ్డున మిగిలి ఉన్నాడు. ఆమెస్థితి గమనించి గింగైర్ మేకతోసహా బోటు దిగి దాటేశాడు.

ఎమరాల్దా వాణికిపోయింది. ఏవో మాట్లాడాలనుకుంది కాని నోటివెంట మాటరాలేదు. అత డామ్ చెయ్యి పట్టుకున్నాడు. ఇంక కర్కసు తప్పించడం సాగ్యంకాదనుకుం దామె. అతడివంట నడవనారంభించింది. చుట్టూ చూసింది. ఒక్కమనిషి కనపడలేదు. ఆమె ఏదారిని నడుస్తున్నో గుర్తించడానికై నా ప్రయత్నించలేదు. ఒకచోట ఒక యింటిలోనుండి వలుగు కనపడింది. హఠాత్తుగా ఆగి ఆమె ఆర్తనాదం చేసింది. ఆ యింటికిటికి తెరుచుకుంది. ఒక వ్యక్తి దీపంతోసహా వచ్చి వీధిలోకి చూశాడు. చూసి తిరిగి కిటికీ మూసుకున్నాడు. ఆమె ఆశ అంతరించింది.

కొత్తవ్యక్తి వేగం మరింత హెచ్చించాడు. ఆయాసపడుతూ అడిగింది "ఎవరు నువ్వు? ఎవరు?"

అతడు జవాబివ్వలేదు. చివరి కిద్దరూ ఒక విశాలమైన ప్రదేశానికి చేరుకున్నారు. ఇద్దరూ ఆగారు. ఎమరాల్దా చూసింది.

అది గ్రీవ్ చాకు. అత డామెవంక తీర్థంగా చూశాడు. ముఖంపై ఆచ్ఛాదనం తొలగించాడు. “అమ్మో” అంది ఎమర్లా. “మొదటే భయపడాను, నువ్వేనని.”

అతడు క్లాడ్ ఫ్రాలో. అతడు ప్రేతాకారంవలె ఆమెకు గోచరించాడు. నన్నెలలో అతడి ముఖం స్పష్టంగా తెలుస్తోంది.

“ఇటు విను” అన్నాడు క్లాడ్. ఆ కంఠం విశేషానికి ఆమె నిలుస్తూ కంపించిపోయింది. అతడు లోని ఆవేగాన్ని అణచుకుంటూ చెప్పాడు: “ఇది గ్రీవ్ చాకు. ఇంక ముందుకు పోనక్కరలేదు మనం. విధి మనల్ని ఇద్దరినీ ఒకరినొకరి అడ్డనంలో విడిచి పెట్టింది. నీ ప్రాణా లిప్పుడు నాచేతిలో ఉన్నాయి. నా ఇహం పరం నీ అడ్డనంలో ఉన్నాయి. నేను చెప్తున్నది జాగ్రత్తగా విను. కాని నాకు జవాబు చెప్పకు. ఫీబస్ షేరు మాత్రం ఎత్తివద్దని గట్టిగా చెప్తున్నాను.”

మాట్లాడుతూ అతడు అటు ఇటు పచార్లు చెయ్యి నారంభించాడు. కాని ఆమె చెయ్యి విడిచి పెట్టలేదు. ఆమెనుకూ డాతననెంటు గబగబా నశించుకొని ఆమె నెక్కడికో తీసుకుపోతున్నాడు. పచార్లు తిప్పుతున్నాడు. “వాడి షేరుమాత్రం నావద్ద ఎత్తివద్దు. ఎత్తావంటే నేను కోపంలో ఏం చేస్తానో నాకే తెలియదు. కాని ఘోరం జరిగిపోతుంది. జాగ్రత్త.”

కొంచెంసేపు నిలబడి ఆలోచించాడు. తరవాతి అన్నాడు: “నేను చెప్పేది శ్రద్ధగా విను. నవ్వుకు. ఇది నవ్వులాట కాదు. పార్లమెంటు డిక్రీ ఇచ్చేసింది—నిన్ను ఉరితీయమని. నిన్ను వాళ్ళేదారినుంచి ఇప్పుడు రక్షించాను. అక్కడ పైనిరులు నీకోసం వరుసుతున్నారు.”

ఆ సమయానికి నిపాయిలు, పోలీసులు చిచ్చి చుట్టుప్రక్కల వీధులలో వరుసుతున్నారు.

“నువ్వే చూడు అటువైపు. నీ కోసం వరుసుతున్నారు. నే నేమీ మోసం చెయ్యడం లేదు. నిన్ను నేను నా ప్రాణంతో సమానంగా ప్రేమిస్తున్నాను. అవు. నువ్వు మాట్లాడుకు. నన్ను అసహించుకుంటున్నావని నువ్వు వేరే చెప్పనక్కర్లేదు నాకు. చెప్పవద్దు. నే నామాట నీ నోట వినదలచుకోలేదెంక. నిన్ను నేను రక్షించాను. నిన్ను రక్షించగలను. అంతా సిద్ధం చేశాను.

ఇంక నీ అంగీకారం ఒక్కటే మిగిలింది. అంటే చెప్తున్నాను విను...ఆగు."

ఆమెను చూసుకుంటే ఉరిస్తంభం వద్దకు లాక్కు వెళ్ళాడు. చెయ్యోత్తి దాని వంక చూపుతూ అన్నాడు. "నిశ్చయించుకో— నేనే కావాలా నీకు, లేక అడకావాలా. తేల్చుకో."

ఆమె ఆతడి గుప్పిటనుండి గుంజుకుని విడిచిపెట్టింది. ఉరిస్తంభం వద్దకు వెళ్లి చేతితో తట్టి ఉరి స్తంభాన్ని ఎంచుకున్నట్లు తెలియ పరిచింది.

క్లాడ్ స్తంభితుడై ఆమెవంక చూశాడు. "ఉరిస్తంభంకంటే నువ్వే భయంకరంగా ఉన్నావు" అన్నాడు. "ఈ రాత్రికే నోరుంటే, నాకంటే వ్యభిచారిని మనిషి ఇంకొకడు లేడని చెప్ప గలవు. నేను నిన్ను అడేక్షించాను" అని అగిపోయాడు.

ఎమర్డా ఉరిస్తంభం వద్ద మోకరించింది. జవాబివ్వలేదు.

ఆతడిలా చెప్పాడు: "నీపట్ల ప్రేమ నా హృదయంలో దావాగ్ని రెచ్చగొట్టింది. నీ కటాక్షం కోసం నన్ను ఎంత చెయ్యి మన్నా చేస్తాను. నీ నిరాకరణవల్ల మాత్రం నా జీవితం అంతా నరకప్రాయమైపోయింది. ఇప్పుడైనా మించిపోలేదు. నన్ను రక్షించు. నేను క్రూరుణ్ణి, కఠినుణ్ణి అనుకుంటున్నావు. నిజంగా నాదెంత మెత్తని మనస్సో నీకు తెలియదు. నిన్ను నాప్రాణ సమంగా ఆదరించి ఆరాధిస్తాను. ఒక యువతిని ఒక పురుషుడు ప్రేమించాడంటే అది ఆతిని తిప్పుకొడు. తిరస్కరించబడితే అతడు కఠినుడూ, క్రూరుడూ కాక మరేమాతాడు? నీ హృదయం నిజంగా ఆతి సున్నితం. నీ శరీరం ఆతికోమలం, నీ సౌందర్యం అమేయం. కాని నా ఒక్కడిపట్లనే కఠిన పాపాణమైనావు. ఎంత ప్రారబ్ధం" అని లలాటం కొట్టుకున్నాడు. తరహాతే చేతులతో ముఖం కప్పకుని సన్నసన్నగా విలపించాడు.

ఆతడి సంతి దీనాక్షిలో చూడడం ఎమర్డాకి ఇదే మొదటి సారి. కాని ఆమె ఒక్క పలుకు పలికలేదు.

క్లాడ్ కొంతసేపటికి లేచుకుని అన్నాడు: "చెప్పాలంటే నాకు మాటలు రావడంలేదు. నీకు నిష్కర్మగా చెప్పాలనుకున్నది చెప్పలేకపోతున్నాను. అది చెప్పాలంటే ఒళ్లు జలదరిస్తుంది. నన్నేదో మహాశక్తి ఆవహించింది. నామీద నీకు జాలి లేదా? ఎందుకీలా నిన్ను నాశనంచేసుకుంటావు, నన్ను చేస్తావు? నా

సర్వస్వాన్నీ, ఇహాన్నీ పరాన్నీ త్యజించి నీకోసం అర్పిస్తున్నాను. నాకు తెలుసు, ఇంతకంటే నీచం మరొకటుండబోదు. నేను అన్నివిధాలా పతితుడినైనాను. ఇదంతా నీకోసం. అయినా నన్ను తిరస్కరిస్తున్నావు. ఇంకొక విషయం చెప్తున్నాను విను. అదెంత ఘోరమైనదో చెవులారా విను. చిన్నతనంనుంచి సాకి పెంచి పెద్దచేసిన నా తమ్ముణ్ణి రక్షించగలిగి కూడా రక్షించలేకపోయాను. నీవల్లనే సుమ! నేను కళ్ళారా చూస్తుండగా నా తమ్ముణ్ణి నా పెంపుడుకొడుకు విసిరి గోడకేసి కొట్టి చంపేశాడు...”

ఇంక అతడు మాట్లాడలేకపోయాడు. పిచ్చి పిచ్చిహాపులలో ఆమెను చూశాడు. “నీకోసం...” అన్నాడు. ఉన్నట్టుండి అతడిలో క్రోధం పెల్లుబికివచ్చింది. “నాకు పిచ్చైతిపోతుంది. నన్ను రాక్షసునిగా మార్చకు మళ్ళీ. నేను సహించలేను. ఒక్క మాట చెప్పు. నా వలపు స్వీకరించినట్లు ఒక్కమాట చాలు.”

ఆమె ఏదో చెప్పాలని పెదవులు కదల్చింది. ఈమారు ఆశతో అతడొక ముఖంవంక చూశాడు. ఆమెను సమీపించి ఆమెనుండు మోకరిస్తాడు. “నువ్వు హంతకుడవ్” అని ఆమె అన్నమాటలు వినపడ్డాయి. పులి మేకను పట్టుకున్నట్లు అతడొక ముఖం ఒడిసి పట్టుకున్నాడు. అట్టహాసంగా పిచ్చినవ్వు నవ్వాడు. “నేను హంతకుణ్ణి. కాని నిన్ను పొంది తీరతాను. నీకు బానిసగా ఉండబోను, యజమానినాతాను. నాతో నువ్వు రాక తప్పదు. లేదా నిన్ను అప్పగించి తీరతాను. నువ్వు చచ్చిపోక తప్పదు. అప్పుడు తప్పకుండా హంతకుణ్ణి కాకమానను” అంటూ ఆమెను పొదివి పట్టుకుని ఆమె కంఠంపైనా భుజాలపైనా చుంబించ నారంభించాడు. ఆమె వెనగులాడింది “రాక్షసుడా. నన్నొదులు. లేకపోతే నీ ముఖంచీల్చి నెత్తుకు చూస్తాను” అంటూ అతడి చెయ్యి పట్టుకుని గట్టిగా కరచింది. అతడొక ముఖం వదిలిపెట్టాడు. అతణ్ణి జయించాననుకుంటామె. “ఫీబస్ తప్పు ఇంకొకడు నాకక్కరలేదు. నీ పీనుగు ముఖమూ నువ్వు ఫో ఇక్కడనించి.”

“అయితే చావు” అని అరిచాడు. క్రౌడ్ పళ్లు పటపట కొరుకుతూ ఆమెను పట్టుకున్నాడు. ఆమె నొక్కతోపుతో క్రింద పడగొట్టి ఆమె రెండుచేతులూ పుచ్చుకున్నాడు. రోలండ్స్

టవర్ నైపుకి ఆమెను నేలపైన బరచర ఈడ్చుకు పోయాడు. టవర్ ముందు ఆగాడు.

“ఆఖరుసారి అడుగుతున్నాను. చెప్ప. నన్నంగీకరిస్తావా లేదా?”

“అంగీకరించను.”

క్లాడ్ బిగ్గరగా అరిచాడు : “గ్వెర్లా! సిస్టర్ గ్వెర్లా! ఇదుగో జిప్సీ. నీ పగ తీర్చుకో” క్లాడ్ జిప్సీని లేవదీసి నిలబెట్టాడు. హఠాత్తుగా ఆమెచేతుల్ని ఏవో రెండు ఉక్కుచేతులు పట్టుకున్నట్లయింది. ఎమరాలా చూసింది. గోడలో రంధ్రంవంటి ఒక కిటికీలోనుంచి కంకాణంవలెనున్న ఒక వ్యక్తి తనచేతులు పట్టుకున్నట్లు చూసింది.

“గట్టిగా పట్టుకో. ఆ రోజున పారిపోయిన జిప్సీ ఇదే. తప్పించుకు పోనివ్వకు. నేను వెళ్ళి పోలీసుల్ని పిలుచుకువస్తాను. దీన్ని ఉరితీస్తాంటే నువ్వు స్వయంగా చూస్తువుగాని” అన్నాడు క్లాడ్.

ఈ మాటలకు సమాధానంగా అమానుషమైన వికృత హాసం ఒకటి వినవచ్చింది. క్లాడ్ ఆమె నక్కప విడిచిపెట్టి నాటర్ డామ్ వంటెన నైపుకు పరుగెత్తాడు.

35

ఎమరాలా కిటికీలోకి చూసింది. గ్వెర్లాను గుర్తుపట్టి భయం కంపితురాలయింది. ఆమె పట్టునుంచి విడిపించుకోడానికి గట్టిగా పెనగులాడింది. కాని ఆ వృద్ధురాలి గుప్పిట విడిపించుకోలేక పోయింది. ఎముకలవలెనున్న ఆమె ప్రేళ్ళు ఎమరాలా మణికట్టులపై ఎర్రనివాతలు పెడుతున్నాయి. గోడ చేతులు చాచి జిప్సీని బంధించినట్లుంది.

కొంతసేపు పెనగులాడి అలసి ఎమరాలా గోడకు చేరబడి పోయింది. మృత్యుభయం ఆమె నావహించింది. జీవితంలోని మాధుర్యం, ఆనందం, యవ్వనం, సూర్యకాంతి, ప్రేమ, ఫీబస్ అంతా ఆమె మనఃపథంలో గిరగిర తిరగనారంభించింది. తరువాత మతాధికారి, ఉరి స్తంభం, మృత్యువు జ్ఞప్తికి వచ్చాయి.

మళ్ళీ వికటాటహాసం వినవచ్చింది. యువతికి భీతితో శరీర మంతా గగుర్పొడిచింది. మెల్లిగా తలెత్తి వృద్ధురాలివంక చూసింది. “నేను నీకేమపకారంచేశాను?” అని దీనంగా ప్రార్థించింది.

“జిప్పీ! జిప్పీ” అని మాత్రం వృద్ధురాలు గొణిగింది. తరవాత ఇలా అంది. “ఏమపకారమా? చెప్తా విను. నాకో ముద్దుల కూతురుండేది పసిబిడ్డ. బంగారుబొమ్మ. నా బిడ్డని అపహరించారు. కిరాతకులు నాబిడ్డని చంపి తినేశారు. ఏమపకారమని అడుగుతావేమిటి?”

కట్టు కథలో మేకపిల్లి తోడేలుతో అన్నట్లంది ఎమరాలా “అప్పటికి నేను పుట్టనేలేదేమో!”

“పుట్టే వుంటావు” అంది నిస్టర్ గివిగ్లా. “అప్పుడు ఆ గుంపులో నువ్వు ఉండిఉంటావు. సరిగా నీయిడే ఉంటుంది. పదిహేనేళ్ళయింది అపహరించి. పదిహేనేళ్ళనించి నేను మ్రగ్గి పోతున్నాను. పదిహేనేళ్ళుగా భగవంతుణ్ణి ప్రార్థిస్తున్నాను. పదిహేనేళ్ళుగా నాతెల ఈ గోడలకేసి కొట్టుకుంటున్నాను. నాబిడ్డని అపహరించి చంపి తినేశారు జిప్పీలు. అసలు నీకు హృదయం అనేది ఉందా? నీబిడ్డే అనుకో! ఆలోచించు అచెంతఘోరమో! అప్పుడు నాబిడ్డని చంపుకుతిన్నారు. ఇప్పుడు జిప్పీలబిడ్డని నేను చంపిస్తాను. చచ్చిపోతుంటే కర్మారా చూస్తాను. పాపం! ఉయ్యాలలో ఆద మరిచి నిద్రపోతోంటే లేపనైనా లేపలేదు. ఎత్తుకు పోయాడు. నే నక్కడ లేను. ఇప్పుడు రమ్మను నీ జిప్పీలని. నువ్వు చచ్చినతరవాత నిన్ను వండుకుతినమను.” ఆమె వెర్రిగా నవ్వడం మొదలు పెట్టింది.

అప్పటికి తూర్పు తెల్లవారుతోంది. హసకపెలుగులు వ్యాపిస్తున్నాయి.

ఎమరాలా ప్రార్థించింది. “అమ్మా! నన్ను దయచూడు. వాళ్ళు వస్తున్నారు. నేను నీకెప్పుడూ ఎటువంటి అపకారమూ చెయ్యలేదు. నన్ను వదిలిపెట్టు.”

“నా బిడ్డని నాకియ్యి.”

“నన్నొదిలిపెట్టు.”

“నా బిడ్డని నాకియ్యి.”

ఎమరాల్డాకి ఆశ అంతరించింది. గోడపై తలవాల్చి నిలబడింది.

“ఏం చెయ్యను? నువ్వు నీబిడ్డకోసం అల్లారుస్తున్నావు. నేను నా తలెదండుల్ని వెతుక్కుంటున్నాను.”

“ఇదిగో ఇటు చూడు” అంది గ్వెల్లా. ఎమరాల్డా అటు చూసింది. నేలవంక చూపుతూ గ్వెల్లా అంది “ఆ బుల్లి ముఖమలో చెప్ప నాబిడ్డది. నాకు మిగిలింది అదొక్కటే...దాని జత చెప్ప ఎక్కడుందో తెలుసా? తెలిస్తే చెప్పు. ఎక్కడున్నా సరే వెళ్లి తెచ్చుకుంటాను.”

అప్పటికి వెలుగు తెల్లనయింది. కూపంలో ఒక మూల చెప్ప చూసింది ఎమరాల్డా. ఉలిక్కిపడి మరొకమారు చూసింది. “ఏదీ! చూడనీ” అంది. “ఆను! ఒక చెయ్యి వొదులు.”

గ్వెల్లా ఒక చెయ్యి వొదిలింది. ఎమరాల్డా మెడవెనుక వ్రేలాడుతున్న సంచి తీసింది. అందులో రెండో చెప్ప తీసింది.

గ్వెల్లా ఆనందాతిరేకంతో అరిచింది. “నా బిడ్డ! ఏగ్జిప్ట్! ఏదీ! ఏదీ!” అంటూ గ్వెల్లా ఒక చేత్తో ఆ చెప్ప అందుకుంది. రెప్ప పాటులో పోల్చిచూసుకుంది. కిటికీ ఊచలలో ముఖం పెట్టి అంది “నా బిడ్డా! ఏదీ నీముఖం చూడనీ” అంది.

“అమ్మా! నువ్వేనా!” అంది ఎమరాల్డా.

“అయ్యో! ఎంత ప్రారబ్ధం. ఇదుగో నాబిడ్డ. కాని నిన్ను నా ఒడిలోకి తీసుకోలేనుకదా!” అని బిగరగా విలపించింది. ఎమరాల్డా ముందుకు వచ్చింది. ఇద్దరూ కిటికీకి ఇరుప్రక్కలనుండే చేతులతో ఆలింగనం చేసుకున్నారు. తల్లి బిడ్డను నోసటిపై ముద్దు పెట్టుకుంది.

ఉన్నట్టుండి యువతిని విడిచిపెట్టి తల్లి కిటికీఊచలు పట్టుకుని ఊగిసలాడించింది. కాని అవి చలించలేదు. తన కూపం లోపలికి వెళ్లి విడిఉన్న ఒక నాపరాయి తీసుకువచ్చింది. నాలుగైదు దెబ్బలతో ఊచలు పక్కపక్కలకు వంగాయి. ఎమరాల్డా కిటికీ ఊచలసందునుంచి లోపలికి వెళ్ళింది. తల్లి తన బిడ్డను గాఢ పరిష్వంగంలో బంధించింది. తరవాత పసిబిడ్డ నెత్తుకున్నట్లు ఆ యువతిని చేతులపై ఎత్తుకుని ముద్దులు పెట్టుకుంటూ ఏడ్వసాగింది. “నా బిడ్డ దొరికింది. ఇదుగో నా బిడ్డ! భగవంతుడు నా ప్రార్థన విన్నాడు. నా బిడ్డని జిప్సీలు తినెయ్యలేదు. జిప్సీలు

నిజంగా దేవతలు..." అంటూ ప్రకాశించసాగింది. కూతురు పాదాలు చేతులు వీళ్ళ కన్నులు ఒళ్ళంతా ముద్దులతో నింపి వేసింది. యువతి సలిగిపోతున్నా ఆనందంతో "అమ్మా" అంది.

"మళ్ళీ అను. ఆసు. మనం ఇక్కడనించి వెళ్ళిపోవాలి. మన వూరు వెళ్ళిపోదాం. మనవూళ్ళో ఒక ఇల్లుకట్టుకుని మనిద్దరం ఒకే పక్కలో పడుకుని..." ఈ విధంగా ఊహలట్టుకుని ప్రకాశించింది. ఈ సమాగమంలో ఇద్దరూ పరిసరాలనే మరిచిపోయారు. ఉన్నట్టుండి గుర్రాల డెక్కల చప్పుళ్లు విని ఇద్దరూ ఉలిక్కిపడ్డారు. అప్పుడు యువతికి తెలిసివచ్చింది. "అమ్మా" అంటూ భీతితో తల్లిని కాగలించుకుంది. "అమ్మా పోలీసు లాస్తున్నారు." .

"అమ్మా! మరిచిపోయాను. నీకోసం వెతుకుతున్నాను. నువ్వు ఏం చేరంచేశావు?"

"నేరమేమిటో తెలియదమ్మా! కాని నాకు ఉరిశిక్ష వేశారు."

"ఉరిశిక్షే!" అంటూ తల్లి స్తంభించిపోయింది.

"అవును. నన్ను పట్టుకుని ఉరితీస్తారు. నన్ను తీసుకుపోడానికి వస్తున్నారు. నన్ను రక్షించమ్మా!"

కొంతసేపు నిశ్శబ్దమైతే నిలబడిపోయింది. తరవాత తేరుకుంది. "లేదులేదు. పొరపాటు. పదిహేనేళ్లు తపించి తపించి నిన్ను కనుక్కున్నాను. ఇప్పుడు ఒక్కక్షణం నిన్ను విడిచిపెట్టను. దేవుడింత నిర్దయుడు కాదు.——"

గుర్రాల డెక్కల చప్పుళ్లు ఆగాయి. తల్లి కిటికీలోనుంచి చూసి గబుక్కున తల లోపలికి లాక్కుంది. "ఆమూల దాక్కో. వాళ్ళకి కనపడవు. నడు" అంటూ ఎమరాల్దాని ఒక మూల గోడ కొదిగి నిలబెట్టింది. "ఊపిరైనా విడవకు." ఆమె గదిలో అటూ ఇటూ పిచ్చెత్తినట్లు జుట్టు పీక్కుంటూ తిరుగ నారంభించింది.

తైట్రాడ్ గొంతుక వినవచ్చింది. "ఇటు! ఇక్కడ! ఇలా రండి ఫ్లీబస్" అంటున్నాడు.

ఫ్లీబస్ పేరు వినేసరికి ఎమరాల్దా కదిలింది.

"కదలకు కదలకు" అంది తల్లి.

కిటికీవద్ద మనుష్యుల మాటలు వినవచ్చాయి. తల్లి కిటికీవద్దకు వెళ్ళి అడ్డుగా నిలబడింది. వీధి అంతా ఆశ్చర్యం నిండిఉన్నారట. ఒక సైనికాధికారి ఆమెముందుకు వచ్చి అన్నాడు. "మీ కొక జిప్సీ యువతిని ఒప్పగించారట. ఎక్కడ?"

“మీరు చెప్తున్న దేమిటో తెలియడంలేదు.”

“బలే! ఆ ముసీలాడు మన్ని బోల్తా కొట్టించినట్టున్నాడే” అన్నా డొకడు.

“ఏమి?”

“లేడే! జారుకున్నాడు.”

“నిజం చెప్ప. నీకోయవతి నెవరో ఒప్పగించారు. నిజమేనా?”

“ఓ! అదా!” అంది తల్లి. “అవును. ఒక యువతిని నన్ను ఎవడో వచ్చి పట్టుకోమన్నాడు. పట్టుకుంటే అది నా చెయ్యి కరిచి పారిపోయింది.”

“అబద్ధం చెప్పకు. నేనెవ్వరో తెలుసా?”

“ఎవ్వడైనా నాకోకంటే నేను చెప్పింది నిజం.”

“అయితే తప్పించుకుందన్న మాట! ఏపక్కకి పారిపోయింది?”

“ఆఫీథిలో వెళ్ళింది.”

“నవ్వండి నవ్వి” అన్నాడు ఫీబస్.

“ఆగండి. ఆ ఊచిలల్లా ఎందుకు వంగిపోయాయి?”

“అవెప్పుడూ అంతే.”

“అరే! దానిముఖం చూడు. కం గారు పడిపోతోంది ఎందుకు?”

అందరూ అనుమానంతో చూశారు. కాని ఫీబస్ కి విసుగు వచ్చింది. “లాభంలేదు. ఎక్కడికి పోయిందో తెలియకండి. నే నింక ఇంటికి వెళుతున్నాను. మీరు తెలియకండి.”

ఫీబస్ గుర్రమెక్కాడు. ఆశ్వికులందరూ కుడివైపు వీధిలో సాగిపోయారు. ఫీబస్ ఇద్దరు నైనికాధికారులూ మిగిలారు. ఫీబస్ ఆయిద్దరికీ అజ్ఞలిచ్చి బయలుదేరాడు.

ఆశ్వికులందరూ వెళ్ళిపోయిన తర్వాత కూడ ఫీబస్ కంతం వినపడేసరికి ఎమరాలాకి ఆశ కలిగింది. అతడు తనను రక్షించగలడ నుకుంది. “ఫీబస్! ఫీబస్!” అంటూ ఔగ్గరగా పిలుస్తూ కిటికీవద్దకు వెళ్ళింది. ఫీబస్ అప్పటికే ఎడమచేతివైపు వీధినులుపు దాటి పోతున్నాడు. అతడి కామె పిలుపు వినపడలేదు కాని మిగిలిన నైనికాధికారు లిద్దరూ ఆమెను చూశారు. ఆడుపులి తల్లి ఆమెపై కురికి జొదిచి పట్టుకుని గది ఆ చివరకు తీసుకు పోయింది.

“అ! చిక్కాయబోనులో రెండెలకలు” అన్నా డొకడు.

ఒకడు చప్పట్లు చరిచి బాట కొవలివైపున నిలబడి చూస్తున్నవాడి నొకణ్ణి పిలిచాడు. అతడి చేతిలో పెద్దతా దొకటి ఉంది.

“ఇదుగో ఈ బోనులో ఉంది మంత్రకల్పే. తీసుకుపోయి ఉరి తీసేయ్యి” అని ఆజ్ఞ ఇచ్చాడు.

రాతి ఉరిస్తంభంవైపు మాపుతూ “ఇక్కడేనా?” అని అడిగాడు.

“అవును.”

అతడు లోపలికి తొంగిచూశాడు.

“ఇద్దర్లో ఎవరండి?”

“ముఠ్ఠి కాదు. పడుచుది. ఊ! త్వరగా కానీ.”

కూసుర్ని గదిలో ఒకమూల కూర్చోబెట్టి తల్లి కిటికీవద్దకు వచ్చి అడ్డుగా నిలబడింది. ఆమె కళ్ళు నిప్పులు కురుస్తున్నాయి. ఒడిసి పట్టుకోడానికి రెండుచేతులూ కిటికీలోనుంచి చాపి గోళ్లు చూపించింది తల్లి.

ఒకడు ముందుకు వచ్చి ఆమెనుమాసి వెనక్కి తగ్గాడు.

“భయపడుతున్నావా దాన్ని చూసి?”

“అహహ! లేదండి”

అతడు దగ్గరికి రావడం గమనించింది తల్లి.

“నిం కావాలి?”

“నీకోసం కాదు. నీ వెనకాలంది దానికోసం. దాన్ని మర్యాదగా అప్పగించు.”

“ఇక్కడింకెవ్వరూ లేరు.”

“ఉంది. నాకు తెలుసు.”

“ఉంటే తీసుకెళ్లు” అంటూ ఆమె గోళ్లు పట్టు చూపించింది.

“లోపలి కలా వెళ్లడం?” అన్నాడు ఒక సైనికాధికారిని చూసి.

సైనికాధికారి కిటికీవద్దకు వెళ్ళాడు. “మర్యాదగా ఆమెని విడిచిపెట్టు. నీకెందుకది?”

“అది నా కూతురు”

“నీ కూసురై నే నాకేం? ఇది రాజుగారి ఆజ్ఞ”

“రాజుగారి ఆజ్ఞ అయితే నాకేం?”

“లాభం లేదు. గోడ పడగొట్టండి.”

మహాకాయ దొకడు వచ్చి ఉరితాడు అందుకున్నాడు. ఒకడు పలుకు పట్టుకు వెళ్ళి కిటికీకింద ఒక్కరాయి విడగొట్టాడు. తల్లి ఇది చూసి గదిలో రోషంతో తిరగనారంభించింది. గదిలో విడిగా ఉన్న ఒక నాపరాయి నెత్తి కూలీపైకి విసిరింది. కాని అది కిటికీముందే పడిపోయింది.

అప్పటికి బాగా తెల్లవారింది. రోలండ్స్ టవర్ చుట్టూ చోద్యం చూడడానికి గుంపు చేరింది.

తల్లి కూతురు కడంగా చేతులు చాపి కూర్చుంది. కూతురు ఫీబస్ పేరే మనసం చేస్తోంది. తల్లి పరిస్థితి గమనించి బిగ్గరగా అరవ నారంభించింది. ఆమె కేకలకు గ్రీవ్ చాకు దుడ్డిరిల్లిపోతోంది. సైని కాధికారిని చూసి అరవనారంభించింది. “నీకు బిడ్డలు లేరా? నా బిడ్డ సీకం మానిచేసింది. నీ బిడ్డని ఉరిదీస్తే నీ కేలా ఉంటుంది? అయినా నా బిడ్డ నేలా తీసుకుపోతావో మాస్తాను. రా. దగ్గరికి రా. నీపని పట్టిస్తాను.”

కిటికీకింద రాయి ఊడిపోగానే తల్లి ఒక్కదూకులో వెళ్ళి అక్కడ అడుగు నిలిచింది. శిథిలమైన కిటికీలమీద నుంచి తల కొట్టుకుంటూ బిగ్గరగా ఆర్తనాదం చెయ్యసాగింది.

“ఊ! లోపలికి దూకండి. దాన్ని గంతులెయ్యండి” అన్నాడు సైనికాధికారి.

తల్లి ఆఖరుసారి ప్రయత్నం చేసింది. సైనికాధికారివంక చూస్తూ తన దీనచరిత్ర విన్నవించుకుంది. పదిహేనేళ్లు ఈ కూపంలో ముగ్గిముగ్గి చివరికి దొరికిన కూతుర్ని తీసుకుని పారిస్ నుంచి వెళ్ళిపోగలదని చెప్పింది. ఆమె దీనచరిత్ర వివేకానికి అతడి హృదయం కరిగింది. నిట్టూర్పువిడిచి మహాకాయనితో అన్నాడు: “లాభం లేదు. ఇది రాజాజ్ఞ. నీపని నువ్వు పూర్తి చెయ్యి. నేను వెదుతున్నాను” అంటూనే అతడు దారి తీశాడు.

సిపాయిలు తల్లిని గంటి గది ప్రవేశించారు. తల్లి కూతురుపై బడి గాఢంగా కాగిలించుకుంది. కూతురు “అమ్మా!” అని బిగ్గరగా అరచి స్మృతితప్పి పడిపోయింది. సిపాయిలు తల్లిని బలవంతా కాగిలించుండి పెరికి యువతిని పట్టుకుని బయటికి తీసుకు వచ్చారు. మహాకాయడు స్మృతి తప్పిన యువతిని భుజంపైన వేలవేసుకున్నాడు.

ఆ సమయంలో దూరాన నాటర్ డామ్ చర్చి గోపురాలపై నుండి ఇద్దరు వ్యక్తు లీజితం గాన్ని గమనిస్తున్నారు.

మహాకాయు డామె నొక చేతపట్టుకుని మరొక చేత ఉరి తాడు పట్టుకుని ఉరి స్తంభంవైపు నడిచాడు. అక్కడొకడు స్తంభానికి ఉచ్చుగట్టి నేలొడ్డితాడు. స్తంభాని కొక నిచ్చెన నెయ్యబడింది. మహాకాయుడు యువతిని భుజంపై నే వేసుకుని నిచ్చెన మెల్లెక్కుతున్నాడు. రోలండ్స్ బవర్ లోనుంచి భయం కరమైన అర్చనాదం విసవచ్చింది. అందరూ తల లటు తిప్పి చూశారు. తల్లి తల గోడకు కొట్టుకొని నెత్తురు ధారలై కారగా స్ఫులితమై పడిపోయింది. ఒకరిద్దరు ఆమెను సమీపించి చూశారు. ఆమె చచ్చి పడిఉంది.

36

కాసిమోడ్లో గదిలో చూసి యువతిని కానక క్రోధో ద్రిస్తుండేవాడు. చర్చి అంతటా వ్రైతినట్లు తిరగడం మొదలుపెట్టాడు. చర్చి అదిరిపడేలా అరుస్తున్నాడు. జాట్లు పీక్కుంటున్నాడు. సరిగ్గా అదే సమయానికి సిపాయిలు చర్చి ప్రవేశించారు. సిపాయిలు యువతి సహాయం నిమిత్తం వచ్చారని భ్రమపడి చర్చి అంతా శోధించడంలో వారి కతిడు సహాయపడ్డాడు. చర్చి మూల మూలలా వెతికినా యువతి కనపడలేదు. ఆమె అక్కడంటే తప్పకుండా సిపాయిల చేతికి అత దొప్పగించవలసి వచ్చేది. సిపాయిలు విసిగి వేసారి వెళ్ళిపోయినతరువాతకూడా క్యాసిమోడ్లో వెతికిన చోటే వెతుకుతూ చర్చి అంతా నూరుసార్లు కలయితిరిగాడు. చివరికి నిరాశచేసుకున్నాడు. ఆమె అపహరించబడిందని నిర్ధరించుకుని ఒక స్తంభంవద్ద కూలబడ్డాడు. చర్చిలోనూ, చుట్టుప్రక్కలా అప్పటికి ప్రకాంత వాతావరణం ఏర్పడింది.

కొంతసేపటి కతడు లేచి మెల్లిగా గోపురమెక్కాడు. ఆమె నివసించిన గది అంతే దూరంలో ఉందనగా అతడికి తిరిగి ఆశ తలెత్తింది. ఏమో! ఆమె అక్కడే తేనుంగా ఉండేమా! లేక ఏ దేవతో ఆమె నింతవరకూ దాచి ఇప్పుడక్కడకు తిరిగి చేర్చి ఉండకూడదా! నిద్రపోతున్న దేమా! ఆమె సుఖనిద్ర పాడుచెయ్య

కూడదు అనిపించిందతనికి. కాని తీరా వెళ్ళేసరికి ఆమె గదిలో లేకపోతే, అతడికి ధైర్యం చాలలేదు. ఉన్నచోటే గోడకు చేకబడి నిలబడ్డాడు. కొంతసేపటికి ధైర్యం తెచ్చుకుని అడుగులు వేశాడు. గది ఖాళీగానే ఉంది! తడవడుతున్న అడుగులతో వెళ్ళి పడకయైత్తికింద చూశాడు. దుఃఖం పెల్లుబికి వచ్చింది. చిరాలున లేచివెళ్ళి గోడకు గబగబతల కొట్టుకున్నాడు. గాయాలు తగిలి నెత్తురు కారింది. స్పృహ తప్పి పడిపోయాడు.

తిరిగి మెలకువవచ్చి చుట్టూ చూశాడు. ఆమె పడుకున్న పడకను, ఆమె తిరిగిన సేలను మాటిమాటికీ ముద్దు పెట్టుకున్నాడు. కొంతసేపటికి చెతులపైనా మోకాళ్ళపైనా ప్రాసక్తుంటూ గది దాటి వచ్చాడు. అవతల కూలబడి గదివైపు శూన్యదృక్కులతో చూస్తూ కూర్చున్నాడు.

యువతి నెవరపహరించి ఉంటారని క్వాసిమోడో ఆలోచించాడు. క్లాడ్ ఫ్రాలో జ్ఞప్తికి వచ్చాడు. గోపురద్వారం తాళం చెవి అతడి ఒక్కడివగ్గరే ఉంది. యువతని క్లాడ్ బూత్ల రించడం క్వాసిమోడో ప్రత్యక్షంగా చూసినదే. క్లాడ్ ఫ్రాలో ఆమె సవహరించాడని రూఢి పర్వమకొన్నాడు. అయితే అతడికి క్లాడ్ పైన అనూయగాని క్రోధంగాని కలగలేదు. ఇద్దరిపట్లా అతడికి బాలి కలిగింది. జరిగినదానికి దుఃఖం కలిగింది.

అప్పటికి తెల్లవారుతోంది. ఆ సమయంలో గోపుర సోపానాలపైన అలికిడియింది. క్వాసిమోడో అటు చూశాడు. క్లాడ్ మెల్లిగా మెల్లెక్కి వస్తున్నాడు. అతడి ముఖం భయంకరంగా ఉంది. ప్రక్కనే నిలబడిన క్వాసిమోడోనికూడా అతడు గమనించలేదు. తిన్నగా మెల్లెక్కి గోపురం మిద్దెపై నిలబడ్డాడు.

అతడి ఆకారాన్ని చూసి క్వాసిమోడో కొంతసేపు గ్రూస్తూ పోయాడు. తరవాత మెల్లిగా క్లాడ్ వెళ్ళినదారి నే అనుసరించాడు. అతడి హృదయంలో ఏమి జరుగుతుందో అనేభీతి, కోపం ఉనికి వచ్చాయి. మెట్లచివర నిలిచి క్లాడ్ వంక చూశాడు. తరువాత అతడేదిక్కుగా చూస్తున్నాడో గమనించాడు. అడుగులు దిప్పుడు కాకుండా వెళ్ళి క్లాడ్ వెనుక నిలబడ్డాడు. క్లాడ్ ఏకాగ్రదృష్టితో ఒకచోట చూస్తున్నాడు.

వేసవి ఉదయాన గోపురశిఖరంపైనుంచిమాస్తే పారిస్ నగరం అతీరమ్యమై కనపడుతుంది. అప్పుడది జూలైమాసం. ఆకాశం నిర్మల

లంగా ఉంది. పశుమటి అందుపైన తారకలు అప్పుడే వెలుగులో అంతరిస్తున్నాయి. అప్పుడే సూర్యభగవానుడు ఉదయాద్రిపై వెలుగుతున్నాడు. పారిస్ నగరం మేల్కొని ఒళ్లు విరుచుకున్నట్లుంది. మెల్లిగా చల్లనిగాలి వీస్తోంది.

నాటర్ డామ్ చర్చిముందు దూలం పేరుకొన్న సీసపుముద్దలు రక్తం చూసి జనం అక్కడ మూగుతున్నారు. గ్రీవ్ చౌకులో ఉరి స్తంభంవద్ద చాలమంది జనం పోగైన్నారు. శివాల నప్పుడే సీన్ నదిలో పారి పోతారు.

క్లాడ్ దృష్టి ఉరి స్తంభంపై నే లగ్నమైఉంది. యువతి నవ హరించి ఏంచేశాడో అడిగి తెలుసుకోవాలని క్వాసిమోడో తహ తహలాడుతున్నాడు. చావుబ్రతుకుల మధ్య ఏవో తేల్చుకోవలసిన సమయం ఆసన్నమైనట్లు క్లాడ్ ప్రాణమంతా కళ్ళలోకి తెచ్చు కుని చూస్తున్నాడు. ఆ చివర మిద్దెపైన ఒక శిల్పంఉంది. ఆ శిల్పంపై ఒక కాలూని నిలబడ్డాడు క్లాడ్. అతడి భంగిమ, ముఖ వికారం చూసి క్వాసిమోడో కంపించిపోయాడు. అతడుకూడా గ్రీవ్ చౌకువంక చూశాడు. అదే సమయానికి ఉరి స్తంభానికి వేయ బడిన నిచ్చైన మెట్లెక్కుతున్నాడు మహాకాయుడు. అతడి భుజంపై తామరతొడుగువలె ఒక యువతి వేలాడుతోంది. క్వాసి మోడో కన్ను పొడుచుకుదాశాడు. జిప్సీ యువతిని గుర్తించాడు.

యువతి మెడకు ఉచ్చు తగిలించబడింది. క్లాడ్ మరింత ముందుకు వంగిదాశాడు.

మహాకాయు డా యువతిమెడకు ఉచ్చు తగిలించి నిచ్చైన దిగాడు. దిగి వెంటనే నిచ్చైన నొక్క తాపు తిన్నాడు. ఉచ్చు గిర గిర తిరిగింది. ఉచ్చులో యువతి విలవిల తన్నుకుంది.

క్లాడ్ కనుగుడ్లు గిరగిర తిరిగాయి. అతడి కంఠంనుండి భయంకరాట్టహాసం విసవచ్చింది. అది ఒక రాక్షసుడు నెత్తురు త్రాగి వికటాట్టహాసం చేసినట్లుంది. క్వాసిమోడో కీ జ్వరినవ్వు విస పడలేదు కాని అతడి ముఖభంగిమ గమనించాడు. క్వాసిమోడో కోపంతో గ్రుడ్డివాడైనాడు. ననక్కొక అడుగువేసి ఆసైన ముందుకు లంఘించి క్లాడ్ ని ఒక్కతోపు తోశాడు. క్లాడ్ భయంతో ఆర్తనాదంచేశాడు. పడిపోతూ నీరుపోయే గొట్టాన్ని గట్టిగా పట్టుకున్నాడు. పట్టుకుని అరవబోయాడు. పైకి చూసే సరికి క్వాసిమోడో భయంకరాకృతి కనపడింది. క్రిందికి చూశాడు.

అగాధమంత క్రిందున రాజమార్గంలో జనులు ఆవగించజలా కనపడుతున్నారు. మధ్యలో అక్కడక్కడ శిల్పాలు గోడలలోనుంచి మెడలు చాచి కబళించడానికి సిద్ధంగా ఉన్నట్లు కనపడ్డాయి. వాటిపై పడితే తల బద్దలుకాక తప్పదు. అవి తప్పినట్లయితే నేలపై పడి ప్రాణం అంతరించక తప్పదు. మెల్లిగా గొట్టం పట్టుకుని పై కెగబ్రాకడానికి క్లాడ్ ప్రయత్నించాడు. కాని చేతులలో సత్తువ చాలలేదు. విలవిలలాడుతున్న అతడి కాళ్లు శిల్పానికి కొట్టుకుని గాయాలు తలచుతున్నాయి.

క్వాసిమోడో చేయి అందిస్తే క్లాడ్ అందుకోగలిగేవాడే. కాని అతడు చేయి అందింపలేదు. క్వాసిమోడో చావులోకి చూశాడు; యువతిని చూశాడు; ఉరిస్థంభం చూశాడు. అతడి దృష్టి అక్కడే నిలిచింది.

క్లాడ్ ఐట్టు గట్టిగా దొరక్క ప్రయాసపడుతున్నాడు. సినపు గొట్టం వొంగడం మొదలు పెట్టింది. ఒకసారి కిందికి చూశాడు. తనవారితో పైకి చూశాడు. మాడగానే భయంతో కళ్లు మూసుకున్నాడు. మరొక క్రూర శిలావిగ్రహంలా క్వాసిమోడో స్థంభితుడై శిలావిగ్రహంపైనుండి చూస్తున్నాడు. అతడి కంటినుండి నీరు ధారలు కటింది. క్లాడ్ ప్రయత్నించినకొద్దీ గొట్టం వొంగి బీటలువారసాగింది.

క్రింద వీధిలో కొందరు జనం ఆగి నాటర్ డామ్ చర్చి గోపురంపైన ఈ విశేషం అర్థంకాక తేరిపారచూస్తున్నారు.

“అజేమిటది! పొద్దున్నే అజేం సరదా! ముసలాడికి పిచ్చెక్కినట్లుంది. అది పట్టుకు వేల్చాడుతున్నాడు. చెయ్యి జారిందంటే కిందపడి చావవలసిందే” అనుకుంటున్నారు.

క్లాడ్ బలంగా గొట్టంపట్టుకుని శరీరాన్ని పైకి లేవనెత్తాడు. గొట్టం పుట్టుకున్న విరిగింది. వెత్రికేకతో పడిపోయాడు క్లాడ్. క్వాసిమోడో చూస్తూ ఉరుకున్నాడు. క్లాడ్ తలక్రిందులుగా పడ్డాడు. వీధిలో మధ్యగా పడ్డాడు. పడి మరి కదలలేదు. క్వాసిమోడో పడినంతవరకూ అతణ్ణి చూసి తరువాత తరెత్తి చావులో ఉరిలో నిర్దీవియై వేలాడుతున్న యువతిని చూశాడు. “ఇంక నాకీలోకంలో ఏమీలేదు” అనుకున్నాడు క్వాసిమోడో.

37

అరోజే సాయంకాలం మతాధికారులు వచ్చి క్లాడ్ శవాన్ని తీసుకుపోయారు. అప్పుడు క్వాసిమోడో మాత్రం చర్చిలో కనపడలేదు. ఈ విషయమై నగరంలో అనేక ప్రవాదిలు వ్యాపించాయి క్లాడ్ మరణించగానే అతడి ఆత్మ నపహరించి క్వాసిమోడో రూపంలో వేచిఉన్న సైతాన్ అంతర్ధానమైనాడని కొందరన్నారు. ఈ కారణంవల్ల బిషప్ క్లాడ్ ఫాలోని సమాధి చెయ్యలేదు.

మహారాజు పదకొండో లూయీ మరుచటి సంవత్సరమే ఆగస్టులో చనిపోయాడు.

గ్రింగైర్ మేకను కాపాడుకుని ప్రసిద్ధ కవీశ్వరుడైన ఖ్యాతి తెచ్చుకున్నాడు. అన్ని విషయాలా నేర్చి పట్ట పోషించుకోలేక తిరిగి నాటక రచనలోపడి ఖ్యాతి తెచ్చుకున్న గ్రింగైర్ అది విధి విలాసం అన్నాడు. కృపెన్ ఫీబిన్ కూడా బలీయమైన విధికి తలొగ్గక తప్పలేదు—అతడు వివాహం చేసుకున్నాడు.

క్లాడ్ చనిపోయినరోజున క్వాసిమోడో నాటర్ డామ్ చర్చిలో కనపడలేదు. ఆతరువాతకూడా అతడు మనిషికంట పడలేదు.

ఎమర్సాను ఉరితీసిన రోజున, ఆమెను రోజంతా అలాగే ఉంచి రాత్రికి ఆమె శవాన్ని ఆచారంప్రకారం మాంట్ ఫాంనూ ప్రేతభూమికి తీసుకుపోయారు. మాంట్ ఫాంనూ ఆ కాలంలో ప్రసిద్ధిచెందిన ప్రేతభూమి. అక్కడ నిర్మించబడిన కట్టడం విలక్షణమైనది. చిన్న గుట్టపైన కట్టబడినందువల్ల అది నగరంలో చాలా దూరానికి కనపడుతుంది. ఆ గుట్టపైన పదిహేనడుగుల ఎత్తున నలభై అడుగుల పొడవున ముప్పై అడుగుల వెడల్పున చతుర్భుజాకారంలో ఒక పెద్దవేదిక నిర్మించబడింది. దానిపై పదహారు రాతి స్తంభాలపైన పైకప్పు నిర్మించబడింది. పైకప్పునుంచి ఇనపగొలుసులనేకం వేలాడగట్టబడినాయి. ఉరితీయబడిన వారి నీ గొలుసులకు వేలాడదీస్తారు. వేదిక దిగువన రెండు పెద్ద ఉరి స్తంభాలు, ఒక పెద్ద రాతినిలువ నిర్మించబడినాయి. ఆ కప్పుపై నెప్పదూ కాకులు విహారం చేస్తూఉంటాయి.

పదిహేనో శతాబ్దం ఆఖరు దశకే ఈ బ్రహ్మాండమైన విక్రమ సమాధి శిథిలావస్థకు వచ్చింది. గోలుసులు త్రుప్పుపట్టాయి. దూలాలు చీకి చెదలుపట్టాయి. వేదికపై గడి మొలిచింది. ప్రేతాలు సంచరించే ప్రదేశమనే భీతివల్ల ప్రజ లీవంక తొంగిమాడరు. వేదికపై ఒకప్రక్క శిథిల కంకాళాలు కొన్ని గుట్టగా పడిఉన్నాయి. ఎందరెందరో ద్రోహులు, క్రూరులు దుష్టులు, అనాయకులు స్త్రీలు పురుషులు తమ అస్థికల నీ వేదికకు సమర్పించారు.

తన అపూర్వ సౌందర్యంతో పారిస్ నగరవాసులను సమోహ పరిచిన యువతి ఎమరాల్డా ఉరితియ్యబడిన రెండేళ్ళకు ఈ వేదిక పరిశోధించబడింది. ఆ సమయంలో ఒక గోలుసుకు ప్రేలాడు తున్న రెండు అస్థిపంజరాలు వింతగొలిపాయి. ఒకటి ఒక స్త్రీది, అక్కడక్కడ చీకిన గుడ్డపేలికలా ఎముకలనుబట్టి ప్రేలాడు తున్నాయి. మెడలో మాత్రం రంగు రంగుల పూసలహారం ప్రేలాడు తోంది. ఆ అస్థిపంజరాన్ని కాగలించుకుని మరొక అస్థిపంజరం కనపడింది. అదొక పురుషుని కంకాళం. ఒక కాలు మరొక కాలు కంటే పొట్టి. వెన్నువంగి అతడు గూనివాడని తెలుపుతోంది. అతడి మెడ చూస్తే ఉరితియ్యబడలేదని స్పష్టమయింది. అక్కడకు వచ్చి ఆ స్త్రీ పరివ్రంజంలోనే మరణించి ఉంటాడు. ఆ అస్థి పంజరాలను తొక గా నే ఎముకలు పొడిపొడైపోయి రూపం అంత రించింది.

(సమాప్తం.)

విక్టర్ హ్యూగో

విక్టర్ హ్యూగో పంకొమ్మిదవ శతాబ్దానికి చెందిన ప్రసిద్ధ ఫ్రెంచి రచయిత. హ్యూగో నాటకాలు, నవలలు ఫ్రెంచి సాహిత్యంలో నాటి మాత్తు నైతన్యాన్ని ప్రతిబింబింప చేస్తాయి. సాంప్రదాయ స్థితమైన సాహిత్యం అప్పటికి నెమరకటి 'రొమాంటిక్' సాహిత్యం ఉత్కృష్ట చరణానికి వచ్చింది. బాబూ నెపోలియన్ పరిపాలన నెదిర్చి తిగుబాటు చేసిన రోజులలో హ్యూగో ఒకడు. తిగుబాటు అనంతరం నానెల్ క్లౌపాలులో గడిపిన ప్రవాస కాలం అతనికి రచన కుపకారపడింది. 1870 నుంచి సమయంలో తిరిగి పారిన వచ్చాడు బాటీయ తానెనధికు ఎన్నుకోబడ్డాడు. అప్పటికి హ్యూగో భ్యాతి ఖండఖండాలతో వ్యాఖ్యించింది. 1886 మే 22 వ తేదీన హ్యూగో మృతిచెందాడు. అప్పడు కేరం అతని అనుమానమైన గౌరవమర్యాదలతో అంత్యక్రియలు నిర్వహించింది.

"ఘంటారావం" అను పేర్లతో తెనుగు వాఙ్మయకాగిని సమర్పించబడుతున్న "జూలెట్" అనా నాటకం "జూలెట్" అను నవలలో విక్టర్ హ్యూగో 15-వ శతాబ్దం సాంఘిక రాజకీయ కృష్ణం కక్షకు కట్టిపెట్టు చిత్రిస్తాడు. మానవ ప్రకృతిలోని సూజ సౌందర్యాన్ని ఒకవంక చిత్రిస్తూ, నానాజిక జీవనంలో సూచి విశ్వాసాలవల్ల ఉద్వేగిత వికృత పరిణామాలను గుర్తించుటను మరొకవంక నిరూపిస్తాడు. అనాటి ఫ్రెంచి శిక్షాస్థలిలోని అమానుషమైన శాసనాలకు లోబడి సామాన్య ప్రజానీకం ఎంపిడింపబడినా, మనుష్యుల మానుష జీవనానికి ఎంతటి అపకృతి జరిగిందో నిరూపిస్తాడు. క్రైస్తవ మతమయాయుల అకృత్యాలకు క్రైస్తవత్వం దేవాలయ ఘంటానివాదంతో శుభిగలిపి ఘోరిల్లుతున్నదని సూచించి ఖండాని కంతటికి చాటాడు హ్యూగో. ఈ నవలను సంప్రదేశానికి అందచేయగలుగుతున్నందుకు ఆనందిస్తున్నాం.

✓
ಮೂಲ ಸಂಪದ

Slno. 454.

1H057